



కవికోకిల గ్రంథావళి — ౫ ౩౦౬౫

# గు లా బి తో ట

సాదీమహాకవి “గులిస్తాన్”

అను పాఠసీ కావ్యమునకు

అనువాదము

“కవికోకిల”

దు వ్వా రి రా మి రె డ్డి

మొదటి ముద్రణము : 1953

రెండవ ముద్రణము : 1967

అన్న హక్కులు  
దువ్వూరి వేణుగోపాలరెడ్డివి

ప్రచురణ

# కవికోకిల గ్రంథమాల

నెల్లూరు

ప్రతులకు

సోల్ డిస్ట్రిబ్యూటర్స్

ఆంధ్రప్రదేశ్ బుక్ డిస్ట్రిబ్యూటర్స్

రాష్ట్రపతి రోడ్డు

నికొదాబాదు. (A. P.)



మూల్యము:  
గొర్రురూపాక్షి

## అ వ తా రి క

మహోన్నత ప్రభావ భానుగుండగు భగవంతుని స్తుతించుటయు  
ఆయనయెడ శ్రద్ధాభక్తులు కలిగియుండుటయు తత్సామిప్యమానకు  
హేతువగును; కృతిజ్ఞాతాభిగందకములు అనుగ్రహభిగృహికి మూలమగును.  
మనము లోనికి వీల్చుకొను ప్రతియూపియు జీవితమును పొదుగించును.  
వెలికూర్చుపప్పుకు హృదయోల్లాసము కలుగును. కావున, ప్రతి  
యూపిరిగలన రెండు లాభములు చేకూరుచున్నవి. ప్రతి లాభమునకును  
మనము దేవునికి కృతజ్ఞులమై యుండుట ఆవశ్యకము.

ఎవనిచేతులు నాల్కు యీశ్వరుడయకు  
దగినట్లు నెరవేర్చుచు కృతజ్ఞుడను?

“దావీదు సంతానములారా, కృతజ్ఞుల నభ్యసింపుడు, నా నేత  
కులలో కృతజ్ఞులు కొద్దిమందియే యున్నారు ”

దాసుండు దైవనన్నిది  
దోనములందెల్చి ఏసతితోకమువేడక  
వాని; యటుగాక యెప్పుడు  
వీనర పాకుండ దైవవిధులనెసర్చుకా.

సర్వేశ్వరుని శుకంత కగుదాన్యున రసము అన్నిచోట్ల వర్షించును.  
ధారాశ్రమైన ఆయన అనుగ్రహసంతిగ్విణము ఎల్లయెడల వెలయుచుండును.  
పాపముగూర్చి నీ కన నేనకు గౌరవమువనికనుచింపి వారిని  
సేగును. ఎదు; శిష్యు లొకరించిను వారి దివ్య దైవ నిరాకరింపదు.

ధర్మబాహుళ కగ్నిమతస్తులగును  
గుప్త భౌందారమున నుండి కుడువ నిడుదు,

వాదరింతువు శత్రుల నైన గరుణ;  
నిక నెటు బహిష్కరింతువు హతుల నీక?

భగవంతుడు గృహపరిచారమున ప్రభాతవాయువును, పచ్చల రత్న కంబళమును పరచుట కాజ్ఞాపించెను. దానియైన వాసంత జలదమును ఓషధి కుమారికల ధరా డోళికి యదుంచి పోషింప నియమించెను. తరులతలకు ఉగాది కానుకలుగా పచ్చని యంగీల ప్రసాదించెను. వసంత సమాగమనోత్సవ సమయమున కొమ్ముకొమ్మలు తలను ధరింప కుసుమగుచ్ఛ కేటముల నొసంగెను. చెరుగుడ రసమును తన శక్తిచేత ఉత్తమ మౌరందముగ మార్చెను. ఖర్జూర బీజము తన శిక్షణమువలన ఉన్నత తరువకు నటులొనర్చెను.

జలదము వాయువుకా శశియు సారసమిత్రుడు కంబరంబు ని  
విల దినభుక్తిగాంచ లభియించిన భోజనముం గృతజ్ఞతా  
కలితదవై భుజింప, నిజ కార్యః బద్ధములై తెలంగ నా  
జ్ఞుల; మరి నీకు మాత్రమచి న్యాయమె యాజ్ఞా పిత్రమింగక.

ప్రాణికోటులకు నాయకుండును, గృప్తియును శ్రేష్ఠుండును. లోకములకు కరుణాప్రదాతగా, మహాస్వర్గాలో నిష్కలంక హృదయుండును. కాలచక్ర పరిభ్రమణమునకు పగయశస్తియునకు మహమ్మదు ముస్తఫాను బై వాకిర్నాదము, కాలి ఆయనపై వెలకొనును గాక<sup>1)</sup> గురించి హదీసున చెప్పబడియున్నది.

మతతత్పరులను గోడకు  
నతతము మీపంటి యాగు ననుకురియుండక  
వెతలేలే? నోచు నామి  
పతియైనకా కుభిత జలది భయపడనేలా?

హదీసు : — దురదృష్టవంతులగు పాపియుల నొక నేరకుడు పశ్చాత్తప్తుడయి, మన్నన గలగునన్న గూసతో చేతులెత్తుచేసి

మహాన్నతుడగు భగవంతుడువానినికన్నెత్తియైన చూడడు మరల ఆతడు ప్రార్థించును. దేవుడునిరాకరించును. తరువాతి దీపతతో వేదనాభరితుడయి ఆతడు వేడికొనును. అంతట దేవుడు “వాని ప్రార్థన మంగీకరించితిని. ఏలయన. ఆ దాసుని నిరంతర ప్రార్థనమునకును పండేవనమునకును నేను సిగుపడితి” నని నెలవెచ్చును.

భగవంతుని యౌదార్యము  
అగణిత కారుణ్యమెంతో యరయుము, దాసుం  
డెగబడి తప్పలొనర్చిన  
యగడునకుం దానె పొందు నార్తిని సిగ్గుకా.

దేవుని కీర్తి గ గగమాలకు చిహ్నమైన ‘కాబా’ యొద్ద నిరంతరము నివసించు భక్తులు తమ పూజాపాపము ఒప్పుకొని “మిమ్ము పూజింపవలసిన విధమున పూజింపకుంటి” మని విన్నవించుచు, ఆయన దూపశౌంధర్యము నభివర్ణించువారు ఆనంద తస్మయత్వమున “మిమ్ము తెలిసికొనవలసిన రీతిగా తెలిసికొనమితి” మని వచించుచు.

భగవంతుని వర్ణింపుము  
తగినటులని యొకడున్న దమిగినివేడక  
జగదీశు నెప్పుడెప్పుడు  
విగత హృదయతరుడ నెట్లు వివరింపగలక?

ప్రియురాలి బలపీరి ప్రేమసుల్ మృతులు ;  
పలుకేడియుకా రాదు వారిగెలతుకల.

ఒక మహనీయుడు ఆలోచనా నిమగ్నుడయి తలవంచుకొని భావదృశ్య పర్యాధిమందు మునిగియుండిన, ఆస్థితినుండి బయటికి వచ్చిన పిమ్మట “మీరు పచారు చేయుమండిన యోద్యాన కనమునుండి యేమి వింతకానుక మాట తెచ్చితి” రని యొక మిత్రుడడిగెను.

“గులాబిపాద దగ్గరకు పోయినప్పుడు, నా చొక్కాయి చెంగునిండ పువ్వులు కోసుకొని మిత్రులకు కానుకగా సమర్పింప వలయునని నేను తలచితిని. కాని అచ్చటికి పోయినప్పుడు గులాబిపూవుల సౌరభ్యమునకు మత్తుడనయి చేతికొంగు జారవిడిచితిని” అని ఆయన చెప్పెను.

ఓసి బుల్బులి, శలభము నొద్దనీవు  
అలవరుచుకొమ్ము ప్రణయ మారాంతరమ్ము;  
దీక్షిఖిబడి యది కడతేరుగాని  
బయటి కే రావముకా వివబడికయుండు.

దేవుని గనుగొంటి మటం  
చేవే వర్ణించువార లెరుగనివారల్;  
దేవునిగాంచిన తన్నయ  
భావుల వృత్తాంత మెట్లు వచ్చును మనకుకా?

భావోహతీతుడవగు  
దేవా, నిను పండితుల్ నుతలచెడు కంటెకా  
నే విని చదివినకలెరు  
నీవత్యధికుండవంచు నేవలపోతుకా.

కడదాకె గ్రంథరాజము  
కడచెను నాజీవితంబు గాంచుచు నుండకా.  
విడువక మున్నటివలె నే  
గడపెద నీవర్ణనమున కాలము నీశా.

ఇస్లాం మహాప్రభువు వర్ణనము

సాదీని గురించిన చక్కని ప్రశంసలు ప్రజా సామాన్యులు నోట పెలువడు చుండెను. అతని వచనముల ప్రఖ్యాతి ఐదొక మెల్లడల వ్యాపించెను. ఆయన ప్రియమైన రెల్లుకలముతో రచించు కృతులను జనులు చక్కెరలరె భుజించుచుండెరి. ఆయన పద్యములు వ్రాసిన చిగ్గుకాగితపు

ముక్కలు సర్కారు నోట్లవలె చలామణి యగుచుండెను. దీనికంతయు ఆతని పాండిత్యాచిత్రము, వచోనైపుణ్యము కారణమనరాదు. వీలయిన సార్వభౌముడు, కాలచక్ర పరిభ్రమణమునకు ఉత్తర ధ్రువము సులేమానుకు ప్రతినీధి, ముసల్మాన్ భక్త రక్షకుడు, సాద్ జంగీ పుత్రుడు, ఇహలోకమున దైవచ్ఛాయ, ముజఫరుద్దీన్ ఆబూబకర్ (సర్వేశ్వరా! ఆయన కోర్కెలను నెరవేర్చుము) అనుగ్రహదృష్టి సారించి; అంగీకారము నూచించి; నిష్కపటమైన తన యభీష్టమును తెలియపరచి నందువలన, గొప్పవారు మొదలు సామాన్యులవరకు అందరను ఆయనపై శ్రీహృదయము చూపుచుండిరి. వీలయిన రాజుల మతమునే ప్రజలను అవలంబించుచు.

ఆనుపమ తావరీన శరుణామృత దృష్టులు నన్నుబోటి దీ  
నుని పయి సొకినంతనె పిసూతన యోగ్యత లాఘవంబు హె  
చ్చెను కవికలదె; నైజముగ సేవకునందు ననేక దోషముల  
పొసరియు, రాజమెచ్చు ప్రతిలోపము మారును నదులంబుగఱ.

ప్రేయసి యొకనాడు పెట్టె నాచేత  
స్నానంపు గదిలోన, సాతభలవీను  
మృత్తిక వెక్కిరిత; మెచ్చుకొంచలరి  
“కస్తూరి తుక్కువా, కాక, యలబరువ,  
నెనుమత్తుడ నైతి నీదు నెత్తవి”  
కనినెను దానితో సంబంధ నెయ్యమున,  
అది నన్నుగని యిట్లులనియె: “ఓమిత్ర,  
కొంగాని మట్టివై కుమిలితి మున్ను;  
చాలకాలము గులాబీల సాంగత్య  
మున నుంటి, నద్దాన దనరె నీపాటి  
యందచందము తావి, యట్లుగాకున్న  
మున్నటివలె నేను మున్నునైయుండు.”

భగవంతుడా! ముగల్కానుల జీవితము పొడుగించి జీవితఫలము ననుభవింప జేయుము వారి సత్కార్యములకు తగు ప్రతిఫలము మోచింపుము. వారి స్నేహితులయు కార్య నిర్వాహకులయు పదవుల ఉన్నతి నొందింపుము. వారి విరోధులను, కీడుగోరు వారిని, ఖురానునూక్తి ప్రకారము నిర్మూలము చేయుము. అలాక పోషకా ! వారి రాజ్యమును సంతానములను కాపాడుచుండును.

ఉన్నతోన్నతుడును కలంక రహితుడును అగు భగవంతుడు, న్యాయాధిపతుల దండనీతి వలనను, కర్తగావల ప్రయత్నములవలనను పావన షీరాజ్ పట్టణము అంతర్వదినముదనుక శాంతియుతమై కరిలునట్లు రక్షించుచుండును గాక !

కరుణాపాలిత లోక, మిగు నిహలోచ్ఛాయయౌ పాదుషా  
పరిపాలింపగ, పారసీక ధవళీ భాగంబునం; గాలదు  
స్తర దౌగ్ధత్యము చచ్చె; నేడును ధవళి చేశంబునందెచ్చె.  
అరయకలెము తదీయ దేహళికి దీదౌ నాశయస్థానముకా.  
అదయ వేమిలేని ప్రజకంపర బ్రోమ భరంబుమీవి, యో  
పాదుష, తత్కృతజ్ఞుని వాకొను భారము మాది, యాపయిం  
గాదనకుండ యుక్తమగు కార్యఫలంబులనిచ్చు భార మా  
యాదిమన్మస్తికర్త కరుణాధ్యుని దౌసని విన్నవించెడక.

మా పారసీకరాజ్యము  
గాపాదుము దేవదేవ, కలకాలంబుకా  
ఏపాటి విప్లవానిల  
కోపప్రళయోగ్రహతికి గురిగాకుండకా.

గ్రంథ రచనా హేతువు

ఒక నాటిరేయి, గతిగించిన కాలమును గురించి యాలోచించుచు, వ్యర్థముగ గడచిపోయిన నా జీవితమునకై చింతించి, మృదయశిలా

గృహమును బాష్పకజ్రముతో భేదించి, అప్పుటి నా సిరికి నరిపోవు ఈ  
ద్విపదలను పఠించితిని :

ప్రతి నిమేషము నూర్చుపలన జీవితము  
వ్యయమౌను; గమనించి యరముదుమేని  
ఎక్కువ శేషింప; దేబదియేండ్లు  
గడచెనోయీ, యింక గన్నుమోడ్చెదవు;  
మిగత యైదుదినాలు మేల్కొని పుట్టుకు.  
అంత్యకాలపుజిత నాత్మయందొక,  
నత్కర్మ గహితుడై చచ్చినవాడ.  
పరిశ్రమకు నిగ్గుపడుట నిజము,  
ప్రస్తానభేరీరసము బోర్కొనియె,  
చంక మూటాముల్లె నపరిచయింక;  
వెడలు వీకువచ్చెన కడుసుఖబయ్యు  
బాగునెయును బాటసారి పైనందు.  
ఇట్లు పచ్చినవారెందరో శ్రోత  
గృహమును నిర్మించి, యేగుకాలమున  
నింకొక్కరిని దానినిచ్చి పోయెనరు.  
వారును గొప్పేండ్లవరకు నుభించి  
యేగుమరేగాని యిల్లొక్కడె  
బూర్వంబు కలదెను బూర్తివేయబడు  
చలచల చిత్తయౌ చపలాకి నీవు  
కామింబబోకుము; కడు దోహదాలు.  
తగదు నీపేముకు, దలపోసి చూడు;  
అఖిల మానవులకు హర్షమూలంబు  
కడుపెయ్యొ; నది మెల్లగడచిన నేమి?  
కట్టిర వెల్లిస గట్టంబె రెట;  
అన్యోర్యము విరుద్ధమౌ చతుర్భుత  
ములు కొంత కాలంబు గలనియు మెలసి



యొకటిగా నుండిన నెదవు నుఖంబు;

అటుగాక నందొక్కడా మూలినణచి

చెలరేగ, దియ్యని జీవంబు మేను

వెడలునుగాన, వివేక సంపన్ను

దీ జీవితముపైన నిచ్చపెట్టెందు.

నజ్జనుల్ దుష్టులు చచ్చెద, రై న

సౌజన్యముకా జెందు జక్క గొప్పోవు

నతడె నంతుష్టుండు నతి యశోధరుడు.

నీకంబెముందుగా నీదు గోరీకి

బరసాఖ్య సాధన ప్రతతిబంపించు;

వెనుక సంపెడువారు వేరె తేరెవరు.

బ్రతుకు మంచునుబోలు, భామండు వెలిగె;

మంపంత కరగెను, కొంచెమే నిలిచె;

అంత్యదినస్వామి యటవేసు చుండు;

ఓయి నెచ్చెలికాడ, యుత్తరజేతులను

అంగడి వీధికి నరిగిరా వేమొ

తలగుడ్డతో మళ్లి వెలువడ సంచు

భయము గల్గెడు నాకు; పంక మున్నె

యూచపాట్టల మెక్కు నుత్త దరిదు

దామని దినములం దన్యుల మడుల

పరిశ్రయేరి భుజింప వలసయే యుండు.

సాదిసాతోపదేశము ప్రియంబార

వినుము; మార్గవిష్టులొనరు; మానవుడ

వగుము; ధీరుండవై పథగామి వగుము.

అలాచించిన యనంతరము విషయ విషాఖుడనై, మానము  
తపించి, యితరుల సాంతత్యము వీడి యొకమూల కూర్చుండుటయే  
యుచితమని నాకు తోచినది.

తననాలుక పని వినునటు  
 లొనరింపని వానికన్న యోగ్యతరుండౌ,  
 తన నాలుక తెగి మూకత  
 మరబధిరత మూలబడిన కష్టుండైనకా.

ఇట్లుండ, యాత్రల యందును ఇంటియందును నాకు తోడు  
 నీడగా నుండిన యొక స్నేహితుడు మున్నటి యశవాటు చొప్పున  
 లోనికి ప్రవేశించి నన్నాట పట్టించి చతుశ్శత్రులు ప్రేలి యెంత వేడ్క  
 గల్పినను ఆతనికి శ్రుత్యుత్తర మీశుక, మోకాలిపై తల నానించుకొని  
 దాసత్వము వహించి యుంటిని. ఆతడు మనసు నొచ్చుకొని నాకట్టు  
 చూచి యిట్లనియెను :

అన్న, వచియించు శక్తి నీకున్న యపుడె  
 ప్రమదమున నాదతంబున బలుకు, మట్లు  
 గాఁ, రేపు పృథ్వువుజంటు కడవదొక్క  
 మౌన మనివాత్యముగ నీవు పూనవలయు.

నా మిత్రులలో నొకడు నా జీవిత పరిధిని గూర్చి యాతని కిట్లు  
 తెలియపరచెను. “సాది తన జీవిత శేష మంతయు నిరంతర ధ్యాన  
 వరాయణుండయి మానము వహించి యుండుటకు వృథాముగ నిశ్చయించు  
 కొనెను. నీవు నీ చేతనైనమట్టుకు నీ పనులు చూచుకొని నీకు నుట్టియైన  
 దారిని పొమ్ము.” అంటే ఆ స్నేహితు డిట్లనియెను : “నేను దేవుని  
 పైనను పూర్వ సహాసము పైనను ఒట్టు పెట్టుకొంటిని. మనుషటివలె  
 ఆయన నాతో మాటలాడకున్న డొపిరి పీల్చును; అడుగైన వెనుకకు  
 తీయను. ప్రతిజ్ఞా భంగము తేల్చి యెయ్యుండ మిత్రులమనసు నొప్పించుట  
 యనివేకము. అశీభద్రము ఒరలో నుండుటయు సాదీనాలుక నోట నతుకు  
 కొని యుండుటయు పెద్దత యభిప్రాయమునకును ఋణమార్గమునకును  
 వ్యతిరేకముగ నుండును.”

అరయక విజ్ఞాని నాల్క యెట్టిదనః బ్రాజ్ఞానేక విజ్ఞాన సం  
భర భౌండార కవాట కుంచికయగుక; ద్వారంబు బంధింప మం  
దిర మందున్నయతం డమూల్య మణిమాణిక్యాని వి కేతయో  
చిరు సంభారము అమ్మువాడో యని వాచింపంగ లేరెవ్వరుక.

పలుకక యుంట పండితుల భావమునం గడు మంచిదయ్యు నీ  
తులుపవరించుచో బలుకు దోసముగాదు; తగక వచింపగా  
వలసినచోట మౌనమును, బల్కుట యుక్తము గానిచోట న  
గ్గలమగుమాట, లీయిరువగల్ వెలయించును బుద్ధిహింసకముక

మొత్తముమీద ఆయనతో మాటలాడక యూననండుటకు తగిన  
శక్తియు, పరాజ్ఞులుడనై యుండుటకు కావలసిన నిట్టతనమును  
నాయందు నశించెను. ఏలయున; ఆతడు నా మనస్సున కెక్కిన ప్రాణ  
మిత్రుడు.

పోరంగ వలసినప్పుడు  
వైరిక నిర్దిష్ట దగు నుపాయము గానీ,  
చీరంబు నడల, వెనుకకు  
దారందగు దారిగాని తడవుమ మున్నే.

ఆవశ్యకమునుబట్టి ఆయనతో మాటలాడి హాయి గా విహరించుటకు  
బయలు వెడలిరి.

అది వసంత సమయము. మంచు దౌర్జన్యము శమించి సుఖప్రదముగ  
నండెను. ఎర్రని గులాబీలు విరబూచి కలకల లాడుచుండెను.

కొరలు వసంత కాలమిది; కొమ్మలచేదిక తెక్కి బుచ్చులుల్  
సరస మరేజ్జ గానములు నల్పు మనుండె; రుషాశ్ర చిత్రయై  
చెరచెరలాడు కాంత సునుజెక్కులజారు శ్రమాంబులట్లు పాం  
పిరిగెనె మంచుబొట్లు రుచిమించెడు నెర్రగులాబి పూవులక.

తోటయందొక మిత్రునితోడ రాత్రియంతయు పుచ్చకలసినట్లు  
తటస్థించినది. అది మనోహర ప్రదేశము. అచ్చట తరులతలు అల్లిబిల్లిగ

నల్లకొని యుండెను. నేలయంతయు అద్దపు దునుకలచే పెదచల్లబడి నట్లుండెనని చెప్పరచ్చును. బ్రాహ్మతీగలందు పండ్లగుత్తులు నక్షత్ర పుంజములవలె ప్రలాడుచుండెను.

వనమునందు గొలుసువంకరలటు పారు  
జల్లయాట కాల్వ మెల్ల మెల్ల;  
దరుకులాయములను దనరు పక్షికులంబు  
సేయు రుతులు కర్ణపేయ మయ్యె.

పలువగ రంగులం గనులపండువు సేయు గులాబి పూలతో  
జెల్లువుగ నిండె బూబొదలు; చెట్లుఫలంబుల మ్రొగై; గాలికిం  
జలితములైన కొమ్మ చిరునందుల వెన్నెలదూరి చెట్లచా  
యలొనరె రత్నకంబళము నన్నిదెనల్ పరపించినట్లుగకా.

ప్రాద్దుపాడుపున ఇంటికి తిరిగి పోవలయునను కోర్కె ఆ స్వప్న సే  
కూర్చుండ వలయునన్న తలంపు నభివర్తన, నా మిత్రుడు పన్నీగు  
పూవులను సంబులములను ఇతర సునుములను కొంగురిండ నింపుకొని  
తిరిగిపోవ నుద్దేశించినప్పుడు ఆతనితో నిట్లంటిని : “పోతున్నాని గులాబీలు  
ఎంత కాలముండునో నీ వెగుగుదవు. పూలతోట చురచుగూడ నమ్ముటకు  
వీలులేనిది. నశ్వరమైన దానిపై మనసు పెట్టె యుచితము గాదని  
పండితులు చెప్పదురు.” “అట్లయిన గత్యంతరమేమి?” యని యాయన  
అడిగెను.

నే నిట్లంటిని : “మాచువారికిని దగ్గరనున్న వారికిని సంతోషము  
కలిగించు ‘గులాబితోట’ యను గ్రంథమును నేను గర్వింప గలను. ఆ  
గులాబితోట యాకులు శరన్నాదుల నిరంకుశత్వమునకు పాల్పడవు. కా  
చిత్ర పరిభ్రమణము ఆ యుగ్యానవన దసంత పోధను శరస్కోపమునకు  
గురిచేసి మార్చలేదు.”

పెరిమందట్టనునింపియుంచిన గులాబీ పూవులైదారు వా  
 నరముల్ చెల్లిన వాడు; నట్టినుమముల్ సంపాద్యముల్ గావు; నే  
 విరచింతుఁ రమణీయమైతగు గులాబితోట; నందొక్క మం  
 దర పత్రమునుగొమ్ము; తద్వనరుచుల్ దర్పించు నిత్యముల్లె.

నే నిట్లు వచింపగ నే తన కొంగులోని పన్నీరు పూవులను క్రింద  
 కుమ్మరించి, నా చొక్కాయి కొంగు పట్టుకొని “కరుణావృషాయులు  
 చేసిన ప్రతిజ్ఞను చెల్లింతుర”ని ఆయన పత్కెను.

కొన్ని దినములు గడచిన పిదప, వక్తలకు పనికివచ్చునట్లుగను,  
 పత్రలేఖకుల వచోనైపుణ్యము హెచ్చుటకుం దగినట్లుగను రెండవ ధ్యాయ  
 ములను (7, 8) చిత్తు పుస్తకమున వ్రాసితిని. గులాబితోటలోని శోభ  
 యింకను శేషించియుండగ నే ఈ “గులాబితోట” యను గ్రంథము  
 సమాప్తమైనది.

ఆయినను లోకాశ్రితుడు, దైవచ్ఛాయ, కరుణాకిరణుడు, జన  
 పోషకుడు, వదాన్యుడు, మతాశ్రయుడునగు పాదుషా ఆస్థానమున మెప్పు  
 వడసినప్పుడే యీ గ్రంథము నిజముగ సమాప్తమైన దనవచ్చును.  
 (పాదుషా యింకను ఎట్టివాడనగా) దైవ బలియుతుడు, వైరుల నిర్జించు  
 వాడు, సంపల్లక్ష్మికి జాహువు, మత ప్రదీపము, ఉత్తమోత్తముడు,  
 ఇస్లాము మతకీర్తిమూర్తి, ఆతాబేక్ పుత్రుడు సాదు, రాజాధిరాజు, జన  
 సమూహము కంఠములపై వధికారముగల పాలకుడు, అరిబ్బీ పారసీ  
 సుల్తానుల కధినేత, సముద్రములను ఎడారులను పరిపాలించు ప్రభువు,  
 నులేమాన్ రాజ్యమునకు వారసు, ముజఫరుద్దీన్ అబూబకర్ బిన్ సాద్  
 చిన్ జంగీ.

దేవుడు, తండ్రి బిడ్డల భాగ్యమును నిరంతరము పోషించుగాక!  
 వారి యిరువురి గొప్పతనమును అభివృద్ధిపరచుగాక! వారి సత్కార్య  
 ములను సఫలీకృతము చేయుగాక!

భూధవానుగ్రహ కృపాభిభూషితంబు  
 నైనచో నాదు కృతిరాజ మస్మికడల  
 జెలువు వెడజల్లు నార్థంగి చిత్రమటుల,  
 చీని చిత్రాలయమువోలె; దీని జడివి  
 విసుగువేసట గొనరని విన్వనింతు.  
 విరిసిన గురాలితేట హృవ్వేదనలకు  
 కావణము గాదు; అందు మంగళము గూర్చు  
 పీఠిక అబూబకర్ సామదీపజుగి  
 పేరసంకితమైయుంజి ప్రయతివంబు.

అమీర్ ఫికరుద్దీన్ అబూబకర్ బిన్ అబూనసర్ ప్రశంస

మరియొకమాను నా భావమును నూత్నవధువు సౌందర్య విహీన  
 యని యోగి సిగ్గుపడి తలయెత్తక నిరాకాస్ఫురకములైన కన్నులతో  
 అధోముఖమై సూదరయురజ్జులన్న సభను లోభాగతియై ప్రవేశింప  
 శరదుచున్నది. ఏలయన, లోకాధిపతి, న్యాయవంశుడు, విజయకాలి,  
 గణసామంతుడు రాజ్యాధిపతుడు, రాజ్యవ్యవహార మంత్రిజ్ఞుడు, దీన  
 శగబ్యుడు, విదేశనాశ్రయుడు, పండితులకు పట్టుగొమ్మ, పుణ్యాశ్శ్రుతకు  
 మిత్రుడు. సామీక జాతీయకీర్తిమూర్తి, రాజ్యమునకు దక్షిణబాహువు,  
 ఆస్థానిజలకు అధిపతి, మతిరాజ్య పాలకుడు, ఇస్లామునకు ముసల్మాను  
 అకును ప్రాపు, రాజ్యమునకును రాజులకును విస్వాసపాత్రుడు అబూ  
 బకర్ బిన్ అబూనసర్ అంగీకార భూషణముతో నలంకరింపబడనిదే  
 ఈ వధువు వెంపుమానను. దేవు డాయన జీవితమును పొడగించుగాక!  
 ఆయన పౌరుషము నున్నతి నొందించుగాక! హృదయమును రంజింప  
 జేయుగాక! ఆయన సత్కార్య ఫలితములు అభివృద్ధి చేసించుగాక!  
 ఏలయన ఆయన అన్ని దేశముల గొప్పవాణ్ణి ప్రభావతుడు; సకల  
 సమరములకు నంగియై ధీమా.

అయన మును గహచ్చాయ యందు మనెడు  
 వాని దోషంబులు విధేయ వర్తనలుగ

మారు; పూర్వనిరోధులు చేతబారి

ప్రాణమిత్రుల పోలిక బానిచనరు.

నేనకాను యాయల యందరయందు ఒక్కొక్కనికిని ఒక్కొక్క  
కొలుపు నియత మెఱుంగుచి. దానిని నిర్వహించుటయందు అలక్ష్యముతో  
కొంచెమానింతురేని వారు విశ్వమున శిక్షకు పాత్రులగుదురు; ఆయి  
నను గొప్పవారికి కృతజ్ఞతను తెలిపికొనుచు, వారి సద్గుణముల నభివర్ణిం  
చుచు, వారికి శుభము చేకూరుటకు జేయుని ప్రార్థించు మాబోటి దరిచేసి  
మండలికి ఈ శిక్ష వర్తింపను. ఎటువంటి కొలుపు నిర్వర్తించుటకు  
సమీపమున నుండుటకంటె దూరమున నుండుటయే మేల విజయం.  
దగ్గర కీర్తించుట ముఖస్తుతియగును. దూరముననున్న, ఈ నిందపాడమక  
అంగీకృతమగును.

కాలమాతకు నిపంటి ఘనుడు నుతుడు

పుట్టినన్న నంతాపము పట్టలేక

నింగి వంకరవీపు చక్కంగనయ్యె;

ప్రితి సామాన్యప్రజలకు నీతినేర్ప

సృష్టికర్తయు నొకదాను నేరికొంట

నదమల వివేకము; గు సృష్టాంతమగును;

పేరుజీవించు నతడెందు పులులకీర్తి;

అతడు మరణింప గుణవర్ణనాత్మకంబు

పేరు జీవింబు; పండితుల్ చేరి నిన్ను

బొగడినను బొగడకయున్న నగుటకొకట!

సాగసుకత్రయెంబు సోయగము దీధ

చేటి పనితంమల పంచేటుగాక!

సేవనంగీకరింపక వైరాగ్యము పూనుటకు కారణము

ప్రథమ మంత్రిని స్వయముగా సేవించుటకు, కొలుపుకూటమునకు  
నేను రాకపోకలు సేయని లాపమునకు ఈ క్రిందికథ యుదాహరణ  
ప్రాయమగును.

హిందూస్థానమున పండిత సంఘము బుజార్ జాంహర్ గుణగణ  
అను గురించి తిర్కించుచుండిరి. కట్టకడపట ఒక్క దోషము తప్ప  
యేమియు వారికి తోపలేదు. అది యేదః : ఆయన చాల యాలస్య  
గ మాటాడును. ఆయన చెప్పనదంతయు వినవలయునన్న శ్రోతలు  
అ కాలము నేచియుండ వలయును.

ఈ దోష నిర్ణయమును బుజార్ జాంహరు విని యిట్లనియెను :  
'ట చెప్పినవెనుక వల చెప్పితినని నేదన పడుటకంటె, చెప్పకమునుపు  
న చెప్పుదునని యాలోచించుట మేలు.

ఆనుభవజ్ఞుడు మాటలందు దిట్టండు  
మును ముందు దలపోసి వెనుక మాటాడు;  
యోచింపక వచించి యూర్పువెచ్చింప  
పలడు; చక్కగిబల్కు వా డాలసించి  
మాటాడెమి ప్రమాదంబుగల్గి?  
పల మారు దలపోసి పదియింపమేలు;  
ఇకజాల నని చెప్పటకు మున్నె నిలుపు;  
మృగనంతకులకంటె శ్రేష్ఠుండు సరుడు  
మాటలు నెర్పట; సూటిగా నుచిత  
భంగి వివేకించి పలుకలే పని  
మృగములు కిరకిరి మేలన ప ప్పు.

భక్త్యాశ్వులకు నాకరమును, ఉత్తమ పండితులకు కేంద్రస్థానము  
న రాజాస్థానిక గణయెదుట నేనెట్లు భాషింపగలను? ఎటులో  
హసించి మాటాడును నేని నా సిగ్గిడితనమును వెల్లడించిన వాడనయి  
ల్లు సగభతను మహామంత్రియెగుట పెట్టియుండును. గజావూస రత్న  
వృషాగరి యంగడియంగు ఒక యువగింజకైన కొరగాదు. దీపము  
గుర్మనియెగుట ఒక కిరణమునైన వెలిజిమ్ముదు. సౌధాగ్రగోళము  
యందు పర్వతము ప్రక్కన చిన్నదిగ నగపడును.



గర్వించి మెడనిక్కు గల్గినవాడు  
తన యథఃపతనంబు చానె యార్జించు,  
సాది న్ముడు, ముక్తనంచార పడుడు;  
పతితునిపై నొరుల్ పగబూబోరు;  
మొఱట నాలోచన, పిదప వాక్యంబు;  
మును మూలబంధంబు వెనుక కుడ్డంబు;  
ఏను యృతిమ నుమాన్యుట గిర్హింతు;  
నైస, బూదోటలోనవి కొరయనె?  
నేను సుందరమూర్తి నైస ప్రేమిసుత,  
నైక, “కనాను”లో నది యేమిరెక్క?

“ఇంతటి ప్రాజ్ఞత యెవనియొద్ద నేర్చుకొంటి” వని లక్ష్మణును  
కొందరు ప్రశ్నించిరి.

“గ్రంథిగానియొద్ద. ఎట్లన వాడు నేల తడవుకొని చూడనిదే  
కాలు పెట్టడు” అని ఆయన చెప్పెను.

“ఎదర్కొనుటకు పూర్వము తిక్కో నున మార్గము పదిలపరచు  
కొను” మని ఆరబ్బులు చెప్పెదరు.

మగతనంబున్నదని రుజువుచేసి పెండ్లిగూడుము.

బవరమున గోడిపుంజు దుర్వారమైయును  
గండుగోళుల దేగతో గలయబడునె?  
ఎలుకపైదూక నింహమౌ నింటిపిల్లి,  
యదియె పులిమోల నెలుకయై యదరిపారు.

అయినను గొప్పవారు దీనుల దోషములపై కన్ను వేయరు. తక్కువ  
వారి లోపములను తూర్పుగబట్టరు. అట్టి యొకవారి వ్యాధముల సుస్వ  
భావముపైగల నమ్మకముచేత, సంక్షేపముగ ఆపూర్వములైన సాదృశ్య  
ములు, కవితలు, కథలు, పూర్వనరపాపాల స్వభావపరిణామము మున్న

గునవి యీ గ్రంథమున సమకూర్చితిని. దీనికై నా యమూల్య జీవితమున  
చాల భాగము వెచ్చించితిని. “గులాబితోట”ను రచించుటకు ఇవియే  
కారణములు.

ఈ కవితయు నీ క్రమమును,  
నాకాయము చివికి యణుగుణంబులు ధూళిన్  
వికలబై చను విదప న  
నేకములౌ నేండ్లు పూండ్లు నిటువలెనిల్చున్.

నరనమౌ నీ రచన నాకు స్మరణ చిహ్న  
మైన చిత్రంబు; స్థిరముగావపని బ్రతుకు,  
అనఘు లీదీపజనుల కృతార్థతలకు  
దేవుని బ్రణతి నల్పి ప్రార్థింపకున్.

గ్రంథ రచనాపద్ధతి, ఆధ్యాత్మాలంకరణ విన్యాసక్రమము,  
సంగ్రహ వచోబంధము చక్కగ నాలోచించి, శోభారంత మైన యీ  
గులాబితోట అష్టద్వ్యంగముల మైన స్వగ్రమును బోలునట్లు ఆష్టాధ్యాయగా  
నిూనర్చితిని. పతితలకు విసుగు చేసెటలు కలుగకుండునట్లు గ్రంథమును  
సంక్షేపించితిని.

ప్రచురణ సంవత్సరము : క్రి. వె. 1258.

మాకు సంతోషకరమైన మానసుదియు;  
ఆరువందల యేబదియారు హెజ్జి;  
హితమె యుద్దేశ; పుటు రచయించినాడ;  
అపల వెడలితి దేవుని కప్పగించి.



## ఆంధ్రీ కర్త విన్న పము

తెలిసి తెలియకయో యెటో తెలిసినట్లు  
సాది ప్రయకావ్యమును తెల్లనలిపినాడ,  
పారసిభాషలోని భావప్రశస్తి  
తెలుగు చదువరులెల్ల డెలసికొనగ

అకవీశ్వరు ప్రతిభ శతాంశమైన  
తెలుపగలనేని నా శ్రమ ఫలితమగును;  
తెలుగువారికి వేమచ్చ తెలిసినట్లు  
స్మృతిని సాదీయు నికమీద మెలగుగాత !

తప్పలెల్లనావి, యొప్పులకుప్పులు  
పేకుసాది దివ్య నృషిలోవి;  
అతని కీర్తివెలుగు నాశ్రయించితి, మట్టి  
గోడ పసిడిపూత గోరినట్లు !

తెనుగువారికి నహజమౌ తియ్యదనము,  
తప్పుమన్నించి మెచ్చు నుదారగుణము,  
పాల్లలో గట్టినేరు నపూర్వబుద్ధి  
యుద్ధరించుత యాకృతి నుచితరీతి.

---

# గు లా బి తో ట

ప్రథమాధ్యాయము

## పా దు షా ల ప్ర వ ర్త న ము

ఒకానొక పాదుషా యొక ఖైదీని వధించుటకు ఆజ్ఞా పించెనని వింటిని. దిక్కులేని యా హతభాగ్యుడు నిరాశా స్థితియందు తన సొంతభావలో తెలివితక్కువగ మాటాడి, పాదుషాను దూషింపసాగెను. ప్రాణములపై ఆసవదలిన వాడు మనసునకు వచ్చినట్లెల్ల మాటాడును.

తప్పించుకొనరాని తరుణంబునందు  
గత్తివాదరబట్ట గమకించుజేయి.

వాడేమి పలుకుచున్నాడని పాదుషా యడిగెను. అచ్చటనుండిన నజీరులలో సుస్వభావుడొకడు, మహాప్రభూ, శ్రోధము నడంచుకొని నీనుల మన్నించువారిని సర్వేశ్వరుడు సఖ్యముతో కనికరించునని వాడు మనవి చేయుచున్నాడు అని విన్నవించెను. ఈ పలుకులకు పాదుషాకు కరుణగలిగి వాని మరణదండనము ఉపసంహరించెను.

అంతట ఆ వజీరునకు ప్రతిస్పర్ధియైన వేరొక వజీరు లేచి మహాప్రభూ, మాబోంట్లు పాదుషాయెదుట సత్యము దప్ప ఇతరము చెప్పరాదు. వాడు యేలినవారిని నీచముగ

నిందించెనని చెప్పెను. ఆ మాటలకు పాదుషా కోపముతో పెడమొగము పెట్టుకొని, ఓయీ, ఆతడు చెప్పిన యబద్ధము నీవు చెప్పిన సత్యముకంటె నాకు ప్రియమైనది. ఏలయన, ఆతని యబద్ధము సదుద్దేశ ప్రేరితము. నీ సత్యము అసూయ మూలకము. హితకరమైన యసత్యము, ఉపద్రవకరమైన సత్యమునకన్న మేలని పెద్దలు చెప్పిరి.

తానుజెప్పినట్లు తప్పకవర్తించు  
నృపుని కెవ్వడైన నెన్నడెనె,  
మంచిమాటదప్ప మరెమి చెప్పిన  
నకట! కీడుదెచ్చు; నమమువచ్చు.

ఫరీమాను చక్రవర్తి సౌధతోరణమునందు ఈ  
సూక్తి వ్రాయబడి యున్నది :

స్థిరముగా దెవ్వరినైన ధరణిజలము,  
మనసు వేపురిపై నిల్చికొనుము; చాలు;  
నిన్నుబోలెడందరనె పెంచి మన్నుసేయు  
నవనిని తలాడగానమ్మి యానుకొనకు.

ఎప్పుడో యొక్కనాడంతు చెప్పకుండ  
విమలజీవము దేహముకా విడును గాన,  
రాచగద్దయ మరణంబు ప్రాప్తమైన,  
దుమ్ములోబడి చచ్చిన దుదకునొకట!

## 2

సబుక్తగీక్ కుమార్తెదైన సుల్తాను మహమ్మదు కళ  
బరమంతయు మన్నుడిని దుమ్మయిపోయినను, కన్నులు

మాత్రము కంటిలో తలలో అటునిటు కదలుచు చూచుచు న్నటుల, ఒక ఖురాసాను రాష్ట్రాధిపతి కలగ నెను. ఆ కలలోని భావమును వివరించుటకు పండితుల కందరకు అసాధ్యమయ్యెను. అంతట నొక దరిబేసి వినయపూర్వకముగ నమస్కరించి, అయ్యా, ఆయన రాజ్యము పరహస్తగతమైనదని యిప్పటికిని చూచుచున్నాడని స్వప్న భావమును వెల్లడించెను.

పూర్వమెందర బ్రఖ్యాతిపూరుషులను  
ఇలను బూడ్చిరి, యునకి గుర్రేది నేడు?  
భువిని బెట్టి ముదిపీను చివికి ముగ్ధ  
దినుట, సైన్యకలెనను గనుల బడగ

చెల్లి బహుకాలమయ్యు నొడిరవాను  
ఇంకనుల బెరు బ్రతుకు న్యాయేశుడౌట;  
కాయముండుంగ లోకాపకారివగుచు  
జీవితామూల్యలాభంబు జెందుమోయి.

### 3

ఒకానొక రాజకుమారుడు పొట్టివాడుగను కంటికి తాళని నామాన్యముగ నుండెనని వింటిని. ఆతని తోడబుట్టువులు ఒడ్డుపొడుగు గల వారుగను మాపవంతులుగనుండిరి.

ఒకప్పుడు తండ్రి ఆ అల్పకాయుని తిరస్కారదృష్టితో చూచి విసుగుకొనెను. కుమారుడు కుశాగ్రబుద్ధితో విచారించి యిట్లనియెను : నాయనా, బుద్ధిమంతు

డైన పొట్టివాడు బుద్ధిహీనుడైన పొడుగువానికన్న  
మేలుగద!

ఆకారపుష్టిగల ప్రతిదానికి మూల్యము మెచ్చు  
చుండునా?

(మేక ఆకారమున చిన్నదయ్యు దాని మాంసము  
తినుటకు యోగ్యమైయున్నది. ఏనుగ పెద్దదయ్యును దాని  
మాంసము నిషిద్ధము. తూర్ పర్వతము కొండలన్నిటిలో  
చిన్నదయ్యును భగవంతుని దృష్టి మందు పెద్దదిగను గౌరవ  
యుక్తమైనదిగ నున్నది.)

బక్కచిక్కియు నుత్తమాశ్వంబు మేలు  
గాదె, దొడ్డెడుఖరములకంటె ననుమ  
తెలివిగల బక్కవాడొక తెలివితేని  
స్థూలకాయునితో నన్న సూక్తివినవె?

ఈ మాటలకు తండ్రి నవ్వెను; అనూత్యులు మెచ్చు  
కొనిరి; సహోదరులు రోషావమాన పడితల్లెరి.

ఎవ్వరైన మాటాడ నోరెత్తువాక  
తెలివియును లోపమును దాగి తెలియరావు;  
ప్రతివనంబును శూన్యగర్భంబటంచు  
నూహసేయకు, పులి కూర్మ మండవచ్చు.

ఆ కాలమున రాజునకు ప్రబల విరోధిగ నుండిన  
పరిసర రాష్ట్రాధిపతి యొకడు తలచూపెనని వింటిని. ఇరు

వాగుల సైనికులు ముఖాముఖ నిలబడి పోరుటకు నుద్వ్యక్తులై నప్పుడు మొట్టమొదట అల్పకాయుడైన ఆ రాజకుమారుడే రణరంగమున ప్రవేశించి యిట్లు వచించెను :

సంగరంబున బోరాడు సమయమందు  
దుమ్ము నెత్తుటేబురడిలు గ్రమ్ముకొనిన  
నాశిరము జూతురేగాని, నాపిరుంప  
కంఠగత జీవినైనను గాంచరరులు.

వైరిసేనల డీకొని పోరునతిడు  
అక్కురక్రమితో జూదమాడుచుండు;  
వెరచి వెన్నిచ్చి పరుగిడు పిరికిపద  
భటుల రుధిర ప్రవాహంబు బందెమిడును.

ఇట్లు నుడువుచు ఆ రాజకుమారుడు విరోధి సైనికుల పైకురికి కొందఱ మొగదారులను వధించెను. తరువాత తండ్రియొద్దకువచ్చి గౌరవ పురస్కరముగ నేలముద్దిడి యాతడిట్లనియె :

నాశీరాల్పత దలంచినావె గాని  
గట్టితఁపు వైఖ్యము గాంచపకట!  
బడుగు గురంబు రనుశూమి బనికి పచ్చు,  
గండపట్టియు నెద్దు లక్కరకురావు.

అంతకంతకు విరోధస్నేహము హెచ్చుచుండెను. వీరి సైనికుల సంఖ్య తగ్గుచుండెనని వింటిని. తమ సిపాయీలలో కొందరు వెరచి వెన్నిచ్చి పరుగెత్త నుద్దేశించుచున్న సంగతి నెరింగి రాజకుమారుడు ఎలుగెత్తి ప్రోత్సహకరముగ



కేక వేసి, ఓ వీరులారా! ఆడువారి రవికెలు మీరు తొడుగుకొనక యుండుగేని యుద్ధప్రయత్నము గావింపుడు అని మందలించెను ఈ పలుకులు విన్నంతనే గుర్రపు రాతులకు వీరావేశము పిచ్చులించి మరియొకమారు విరోధి సైన్యములపై తలపడిరి. ఆ నాడు రాజకుమారుని పక్షమునకే జయము చేకూరెను. అంతట తండ్రి కుమారుని కౌగిలించుకొని మొగమును కన్నులను ముద్దిడికొనియెను. నానాటికి తండ్రికా పుత్రునిపై ప్రీతి హెచ్చుచుండెను, కడకు ఆతనినే యువరాజుగా నొనర్చెనని వింటిని.

సహోదరులు అసూయాగ్రస్తులయి ఆతని చంపుటకు అన్నమునందు విషము పెట్టిరి. ఈ విషయము సహోదరి మేడమీది గదినుండి చూచి, హెచ్చరించుటకుగా కిటికీ తలుపును కదలించి చప్పుడు చేసెను. రాజకుమారుడు సూక్ష్మబుద్ధి కావున ఆ హెచ్చరికకొని భావమును గ్రహించి అన్నములోనున్న చేతిని వెనుకకుతీసి, సమర్థులు మరణించుటయు, బుద్ధిహీనులు వారి స్థానము నాక్రమించుకొనుటయు కష్టసాధ్యమని యనుకొనెను.

అవని హుమాపక్షి యంతరించినను  
గుబరెక్కలనీడ గోరరెవ్వరును.

ఈ దుష్కార్యము తండ్రికి తెలియవచ్చి కొడుకులను రావించి తగువైన చీవాట్లు పెట్టి పంపెను. తరువాత అన్ని దమ్ములలో అన్యోన్య కలహములు కలుగకుండునటుల

సీమాంత రాష్ట్రములను తృప్తికరముగ నొకరొకరికి తండ్రి పంచిపెట్టెను.

ఒక గొంగడి పదిమంది దరిబేసులు నిద్రపోవుటకు చాలును గాని, ఒక రాజ్యము ఇద్దరు పాదుపాలను భరింప లేదని పెద్దలు చెప్పుదురు.

నగమురొట్టెను భజించి మిగత నగము  
దైవ భక్తుండు పేదకు దానమిచ్చు;  
ఒక్క దేశము గెలువ నింకొక్కదిక్కు  
గడనసేయ నుత్తానుకు గలుగుగోర్కె.

## 4

అరబ్బీ దేశపు దారిదోషిగాండ్రు తండము ఒక పర్వత శిఖరమున నివసించుచు సార్థవాహముల మార్గము నరికట్టుచుండిరి. చుట్టుపట్టుల గ్రామస్థులు వారి మోసములకు చాల కష్టపడుచుండిరి.

దుర్గమ పర్వత ప్రదేశమునందలి యొక యభేద్య దుర్గమును వశపరచుకొని వారు దానిని తమ నివాసస్థానముగ నొనర్చుకొనియుండు కతన, నుత్తాను, రక్షకభటులు సైతము వారి దెబ్బకు గట్టుకొనలేకుండిరి. ఈ దారిదొంగలను ఇట్లే అప్రతిహతముగ వదలిపెట్టిన ఇకమిద వారిని ప్రతిఘటించుట యసాధ్యమని తలంచి చుట్టుపట్టు జిల్లాల యధికారులు వారివలన గలుగు బాధలు నివారించుటకయి ఆలోచించిరి.

క్రొత్తగా వేరునాటిన కుజమునొకడె  
 పెల్లగించును; కాలంబు చెల్లెనేని  
 గిలక యంత్రంబు నందించి వెలువరింప  
 నలవిగాకుండు వేళ్లల నంటిదిగుట.

ఊటనీటికాలువ తలనొక్కమేకు  
 గొట్టి యొకనేళ నీరాపిపెట్టవచ్చు;  
 అదియె పెంపొంది వెల్లువయమ్యోనేని  
 గజమునొక్కయు దరియింప గష్టతరము.

దొంగల చర్యలను కనిపెట్టుటకు ఒక చారుని నియ  
 మింప నిశ్చయించి అధికారులు అనుకూల సమయముకొరకు  
 నిరీక్షించుచుండిరి.

ఒకనాడు దొంగలగుంపు ఇంకొక సంఘముపై దాడి  
 పెడలి యుండుటవలన వారి బిడారము అంక్షీతిముగ  
 నుండెను. అనుభవజ్ఞులును యుద్ధమునం దారితేరిన ధైర్య  
 వంతులగు కొందర భటులను పంపిరి. వారు కొండలోయ  
 లలో దాగియుండిరి. చీకటి పడిన వెనుక దొంగలు దోపిడి  
 యాత్రనుండి మరలివచ్చి కొల్లముడుపుల నొకచోట నుంచి  
 ఆయుధములను తీసిపెట్టిరి.

రవిబింబ మంధకారమున గ్రుంకె;  
 చేపనోటను బ్రవేశించె యూనన్ను.

అంతట విరోధియైన నిద్దర మొట్టమొదట వాగిపై  
 శధికారము కొనసాగించెను. రాత్రి యొకజాము గడచెను.

తరువాత ధైర్యశాల్వరైన యుద్ధభటులు మాటు నుండి వెడలివచ్చి దొంగల నొక్కొక్కరిని పెడరెక్కలు విరిచి కట్టి సూర్యోదయమైన వెంటనే సుల్తాను దివాణము ముందు నిలువజెట్టిరి. సుల్తాను వారినందరిను వధింప నాజ్ఞాపించెను. తలవని తలంపుగ వారియందు క్రొత్తగా పొటమరించిన యెలజవ్వనపు ఫలముగలవాడును, కపోల గులాబీ వనమందు నవీనముగ నంకురించిన యాకుపచ్చలు గలవాడు నగు నొక యువకుడుండెను. వానిచూచి యొక వజీరు సుల్తాను సింహాసన పాదప్రశ్శేషమాను, గౌరవ పురస్కరముగ ముద్దిడి ప్రార్థనాపూర్వకముగ శిరము భూమిపయి మోపి, మహాప్రభూ, యీ యువకుడు తిక్కెన సహచరులవలె జీవితారామములొని ఫలములను గుచిచూచి యెరుగడు. యౌవన భోగము లనుభవించి యుండెడు కావున వీనిని మన్నించి, యరిశిక్ష నపసంహరించి. యీ మీ దాసుని మనోభీష్టమును అదరింతుని యేలినవారి సహజోదార్యముపై నాకు ఆశెగలదు అని మనవిచేసెను.

ఈ మాటలు పాదుషా యున్నతాళయమునకు ప్రతి కూలముగ నుడుటవలన పెడమొగము పెట్టకొని యిట్లని యెను :

భవ్యహృదయుల నద్భృత పట్టావడదు  
అధమ నైజము గలయట్టి యల్పమతికి;  
చెనటి మూకకు గావించు శిక్షణంబు  
గర్భగుడిపైన యకరోటు కాయనూవె.

వీరి వంశమును కుటుంబమును నాశనము చేయుటయే మేలైనవని. ఏలయన, మంటను చల్లాచ్చి వేడికొరకచ్చును వదలి పెట్టుటయు, విషసర్పమును చంపి దానిపిల్లలను పోషించుటయు బుద్ధిమంతుల కార్యముగాదు.

అంబుదంబులు గురినియు సమృతపృష్టి  
ఫలము గనలేవు 'బేదు' కొమ్మలను నీవు;  
దుఃస్వభావుని శిక్షింప దొడత కెప్పుడు,  
చక్కెరనువీయ వశమౌనె చాపతుంగ.

వజీరు ఈ పలుకుల నాలకించి, యిష్టము వచ్చినాని యటు మెచ్చుకొని, అభిప్రాయ సౌష్ఠవమును కొనియాడి యిట్లని విన్నవించెను : మహాస్రభూ, ప్రియోలుబడి శాశ్వతముగ నుండుగాక ! దేవరవారు సెలవిచ్చిన డంతయు సత్యము, ప్రత్యక్షతర రహితమైన ప్రశ్నము. దుర్మార్గుల సంఘమునందు శిక్షణము పొందినయెడల వాని స్వభావమే పట్టవడి వీడును అట్టివాడేయగును, కాని, సజ్జనుల సహవాస గోష్ఠియందు శిక్షింపబడునేని ఆ బుద్ధిమంతుల స్వభావమే యలవడును. పాపము ! వీ డిప్పుడు చాల శ్రేణాయము వాడు. స్వసంఘముయొక్క దుర్వర్తనములు, పెడదారులు వీని చిత్తమునందింకను హత్తుకొనవు. 'హాసీసు'న నిట్లు చెప్పబడియున్నది :

“నిజముగా ప్రతి బిడ్డయును ‘ఇస్లాము’ నకు తగిన ప్రకృతితో పుట్టును. తర్వాత తల్లిదండ్రులవలన, యూదుడు గనో క్రైస్తవుడుగనో ఆగ్నేయ మతస్థుడుగనో యగుచున్నాడు.”

దుర్జనులతోడ నోహు కూతురు వనింప  
జ్ఞానదృష్టి నశించె సంతానమునకు;  
నప్తసిద్రాళు శునకంబు నజ్ఞనాను  
నరణమున మానవత్వము నంగ్రహించె.

ఇట్లు పలికి సంతట, ఆ స్థానము నందలి యిశ్వర రాజ  
మిత్రులును ఆ యువకుని తమింప ప్రార్థించిరి. ప్రభువు  
వానిని మన్నించి “ఉచితము కాదని తెలిసియు మన్నించితి”  
నని యిట్లు పలికెను : జాలు రుస్తుమునకు చెప్పిన సూక్తి  
తెలియునా ?

అల్పుడును నిరాధారు డటంచు నీవు  
పగతు నెప్పుడు దలపోయ బాడిగాడు;  
ఈట మొగదల జిన్నదై యుండి యుబ్బి  
బరువు నొంటెను గొంపోవ నరసి యుంటి.

అంతట వజీరు ఆ యువకుని ఇంకికి కొనిపోయి  
ప్రేమాదరణములతో పెంచుచు శాస్త్ర పారంగతుడైన  
యొక పండితుని వానికి విద్య గరపుటకు నియోగించెను.  
సంభాషణమునందలి యొరపును, తర్కమును, రాజాస్థాన  
వర్తలకు తెలియవలసిన మట్టా మర్యాదలను నేర్చుకొని  
కళల యందారి శేరి ఆ యువకుడు అందర ప్రశంసలకు పాత్రు  
డయ్యెను. ఒకనాడు వజీరు ఆ యువకుని సద్గుణములను  
కొలదిగ సుల్తాను మ్రోల ప్రశసించుచు, పండితుల శిక్షణము  
వాని చిత్తమున చక్కగ నతికినది. మున్నటి యజ్ఞానము  
వాని స్వభావమునుండి నిర్మూలమైనది అని విన్నవించెను.  
ఈమాటలకు సుల్తాను నవ్వి యిట్లనెను :

మచుజుని సాంగత్యమున బెంప బడియు  
తువకు దోడెలయొ దోడెటిక్షాన.

రెండు సంవత్సరములు గడచినంతట పట్టణములోని  
యల్లరిమూక యాయువకుని యొద్ద చేరి స్నేహ సూత్రముల  
బంధించిరి. ఆతడును సమయమునకై వేచియుండి, వజీరును  
ఆతని యిద్దర భిడ్డలను హత్యగావించి విశేషభయమును  
కొల్ల గొట్టి దొంగల నివాస స్థానమైన పర్వతగర్వారమునకు  
వెడలి, తండ్రిస్థానమును ఆక్రమించి గడిపిన జనకంటకు  
డాయెను. ఈ వృత్తాంతము విని సుల్తాను దుఃఖముతో  
ప్రేలుకరచి యిట్లనియెను :

చెడ్డయినముపెట్టి చేయ సాధ్యంబౌనె  
యేరికైన వాడి యెనగువాలు?  
శిక్షణమున దుష్టచిత్తుండు నజ్జరుం  
డగునె పండితుండ, యరయుమోయి.

పక్షపాతహిత భావంబుతో వర్త  
మన్నిచోట్ల గురియు, నైనగాని  
తోటలందు మొలచు దొలికారు లావెలు,  
చవుటి పరలనెదుగు జట్టుతుంగ.

నీప్రయత్న బీజంబులు నిరుపయుక్తి  
జల్లకుము; చొలబెరుగునె సంబులములు?  
చెడ్డవారికి నుపకృతిసేయుటెల్ల  
మంచివారి కపకృతి గావించినట్లు.

## 5

ఉగ్లమీషు చక్రవర్తి సౌధద్వారముకడ నేనొక  
సేనాధిపతి కుమారుని కాంచితిని. తెలివి తెటలయందును

కుశాగ్రబుద్ధియందును అతడు వర్ణనాతీతుడు. బాల్యము నుండియు గొప్పతనపు సూచనలు ఆతని లలాటమున మూర్తీ భవించియుండెను.

తెలివితేటల కల్పిదీపించె నతని  
తలమీదుగా గొప్పతనమును చుక్క.

ఆ యువకుడు శరీర సౌష్ఠవ సౌందర్యములను, బుద్ధి పాటవమును గలవాడని సుల్తానున కెరుకపడెను. విశ్వర్యము హృదయము నందున్నది, ఆస్తియందుకాదు. గొప్పతనము వివేకము నందున్నది, వయస్సునందు కాదని పండితులు చెప్పుదురు.

సరిసమానులగు సహవాసులకు ఆతని యున్నతిపై అసూయ వొడమి ద్రోహియన్న అపనింద నారోపించి చంపించుటకు వ్యర్థ ప్రయత్నములు సలిపిరి. స్నేహితుడు దయగలిగి యుండ విరోధి యేమి చేయగలడు?

నీయందు వారికి ద్వేషము కలుగుటకు కారణమేమని రాజడిగెను.

దేవరవారి ప్రభుత్వశీతల చ్ఛాయాశ్రయము వలన అందరను సంతోషపెట్టగలిగితిని. నాయథఃపతనముచే సంతపించు అసూయాగ్రస్తులు మాత్రము మిగిలియున్నారు. దేవరవారి భోగభాగ్యములు శాశ్వతముగ పెంపొందుగాక! అని యాతడనెను.



ఒరుల మతులనెప్పింపక యుందుగాని  
యాత్యపిహితార్థుని యీర్ష్యాకునేమి  
సేయగల? చావుమోయి దుశ్శీల, నీకు  
వేదనాముక్తి మృతికంటె వేరులేదు.

ధనవంతుల కింకెప్పుడు  
ధనమును గౌరవము యశము తగ్గునటంచుం  
బని చెడిన మందభాగ్యుడు  
దినము నిరీక్షించుచుండు దీరని కోర్కెకా.

గబ్బిళముకన్ను, దినవేళగానకున్న  
తప్పనూర్చునిదాయేమి? తథ్యమరయ  
నట్టి వేయికన్నులు గ్రుడ్డివగుటమేలు  
అర్కచింబము నల్లని దగుటకంటె.

## 6

పారసీక నరపాలుడొకడు చార్జన్యమునల్ని రైతుల  
ద్రవ్యము హరించుచు వారిని పడరాని యిడుమల గుడుపు  
చుండెనని చెప్పుకొనిరి. ఆ కష్టములకు మోసమాలకు  
బ్రతుకుపై గోతపుట్టి బాధలు తప్పించుకొనుటకు ప్రజలు  
పరరాష్ట్రమునకు వలసపోయిరి.

రైతులసంఖ్య తగ్గుటవలన ప్రభుత్వాగారము నన్న  
గిల్లెను. రాజకోశము నిర్ధనమాయెను. ఈ క్షోలేరిగి విగోధులు  
విజృంభించి యొత్తిడి కలిగించిరి.

రిక్తదశ దోడుపాటు గౌరవప యేని  
యున్న యప్పుడు దాతృత్వ మూనవలయు;

జానినయు నాదరింపని స్వామి విడుచు;  
పరుడు సైతము దానుడౌ గరుణ చూప.

ఒక సమయమున, రాజసముఖమున “షానామా” యను పూర్వ సరపాలుర చరిత్రమునందలి జోహాన్ అను జనకంటకుని రాజ్య భ్రష్టతయు ఫరీదూక్ అను రాజశ్రేష్ఠుని రాజ్యకాలమును గురించిన పట్టలు చదువబడెను. చతురంగ బలములు లేని ఫరీదూకునకు ఎట్లు ప్రభుత్వము లభించినదో మీరు తెలిసికొన గలిగితిరా యని వజీరు రాజును ప్రశ్నించెను. నీ విప్పుడు వినిపట్లుగ నె ప్రజలు ప్రీతి విశ్వాసములతో అండా దండ నిలిచి సాయపడుటవలన ఆతనికి ప్రభుత్వము సిద్ధించినదని రాజునుడివెను. మహాప్రభూ, అట్లయిన, ప్రజలు అండా దండ నిలిచి సాయముచేయుటయే ప్రభుత్వ ప్రాప్తికి హేతువైయుండ మీరేల ప్రజలను కష్టపెట్టెదరు ! మీకు ప్రభుత్వకాంక్ష లేదాయని వజీరు ప్రశ్నించెను.

భూపాలకుడు సేన బోషింప మేలు,  
దాననే సర్వారి తనము పర్చిల్లు.

రయితలు సిపాయీలు భటులు దగ్గర చేరుటకు సదుపాయ మేదని రాజు వజీరునడిగెను. పాదుషాకు బౌదార్య ముండిన రైతులు సిపాయీలు చుట్టు మూగుదురు. కారుణ్యముండిన మీ చల్లని పరిపాలనమున వారు సురక్షితముగ సర్వ సుఖములను ననుభవించుదురు. కాని తమకు ఈ రెండు గుణములును లేవు.

ప్రజల బాలింప దగడు నిర్దయుడు తేడు ;  
 వృకము మేలమేస నెంచెని తగునె ?  
 జన విరుద్ధముగా నేలు మనుజుభుమ  
 తన ప్రభుత్వపు మూల బంధంబు త్రవ్వు.

చెనకక శక్తి హితులైన ప్రజ గానింబెట్టు భూపాలకుం  
 గినుకం బాయుదు రాప్తులుం బరలపోల్కెం గట్టకాదునక;  
 జననంతుష్టిగ నేలు మీరిపులమాత్యర్థంబు నిన్నేమి సే  
 యును? న్యాయప్రభు సేర రైతులను లోకోక్తి విసక లేదొకో,

నిన్నహయుల పైని నెరూను మోయి,  
 కాలదౌర్భాగ్యంబు గడవ రెవ్వరును.

## 7

సముద్ర యాత్రయందు సుల్తానుతోడ ఒక పారసీకపు  
 బానిస యుండెను వాడెప్పుడైనను సముద్రమును చూచి  
 గాని సముద్రయాన కష్టములను అనుభవించిగాని యెరుగడు.  
 ఓడ త్రుళ్లింతలకు వాడు భయపడి పెక్కి- పెక్కి యేడ్చుచు  
 గడగడ వడక సాగెను. పీనినలిన సుల్తాను సంతోషమునకు  
 భంగము కలిగెను. ఎంతె యోచార్చినను వాడు వినకు  
 న్నందున ఏమిసేయుటకు తోపక వాహురకుండిరి.

ఓడ యందొక నైన్య డుండెను. అతడు సుల్తానును  
 శమిపించి, దేవరి యాజ్ఞ యైన యెడల ఏదోయొక విధముగ  
 వానినోరు మూయించెదని విన్నవించెను. అట్లయిన చాల  
 యుపకారము చేసినట్లునని సుల్తాను సెలవిచ్చెను. అంతట  
 నైన్యడు ఆ బానిసను సముద్రములో పడద్రోయించెను.

కొంతసేపు బుటకలు వేయనిచ్చి వెంట్రుకలు జవిరి పట్టుకొని వానిని ఓడ యొద్దకు లాగిరి. వాడు రెండు చేతులతో చుక్కాని పలకను పట్టుకొని ఓడపై కెక్కివచ్చి యొకమూల నెమ్మదిగ కూరుచుండెను. సుల్తానుకు ఇది యంతయు వింతగాదోచి, దీని రహస్యమేమియని యడిగెను. ఇంతకు పూర్వము వీడెన్నడును నీటిలో పడుట యందలి యసాయమును ఓడయందలి నిరసాయమును కని యెరుగడు. వ్యాధిగ్రస్తుడు గాక పూర్వము శరీరారోగ్యము విలువ యెవ్వడెరుగును ?

యవరోట్టె దిననీకు యఖిలాపపుట్టదు  
తృప్తుడా, యాకలిదీరు కతన;  
నాకు బ్రేయనియైన నారీపతంనంబు  
కుటిలాంగిగా నీకు గోచరించు;  
దేవలోకమునందు దిరుగు నచ్చరలకు  
నడిమిలోకముదోచు నరకమటుల;  
నరకవాసులకును నాకమట్లానంద  
నంధాయియౌ సుధృఙగము; మరియు

ప్రాణవల్లభ రొమ్మాన బట్టి బిగ్గ  
గొగిలించెడి నంతుష్టశముకునకు  
జెరికొరకు ద్వారసీమ వీక్షించు వితహ  
బాధితునకెంతో భేదంబుపరగుచుండు.

## 8

వృద్ధుడగు నొకపారసీక ప్రభువు వ్యాధిపీడితుడాయెను. ఆతనికి జీవితముపై ఆసయంతరించెను. అట్టి

సమయమున అశ్వారోహకు డొకడు హజారము ప్రవేశించి  
 “మహాప్రభూ, దేవరవారి ప్రాభవమువలన ఆదుర్గమును  
 వశపరచుకొంటిమి; విరోధులను కట్టికొచ్చితిమి. ఆ ప్రాం  
 తముల రైతులును సిపాయీలును ఏలినవారి యాజ్ఞను శిర  
 సావహించి”రని శుభవార్త చెప్పెను. అందుగు రాజు  
 నిట్టూర్చి, యీ శుభవార్తనాకుగాదు; నావిరోధులైన  
 రాజ్యపు వారసులకని చెప్పెను.

శృదయమున నున్న కోర్కె యీడేరుననెడు  
 తలపుతెజెల్లె బ్రయజివితము; నేడు  
 ఇష్టమొనగూడె; నైన నాకేమిమేలు?  
 ఆయ్యో! క్రమ్మరునే శతమైనవయసు.

ప్రస్థానభేరిని వాయించె మృత్యువు  
 తలనుండి కనులార, సెలవుగొనుడు;  
 ఓచేయి, యథచేయి, యోముద్దు ముంజేయి,  
 యొండెరుల్ వీడుకోలొనగిగొనుడు;  
 పగవారి కోరిక ఫలియించె, నేనింక  
 భోగభాగ్యము వీడి పొవువాడ;  
 ఎప్పుడో యొకనాడు తప్పకపత్తురు  
 మీరు నాతోబాటు మిత్రులార;

జ్ఞానహీనుండనై నేను గాలమెల్ల  
 వ్యర్థపుచ్చితి; నేజేయానట్టిదాని  
 నుండి మీరలుద్బోధంబునొంది, బ్రతుకు  
 జ్ఞాన సంపాదనమునందు గడపమేలు.

## 9

మీ తండ్రిగారి మంత్రులను చెరసాలయందుంచుటకు వారియం దేమి తప్పిదముగోచరించెనని కొందఱు మిత్రులు హర్షాఙ్గ నడిగిరి. నాకు వారియందేమియు దోషముగపడుట లేదు. కాని యీవిషయముమాత్రము నాకునిశ్చయముగ తెలియును. నన్ను గురించిన భీతి వారి హృదయములందు విశేషముగ నాటుకొనియున్నది.

నామాటపై వారికి సంపూర్ణ విశ్వాసములేదు. నిజా పాయశంక వలన వారు నన్ను చంపు తలంపుతోనుందురని వెరచితిని. అంతట పండితుల సూక్తిని ఆచరణకు తెచ్చితిని. వారిట్లు చెప్పి యున్నారు:

నినుగని భీతిజెందు నరునింగని భీతిలుమోయి, యట్టి వా  
రిని అని నూరుమంది నెదిరించి జయింపను శక్తియుండియుఁ;  
గొనకొని పాముపట్టుకొను గొల్లనిపాదము వ్రేటుశంక; డా  
గను తరిలేకయున్న, బులికన్నుల జీలుచు పిల్లిగోళులఁ

## 10

దిమిష్కనగరమునందలి గొప్ప మసీదునందు పైగంబర్ ఏహ్య మహాత్ముని సమాధియెదుట నేను కొంత కాలము నిరంతరధ్యాన నిర్మగ్నుడనైయుంటిని. అధర్మ ప్రవర్తనముచే దుష్కీర్తిగాంచిన యొక అరబ్బీదేశపు రాజు అచ్చటకువచ్చి సమాజుచేసి వరప్రసాదముకోరెను.

ధనికులుంటేదలు దానులీయెడకు;  
ధనికులొ కొలదిని దనరు నక్కరయు.

అతడు నాతెట్టు తిరిగిచూచి, దరి బేసుల సచ్చింతనము  
నకును నిష్కపట వ్యవహారములకును అనురూపమగునట్లు  
మీరు నాతోడ దేవుని ప్రార్థింపవలయును ఏలయన, బలవ  
ద్విరోధీయొకడు నాపైకి దండెత్తినచ్చునను భయము నన్ను  
బాధించుచున్నదని చెప్పెను. అంతట నేనిట్లంటిని: బలహీను  
లైన రైతులను దయాదాక్షిణ్యములతో కాపాడుము.  
బలవంతులైన విరోధులవలన సీకు బాధయుండదు.

భుజబలంబును శౌర్యంబు పొనరుననుచు  
వీడల యశక్తకథముల విరువవగను;  
పతితులగు వారలకు దోడుపడని వాడు  
పడిన జేయాత యిడతను భయములేదె?

చెడ్చితి మంచినిగోరు చెనటివాడు  
పనికిమాలిన వెకలిభావములదేలు;  
చెవియొనగి న్యాయదానంబుసేయు; మట్లు  
గానియెడ “అంత్యదిన” మొండుగలదుగాదె!

మనుజు లన్యోన్య మవయవమాత్రు; లంద  
రేకమూలమునుండి మోసెత్తినారు;  
కాలవశమున నొక్కయంగకమునొప్ప  
చల్లగా దక్కినవి యూరడిల్లగలవె?

ఓరులయాపద కెవగతగని నిన్ను  
మనుజుడవని పేరుకొన బాడిగాదు.

# 11

దైవానుగ్రహముగల దరిబేసి యొకడు శాగ్ధాదు పట్టణమున గనిపించెను. ఆ వృత్తాంతము హుజ్జాజు యూసఫు విని, ఆ మహాత్ముని పిలిపించి, నాశ్రేయోభివృద్ధి కొరకు దేవుని ప్రార్థింపుమని కోరెను. అంతట ఆ దరిబేసి, సర్వేశ్వరా, యీతని ప్రాణములను గొనిపోవ్వని ప్రార్థించెను. అయ్యో దేవుడా! యిది యేమి ప్రార్థన యని రాజడిగెను. ఈ ప్రార్థనయే నీకును మీ సల్మాను లందరకును శుభావహ మైనదని యతడు పల్కెను.

బీదసాదుల బీడించు పృథ్విపాల,  
యెంతకాలము నీయాట లిట్లుసాగు?  
ఉర్వియుండి నీకేమి ప్రయోజనము?  
జనుల వేచుట కలెదను జాపు మేలు.

# 12

న్యాయ దూరుడగు నొక ప్రభువు ఒక పుణ్యాత్ముని గాంచి, నాకు ఏవిధమైన దైవచింతనము మేలుగ నుండునని ప్రశ్నించెను.

నీకు మధ్యాహ్న వేళ నిద్ర మేలుగ నుండును. ఆ యొక్క ఊణము నందైనను ప్రజలను బాధపెట్టక యుండువని ఆ పుణ్యాత్ముడు చెప్పెను.



అతదినము కూర్చు కఠినాత్ము నరసియంటి :  
 నీవు దౌర్జన్య మవు, నీకు నిద్రతగును ;  
 ఎవని జాగర్యకటె మేలవును నిద్ర  
 యట్టి దుష్టుని జీవితం బరుట శుభము.

## 13

ఒకానొక ప్రభువు సంతోష భోగములచే రాత్రిని  
 దినముగ పరిణమింపజేసెనని వినియుంటిని. పానమత్తుడైన  
 ఆ సుల్తాను ఇట్లు నుడివెను:

ఇంతకంటెరు నుతోష మిడెడు క్షణము  
 వేరొకటిలేదు మా కిం వెచకిచూడ;  
 మంచి చెడ్డల బావంబు మదిని జొరదు,  
 అఖిల విషయచింతాతీత మయ్యె మనము.

శీతకాలపుజలిలో వస్త్రహీనుడయి యచ్చట పండు  
 కొని యుండిన యొకదరిబేసి యిట్లనియెను :

ఓ మహారాజ, నిజమె, నే నొప్పు కొందు;  
 పరులు సరిరారు మీకు సంపదలయందు ;  
 లబ్ధికాములు మీకునెలాటి వంత  
 చేకురదుగాని మా బొంట్ల చింతలేదె?

సుల్తాను ఈమాటలకు సంతసించి వేయిదీనారటంక  
 ములు గల సంచిని కిటికీగుండ బయలుపెట్టి. దరిబేసి,  
 కొంగుపట్టుమని యడిగెను. చొక్కాయయే లేనివానికి  
 కొంగెచ్చటనుండి వచ్చునని యాతడు బదులు చెప్పెను.

శోచనీయమైన యాతనిస్థితికి ప్రభువు మిక్కిలి జాలినొంది గౌరవసూచక మైన యుడుపును కూడ చేర్చిదరిబేసికి పంపెను. అతడు కొద్దికాలములోనే ఆరోగ్యమును ఉడుపును కరగద్రావి కష్టములకు లోనయి మరలవచ్చెను.

జల్లెడ నీరంబు, క్షమకామి మతిని  
రాగముక్తునిచేత ద్రవ్యంబు నిలదు.

ఆతని తెలంపేలేక సుల్తాను చిత్తము అన్యాయత్తమై యున్నపుడు వానిరాక నెరిగించిరి. అందుకు ప్రభువు కోపగించుకొని మొగము త్రిప్పుకొనియెను. కావుననే పాదుపాల శ్రోధమును కరకదనమును గమనించి తేకువతో మెలగవలయునని అనుభవజ్ఞులయిన బుద్ధి మంత్రులు చెప్పియుండిరి. ఏలయున వారిమనస్సు ముఖ్యమైన రాజ్యకార్యలోచనయందు మగ్నమైయున్నపుడు సామాన్య ప్రజల యెడ ఓరిమియుండదు.

అర్హనమయంబు నెరుగని యతనికెపుడు  
రాజుల ధనంబు చేముట్టరానిదగును;  
పలుక తరులంబు ముందుగా దెలియవేని  
చెనటిమాటల నీబెట్లు చెరచుకొనకు

ఇంతకొద్ది కాలములో నంతద్రవ్యమును వృధావ్యయముచేసిన యాసిగ్గులేని దూబరదిండి బిచ్చగానిని తన్ని తరిమివేయుడు. ధర్మనిధి నిరుపేదలకు కబళము వేయుట కేర్పడినది గాని సైతాను అనుచరుల పొట్టనింపుటకు గాదని సుల్తాను నెలవిచ్చెను.

పగటిపూట కర్పూరపువత్తిడివ్వె  
నింటవెలిగించు మూఢాత్ముడెవ్వడైన  
రాత్రిపూటకు దీపపాత్రంబునందు  
తైలమడుగంటియుంట నత్వథమెరుంగు.

విశ్వాస పాత్రుడైన యొక వజీరిట్లనియెను: మహా  
ప్రభూ, ఇటువంటి బిచ్చగాండ్రకు ఉదరి పోషణమునకు  
కావలసినంత మాత్రము కొన్నిదినముల కొకజూరి యిచ్చు  
చుండుట యుచితమని నాకు తోచుచున్నది. అట్లయిన  
ఆబత్తెమును వారు దుర్వ్యయముచేయకు. దేవరవారు  
నెలవిచ్చినట్లు బొత్తిగ వారిని త్యజించుటయు, ఒకనిని  
బౌదాధ్యముచే ఆసపురికొల్పి మరల నిరాశచే నొప్పించు  
టయు గొప్ప వారి యాశయమునకు సమ్మతియుగ నుండదు.

ఉరక యర్థుల వాంఛ  
ద్వాదశముదెరవంగబోల; దటుదెరచినచో  
గూరత్ గమ్మథమూయం  
గోరుట తమఁబి దాతకుం దగువోరే?

దప్పగొను యాత్రికులు నిరుద్రావనెంచి  
కడలి యొడ్డున గూర్చుండ గాంవమెప్పుడు;  
ఎచటదియ్యి సెలలూరు నచటజేసు  
మనుజుపశుపక్షికిటక ముషికములు

## 14

పూర్వకాలమున నొక నరపాలుడు రైతుల నుండి  
కప్పము చక్కగ వసూలు చేయక, సిపాయీలకు నెలజీత

ములు శ్రమముగ నియ్యక యుపేక్షించుచుండెను. తప్పని సరిగా కొన్నిదినములకు బలవంతుడైన విరోధి దండెత్తి వచ్చెను. సిపాయీలు వెన్నిచ్చిపారిపోయిరి.

ఎప్పుడు ప్రభువు సిపాయీల కిచ్చుజీత  
మీయకుండిన జెయికత్తి నెత్తదడయు;  
కడుపుగడవని రిక్తుండు కలనియందు  
అత్మశౌర్యంబు చూప నమర్థుడగునె?

ఇట్లు ద్రోహముచేసి పరుగెత్తి పోయిన వారిలో నామిత్రుడొక డుండెను చీవాట్లుపెట్టి యతనితో నిట్లంటిని: కొంచెము స్థితి మారినంతనె పూర్వస్వామిని ఒప్పరికించి అన్ని సంవత్సరముల నుండి యతని యుప్పు పులుసు దిన్నందు లకు లేకమైన కృతజ్ఞత చూపక. నట్ట నడియేట పుట్టి ముంచినట్లు పరుగెత్తుటకంటె, నీచమును అగౌరవకరము నగు కార్య మొకటి యుండునా? ఆతిడ్డెల్లు బదులు చెప్పెను: దయతో మన్నింతువేని ————— నాగుర్రముమేతకు యవలు లేవు, జీని నంగా పట్ట కుదువబడియున్నది. సుల్తాను సిపాయీల కియ్యవలసిన ధనము లోభముచే బిగబట్టిన యెడల హృదయ పూర్వకముగ ఆతని కొరకు శౌర్య సాహసములతో వారెల్లు పోరాడ గలరు?

యుద్ధభటులకు నెలజీతమొనగుమోయి,  
వారు తమతలనెత్తురు పొరునందు;  
జీతమును బత్తెమును లేక నిలుగు గుడుప  
నింక మరియొక చోటికి నెగువారు.

## 15

వజీరులలో నొకడు ఉద్యోగము నుండి తొలగింపబడి దరిబేసి మండలియందు చేరెను. ఆగోష్ఠి దివ్యప్రభాము ఆతని చిత్తమున నాటుకొని మనశ్శాంతి చేకూర్చెను. మరి యొక సమయమున రాజున కావజీరుపై సద్బావము కలిగి మరల యుద్యోగము నిర్వహింపమని యాజ్ఞాపించెను, దానికాతడు సమ్మతింపక, ఉద్యోగ నిర్వహణమున కన్న నిరుద్యోగమే మేలని వచించెను.

కాత్యముక్తులు శునక వక్రంబు లకును  
పరులనొళ్ళకు జిక్కాలువైచి, కాగి  
తంబులను జిపిపొసి, కలంబు విరిచి  
చెడువిమర్శకు నోటను జేతిబడరు.

ఎటయినను రాజ్య కార్యములు నిర్వహించుటకు నా కిప్పుడొక వివేకియైన వజీరు అత్యావశ్యకముగ కావలసి యున్నాడని సుల్తాను చెప్పెను. కార్య నిర్మగ్నులు కాక యుండుటయే వివేకవంతుల చిహ్నమని ఆ వజీరు పల్కెను.

అస్తులె భక్షించి యలహమా పక్షి  
పులుగులనేపక పూజ్యమై తనరె.

## 16

సింహము సేవను నీవేల కొరుకొంటివని సివంగిని కొందరడిగిరి. ఏలయన, అది తిని వదలిపెట్టిన మాంసమును

నేను దిను చుందును. దాని శౌర్య ప్రతాపముల యాశ్రయ మూలమున విరోధుల దాష్ట్యమునుండి రక్షించు కొందునని యదించెప్పెను. అట్లయిన, ఇప్పుడు నీవు దాని యాశ్రయ రక్షణము పొందుట వలన కృతజ్ఞతను తెలుపుకొను చున్నావుగదా, మరి విశ్వాసపాత్రులయిన స్వసేవకులలో నిన్నొక దానినిగ ఎంచుకొనునటుల నీవేల సిగ్గుచాటునకు సమీపమున వర్తింపవు? ఏలయన దగ్గరనున్న యెడలదాని కోపమునుండి సురక్షితముగ నుండజాలనని ఆ మెకము చెప్పెను.

అగ్నిని మారెండ్లు నర్ప నల్పియును  
అర్చకుండిల్లడే యందు దా బడిన!

సుల్తాను సచివునకు ద్రవ్యము దొరకిన దొరకవచ్చును, లేదా తలయూడిన నూడవచ్చును. అనుక్షణ భిన్నమైన పాదుషాల చిత్తవృత్తులయెడ అత్యంత జాగరూకతతో మెలగవలయును. సలాము చేసినందు కొకప్పుడు వారు కోపగించుకొందురు. నిందించినందు కొకప్పుడు గౌరవించి యంగీ నొసంగుదురని పెద్దలు చెప్పుదురు. హాస్యోక్తులు రాజమిత్రులకు వన్నెను, పండితులకు లోపమును తెచ్చును.

వివరము యోగ్యత విడచికు మీవు;  
విడు రాజనఖులకు వేడుకల్ నగవు.

## 17

నామిత్రులలో నొకడు తన దురదృష్ట బాధనుగూర్చి  
నాయెదుట నిట్లు మొరపెట్టుకొనెను: వరుమానముకొద్ది;  
కుటుంబనూ పెద్దది. నిరశన కష్టభారమును వహించుటకు  
ధార్మ్యములేదు. ఏ పరదేశమైన వలసపోయి అచ్చట  
నాజీవితము గడపిన యెడల నాయోగు బాగులు ఇతరుల  
కెరుకపడక యుండునని పలుమారు తలంచితిని.

పలుమారు నాకట బన్నుండెగాని  
యవ్వాని స్థితిగతు లరయ రెవ్వరును;  
పలుమారు పెదవిపై నిలిచె బ్రాణంబు  
వానికై యేడ్చిన వారు లేరెవరు.

కుటుంబము కొరకు నేనుగావించు ప్రయత్నములను  
అమానుషత్వముగను నిర్బాధ్యతగను విరుద్ధార్థము కల్పించి  
నాప్రత్యర్థులు నేను లేకుండుతరి తూలనాడి నవ్వుకొందు  
రనియు, నాదురవస్థకు సంతోషించు చుందురనియు మరల  
తలపోసితిని.

ఎప్పుడు నదృష్ట మెట్టిదో యెరుగజోని  
పరువుమాలిన యధముని పాటు గనుడు!  
నేడు సుఖముగ దనపాట్ల నింపుకొనుచు  
విడిచిరా డాలుబిడ్డల వెతలు చెంద

గణితము నాకు కొంత తెలిసియుండుట మీరెరుంగ  
నిది కాదు, మీపలుకుబడి మూలమున నాకొక చిన్న

యుద్యోగము ప్రాప్తింఁచు నెడల మనసు కుదుటబడి మరణ పర్యంతము మీకునేను కృతజ్ఞతా ఋణబద్ధుడనుగ నుండ గలనని అతడు పల్కెను.

తమ్ముడా, పాదుపాల సేవకు రెండుదిక్కులు గలవు. ఉదర పోషణము జరుగునను ఆసయొకటి; ప్రాణభీతి మరి యొకటి. ఇంతమాత్రపు టాసకై అంతటిభీతి ననుభవించుట పెద్దల యాశయమునకు భిన్నముగ నుండును.

చేనుదోటల కప్పంబు చెల్లదనుచు  
నెవరు నడుగరు దరివేసి యింటి కరిగి;  
కష్టవేదన నైపుము; గాక నీచు  
ప్రేవులను గాక మూకకు వేయ బొమ్ము.

దీని కాత డిట్లనియెను: మీరుచెప్పినది నాస్థితికి సరిపోదు; నా ప్రశ్నకు తగువైన ప్రత్యుత్తరమును గాదు. ఎవడు వంచనము చేయునో వానిచేయి భీతిచే గడగడవణకు చుండుననుమాట మీరు విన లేదా?

సత్యమార్గము దైవసమ్మతంబగును  
దారి వప్పందడు ఘరాధ్యగామి.

నలుగురు మనుష్యులనుచూచి నలుగురు ప్రాణముపోవు నట్లు భయపడుచుందురని పెద్దలుచెప్పుదురు. కోశాపహరి సుల్తానును, కన్నపుదొంగ తలయారిని, న్యభిచారి చారుని, బజారులంజె కొత్వాలును చూచి భయపడుచుండును.



తెక్కలు నిర్దోషముగనుంచినవానికి తనకీదారువలన నేమి భయము ?

మిడిసి యుద్యోగమున మేర మీరక్షన్న  
పదవి దొరిగిన, శత్రుల బారి బడవు;  
నిర్మలడవైన భయ మేమిడికు నఖుడ,  
మురికిగుడ్డనె బండపై మోదు జాకి.

ఇప్పటి నీస్థితికి ఒక నక్కకథ సరిపోవుచున్నదని యిట్లు చెప్పితిని: ఒక నక్క పడుచు లేచుచు పరుగెత్తుచుండెను. ఏమియాపద సంభవించినది. ఇట్లుచావుబ త్రుకులతో పరుగెత్తుచున్నావని యొక డడిగెను. వానికి సింహముతో పని బడెననివంటిని అని నక్కచెప్పెను. ఓసి తెలివిమూలినదానా, నీకును సింహమునకును ఏమిసంబంధ నామ్యములున్నవి? నోరుమూసుకొమ్ము. అసూయాగ్రస్తంగా దురుద్దేశముతో ఇదియును సింగపు గొడమయని నిరూపించురేని నేను బంధంప బడుదును. విచారణసలిపి నన్ను వదలిపెట్టించుటకు ఎవరు నాపక్షమూనుదురు? ఈరాకు దేశమునుండి సంజీవనౌషధము తెచ్చులోపల స్పృహస్థుడు మరణించును, అని అది బదులుచెప్పెను. ఇదేవిధముగ, నీకు యోగ్యతయు భక్తి విశ్వాసములుండి సుఖీతుడవై యుండియును ప్రత్యర్థులు మాటున పొంచియుందురు. విరోధులొకమూల కనిపెట్టుకొని యుందురు. ఒకవేళ నీ నీతిప్రవర్తనము వారు మారుపరచి సుల్తానుకు ఎక్కజెప్పి నీపై దురభిప్రాయముకలిగించినయెడల, అట్టిసమయమున నీ పక్షమున మాటాడుట కెవరికి శక్తి

యుండును? నీవు సంతృప్తిరాజ్యమునురక్షించు కొనుచు ప్రభుత్వోద్యోగ కాంక్షకు నీరువదలుటయే శ్రేయస్కరమని యిప్పటికిని నాకు తోచుచున్నది.

జలధియాత్రంశల్లు నర్వలాభములు;  
నితపాయతంగోడ బతగు తీతమున

నా మిత్రుడు ఈమాటలకు ప్రీతినొందక మొగము తిప్పుకొని నిష్ఠురముగ నిట్లనియెను:

ఈ మాటలయందేమి వివేకము, కార్యపరత్వము, విషయగ్రహణము అగపడుచున్నది? చెరసాలయందు స్నేహితులు అక్కరకువత్తురు. తిండికూటమునందు విరోధులైనను నెయ్యము చూపింతరను పెద్దలవాక్యము ఇప్పుడు దృష్టాంతీకరింపబడినది.

నంపదల దేలునప్పు డిచ్చకములాడి  
అన్న, తమ్ముడ, యను వార లాప్తవరులె?  
కట్టదినముల నెదిక్కుగాంచనపుడు  
చేయి యందిచ్చువారెపో చెలిమికాండు.

అతడు కలతచెంది నాభోధను వినకుండుట నెరిగి, నాకు పూర్వపరిచితుడైన కోశాధికారియొద్దకు పోయి ఆయువకుని దుఃస్థితియు, యోగ్యతయు శక్తిసామర్థ్యములను అభివర్ణించితిని. అంతట నొక చిన్నయుద్యోగమియబడినది. కొంతకాలమునకు ఆతని యోగ్యతా స్వభావములకును కార్యనిర్వహణ నైపుణ్యమునకును పైయధికారులు మెచ్చు

కొనిరి. అప్పటినుండియు ఆతనిపని మేలయ్యెను. ఇంతకన్న పెద్దయుద్యోగ మొసంగబడినది. అతని సంతోషగ్రహము వాంఛాపరిపూర్ణియను ఉచ్చస్థితి నలంకరించెను.

క్రమక్రమముగ ఆయువకుడు సుల్తానుకు ప్రేమ పాత్రుడయి రహస్యములు చెప్పకొనదగినంతటి విశ్వసనియు డాయెను. అతని సౌఖ్యమునకు సంతోషించి యిట్లంటిని:

కటికి లేమిడి కీవు గాని చెందకుము;  
చికటిలోనూరు జీవామృతంబు,  
మోము మాడ్చకు కాలనేమి దుర్గతికి,  
ఓర్పు చేదయ్యు బండెనగు దియ్యనిది.

ఆ సమయమున కొందర స్నేహితులతోడకలసి నేను మక్కాయాత్రకు వెడలవసినట్లు తటస్థించెను. మరలనేను యాత్రనుండితిరిగివచ్చు నపుడు ఒకటిరెండు అం చెలుండగ నే ఆ నామిత్రుడు నాకు యెదురుకోలోసగెను. దరిబేసి యుడుపులు ధరించుకొనియుండిన ఆతని దుఃస్థితినిచూచి, యిద్దెల్లుసంభవిం చెనని యడిగితిని. మీరిదివరకు చెప్పినట్లే యసూయాగ్ర స్తులు నాపై నిందనారోపించిరి. సుల్తాను అందలి సత్యాసత్యములను విచారించుటకు యత్నింప లేదు. పూర్వ మిత్రులును ప్రాణస్నేహితులును న్యాయముచెప్పక నోరు మూసుకొని యూరకుండిరి. వారు మున్నటి సహవాసమును కూడ మరచిరి.

చూచుచున్నారుగద ముఖస్తుతినిపుణుల  
వక్షగతహస్తులయి భాగ్యవంతునెదుట!

అతడె దురదృష్టవశమున నధనుడైన  
నఖిల లోకంబు కాల్చెట్టు నతనితలను.

వేయేల, యింతవరకు చెరసాలకష్టము లనుభవించి  
తిని. ఈ వారము మక్కాయాత్రికులు సురక్షితముగ  
నగరముచేరినన్న సంతోషవార్త విని అధికారులు  
మమ్ము బంధవిముక్తుల గావించిరి. పిత్రార్జితమైనఆస్తిని  
గూడ జప్తిచేసిరనిచెప్పెను. ఆనాడు నామాట నీ చెవి  
కెక్కకపోయెను. పాదుపాలసేవ అపాయకరమును, ఆదాయ  
కరమునైన సముద్రయాత్రవంటిది. ధనమార్జించిన నార్జింప  
వచ్చును. లేదా యలల దెబ్బకు ప్రాణములు పోయినను  
పోవచ్చునని యిదివరకు నేను చెప్పియుండ లేదా?

పెద్దవారల బోధకు బెడచెవి నిడ  
కాళ్ళకుం జుట్టుకొనును సంతెళ్ళు; మతల  
గాటుబాధకు నేర్చుకొ దీటులేక  
తేలు నివసించు బొరియలో వ్రేలి నిడకు.

## 18

కొందరు దేశదిమ్మరి ఘోరములు నాగోష్ఠిలో నుండిరి.  
వారు శాంతగుణాలంకృతులుగ బయటి కగపడుచుండిరి.  
ఒకానొక సంపన్నుడు వారి సమాజముపై విశేష సద్భా  
వము గలిగి సదావృత్తి యొసగు చుండెను. అంతట కొన్ని  
దినములకు వారిలో నొకడు దరిబేసుల కుచితము కాని  
నీచకార్య మొనరించెను. ఆపెద్దమనుష్యుని మనస్సు విరిగెను.

వారి యోగ్యతకు విలువ తగ్గెను. దిన బత్తెము నిలిపివేయ బడెను.

ఏ విధము చేతనైనను నామిత్రులకు మరల జీవనా ధారము కల్పింప వలయునని తలంచి ఆసంపన్నుని సేవించుట కుద్దేశించితిని. అచ్చటి ద్వారపాలగుడు నన్ను లోనికి ప్రవేశింపనీయక యరికట్టి మొరకుదనము చూపెను. పెద్ద లిట్లు చెప్పియుండుట వలన వానిని మన్నించితిని.

ధరణి పాలుడ మంత్రిల ద్వారములకు  
పరిచయములేక నీవేగ వలనుపడదు;  
కుక్కగాంచిన జొక్కాలు కొంగులాగు  
గడుసు పణిహరిగన మెడనెడిసిపట్టు.

ఆసంపన్నుని సమీపవర్తులగు ముఖ్య సేవకలకు నాస్థితి యెరుక పడినంతట వారు మగ్యాదతో నన్ను లోనికిగొనిపోయి యున్న తాసనమున కూర్చుండగోరిరి. అయినను నేను వినయపూర్వకముగ క్రింద కూర్చుండి యిట్లంటిని :

మీగులాముల పంక్తి నే గూరుచుండు;  
అధమ దాసుని నన్ను నటు సేయనిండు.

నాపలుకులు విని, అయ్యో దేవుడా! యిదియేమిమాట!

కోరి నాకనులపై గూర్చుండువేని  
ముద్దుదీర్తును; నీవు మోహనుడవేయి.

అని ఆసంపన్నుడు పల్కెను. అంతట ఉచితాసనము పై కూరుచుండి వివిధ విషయములు ప్రసంగించుచుండ వాని

మధ్య ప్రస్తావ వశమున నామిత్రుల దోషచరిత్రను కూడ  
వచ్చినది. నేనిట్లంటిని:

పూర్వదాతలైన పూజ్యులు మీకేమి  
నెఱనుదోచె దాను బరిహరింప;  
గొప్పతనము శాంతి యొప్పు నర్పేకుండు  
తప్పుగనియు దిండి తప్ప కొనగు.

అంతట ఆపెద్ద మనుష్యుడు నామాటలకు ప్రీతినొంది  
నామిత్రులకు మునుపటివలెనే పోషణద్రవ్య మొసగుటకును,  
నిలువపడి యున్న బత్తెముగూడ ఇచ్చుటకును ఆజ్ఞాపించెను.  
నేను కృతజ్ఞత తెలుపుకొనుచు వినయముతో భూమిని  
ముద్దిడి, నాసాహసము మన్నింప వలయునని యిట్లంటిని:

ఆశీర్వేచ్ఛ 'కాబా'కు నరుగు చుండు  
దో దెశలనుండి దిద్దుకు జనము;  
తాము మముబోట్ల సహాయంప దగును; విఫల  
కుజము నెవరైన రాతే గొట్టబోరు.

## 19

తండ్రి సంపాదించి పెట్టిపోయిన విశేషధనసంచ  
యము కుమారునకులభించెను. ఆ రాజపుత్రుడు ఉదార  
చిత్తుడయి దాతృత్వ హస్తముతెరచి ధారాళముగ రైతుల  
కును సిపాయీలకును ధనము వెదచల్లుచుండెను.

ఉనునింపిన పశ్చర ముంచినంత  
ఇంపునెత్తవి గొనదు ప్రూణేంద్రియంబు;

వేడినిప్పుల నాపాడివేయ వెడలు  
అంబరును మించు సౌతభం బన్నియెడల.

గొప్పతనమును వహింప గోరుదేని  
మానసంబున నౌదార్య మూనవలయు;  
అర్థ కేదారమున విత్తునంతవరకు  
మొలకలెత్తవు ధాన్యంబు; తెలియుమోయి.

వివేచనా రహితుడగు నొకమిత్రుడు ఆ రాజకుమారుని కిట్లు నీతి బోధించుటకు ప్రారంభించెను: “మన పూర్వులైన భూపతులు ఎంతయో ప్రయత్నమునల్పి అక్కరల కొరకు ధనము కూడబెట్టిరి. నీవు చేతిని కొంత మట్టుపరచుకొనుము. ఇప్పుడెరుగరాని కార్యములు ముందు తలపడును. విరోధులు వెనుకనుందురు. పనివడినపుడు ధనహీనుడవై కష్టపడకుండునటుల అరసికొమ్ము.”

“ధనము సామాన్యజనులకు దానమీయ  
నొక్కొకరి కొక్కబియ్యపుముక్కవచ్చు  
ప్రతి మనుష్యునికడ యవపాటి వెండి  
గొన్న దినదిన వృద్ధియౌ గోశధనము.”

రాజకుమారునికీమాటలు సమ్మతముగాక కోపగించుకొని కఠినముగ నిట్లు పలికెను, “సర్వేశ్వరుడు నన్నీరాజ్యమునకు పరిపాలకునిగా నొనర్చినది, నేననుభవించుటకును ఇతరులకు పెట్టుటకే గాని కావలివానివలె ధనము కాపుదారిచేయుటకు గాదు.”

నలువది కొట్టల ద్రవ్యము  
నిలిపిన భారూను చావనే చచ్చెను; ని  
ర్మల కీర్తి నిలిపి చనుటను  
వెలయును నొషీరవాను పేరిప్పటికిన్.

## 20

న్యాయప్రభువైన నొషీరవాను వేటాడుచుండిన  
స్థలమునందు మాంసమును కరుకుల్లు చేయుచుండిరి. ఉప్పు  
లేదని తెలుసుకొని ఒక గులామును గ్రామమునకు పరుగెత్తి  
పోమ్మనిరి. అంతట నొషీరవాను ఇట్లుచెప్పెను: వెలయిచ్చి  
తీసికొనిరమ్ము, లేకయున్న యిది యొక చెడ్డ యలవాటుగ  
పరిణమించి గ్రామమును నాశనముచేయును.

ఈ కొద్దికే యేమి యపకారము కలుగునని వాడ  
నెను. ఈలోకమునందు నిరంకుశత్వమునకును దౌర్జన్య  
మునకును మూలము మొట్టమొదట సూక్ష్మముగ నె  
యుండెను. పెనుక వచ్చినవారు దానిని మరింత అభివృద్ధి  
చేయగా ఇప్పటి నిస్సీమస్థితికి వచ్చినదని రాజనియెను.

రైతు తోటను ఫలమొందు రాజు దినిన  
ధ్వంస మొనరింతు పరిజనుల్ పండ్లచెట్లు;  
అయిదు గ్రుడ్ల కొల్లకు నృపుడాజ్ఞ వెట్ట  
వేయికోళ్ళ నిపాయాలు వేచి తిందు.



## 21

పన్నులు వసూలుచేయు నొక యుద్యోగి రైతుల కొంపాగోడి నాశముచేసి రాజు బొక్కసము పెంపొందించుచుండెను. మనుష్యులచిత్తము మెప్పించుకొరకు సర్వేశ్వరుని హృదయము నొప్పించువారి సంపదలు నిర్మూలించుటకు అటువంటి మనుష్యులనె దైవము వారిపైకి నియోగించుననుసూక్తి ఆ యుద్యోగి యెరుగడు కాబోలు!

రెల్లు మంటల పాగ రేగుటకంటె  
అర్తుల నిట్టార్చె యధికమై పొదలు.

మృగములలో నెల్ల సింహము శ్రేష్ట మైనదనియు గార్దభము అధమమైనదనియు జనులు చెప్పుచుందురు. పెద్దలంగీకరించినట్లుగా, మనుష్యులను హింసించు పంచాననము కంటె భారమును వహించు గార్దభమే మేలైనది.

ఖరము బుద్ధితేని మొరక జంతువె యయ్యు  
బరువు మోయుచుంట గరము ప్రయము;  
గార్దభంబు వృషము గాన్పించు మేలుగ  
ప్రజల హింసపెట్టు వారికంటె!

కొన్ని దినములకు నిందుడైన యాయుద్యోగి స్వభావము కొంతవరకు సుల్తానుకెట్లో తెలియవచ్చి వానిని చిరుత పలకలలో నొత్తి పలు తెరగుల బాధపెట్టి చంపుట కాజ్ఞాపించెను.

ప్రజల యంగీకృతికి బాలుపడవయేని  
పాదుషాహికి నీపయి రాదు ప్రీతి;

దైవకారుణ్యముం గోరవలతువేని  
అతని నృప్తికి శ్రేయంబు నాచరింపు.

ఆ యుద్యోగిచే నిదివరకు బాధలొందిన వారిలో  
నొకడు ఆసమయమున తత్సమీపమున పోవుచుండి వాని  
యధఃపతనమును తనలో తాను తలపోసుకొనుచు నిట్లని  
యెను :

ప్రభుని యోగబలంబున్న ప్రతి మనుజుడు  
ప్రజల ద్రవ్యంబుదిన నెంట బట్టగలదె?  
గట్టి యెముకను నబళింప గలడుగాని  
పొక్కిలిం జేరినప్పుడు పొట్టజీల్చు.

దుఃఖదృష్టవంతుడౌ దుర్జనుండీల్గు;  
ప్రజల శాపము వ్రేలు చానిపై జిరము.

## 22

కూరకర్ముడై న యుద్యోగియొకడు ఒక సాధువుతలపై  
రాయి రువ్వెనని చెప్పుకొందురు. ఆ దరిబేసి కప్పుడు కసి  
తీర్చుకొనుటకు శక్తిచాలక ఆరాతిని దాచియుంచుకొనెను.

ఒకప్పుడు పాదుషాకు ఆయుద్యోగిపై కోపమగ్గలించి  
తలబంటి గోతిలో పాతించెను. సమయము కొరకు వేచి  
యుండిన ఆ దరిబేసి ఆరాతితో అతని తలపై విసరెను.  
నీ వెవ్వడవు? ఈరాతినేల రువ్వెనని ఆయుద్యోగి యడిగెను.  
నేను ఫలానివాడను. ఈ రాయి ఫలానిది. ఫలానిదినము  
ఈరాతితో నా తలపయి కొట్టియుంటివని దరిబేసి చెప్పెను.

ఇంత కాల మెచ్చట నుంటివని ఆయువ్యోగి యడిగెను  
నీయధికార గౌరవములకు భయపడుచుంటిని. ఇప్పుడు  
నిన్నీ గుంటలోచూచి యనుకూలసమయము ప్రాప్తించెనని  
తెలుసుకొంటిని.

ఇల నయోగ్యుల భాగ్యంబు హెచ్చుచుండ  
నూళ్ళబుద్ధులు మర్యాద చూపుమందు;  
వెతజ పెనువాడి గోళులు పెరుగువరకు  
దుష్టరిపులను మార్కొన దొడరకీవు.

ఉక్కు చెయివాని పంజాను నొత్తిచోకు  
నీరు మెత్తని ముంతెయి నెక్కునలగు;  
వాడు విధి బద్ధహస్తై బలము దొలగ  
మెదడు పెరుకుము మిత్రులు ముడమునొంద.

## 23

ఒకనొక యధిపతి తీవ్రమైన రోగముచే బాధపడు  
చుండెను. దాని విషయము వర్ణింపక వదలుటయే మేలు.  
ఈవ్యాధి కుదురుటకు ఫలాని గుణముగల మనుష్యుని పితృ  
కోశముతప్ప వేరొక మందు లేదని యానాని వైద్యుల  
సంఘము ఏక గ్రీవముగ తీర్మానించెను.

అంతట అట్టిగుణముగల మనుష్యుని వెదకుటకు ఆజ్ఞ  
యైనది. ఒకానొక పల్లెటూరి చిన్నవానికి వైద్యులు  
చెప్పిన గుణములన్నియు కలవని వానిని తోడ్కొని వచ్చిరి.

తల్లిదండ్రులకు లెక్కకు మిక్కిలమైన ధనమునిచ్చి సంతోష పెట్టిరి.

పాదుపా జీవిత ఔమముకొరకు ఒక రైతును వధించుటకు సెలవొసంగితినిని న్యాయాధికారి ఆజ్ఞాపత్రము నొసగెను. అటుపయి వధకులు ఆ బాలుని కొంపోవుటకు సంసిద్ధులైరి. అంతట నాతడు మొగము నాకసము వంక కెత్తి నవ్వెను. ఈస్థితిలో నీకు నవ్వు వచ్చుటకు కారణ మేమని రాజడిగెను. బిడ్డలు తల్లిదండ్రుల ప్రేమ నాసెందురు. విచారణకొరకు న్యాయాధికారి యొద్దకు పోదురు. న్యాయమునుకోరి పాదుపా నాశ్రయింతురు. ఇప్పుడన్ననో తల్లిదండ్రులు కొద్దిపాటి ద్రవ్యము నపేక్షించి నన్ను మృత్యువున కప్పగించిరి. న్యాయాధిపతి నన్ను వధించుటకు ఆజ్ఞాపించెను. పాదుపా నావధమూలమున తాను ఔమపడ జూచుచున్నాడు. ఈ సమయమున కిరుణామయుడైన సర్వేశ్వరుని రక్షణముతప్ప నాకు వేరొండు ఆశ్రయము లేదు.

నీ సేత కెవరితో నేమొర్పిలిడుదు?

నినుగూర్చి నీయొద్దనే విచారణయు!

ఈ పలుకులకు సుల్తాను చిత్తము కరుణార్ద్రమయి కన్నీరు జొటజొట గారుచుండ నిట్లనియెను. అమాయికడైన యీ బాలకునిరక్తము స్రవింపజేయుటకంటె నామరణమే యుత్తమమని, వానిని చేరదీసి కౌగిలించుకొని కన్నులు ముద్దిడుకొని మితిలేని ద్రవ్యము బహుమానమిచ్చి యింటికి

పంపెను. ఆ వారమునందె సుల్తాను వ్యాధి యుపశమించె నని చెప్పకొనిరి.

నీలునదీ తటమున నొకమావటివాడు పాడుకొను చుండిన పద్యము ఈ సందర్భమునకు సరిపోవుచున్నది.

నీపదంబుక్రింద రూపరు చలిచీమ  
కష్టమెరుగవేని, కరిపదంబు  
క్రిందజిక్కి బాధనొందు నీకాలెట్టు  
లున్నొ దాని నీవు నూహనల్పు.

## 24

ఉమ్మాలైస్ బానిసలలో నొకడు తప్పించుకొని పారి పోయెను. కొందరు వెన్నంటిపోయి వానిని పట్టి తెచ్చిరి. తక్కిన బానిసలు ఇకమీద నిట్టికార్యము చేయకుండురచు నెపముపెట్టి పూర్వ ద్వేషమును సాధించుకొనుటకు వజీరు ఆబానిసకు మరణదండనము విధించెను. అంతట వాడు ఉమ్మాలైసు సముఖమునకు వచ్చి శిరము భూమిపై మోపి యిట్లనియెను :

నా కేదివచ్చినా న్యాయంబెయగును  
అది పాడుపాకిష్టమై యుండుకతన;  
ధర్మ ప్రభులుమీరు, దానుండ నేను,  
మీయాజ్ఞ తెదురాడ మేలొనె నాకు?

అయినను, ఏలినవారి కుటుంబపుటుప్పు పులుసు తిని పెరిగిన మేలు మరవనందున, నిర్దోతుకముగ నాయూపిరి

తీసిన నేరమునకు అంత్యదినమునందు మీరు పట్టుపడక  
యుండవలయునని నేను కోరుచున్నాను. సెలవిత్తురేని  
యీవజీరును చంపెదను. ఆయపరాధమునకు ప్రతీకారముగ  
మీరు నాకు మరణదండనము విధింపుడు. అప్పుడు మీరు  
న్యాయముగా శిక్షించిన వారగుదురు. ఈ మాటలకు  
సుల్తాను నవ్వి ఈ ధర్మసందేహమెట్లని వజీరునడిగెను.  
మహాప్రభూ, దైవప్రీతిగ వీనిని మీ పెద్దల గోరీలకు జన్నె  
విడిచి వదలిపెట్టుటయే యోగ్యమని నాకు తోచుచున్నది.  
అందువలన నాకుగూడ ముప్పు దప్పును. తప్పిదము నాది  
యే యని తలంతును. ఏలయన పెద్దల వాక్య మిట్లున్నది:

మంటిగడ్డలు వినరెడు మనుజుతోడ  
బుద్ధిహీనత బోరిన పుర్రెపగులు;  
ఎదిరి ముఖమున బాణంబు వేయునపుడు  
వాని గురికి నీవును బాలుపడుట నెరుగు.

## 25

జూజ్ రాష్ట్రాధిపతి యొద్ద దయార్ద్ర చిత్తుడును  
సుస్వభావుడునగు నొక ఖాజీ యుండెను. ఆయన అందరను  
ఎదుట గౌరవించును. వారివెనుక మంచి మాటలాడు  
చుండును. ఒకప్పుడు ఖాజీ యొనర్చిన కార్యము సుల్తానుకు  
అంగీకారముగాక జరిమానా విధించి శిక్షించెను. రాజ  
భృత్యులు పూర్వమాతని కారుణ్యమునకు పాత్రులై యుండిన  
మేలు మరవక కట్టుబాటునందు ఏలాటి యిక్కటులు గలుగ

నీయక దయా దాక్షిణ్యములు చూపుచు ఆతని గౌరవించుచుండిరి.

వెనుక నిండించు వైరి మైత్రిని వరింతు  
వేని, మెచ్చుకొమ్మ యెదుట వానిమాట;  
అమరాత్మజెటున్ మాటలాడు; వాని  
నుడుల చేదెదనలుపుము నెరుతిపు.

అతడు తనపయి మోపబడిన కొన్ని నేరములనుండి విముక్తుడయి మరి కొన్నిటికొరకు చెరసాల యందుంచబడెను. పరిసర రాష్ట్రాధిపతి యొకడు రహస్యముగ అతని కిట్లు లేఖ వ్రాసిపంపెను : ఆప్రాంతాధిపతి అటువంటి గొప్ప వాని యోగ్యతను తెలిసికొనక యగౌరవించెను. ఫలాని వారి యభిప్రాయము (వారిని దేవుడు నిముక్తులను జేయు గాక!) మాయెడల ప్రసన్న మగునేని కైవంచనలేక వారి కోరిక ననుసరించుటకు ప్రయత్నింపబడును. ఈ రాజ్యాధిపతులు వారి దర్శనమునకు నువ్విష్టారుచున్నారు. ఈయత్తరమునకు ప్రత్యుత్తరము నిరీక్షించుచున్నారు.

భాజీ యీ లేఖలోని విషయము మనసునకు తెచ్చుకొని, యందు అపాయము శంకించి, యొకవేళ బయలుపడినను ఆపద రాకుండునటుల తక్షణమే ఆలేఖ వెనుక ప్రక్క సంక్షేపముగ ప్రత్యుత్తరము వ్రాసి పంపెను.

ఒక రాజోద్యోగి యీ సమాచారము తెలిసికొని, ఏలిన వారప్పుడు శిక్షించిన భాజి పరిసర రాష్ట్రాధిపతులతో

ఉత్తర ప్రత్యుత్తరములు నడుపుచున్నాడని సుల్తాను తెరిగించెను. అంతట ఆజాబు కొనిపోవుచుండిన భృత్యుని పట్టుకొని దానిని చదివిరి. అందిట్లు వ్రాయబడి యున్నది : గొప్పవారికి నాయందు నాయోగ్యతకు మించిన సదభిప్రాయమున్నది. కాని వారు ప్రసాదించిన వరము సంగీకరించుటకు ఈ దాసునకు వలను పడదు. ఏలయన, వీరి కుటుంబపు సొత్తుతిని పెరిగిన నేను కొద్దిగ ఆదరణము మారినందులకై, పూర్వమునుండి మేలు చేసిన వారియెడ కృతఘ్నుడనుగ నుండజాలను.

నిరతంబు నీమీద నెనరూనువాడు

చెడుగొండు నొకవేళ జేయమన్నించు.

సుల్తాను ఆ ఖాజీ కృతజ్ఞతకు సంతోషించి, శౌరవ సూచకమగు అంగీని ధనమును బహుమానమిచ్చి యిట్లనెను : నేను తప్పు చేసితిని, నిరపరాధుని నీన్న కష్టపెట్టితిని. మన్నింపవలయును. మహాప్రభూ, యీ దాసునకు ఏలిన వారియందు ఏతప్పిదము నగపడుటలేదు. నేనట్లు కష్టముల పాలు కావలసి యుండుట దైవ నిర్ణీతముగావున, నన్ను చిరకాలము సాకి సంతరించిన వారి మూలముననే చెడుగొండుటయు మేలని యీ దాసుడు తలంచుచున్నాడు. పెద్ద లిట్లు చెప్పియున్నారు :

వరులు కష్టంబు విడిరని వనవబోకు,  
తలప సుఖదుఃఖ హేతువు దైవమగును;  
వింటిలోనుండి బాణంబు వెడలినట్లు  
గనువడియు గారకుండు విల్కాడుగాడె.



## 26

అరబ్బీదేశపు నరపాలుడొకడు కోశాధికారులతో నిట్లు చెప్పెనని వింటిని : ఇప్పుడెంత యిచ్చుచుండినను ఫలానివాని జీతము ఇమ్మడిచేయుడు. ఏలయన, వాడు ఆజ్ఞానువర్తియయి దివాణమును జాగరూకతతో సేవించుచున్నాడు. ఇతర సేవకులు ఆటకాటల ప్రౌఢులుచుచు వారి విధి నిర్వర్తనమందు ప్రమత్తులయి సంచరించుచున్నారు.

ఈ మాటలు వినుచుండిన యొక పుణ్యాత్ముడు నిట్టూర్పువిడిచి మూలైనను, నీ కేమి తోచినదని ఆయన నడిగిరి. సర్వేశ్వరుని ఆస్థానమునందుగూడ దివాణపు దాసులకు నిట్లే పదవులు హెచ్చు చుండును.

రెండురేవులు నుల్తాను బ్రీతిగొలువ  
గనికరించును మూడవ దినము, నిజము;  
నదయుడొ సీశ్వరుని మొగసాలనుండి  
యర్థికొటి క్రమ్మరదు భగ్నాశ నెవుడు.

అజ్ఞ ననునరింప నలయ నేతృత్వంబు;  
అజ్ఞదాటగాంచ వధికపదవి;  
ధర్మపరులు సతము దైవనన్నిధియందు  
శిరమువంచి సేవ చేయుచుండు.

## 27

ఒక నిరంకుశుడు నిరుపేదలయొద్ద వంటకట్టియలు బలవంతమున తక్కువ వెలకు తీసుకొని, యెక్కువ వెలకు భాగ్యవంతులు విలుచునట్లు నిక్కచ్చి చేయుచుండెను. పుణ్యాత్ముడొకడు ఆతని యొద్దకు పోయి యిట్లనెను:

కనిన వారల నెల్ల గరజు నర్పమవు;  
కూర్పుండునెడ బాడుగోరు ఘాతమవు.  
నీబలాత్కృతి మాయొద్ద నిగ్గవచ్చు,  
నర్ప నాకి నేవుని కడసాగబోమ;  
ప్రజల బలవంతముగ గిష్టపరతువేని  
వారి ప్రార్థన మాకాశ పదమునంటు.

అతడు ఈమాటకు కోపగించుకొని అందలి నీతికి విముఖుడయి యానజ్ఞుని నిరాధరించెను. ఒకనాటిరేయి వంట యింటినిప్పు కట్టెలుగుట్ట కంటుకొని అన్ని వస్తువులను గాల్చి వేసెను. మెత్తని పడుక కాలిపోవుటవలన అతడు వేడి బూడిదలో నిలబడియుండెను. ఈ నిప్పు ఎచ్చటినుండి నాయింటిపై బడినదో తెలియకున్నదని ఆ జనకంటకుడు మిత్రులతో పలుకుచుండు సమయమున మున్నటి పుణ్యాత్ముడు ఆకస్మికముగ ఆదాగిని నచ్చుచుండి యాతని చూచి, నిరుపేదల హృదయముల వెడలు వేడి నిట్టూర్పులనుండి యని బదులు చెప్పెను.

వేదాతప్త హృదయుల వేడియూర్పు  
గూర్చి యవధాన! వెడదల గోడుతుదకు

దలకొనును; జేతనైనంతకొలది యెరుల  
యెదల నొంపకు; నిట్టూర్పు లేర్పుజగము.

కై ఖుస్రువు చక్రవర్తి కిరీటఫలకమున నిట్లు వ్రాయ  
బడి యుండెను :

ఎన్ని పురుషాంతరము లేడు లిజరాళి  
నాదు మృత్తికపై నిలక నడచుచుండు!  
రాజ్య మెటునాకు జెయిమారి ప్రాప్తమయ్యె  
అట్లే యది వేరుచేతుల కరుగుచుండు.

## 28

ఒకానొక మల్లుడు కుస్తీ విద్యయందు ప్రవీణు  
డాయెను. అతనికి మున్నూట యగునది చక్కని కుస్తీపట్టు  
తెలిసియుండి, ప్రతిదినము నొక్కొక క్రొత్తపట్టు చూప  
గలిగి యుండెను. తన శిష్యులలో చూపనగుచున్న యొక  
యువకునిపై ప్రీతిజనించి, అతడు వానికి మున్నూట యేబది  
తొమ్మిది పట్టులను నేర్పించెను. కాని యొక పట్టుమాత్రము  
నిలిపిపెట్టుకొని దాని తరిబీదు ఆలస్యము చేయుచుండెను.

క్రమ క్రమముగ శిష్యుడు బాహుబలము నందును  
మల్లయుద్ధ నైపుణ్యమునందును వన్నెకెక్కినాడు. ఆ కాల  
మున ఎవ్వరికిని వాని నెదిరించు శక్తి సామర్థ్యములు లేకుం  
డెను. ఆ దీమసముతో శిష్యుడు సుల్తాను దగ్గరకుపోయి  
యిట్లు విన్నవించెను : మా గురువులవారు విద్య నేర్పినందు  
వలనను, వయస్సుచేతను నాకన్న మిన్నయగును గాని,

లేకున్న బాహుబలమునందు ఆయన కన్న తక్కువ వాడను గాను, కళాకౌశలమునందు ఆయనకు సరి సమానుడను.

రాజు ఈ చులకదనపు మాటలకు ఈనడించుకొని గురు శిష్యులను పుస్తీపట్టుటకు ఆజ్ఞాపించెను. విశాలమైన ప్రదేశము నాయత్తపరచిరి. అమాత్యులును, రాజన్యులును, దేశ దేశములనుండి వచ్చిన మల్లరును అచ్చట చుట్టూ మూగియుండిరి. ఆ యువకుడు మత్తగజమువలె గోదాలోనికి ప్రవేశించు నురవడిచూడ, కంచుకొండ యడ్డము వచ్చినను దానిని పెకలించి పారవేయునో యను నట్లుండెను. వాడు తన కన్న బలవంతుడని యెరిగి, వానికి నేర్పక దాచియుంచిన పట్టును ఈ తరుణమున గురువు ప్రయోగించెను. శిష్యునికి దానినుండి తప్పించుకొను ఉపాయము తెలియకుండెను. అంతట కోపగించుకొని వస్తాదు రెండుచేతులతో వానిని భూమినుండి తన తలపైకెత్తి క్రిందికి విసరెను.

ప్రజలలోనుండి గుఱివోషకలకలము పెల్లురేగెను. అంతట గురువునకు గౌరవసూచకమగు అంగీని ధనమును బహుమానమిచ్చుటకు రాజాజ్ఞయైనది. నిన్ను పోషించి విద్య నేర్పినవానిపైకి కాలుదువ్వబడినది. తుదకు నీయత్నము విఫలమాయెను అని రాజు శిష్యుని పిలిచి చీవాట్లు పెట్టెను. మహాప్రభూ, బాహుబలముతో ఆతడు నన్ను గెలువలేదు. కాని కుస్తీ విద్యయందు ఒక పట్టుమాత్రము కొరవపడి యుండినది; దానిని నాకు నేర్పక బిగబట్టి యుండెను. ఈ

దినము ఆ పట్టే నన్ను చిక్కించుకొన్నదని యవకడు విన్నవించెను.

ఇటువంటి దినము ఒకటి వచ్చుననిగో ఆ సట్టాను నేర్పక దాచియుంచితిని. మిత్రులొక వేళ విరోధులగుదు గేని వారు నీ కపకారము చేయగలయంతటి బలము మైత్రీయున్నపు డొసగబోకుమని బుద్ధినుంతులు చెప్పుచుదురు. తన శిష్యునిచే అపకారమొందిన యొక గురువు చెప్పిన మాటలు వినలేదా ?

ఇలను విశ్వాసమఖిలంబు ఖిలమొ! లేక  
యిత్రరిని తదాచరణంబు రిత్రయేమొ!  
బాణవిద్య నాకడ నలవచుమకొనియు  
నన్నుగురిసేయడను శిష్యునెన్నడెరుగ.

## 29

ఒకానొక దరిబేసి యిసుక యెడారియందు ఒకమూల కూర్చుండి యుండెను. పాదుషా యీ మార్గమున పోవుచుండెను. దరిబేసి నిశ్చింతముగ సంతృప్తిరాజ్యము నేలుచుండుకతన పాదుషాను కన్నెత్తియైన చూడలేదు. అందులకు రాజ్యాధికార గర్వితుడగు సుల్తాను కుతలపడి యిట్లనియెను : “కుట్లబాంతలు తొడుగుకొను ఈ దరిబేసిమూక నాలుగుకాళ్ల జంతువులతో సమానము. వీరికి యోగ్యతయు మానుషత్వము శూన్యము.”

అంతట వజీరు దరిబేసి యొద్దకు పోయి “అయ్యా! యీ యిలనంతయు పరిపాలించు పాదుషా మీ ప్రక్కన

పోవుచుండ, మీరు రాజోచిత మర్యాదలు నెరపి యేల యేలినవానిని సేవింపరు” అని యడిగెను. అందుకు దరిబేసి, మీ సుల్తాను కిట్లుచెప్పము : “సుల్తాను ధనము నెవరు కోరుచుందురో అట్టివారు అతనిని సేవించురు. ఇదియుంగాక, రాజు రైతుల రక్షణముకొరకు వర్పడెను. రైతులు రాజును సేవించుటకు గాదు” అని చెప్పెను.

రాజు ప్రాభవముచే ప్రజ సుఖించియును  
పేదల కాపరి పృథ్వీశ్వరుండు;  
గొల్లలగు గొర్రెల కొరకు నేర్పడియె  
గొల్లని సేవకై గొర్రెలుగాదు.  
ఒకడు కృతార్థుడై యుష్పాంగుచుండ  
హృదయశ్రీతి దపించు నింకొక్కరుండు;  
మరణములు తనమౌజు నెరవేర్చినంత  
వ్యర్థభావుని తలపండు లో మెదడు  
మట్టి జికెడుదాక మాటాడబోకు;  
తర్వాత స్వామియు దానుడక భేద  
మంతరించును; మరణానంతరము  
వారి మట్టినిద్రవ్వ వాడు దరిద్రు  
డితదర్థమటు దల చెరుగఁగ వశమె?

దరిబేసి పలుకులకు సుల్తాను మెత్తవడి నీ వేదైన  
కోరుమని యడిగెను. ఇంకోరమారు నన్ను తొందర పెట్టక  
యుందునియె నా కోరికయని అతడు చెప్పెను. నా కేదైన  
యొక సీత తెల్పుడని రాజడిగెను.

ధనమున్న యప్పుడె పలపోసికొనుము;  
నిరులు రాజ్యములు చేతులు మారు.  
అని దరిబేసి చెప్పెను.

## 30

ఒక వజీరు మిసరు దేశీయుడైన జన్నాను  
యొద్దకుపోయి ఆయన యాశీర్వాదముగోరి యిట్లనియెను :  
“నేను రేయుంబవలు సుల్తాను సేవయందె నిర్మగ్నుడనై  
యున్నాను. నిరంతరము మేలున కెరుచుచూచుచు దండన  
మునకు భయపడు చున్నాను.” జన్నాను దుఃఖించి యిట్ల  
నియెను : “నీవు సుల్తానుకు భయపడినట్లు నేను న క్వేశ్వరు  
నికి భయపడియుండిన ముక్తులలో నొకడనై యుందును ”

కష్టసుఖముల తలపోత గలుగకున్న  
న్యర్థమున నుండు దరివేసి పదయుగంబు;  
ప్రచువునటు దైవమును భయభక్తి గొలువ  
దేవదూతయై మంత్రియు దేజరిల్లు.

## 31

ఒక పాదుషా నిరపరాధుని నధించుటకు ఆజ్ఞాపిం  
చెను. అంతట పాదు, నాపయి మీకుగల క్రోధమును  
సాధించుటయందు మీ సొంత కీడు నాహ్వనింపకడు. ఏలన  
ఈ మరణదండనము నాపయి ఒక్క నిమిషమాలో గడచి  
పోవును. కాని, ఆ పాపము మిమ్ము శాశ్వతముగ చుట్టు  
కొనును.

జీవిత మెడారి గాలినా శ్రమమేగు;  
కష్టసుఖములు; సొబగుల కలిమి లేమి,  
చను; నిరంకుశ హింస నకా కణమె వేచు,  
గాని, యదివ్రేలు నెప్పు డవ్వని మెడను.

సుల్తాను వాని నీతివాక్యములవలన లాభపడిన  
తాడయి మరణ దండనము నుపసంహరించెను.

## 32

నాషీరవాను మంత్రులు ఏదోయొక ముఖ్యమైన  
రాజకీయ విషయమును గురించి యాలోచించు చుండిరి.  
వారియందొక్క డొక్కడును ఒక్కొక్క విధముగ తన యభి  
ప్రాయమును వెలిపుచ్చెను. సుల్తానును తనకు తోచిన  
యభిప్రాయము వెల్లడించెను. అంతట ప్రధాన మంత్రి  
బుజుర్ జుమ్హారు రాజాభిప్రాయమే శ్రేష్ఠమని యంగీక  
రించెను.

తర్వాత తక్కిన మంత్రులు రహస్యముగ ప్రధానా  
మాత్యుని ఇట్లు ప్రశ్నించిరి : ఇందరి పండితుల యభిప్రాయ  
ముల కంటె సుల్తాను అభిప్రాయము మీకెట్లు మేలని  
తోచినది? ఎట్లన, కార్యఫలిత మెట్లుండునదియు మనకు  
తెలియదు. మన యభిప్రాయముల సాఫల్యము దైవేచ్ఛపై  
నాధారపడియున్నది. ఒకవేళ అనుకూల పడిన పడవచ్చును.  
లేదా ప్రతికూలమైన కావచ్చును. కావున సుల్తాను  
ఉద్దేశము ననుసరించుటయే మేలు. అందువలన ఒకవేళ  
కార్యము విఫలమైనను ఆయన కోపమున కగ్గము కాము.  
కావుననే పెద్దలిట్లు వచించిరి :

పాదుషా కంటె వేరభిప్రాయపడుట

తనమెడకుదానె యురిత్రాడు తాల్చుకొనుట.



దీనము రాత్రియటంచు రాజనియనేని  
అడుగొ చంద్రుడు, నవ్వు లరుగొ యనుము.

### 33

ఒక మోసగాడు జెడ పెనచుకొని, నేను అలీసంతతి  
వాడనని చెప్పకొనుచు మక్కాయాత్రికుని స్థావాహము  
తోడ పట్టణము ప్రవేశించెను. తాను మక్కాయాత్రికుడ  
నని తెలిపికొని స్వరచితమని యొక చక్కని పద్యమును  
సుల్తానునకు సమర్పించెను. రాజుడు సంతసించి ధన  
మొసగి గౌరవించి, అందరును ఆతని నాదరింప వలయునని  
ఆజ్ఞాపించెను.

ఆ సంవత్సరమే సుల్తాన్ యాత్రికుని డి మరలినచ్చిన  
యాస్థానసచివుడొకడు ఇట్లనియెను : నేనితనిని బ్రాహ్మణ  
మున 'అజహా' పండుగనాడు చూచితిని. ఇతడు మక్కా  
యాత్రికుడు కాదు. మరి యింకొకడిట్లనియెను : ఈతని నేను  
గుర్తెరుగుదును. ఇతని తండ్రి మాల్యా పట్టణమున నున్న  
యొక క్రైస్తవుడు. కావున వీడు అలీ సంతతివాడు కాదు.  
స్వరచితమని యతడు చెప్పిన పద్యము అన్యరి పద్య సంగ్ర  
హమునందున్నదని వారెగిరి. అంతట సుల్తాను కోపగించు  
కొని వీనిని తన్ని తరిమి వేయుడని యాజ్ఞాపించి, ఓయీ,  
యొకదానిపై నొకటి యిన్ని యసత్యములెట్లు పలికితివని  
వానినడిగెను. మహాప్రభూ, ఒక్కమాట విన్నవించ వలసి  
యున్నది. అది యధార్థము కానియెడల వీలినవారు వీశిక్ష  
విధించినను దానికి బద్ధుడనై యుందునని చెప్పెను.

అది యేదియని రాజడిగెను.

బీద గొల్లడు మజ్జిగ విక్రయింప  
గలుపు నిరుసేరు నీ రొక్కగరిట చల్ల;  
దేశదేశాలు తిరిగిన త్రిమ్మరీండు  
జంకు నడిలేక బొంకులే చాటుచుండు.

అని యాతడు చెప్పెను. ఈ మాటలకు సుల్తాను నవ్వి, నీజీవితమున అంతకన్న సత్యమైన వాక్యమును ఎప్పుడును చెప్పియుండవని సంతోషించి మామూలు బత్తెమిచ్చి పంపుడని సెలవించెను. వారు అతని మనసు సంతోషపెట్టి పంపివేసిరి

## 34

హూనులో రషీదు పుత్రులలో నొకడు కోహోద్రిక్త చిత్తుడయి తండ్రి యొద్దకువచ్చి, ఫలాని సేనాని కుమారుడు మాతల్లిని దూషించెనని చెప్పెను. అంతట అమాత్యులను చూచి హూను అట్టివానికి ఏమి శిక్ష యుచితముగ నుండునని ప్రశ్నించెను. ఒకడు చంపుట మంచిదనెను. ఇంకొకడు నాలుక తెగగోయుట యుచితమనెను. తక్కినవారు జరీ మానా విధించి యూరు వెడలగొట్టుట యుక్తమనిరి.

హూను ఇట్లు నడిచెను : కుమారా, వానిని మన్నింతువేని దయచూపిన వాడివగుదువు. నీకది శత్రుము కానియెడల, నిన్ను వాడేమాత్రము తిట్టెనో, ఆమాత్రమే నీవును వాని తల్లిని తిట్టుము. హద్దుమీరి తిట్టిన తప్పు నీ

యందుండును, నీ విరోధి నీపై నేరము మోపవలసి  
యుండును.

మత్తకరితోడ బోరాడు మల్లునైన  
వీరుడని నన్నుతింపరు విబుధ వరులు;  
నిజముగా వాడె వీరుండు నిండు కోప  
మాత్ర నహించి వెడమాటలనని యతడు.

### 35

కొందర పెద్దమనుష్యులతోడ నేనొక యోడయందు  
కూర్చుండి యుంటిని. మా వెనుక వచ్చుచుండిన యొక  
పడవక్రెల్లి అందుండిన యిద్దగు సహోదరులు సుడిగుండ  
ములోపడిరి. అదిచూచి యొక పెద్దమనుష్యుడు నావికుని  
పిలిచి యిట్లనియెను : వాద్దరిను తెప్పించుము. అందుకు  
బహుమానముగ యే బది దీనారముల నిచ్చెదను. ఆ  
మాటలువిని నావికుడు నీటిలోదుమికి ఒకనిని తెప్పించెను.  
మరియొకడు మృతినొందెను. నేనిట్లంటిని. అతనికి ఆయు  
వ్యము పూర్ణమైనది కాబోలు ! కావున నే వాని నేవనెత్తుట  
కాలసించితివి. రెండవ వానిని రక్షించుటకు త్వరపడితివి.  
నావికుడు నవ్వి యిట్లనియెను : తాము సెలవిచ్చినది యథా  
ర్థమే. అయినను దానికి వేరొక కారణమున్నది.

ఏమి కారణము?

ఒకనిని రక్షించుటకు నామన మువ్విట్లారు చుండినది.  
ఏలయన, ఒకప్పుడు నేను ఇసుక యెడారిలో అలసి సొలసి  
నడువలేక యుండినపుడు అతడు నన్ను ఒంటెపై గూర్చుండ

బెట్టుకొనెను; మరియొకడు బాల్యమున కొరడాతో కొట్టెనని నావికుడు చెప్పెను.

చేత నైనంత వర కేరి చిత్తములను  
 గాని పెట్టకు; మా దారి కంటకాకి  
 తంబు; చేయాతయిమ్ము పేదలకు; నీకు  
 గూడ బనులున్నవని యెంచుకొమ్ము నఖండ.

### 36

ఇద్దరన్నదమ్ములుండిరి. ఒకడు సుల్తాను సేవచేయుచుండెను. మరియొకడు తన చేతుల కష్టముతో జీవించుచుండెను. ఒకప్పుడు భాగ్యవంతుడైన యన్న యిట్లనియెను : నీవు సుల్తానును సేవించుచుండిన, పనులు చేయవలసిన కష్టము తప్పిపోవునుగదా. అంతట తమ్ముడిట్లనియెను : నీవును కష్టించి పనులు చేయచున్నయెడల నీచమైన రాజసేవనుగడి విముక్తుడవగుదువు గదా. ఏలయన జరీనడుముపట్ట కట్టుకొని రాజు కొలువున నిలుచుండుటకంటె యచరొట్టెదిని కూర్చుండుటయే మేలని పెద్దలు చెప్పియున్నారు.

పాదుపాలను సేవించి పవలరేయు  
 జేతులను రొమ్ముపయి భక్తి జేర్చుకంటె,  
 వేడి సున్నపురాలను విరియబోసి  
 కట్టనున్నంబుగా జేత గలుప మేలు

ఏమి మెనవుదు వేనవి, నేమి నీకు  
 నందు దొడుగుదు నను చింత వ్యర్థమయ్యె  
 బ్రతుకు; సేవాభతంబున వంగుకంటె  
 పాదుపాట్ట, రొట్టియతోనె పడుముత్తిప్తి.

## 37

ఒకడు ధర్మప్రభువైన నౌషీరువాను సన్నిధికి వచ్చి,  
ఫలాని మీ విరోధిని దేవుడు కొనిపోయెనని సంతోషవార్త  
తెలిపెను. నన్ను నదలిపెట్టెనని నీవేమైన వింటివా యని  
నౌషీరువాను ప్రశ్నించెను.

శత్రువీలైనట్లన్న నంతోపమేల?

మన జీవితముగూడ మనదు శత్రుంబు.

## 38

నౌషీరువాను ఆస్థానమున అమాత్యులు ఏదోయొక  
విషయాలోచనమునందు తగ్గించు చుండిరి. వారియందు  
ప్రముఖుడైన బుజుర్ జామిగారు ఊరకుండెను. ఈ వాదోప  
వాదములయందు మీరేల పాల్గొనరని తక్కినవారిడిగిరి.  
ఏలన, వజీరులు వైద్యులవంటివారు. వైద్యులు వ్యాధిగ్రస్తు  
నకు తప్ప నితరునికి మండియ్యడు. మీ యభిప్రాయములు  
సహేతుకములుగ నున్నయపుడు పై పెచ్చుగా నేను మాట  
లాడుట యుక్తముకాదు.

నాప్రవేశ మక్కరలేక నడుచుపనుల

పనికిమాలిన మాటలు పలుకదగదా;

గ్రుడ్డివాని మార్గమునందు గూపమున్న

దానిగని యూరకు. డుట తప్పెయగును.

## 39

హయానుల్ రషీదు మిసరురాజ్యమును స్వాధీన  
పరచుకొని యిట్లనియెను : మిసరురాజ్యము నేలుచున్నా

నను గర్వముతో దైవత్వమారోపించుకొన్న విప్లవకారునికి వ్యతిరేకముగ, ఈ రాజ్యము నింకొకనికిత్తును.

రాజు బానిసలలో అధమాధముడైన 'కొనీబ్' అను నీగ్రోజాతి వాడొకడుండెను. హాహును వానిని మిసరు రాజ్యమునకు పట్టాభిషిక్తునిచేసెను. వాని తెలివితేట లిట్లుండినవని చెప్పుకొందురు: ఒకప్పుడు మిసరుదేశపు గృహీవలులు బానిసరేని సముఖముచేసి వచ్చి, ప్రభువా! నీలోనదీ తీరభూములందు ప్రత్తిచల్లితిమి. కాని యకాలవర్షములు పట్టి యంతయు నాశమైనదని మొఱపెట్టుకొనిరి. నాశము కాకుండుటకు మీరు కంబళిబొచ్చునో చల్లియుండవలసినదని ఆ బానిసరేడు వారికి ఉపాయము చెప్పెను. ఈ మాటలు వినుచుండిన యొక పుణ్యాత్ముడిట్లనియెను:

వేత్తృతను బట్టి భాగ్యంబు వెలయునేని  
అజ్ఞమతి కలది రిక్తుని నరయలేము,  
పండితులయూహ వెతగొంది బమ్మరింప  
అజ్ఞులనొకప్పు సంపద లధిగమించు.  
ధనము దొలతు ప్రాప్తింపు దైవనియతి,  
కాదు కార్యజ్ఞత తిదీయ కాతణంబు,  
కష్టపడి రసవాది దుఃఖమున బాప  
వెడగు పెనులిబ్బి గను బాటయడుగుత్రవ్య.

## 40

ఒక పాదుషాకు చీనాదేశపు బానిసకన్న నొక తెను సమర్పించిరి. అతడు మధుసాన మత్తుడై యుండి యాయువశిని గవయగోరెను. అందుకా కన్య సమ్మతంపకుండెను.

సుల్తాను కోపగించుకొని యా రమణిని ఒక కర్రబానిస కిచ్చి వేసెను,

వాని వికార స్వరూపమును వర్ణించుటకు నలవిగాదు. పై పెదవి ముక్కురంధ్రముల నతిక్రమించి యుండెను. క్రింది పెదవి మెడపట్లపైకి ప్రాలియుండెను. 'సఖా' యను దయ్యము కూడ వాని వికృత ముఖస్వరూపము చూచి వేరగొని పరుగెత్తవలసి నట్లుండెను. వాని బాహుమూలములనుండి మసి యూటలు స్రవించుచుండెను.

అందము చందము యూనము  
సంఘటన, వికృతంపు రూప బాబానిసలో  
బండె పడి ప్రళయ యొడు  
కందనుకం జిక్కియుండునని యనవచ్చు

చర్మతాతమగు వాని పాశురూపు!  
ఇంక బాహు మూలములపై నిర్వహించె  
కాచుగావుత మమ్ము వాశుపురుషు!  
యెండలో గ్రుళ్లువీటగె యెంతమెలు.

అనాటిరేయి యా కర్రబానిసకు మోహమగ్నలించి కామోద్రేకము చిక్కబట్టనోపక, బానిసగాంచి యాక న్యను చెరచెను. ప్రాధ్వుసాడిచి నంతట సుల్తాను కైపుతెగ్గి యా యువతిని వెదకెను. నిన్న జరిగిన కథ రాజుని కెరిగించిరి. అంతట ఆతడు మండిపడి, ఆ బానిసను ఆ తొత్తు కూతురిని ఒకటిగా కట్టి యెత్తైన మేడపైనుండి కందకములో పడద్రోయుడని ఆజ్ఞాపించెను.

తరువాత సుస్వభావుడగు నొక వజీరు లేచి ప్రార్థనా పూర్వకముగ శీరము భూమిపై నానించి యిట్లు విన్నవించెను: పాపము, ఇందు నా బానిస తప్పేమియులేదు, ఏలయన ఏలినవారి గులాము లందరు ఇట్టి బహుమానములకును ఆదరింపుటకును అలవాటుపడి యున్నారు.

దాని నంటక యొక రాత్రి యోర్పుకొనియుండిన వాని దేమి మునిగిపోవును? అట్లయిన ఆ బానిసకత్తె ఖరీదు కన్న నెక్కడుద్రవ్యము వానికిచ్చియుందునని పాదుషాయనెను. అంతట వజీరు, మహా ప్రభూ, దేవరవారు సెల విచ్చిన దశయను నాకర్థమగుచున్నది. అయినను పెద్దలిట్లు చెప్పియున్నారు:

అతి తృప్తుడు సెలయేటియందు జొచ్చి  
మత్తరి యిప్పుడని జరిగి మిథలిపోడు;  
అలెత్తిన మతహసు దప్పమున్న  
యింట నెరిటిమై 'తంజాను' కేల వెతచు?

సుల్తాను ఇంశీ<sup>1</sup>మైన యీపలుకులకు సమ్మతించి యిట్లనెను: ఇప్పుడా బానిసను నీకిచ్చివేయుచున్నాను. ఆ బొత్తుకూకూ<sup>2</sup> నేమి చేయమందువు?

దానిని ఆ బానిస కే యిచ్చి వేయుచు, మక్కయెంగిలి తినుటకు మక్కకే తగియుండునని వజీరు చెప్పెను.

చెడ్డవాడల నడయాడు చిన్నదాని  
జెరిమి పాటించి దగ్గర జేర్చు కెప్పుడు;  
దప్పి గొనియు నెవ్వడుగాని త్రావబోడు  
కంపునోటి వా డానిన కమ్మనీరు.



## 41

సికందర్ రూమీని ఇట్లాడిగిరి: పూర్వపశ్చిమ దేశములను మీ రెట్లు లోబరుచుకొంటిరి? పూర్వనర పాలురకు మీకంటె నెక్కుడు కోశము, వయస్సు, ఔజ్యము, సిబ్బంది మొదలగునవి యుండియు మీవలె వారు జయమునొంది యెరుగరు.

రూమీ యిట్లు చెప్పెను: దైవసాహాయ్యమువలన నేనేయే దేశముల వశపరచుకొంటినో ఆ యా దేశముల రైతులను గట్టపెట్టి నదిలేదు. పూర్వులు ఏర్పరిచిన దానధర్మములను సదాచారములను రద్దుపరిచినదిలేదు పాదుషాలనుగూర్చి వారి మంచిలనముతప్ప వేరొండు మాటాడినది లేదు.

మహితుల నామంబు మలినంబు సేయు  
కుమతి బెద్దని పేరుకొనరు పండితులు;  
భాగ్యంబు భోగంబు బలుప్రాశంబు  
శాననాజ్ఞాకృతి జయము నాకాలతి  
యన్ని తృణప్రాయమౌను గతింప;  
పూర్వుల నత్కిరి పాలియింపబోకు  
నీపేరు ప్రఖ్యాతి నిలువంగ వలదె?

# ద్వితీయాధ్యాయము దరిబేసుల శీలము

1

ఒక పుణ్యాత్మనిచూచి యొక పెద్దమనుష్యుడిట్లని  
యెను : ఇతరులచే నిందింపబడుచున్న ఫలాని భక్తునిగూర్చి  
మీరేమి చెప్పెదరు ?

బయటికి నే దోషమును కాన్పించుటలేదు. ఆతని  
యంతరంగమున నేమి దాగియున్నదో దానిని నేనెరుగను.

మానీశల బొంత దొడిగిన మనుజుగాంచి  
కల్మషములేని భక్తునిగాదలంచు;  
మేమి వానిలో నున్నదో యెరుగకున్న  
ఏమి పని 'ముహూర్తమున' కింటిలోన ?

అని ఆ పుణ్యాత్మడు పలికెను.

2

పావనమైన 'కాశా' వాకిట ప్రణతుడయి వేదనా గద్గద  
స్వరముతో నొకదరిబేసి యిట్లు మొరపెట్టుచుండ నేను  
వింటిని : ఓ తుమాశీలా, కరుణామయా, మాబోటి దుర్మార్గుల  
వలనను అజ్ఞానుల వలనను ఏమి ప్రయోజనముండునో  
నీవెరుగుదువు.

భక్తి వినయంబులునులేవు; ప్రణవినల్ప  
సట్టిలోపంబె నీ మోల బెట్టినాడ;  
పాపి యనుతత్తుకగు దనపాపములకు,  
జ్ఞాని యత్సనా లోపంబు నైపవేడు.

భక్తులు తమ సేవకు ప్రతిఫలము వాంఛింతురు.  
వర్తకులు తమ వస్తుసామగ్రికి విలువ గోరుదురు. వినయ  
ముచూపి రక్షణము గోరునంతటి యోగ్యత నాకులేదు.  
నిర్హేతుక వాత్సల్యముచే నీవు నన్నురక్షింతువన్న యాస  
యొక్కటియే నీ యెదుట పెట్టుచున్నాను. నేను యాచించు  
టకు వచ్చితిని; వ్యాపారము చేయుటకుకాదు.

నను ముంచిన దేల్చిన నే  
ననయము నీ ద్వాదశీరు నాంచెవశిరమున్;  
దనరునె స్పృహ గులామున,  
కరువర్తించెదను నీదు నాజ్ఞకు దేవా.

అర్థియొకడు 'కాబా' ముందు నార్తి వెక్కి  
వెక్కి యేడ్చుచు నిట్లన వింటి: సభువ,  
వినతి గ్రహయింపు మని నిన్ను వేడగాని  
కలుషముల పైని బెట్టు నీ కలయి గీటు.

### 3

అబ్దుల్ ఖాదర్ గిలాని కాబా మందిరమున పవిత్ర  
శిలాఫలకముపయి మోముమోపి యిట్లు పలుకుచుండ  
కొందరువినిరి: సర్వేశ్వరా, నన్ను మన్నింపుము. అట్లుగాక  
నేను శిక్షార్హుడనని తలంతువేని అంత్యదినమున పుణ్యాత్ము

లను గాంచి సిగ్గు పడకుండునటుల నన్ను గ్రుడ్డివానినిగ  
లేవదీయుము.

అనుదినంబును బ్రొద్దున నవని నంట  
వినతి దలవంచి యారీతి వేడికొందు;  
నిన్నుమరవను నర్వేశ; నన్ను దాసు  
స్మృతికి నెలయింతువే యెప్పుడేని క్షణము.

## 4

కన్నపు దొంగ యొకడు ఒక పుణ్యాత్ముని యింట  
ప్రవేశించెను. అచ్చట నెంత వెదికినను ఏమియు దొరక  
నందున వాడు భగ్గు మనోరథుడాయెను. ఆ పుణ్యాత్మున  
కీ విషయము తెలియవచ్చి, తాను పండుకొని యుండిన  
కంబళీనితీసి దొంగ మనసు చిన్నపోకయుండునట్లు వాని  
మార్గమున విసరివేసెను.

దైవ మార్గానుపర్తులు తమ విరోధి  
హృదయములనైన నొప్పించి రెన్నడేని;  
స్నేహితులతోడ గలహంబుసేయు నీకు  
నిట్టిగౌరవపద మింకనెట్టులబ్బు?

నిర్మలాత్ముల మైత్రి యెదుట నైనను వెనుక నైనను  
ఒకే విధముగ నుండును. అట్టివారు ముందు నీకొరకు  
ప్రాణములనైన నర్పింతుమని నమ్మబలికి వెనుకకు మరలి  
నపుడు తప్పులు పట్టరు. కపట మిత్రులన్ననో—

ఎదుట మేక విధాన నెంతో నెమ్మదియు,  
వెనుక హింసానక్త వృకవర్తనంబు!

ఇతరుల తప్పులు నీకడ  
సతతము తూర్పార బట్టు చందంబున దు  
ర్మతి నీ తప్పులు సైతము  
నితరులకడ జాటుచుండు నెల్లదపరుపఁ.

## 5

కొందరు దేశద్రిష్కరి ఫకీరులు పరస్పర సుఖదుఃఖ భాగస్వాములయి యాత్రసల్పుట కంగీకరించిరి నేను వారి సహవాసము నాసించితిని. దానికి వారొప్పుకొనకుండిరి. అంతట నేనిట్లంటిని : మాబోటి బీదల సహవాసము నిరాకరించుటయు, మీ బోంట్లగోష్ఠివలన గలుగు లాభమును పొందసీయక యాటంక పెట్టుటయు తమపంటి గొప్పవారి కారుణ్యమునకును సౌశీల్యమునకును లోపముగ నుండును. తమచిత్తములకు భారభూతుడనుగాక తెలివిగల చెలికాని వలె తోడ్పడుచుండుటకు తగినంత యుత్సాహము ఆతురత నాకు గలదు.

అంతట వారిలో నొకడిట్లు చెప్పెను : మా మాటలను మీరు వేరు విధముగ తలంచుకొని గుఱిల పడబోకుడు. ఏలయన, కొన్నిదినములకు పూర్వము చోరుఁడొకడు దరిబేసి వేషముతోవచ్చి మావద్దచేరి స్నేహసూత్రముతో మమ్ము బంధించెను.

అంగిదాల్చిన వాని యంతెట్లు తెలియు?  
లేఖలో విషయంబు లేఖకుండెరుగు

సామాన్యముగ దరిబేసుల సత్ప్రవర్తనమునందుగల  
విశ్వాసమువలన వానిపై నెవ్వరికిని సంశయము పుట్టక సహ  
వాసము నంగీకరించిరి.

జ్ఞానులకు బాహ్యచిహ్నము  
మానితమౌ కుట్టబొంత; మరి యదె చాలుక  
మాననము పుణ్య చింతా  
ధీనముగా నెల్లవేళ దిఠమై యున్నన్  
నీ విధుల నిర్వహింపుము నిరత, మంత  
నెడదకెక్కిన యుడుపుల దొడిగికొమ్ము,  
తల గిరీటము, భుజముపై ధ్వజముబెట్టి  
కొమ్ము, దాన రాదేమి లోపమ్ము నీకు.  
అంతయు ద్యజించి వైరాగ్య మభ్యసంప  
జ్ఞానియగు గాని వేషంబు కలిమిగాదు;  
బొందళము వీరుడు ధరింప బోలుగాని  
బడుగుపేడికి నదియేల బరువుచేటు.

ఒకనాడు ప్రొద్దుకుంకు వరకు దారి నడచి నడచి  
చీకటి పడినతోడనే యొక కోటప్రక్కన పండుకొని నిద్రించి  
తిమి, అంతట వేషధారియైన యాదొంగ లేచి కాలుసే  
తులు శుద్ధిచేసికొనుటకని మిత్రుని జలపాత్రముతీసికొని  
దొంగిలించుటకు బయలు వెడలెను.

దైవభక్తుల యంగీని దాల్చినట్టి  
అల్ల దరిబేసి కార్యంబు నరనినావె?

పూతకాబాకు శప్పిన పుట్టమూడ్చి  
గాడిదకు గుడారముగాగ గట్టినాడు !

మేము పండుకొనియున్న స్థలము దాటినంతనే  
యా దొంగ కోటలోనికి ప్రవేశించి యలంకార పేటికను  
దొంగలించి పలపల తెల్లవారులోపల చాలమారము పయ  
నించెను. ఏమియు నెరుగని మేము నిద్రించుచుంటిమి, ప్రొద్దు  
పొడుచుచుండగనే యధికారులు మమ్ము కోటలోనికి తీసికొ  
నిపోయి చావమొత్తి చెరసాలలోనికి సాగనంపిరి. ఆ దినము  
మొదలు మేము అన్యల సహవాసము వర్జించి నిస్సంగుల  
ముగా నుండుటకు తీర్మానించుకొంటిమి.

కులములోన నొకడు కొరగాని పనిసేయ  
మిగతవారికెల్ల సగడు వచ్చు;  
బెడిసి యొక్కయెద్దు బీటలో పడినంత  
ఊరిపశువులెల్ల దూరు గుడుచు.

బాహ్య దృష్టికి, వారి సహవాసము నుండి నేను  
తొలగింప బడినట్లగపడినను తథ్యమరసిన దరి బేసుల గోష్ఠి  
యందు పొందదగిన లాభము ఆ కథమూలమున సిద్ధించి  
నందులకు సర్వేశ్వరునికి వందనములర్పించితిని. మా బోంట్లకు  
ఈ నీతి జీవితమునందెల్లప్పుడు ప్రయోజనకారి కాగలదు.

మట్టు మర్కడ లెరుగని మనుజుడొకడు  
సభను జెలరేగ బెద్దల స్వాంతమెరియు;  
దొరగ బన్నీరు నింపిన తొట్టయందు  
గుక్కపడునేని, జలదారి గుంటయగును.

## 6

భక్తుడొకడు పాదుషాకు అతిథియయ్యెను. తనయందు వారికినదభిప్రాయము మోచుచునటుల భోజనమునకు కూర్చుండి నపుడు అతడు తన కిష్టముండినంతకన్న తక్కువగ భుజించెను. నమాజుచేయుటకు లేచినపుడు తనయలవాటుకన్న ఎక్కువ సేపుప్రార్థించెను.

కాబాకుబోలేవు గనుమోయరబ్బి  
యాబాట తుర్కీకి నేగురో యబ్బి.

ఆ భక్తుడు స్వగృహమునకు వచ్చినప్పుడు మరల అన్నము తినగోరెను. బుద్ధిమంతుడైన యాతని కుమారుడు ఇట్లు ప్రశ్నించెను: తండ్రి పాదుషా విందుబంతిని సీవేల చాలినంత భుజింపకుంటివి? అదియు నొకందుకు పనికివచ్చునని వారు చూచుచుండగా నేనేమియు తినలేదని తండ్రి చెప్పెను. ఒకందుకు పనికివచ్చుదానిలో నేదియు కొరత పడకుండునట్లు నమాజుకూడచేయుమని కుమారు డెత్తిపొడిచెను.

సుగుణనంపత్తి నరచేత జూపినావు;  
తప్పదంబుల జంకలో దాచినావు;  
కష్టదినమున జెల్లని కాసుతోడ  
ఓయి గర్వాంధుడా, ఏమిసేయగలవు?

## 7

బాల్యమునందు నెక్కుడు శ్రద్ధాభక్తులు కలవాడననియు, రాత్రి జాగరము, పుణ్యచింతనము, ఉపవాసముల



యందు మిక్కుట మైన పట్టుదలకలిగినవాడననియు నాకిష్ట  
టికిని జ్ఞప్తియున్నది. ఒక నాటిరేయి మా తండ్రిగారియొద్ద  
కూర్చుండి యా రాత్రి యంతయు కంటిపైరెప్పవేయక  
ప్రియమైన ఖురాను నొడిలో నిడుకొని పారాయణముచేయు  
చుంటిని. మా చుట్టుపట్టులనుండినవారు నిద్రించు చుండిరి.  
వారిని గురించి జనకునితో నిట్లంటిని: ఈ సమాజములో  
నొక్కడైనను సమాజచేయుచున్నవానివలె తలయెత్తడు.  
వీరందరు మరణించిగో యనునట్లు గాఢనిద్రాపరివశులై  
యున్నారు. ఇందుకు జనకుడిట్లనియెను: ప్రియతనూజ,  
యితరుల తప్పులెత్తిచూపుటకంటె, నీవును నిద్రించి  
యుండిన మేలుగ నుండెడిది.

వ్యర్థ గర్వావగుటనం బమర, వాది  
తాను దనకన్న నన్యంబు దలపలేడు;  
జ్ఞాన దృష్టి ప్రబోధంబు గాంచునేని  
తెలియు దనకన్న నజ్ఞుండు గలుగదంచు.

## 8

ఒక సభయందు ఒకానొక పెద్దమనుష్యుని యోగ్య  
తను సద్గుణములను ఇనుమిక్కిలిగ పొగడిరి. అంతట నా  
యోగ్యుడు తలయెత్తి యిట్లనియెను: నేనెటువంటివాడనై  
నదియు నేనెరుంగుదును.

ప్రజకు నా బాహ్యవర్తన భవ్యమయ్యు  
జిత్రమలినత దలవంతు నిగ్గుతోడ;  
తన బెడంగును రంగు నందరు నుతింప  
నెమిలి కరిగాళ్ళరోతకు నెగులుచెందు.

## 9

లిబనాను పర్వతమునందలి పుణ్యాత్మలలో నొకడు దిమిష్క-నగరములోని గొప్ప మసీదునకు వచ్చెను. ఆయన యుపన్యాసములును మహిమలును అరబ్బీ దేశమంతట ప్రసిద్ధములై యుండెను. ఆ మహనీయుడు బావియొద్ద నీటి తొట్టికడ కాలుసేతులు శుద్ధిపరచు కొనుచుండ కాలుజారి తొట్టిలోబడి చాలకష్టముతో తప్పించుకొని పైకెక్కివచ్చెను. నమాజు పూర్తియైన వెనుక సహవాసులలో నొకడు ఆయనతో నిడ్లనియెను. నాకొక సంశయము కలిగినది.

ఏమి సంశయము?

దేవరవారు పడమటి సముద్రముపై నడచునప్పుడు అరకాలైన చెమ్మగాక యుండిన సమాచారము నాకు జ్ఞప్తియున్నది. అయినను ఏమికారణమోగాని యీదినము తమరు నిలువులోతు నీళ్ళలోబడి తప్పించుకొని బయట పడుటయె కష్టసాధ్యమయ్యెను.

అంతట ఆ మహాత్ముడు తలవంచుకొని కొంతసేపు వరకు ఆలోచనా నిమగ్నుడయి తలయెత్తి యిట్లనియెను: లోకప్రభువైన మహమ్మదు సెలవిచ్చిన యీ సూక్తి నీకు తెలియదా? “ఒక సమయమున నేను సర్వేశ్వరునియొద్ద యున్నపుడు తన సమీపవర్తియగు దేవదూతగాని లోకమున కంపబడిన ప్రవక్తగాని అచ్చటికి వచ్చుటకు దారి

“లేకయుండెను.” కాని సదా యశ్లేయుండునని ఆయన చెప్పలేదు.

మహమ్మదు మరియొకప్పుడిట్లు సెలవిచ్చెను: “ఆయన యొకప్పుడు జిబ్రీయీలు, మయికాలు వంకచూడడు. వేరొకప్పుడు హబ్బా జై నాబులతోడ మాటాడును,”

కన్నులయెదుట నిమేషము  
మిన్నునగ్రమ్మెరుగు పోల్కి మెరసి, మరిగి, యా  
పన్నుల గాఢోత్కరయు  
జెన్నగు నీ విలువ హెచ్చు పేసెట పిశా.

యాకూబు గని కొందరడిగి రీరీతిగ :

“ఓ కీర్తి భూషణా, యోమనీషి  
మినరు రాజ్యమునుండు మీ కుమారుండుండ  
నతనిచొక్కాతావి నద్భుతముగ  
గంటిరి పనిపట్టి; కతమేమినెడు ‘క  
నాను’ కూపమున మీ నందనుండు  
కడు దగ్గతగ దాచబడియుండ నెరుగరు ?”

అనవిని యాకూబు ననియె నిట్లు :

“క్షణికములు మాపనులు శంపగతి; నెకప్పు  
స్వర్గముననుండుము; మరొక్క క్షణమునందు  
కాలిమడమను గనలేము; జ్ఞాని న్నవిధి  
వర్తిల నిహపరాతిత పదవినెందు.

## 10

నేనొక సమయమున బాల్బకు నగరపు మసీదునందు నీతిబోధకముగ నుపన్యసించు చుంటిని. అచ్చటి శ్రోతలు నీరసులుగను. మృత హృదయులుగను, తాకిక విషయా సక్తులుగను, పరచింతా శూన్యులుగ నుండిరి. నా యుత్సాహము ఉద్రేకము వారి నంటు కొనలేదనియు, నా వేద నాగ్ని పచ్చి కట్టెలవంటి వారి హృదయముల దరి కొల్ప బోదనియు గనుగొంటిని. పశుప్రాయుల శిక్షణమున విసిగి వేసారితని. గ్రుడ్డివారికి నద్దము చూపుట వ్యర్థమని తెలిసి కొంటిని. అయినను వ్యాఖ్యాన ద్వారము తెరువబడినది. వాక్యప్రవాహము తుంపెనలు గొట్టినది. “మేము మనుష్యులకు తమ కంఠములోని రక్త నాశముకంటె సమీపమున నున్నాము” అను ఖురాను సూక్తిని వివరించుచు నిట్లు చెప్పితిని :

చెలి నాకంటెను నాకుదగ్గరిదియై చెన్నారు; నట్లయ్యు లో  
దలపం జిత్రము ! కామితార్థమునకుఁ దవ్వాయె జిత్రంబు; ఈ  
కొల కే నేమియొనర్తు? నేరికడ నాకుందున్ నివేదింతు? నె  
చ్చెలి నాకొగిటనుండియున్ విరహివై చింతింతు నక్రాంతమున్.

ఈ వాక్యాసవమును గ్రోలి నేను మత్తుగొంటిని. పానపాత్రలోని ద్రాక్షారసము ఇంక కొంత శేషించియుండ గనే యొక బాటసారి యీ సభ ప్రక్కన పోవుచుండెను. ఆ వాక్ప్రవాహపు గడపటి తరంగములు ఆతని దాకెను. వేదనాభరితుడయి యా బాటసారి మూలైన సభ్యులంద.

రును ఆతని ననుసరించి మూల్గిరి. అంతట నేను భావోద్దేకముతో నిట్లంటిని. “దేవుడు స్తుతింపబడుగాక ! దూరస్థులయినను ప్రాజ్ఞులు జ్ఞానముచేత సన్నిహితులుగ నుందురు. సమీపవర్తులయ్యను, అజ్ఞులు మూఢత్వమువలన దూరసులగుదురు”

భావములు శ్రోతలకు బోధపడకయున్న  
పక్షశక్తిలోపంబని పలుకవచ్చు;  
విరిసేయుము నీ కోర్కె వీడి, నందు  
పక్తృతా కందుకముగొట్టు పండితుండు.

## 11

మక్కాకుపోవు మార్గమున నిసుక యెడారియంగునొకరాత్రి నిదుర లేనందున అడుగెత్తిపెట్టుటకు శక్తిలేక యొకచోట గూలబడి “నా గతికి నన్ను నదలిపెట్టు”మని ఒంటెవానితో చెప్పితిని.

ఒంటెయే గమన శ్రమకుమ్మలింప  
నెంతదూరమ్ము తెరువరి యేగగలడు ?  
బలిసినయతండు కృశించి పడకమున్నె  
బక్కవాడు కష్టముల జిక్కిపడియు.

“సోదరుడా, మక్కాముందున్నది. దారిదోపిడిగాండ్రు వెనుకనున్నారు. నీవిప్పుడు పయనింతువేని బ్రతుకుదువు. శయినింతువేని మరణింతువు. పెద్దలు చెప్పిన యీవాక్యమును నీవు వినలేదా” యని యొంటెవాడిట్లనియెను :

రాత్రివేళ నెడారి మార్గంబునందు  
బయనమగుచుండి, చల్లగా బాటప్రక్క  
చెట్లక్రిందను నిద్రింప జెలగు సుఖము,  
కాని ప్రాణంబుపై ఆన మానవలయు.

## 12

పెద్దపులిచేత గాయపడి సముద్రతీరమున కూర్చుండి  
యుండిన యొక పుణ్యాత్ముని చూచితిని. ఎట్టి పూతమందు  
వలనను ఆతని గాయముమానకుండెను. కొంత కాలము దాని  
బాధతో కష్టపడుచు సర్వేశ్వరునికి నిరంతరము వందనము  
లర్పించుచుండెను.

“ఏల వందనములర్పించుచున్నావు?” అని కొంద  
రడిగిరి. “ఏలయన, దురదృష్టమునకు పట్టుపడితినేగాని  
పాపమునకు పట్టుపడ లేదుగదా యని దేవుని కీర్తించుచు  
న్నాను” అని ఆ పుణ్యాత్ముడు చెప్పెను.

ఆ ప్రియస్నేహితుడు నన్ను సంతకునకు  
నొనగినను బ్రాణభీతితో నుమ్మలింప;  
మీ యెడదనొప్ప నీదాను జేయఁబంబు  
నలిపెనోయన్న చింతయే కలచుమదిని.

నిజముగా దైవభక్తులు పాపమునకంటె కష్టమునే  
కోరు కొందురు. “వారు నావలన కోరిన దానికంటె చెర  
బడుటయే మేలుగా తోచుచున్నది” అని యిటువంటి  
సందర్భమున యూసబు చెప్పిన వాక్యము నీవెరుగవా?

## 13

ఆవశ్యకమైన కార్యము తలపడి యొక దరిబేసి మిత్రునింట కంబళిదొంగిలించి దానిని విక్రయించి తన యక్కర గడపుకొనెను. దండనాధికారి వానిచేయి తెగ గొట్టుటకు ఆజ్ఞాపించెను.

అంతట మిత్రుడైన కంబళి సొంతదారు జాలిగొని “ఆతిని మన్నించితిని. శిక్ష నుపసంహరింపుడు” అని అధికారిని ప్రార్థించెను. “నీవు వత్తాసివచ్చినను దండనీతిని జవవాటను” అని అతడుపత్కెను. “తమరు సెలవిచ్చిన దంతయు యధార్థమే, అయినను దానధర్మ ములకై నిర్ణీతమైన ద్రవ్యమునందు ఏదోకొంచెము దొంగలించిన యతడు చేయి తెగగొట్టవలసినంత కఠినశిక్షకు పాత్రుడుకాడు. ఏలయన, ఫకీరునకు సొంతమైనది యేదియులేదు. దరిబేసుల కాస్తీ యుండినను అది అక్కరగలిగినవారికిగూడ సొంతమైనదిగనుండును” అని యా మిత్రుడు విన్నవించెను. ఆ మాటలకు అధికారి సంతసించి దరిబేసి శిక్ష నుపసంహరించి వానిని చీవాట్లుపెట్టి యిట్లనియెను: “ఇటువంటి ప్రాణస్నేహితుని యింట తప్ప దొంగిలించుట కింకెచ్చుటనైన వీలు లేక లోకమంత గొడ్డువోయినదా యేమి?”

“పెద్దలు చెప్పిన యీ వాక్యమును తమరు విన లేదా? కాని యింటి కడపనైన త్రొక్కకుము. చెలికాని యిల్లు చూర గొనుము.”

కష్టనంప్రాప్తికి మనంబు కలతచెంది  
బలము ధైర్యంబు విడుచుట పాడికాదు;  
మరి, విరోధుల వీపు చర్మంబు, స్నేహ  
తుల యొడలిపైని చొక్కాయి నొలిచికొమ్ము.

## 14

పాదుషా యొక పుణ్యాత్మునిగాంచి “మేమెప్పుడై  
నను మీకు జ్ఞప్తికి వచ్చుచుందుమా?” యని ప్రశ్నించెను.  
“అవును, మేము దేవుని మరచినప్పుడు మాత్రము” అని  
ఆ పుణ్యాత్ముడు జవాబు చెప్పెను.

కడకు నీద్రావరముననుండి క్రమ్మరింప  
బడన సరు డన్నిదిక్కుల బమ్మరించు;  
నీవు చేరఁజిల్చినవాని నిక్కువముగ  
ఇతర గేహళి యాచింపనీవు దేవ.

## 15

పాదుషా స్వర్గమునందును, దరిబేసి నరకమునందు  
నుండినట్లు ఒక పుణ్యాత్ముడు కలగ నెను. “పాదుషా ఉత్ప  
తనమునకును దరిబేసి యధఃపతనమునకును కారణ మేమ  
య్యుండును? సాధారణముగ లోకులు తలంచుదానికంటె  
యిది విపరీతముగనున్నది” అని యాతడ నెను. “పాదుషా  
దరిబేనులపై గల ప్రీతిచేత స్వర్గముననున్నాడు. దరిబేసి  
పాదుషా సాంగత్యమువలన నరకముననున్నాడు” అని  
ఆకాశవాణి పలికెను.



అంగి జపమాల బొంతయు నమరియున్న  
 లాభమేమౌను దుష్కార్య లంపటునకు?  
 సుగుణుడౌ దరిబేసి దాల్చుకొనవచ్చు  
 దురికిదైన గుళ్లాయి తార్తరిదియైన.

## 16

కూడా నగరమునుండి వచ్చుచున్న యొక బాటసారి  
 మక్కాయాత్ర చేయుచుండిన మా బిడారమును గలసి  
 కొనెను. అతని కాళ్లకు చెప్పులుగాని తలకు కుళ్లాయిగాని  
 లేదు. దారిబ తెమయిన తెచ్చుకొనలేదు. అతడు సంతోష  
 ముతో దారి నడచుచు నిట్లు పలికెను:

ఒంటెనెక్క, భారముమోయ యెంటెపోల్కి;  
 బ్రజల బాలింప, ప్రయనకు బంటుగాను;  
 గతమునకు నుమ్మలింప, ప్రస్తుతపు జింత  
 నెరుగ, హాయిగా గడపెద నెవుడు బ్రతుకు.

“ఓ దరిబేసి, యెచ్చటికి పోవుచున్నావు? గమన  
 ప్రయాసముచే మరణింతువు. వెనుకకు మరలుము” అని  
 యొక యెంటెరాతు చెప్పెను. దరిబేసి యా మాటలు  
 వినక యెడారిదారి పట్టెను. మహమ్మదు ఖిష్టారపుదోట  
 కడకువచ్చు నప్పటికి ఒంటెరాతు మరణించెను. దరిబేసి  
 యాతని తలగడకడ వంగి యిట్లనియెను: “నేను కష్టము  
 పాలయ్యెను బ్రతకియున్నాను. నీవు ఒంటెపై నెక్కివచ్చియు  
 మరణించితివి.”

ఒక్కడు వ్యాధితునకు గా  
బొక్కుచు నినియెల్ల నేడ్చి ప్రాద్దున మడిసెన్;  
మొక్కవలె గూరుచుండెను  
పక్కపయిన్ రోగి వ్యాధిబాగయి తుదకున్.

జవము నత్వంబు గలుగు నశ్వములు బడల  
నలనగతి గుంటిగాసిద యంచె జేరె;  
ఎందరో దృఢకాయులు మ్రుందినారు.  
క్షత శరీరుడు జీవించె గంటిమాని.

## 17

సుల్తాను ఒక భక్తుని తన దివాణమునకు ఆహ్వానిం  
చెను. ఆ భక్తుడిట్లు తలపోసెను: “నేను మందుతిని కొంచెము  
బలహీనుడ నయ్యెదను. అందువలన సుల్తానుకు నాయందిప్పు  
డున్న విశ్వాసము మరింత హెచ్చుగలదు.” అతడు పొర  
పాటున విషగుటిక మ్రింగి చచ్చెనని చెప్పుకొనిరి.

ఉల్లి విధంబున బయిపయి  
బెల్లుగ నుడువులను దొడిగి పిస్తావలె మె  
నెల్లడ గండగలిగి పొం  
పిల్లెడు దరిబేసిగంటి వేనపు బెద్దన్,

ప్రజకు మొగమును వీపు ‘కాబా’ కు జూపి  
ప్రార్థనము సేయు దరిబేసి ప్రకటనేచ్చ;  
దైవభక్తుండవై కొల్వ దలతువేని  
దైవమును దప్ప వేరొండు దలవనేల?

## 18

సార్థవాహులు యూనాను దేశమున పయనించుచుండ బందిపోటు దొంగలు వారి నడ్డగించి లెక్కకు మిక్కుటమైన ధనమును కొల్లగొట్టిరి. ఆ వర్తకులు లబోదెబోయని యేడ్పుచు దైవమును పైగంబరులను ఎంత ప్రార్థించినను ప్రయోజనము లేకపోయెను.

వారి దోపిడిగాండకు ధనవయంబు  
చేత జిక్కిన రాబట్టు సేకగలదె ?  
సార్థవాహుల కన్నిటిజడి కొకింత  
శరుణ గలుగె చేరుల శపితి యెవల!

ఆ బిడారునందు సుప్రసిద్ధ నితివేత్తయగు లకుమా నుండును. “ఈ దొంగలకు నీటి మాటలతో కొంత బుద్ధి చెప్పిన యెడల ఒక వేళ వారు అపహరించిన ధనములో కొంత భాగమైన మీకియ్యవచ్చును. లేకున్న నింత ద్రవ్యమును పోగొట్టుకొనుట చాల పరితాపకరముగ నుండును” అని యొకవర్తకుడు చెప్పెను. “ధర్మాధర్మములను అటువంటి మనుష్యులకు చెప్పటకూడ చాల విచారకరముగ నుండును” అని లకుమాను బదులు చెప్పెను.

వ్రత పశువుతో రాయబడియు ద్రుప్ప  
దిన్నలోహంబు మెరుగార దీర్చబడునె ?  
నీతి కొరయె మిలిమన చేతిసులకు ?  
ఇనుపమేకును రాతిపై జొనుప దిగునె ?

ధనముగలనాడె బీదల దనువు; వారి  
యిచ్చ లీడేర్తువేని నీయిడుమ లుడుగు;  
యావకుల కిమ్ము లేదన; కట్టుగాక  
ధనమును నితంకుశుండాడ్చుకొను నొకవు.

## 19

పరమపదించిన మా గురువు అబుల్ ఫరజ్ బిన్ జూజి  
నేను దరిబేసుల సంగీత గోష్ఠులకు పోగూడదనియు కార్య  
భారము వహింపక యేకాంతముగ కాలము గడపవలయు  
ననియు నొక్క చెప్పియుండెను. కాని, యశావన సహజమైన  
చాపల్య మగ్గలించి తాకిక విషయేచ్ఛలకు లోనయి ఆచార్యుని  
యభిప్రాయమునకు విరుద్ధముగ కొంత సంచరించితిని.  
ఆటపాటల సంతోషమున మునిగి తేలుచుంటిని. గురుని  
హితవాక్యములు మనస్సునకు వచ్చినప్పు డిట్లనుకొను  
చుంటిని :

మాతోడ ఖాజి యుండిన  
జేతే మదమతిశయింప జేతులు వినరున్;  
బ్రీతిగవత్తు కిమించును  
అతరి ధర్మాధికారి యాసవ మానన్.

ఒకనాడు సాయంకాలము వరకు ఆ సమాజమున  
కలసిమెలసి తిరుగుచు నందొక గాయకుని కాంచితిని.

అతడు సారంగిపై నాడించెడు కమాను  
ధమనుల నడలించు దారుణముగ;  
గాన వైఖరియును గంఠ నినాదంబు  
తండ్రి చావున కేడ్చు తనయుకూయి

కొంత మేలనిపించు; గొందరు వినుగొంది  
 వ్రేళ్లు చొప్పించిరి వీనులందు;  
 జాలించుమనిచెప్ప నంజ్జగా నొకసారి  
 పెదవిపై వ్రేలిని బెట్టికొనిరి.

మధుర కంఠస్వరానంద మగ్గుమగుచు  
 సంతరంగము పారవశ్యమును బొందు  
 గాని, నీవంటి దౌర్భాగ్య గాయకుండు  
 ఊరకుండిన సంతోష మొదవుమాకు.

నీ పాటయు పద్యము విన  
 జెప్పడేనే ప్రపంచమెవని చిత్తమునందున్?  
 నీ పోకకు మా యుల్లము  
 తాపము విడి చల్లవడును, దలగుమవేగన్.

పాట విన్నయంత భగవంతుని స్మరించి  
 యింటి స్వామితోడ నిట్టులంటి:  
 దూది దెమ్ము చెవుల దోపుదు, లేకున్న  
 తలుపుదెరపు మేను వెలికిజనుదు.

వేయేల మిత్రుల యభీష్టానుసారముగ కష్టముతో  
 ఆ రాత్రి నెటులో వెడల బుచ్చితిని.

అదను దెలియక మేల్కొని యరచుచుండె  
 నిద్ర మాంద్యమ్మున మునాది; నీవు నాదు  
 రెప్పలను బళ్ళ చేయుము రేయినిడివి,  
 క్షణముపేసిన నిద్దుర గాంచియెరుగ.

తెల్లవార, లేచి మొలపట్టనుండి యొక దీనారమును,  
 తలపైనుండి తలపాగయు తీసి ఆశీర్వాద పురస్కరముగ ఆ

గాయకుని యెదుట పెట్టి యాతని కౌగలించుకొని నా కృతజ్ఞతను తెలుపుకొంటిని.

ఆతనియెడ నా ప్రవర్తనము ఆచార విరుద్ధమని స్నేహితులు నా తెలివిమాలిన తనమునకు లోలోపల నవ్వుకొనిరి. వారిలో నొకడిట్లు నిందింపసాగెను : “నీ వొనర్చిన కార్యము ప్రాజ్ఞ సమ్యతముగాదు. పెద్దల కుచితమైన తలపాగను ఇటువంటి గాయకున కొసంగితివి. వాని జీవిత కాలమునందెన్నడైన నొక దీనారమును సంపాదించియుండదు. బంగారు రాపొడి డక్కికి అతికించి యెరుగడు. ఎవనిని రెండుమారు లొకచోట కాంచలేమొ యట్టి గాయకుడు ఈ యానంద మందిరమునకు దూరముగ నుండుగాక!”

రోమములు నిక్కపాడుచును  
ఏ మనుజునకైన వాని యెలుగును విన్నన్;  
మా మనము పొగులు; బులుగులు  
వేమరు గీగావటంచు వెరగని యార్పున్.

“నీవు నన్ను తూలనాడక యూరకుండిన మేలుగ నుండును. ఆ గాయకుని మహిమ నాకు గోచరమైనది” అని నేనంటిని.

“ఆ మహిమ యెట్టిదో నాకు తెలుపుము. నేనును ఎగతాళి చేసినందుకు ఆతని యొద్దకుపోయి క్షమింప వేడుకొందు” నని మిత్రుడు పత్కేను. ఆ మాటలకు నేనిట్లంటిని : అది యెట్టిదనగా, దివంగతుడైన మౌక్త్యరావు

దరి బేసుల యాటపాటలలో చేరవద్దని నాకు పలుమారు బుద్ధి చెప్పియుండెను. అయినను అదృష్టవశమున నిన్నటి రాత్రి నే నిచ్చోట నడుగిడునంతదనుక గురువొసగిన నీతిలోని ప్రయోజనము నాకు గోచరింపకుండినది. ఇది మొదలు నా జీవితాంతము వరకు నెప్పుడైన దరి బేసుల నృత్యమునందును ఆలపాటలయందును పాలుగొననని ఆ గాయకుని చేతిలో చేయివేసి యొట్టు పెట్టుకొంటిని.

తేనెవాతెర వువుబోణి తియ్యబలుకు  
రాగయుతమైన గాకున్న రమ్యమగును;  
ఎట్టి సంగీత ఫణితియు నీ విశాచ  
గాయకుని నోట వెడలివ గ్రాచునెదను.

## 20

లోక ప్రసిద్ధ నీతివేత్తయగు లకుమానును “నీవు మట్టుమర్యాద లెవరివలన నలవరచుకొంటివి” అని కొందరు ప్రశ్నించిరి.

“మట్టు మర్యాద లెరుగని వారినుండి నేర్చుకొంటిని. వారి నడవడియందు నాకేది సమ్మతముకాదో అట్టి దానిని నే నాచరింపక వదలితిని.”

హన్యముగనైన నొకమాట యన్నయంత  
బ్రాజ్ఞులందుండి నీతిని బడయుచుండ్రు.  
నూరు పన్నాల నీతులు మారిపోయ  
నజ్జు డెగతాళిగా దాని నవగణించు.

## 21

ఒకానొక భక్తుడు రాత్రిపూట పది మణుగుల  
యన్నముతిని ప్రొద్దుపొడుచు వరకు ఖురాను పారాయణము  
చేయుచుండెనని కింవదంతి యుండెను. ఆ వృత్తాంత మొక  
పెద్ద మనుష్యుడు విని యిట్లనియెను : “సగము రొట్టెయే  
తిని రాత్రియంతయు నిద్రపోవునేని అంతకన్న చాల మేలుగ  
నుండును.”

జ్ఞాన దీప్తులు నీలోన శడలుకొనగ  
ఉదరమున కొంత రిక్తమై యుండవలయు ;  
ఎరుక నీయందు శూన్య, మదేలయన్న  
ముక్కువరకు నాహతంబు మెక్కిదెప్పుడు.

## 22

అధర్మ ప్రవర్తనము వలన దైవ మార్గమునకు వెలి  
యైన యొక పతితుడు సర్వేశ్వరుని నిర్హేతుక కృపాకటాక్ష  
వీక్షణ ప్రదీపము దారిచూప, సన్మార్గ వర్తియయి పుణ్యా  
త్ముల సంఘమున చేరెను. వారి భక్తి విశ్వాసముల ప్రభా  
వము వలన ఆతనికి దుఃస్వభావము మారి సత్కార్యాచర  
ణము పట్టవడెను. లౌకిక భోగేచ్ఛలపై ఆతని చిత్తమును  
పరుగెత్తనీయక మట్టుపరచుకొనెను. అయినను లోకులు  
“అతడు పూర్వ విధముగ నె యున్నాడు. ఆతని భక్తి  
శ్రద్ధలు కేవలము నాటకము” అని నిందింపసాగిరి.



అనుతాపంబున బ్రార్థన  
దనకుత్కుట దైవశిక్ష దప్పినదప్పుకొ;  
మన మేర్పు కాకిలోకుల  
మొననాలుక పోటుదాటి పోవకవశమే!

అతడు లోకుల యాడికోలు సహియింపనోపక మత  
గురువునొద్ద తన సంగతి నిట్లు మొర పెట్టుకొ నెను:  
“మహాత్మా, జనులు నన్ను గూర్చి చెప్పకొను మాటలు  
వినివిని క్రుల్లి కృశించుచున్నాను.”

దానికి గురువిట్లనియెను: “అంత మేలుచేసినవారి  
ఋణము నీ వెట్లు తీర్చుకొనగలవు? ఏలయన వారు నిన్ను  
గురించి తలచునంతకంటె నీవు శ్రేష్ఠుడవుగనున్నావుగద!

ఈనుబోతులు, కీడునెంచెడివారు  
నన్నుదూషింతురు, నా రక్తపాత  
మునకు నిరీక్షింతురని పల్కెదీవు!  
చెడ్డమానినివయ్యు శ్రేష్ఠుండవనుచు  
అఖిల మానవులు నిన్నగ్గించుకంటె  
నన్మార్గివై నింద సహియింపమేలు.

మరి నా సమాచారము. నేను సద్గుణ పరిపూర్ణుడ  
నని ప్రజలు నాయెడ పూజ్యభావముతో వర్తింతురు.  
శత్రువు సరసిన, నాకును లోపములుగలవు. వానిని గురించి  
తలపోసికొనుచు దుఃఖ భాజనుడనై యున్నాను.

నాదులోపము ప్రజకు గన్నడనియట్లు  
వాకిలినిమూసితినిగాని వాలకమున  
అనిశ మంతత్పహిస్సాక్షివైన నీవు  
గనకయుండ డలుపుమాయగలమె దేవ !

## 23

నేనొకనాడు పూజ్యుడైన మతగురువునొద్దకు చని  
యిట్లు మొర పెట్టితిని : “ఫలానివాడు నేను తగవులమారి  
నని సాక్ష్యము చెప్పెను.” అందుకు గురువిట్లనియెను : “నీ  
శాంత స్వభావముచే వానిని సిగ్గుపరచుము.”

చెడుగు తెంపరి నినుగాంచి చెనకలేని  
యటుల నన్మార్గవర్తివై యలరుమీవు;  
తగినశ్రుతిలోన వల్లకితంత్రిపలుక  
వైణికుండెల చెవివొక్కి పట్టితిప్పు.

## 24

సూఫీమత తత్త్వమేమని కొందరు ఒక మత గురువు  
నడిగిరి. ఆయన యిట్లు చెప్పెను : “ఇంతకు పూర్వముండిన  
సూఫీలు బాహ్యమునకు దారిద్ర్యమనుభవించుచు కష్టపడు  
చుండినట్లు అగవడినను యధార్థముగ మనశ్శాంతి గలిగి  
తృప్తులై యుండెడివారు. ఇప్పటివారన్ననో బాహ్యమునకు  
శాంతచిత్తులుగ నగవడుచు లోలోపల చీకాకు పడు  
చుందురు.”

ప్రతినిమేషము చిత్తంబు బయలుచనగ  
దపని నిర్మలస్వాంతుడై తనియగలడె?  
భోగభాగ్యవాణిజ్యముల్ పొదలుకొనియు  
దైవనందనత్త హృదయుండు తపనియగును.

## 25

రాత్రియంతయు సార్థవాహులు బిడారుతోడ నడచి  
నడచి వేగుజామున నేను ఎడారియొర నిద్రించిన సంగతి  
యిప్పటికిని నాకు జ్ఞప్తియున్నది. (దైవ) విరహావేదనా  
భరితుడగు సత్పురుషుడొకడు మా బిడారుతో కలసికొని  
పయనించుచుండెను. ఆతడు ఆనాటి వేకువ లేచి యెరుగెత్తి  
కేకలువేయుచు నెడారి మార్గమున స్రుమ్మరుచు నొక్క  
క్షణమైన చిత్తశాంతి యెరుగక వేదన ననుభవించు  
చుండెను. మరుసటిదినము, “నీ కేల యీ యశస్థ పట్టినదని  
యడిగితిని, ఆతడిట్లు బదులు చెప్పెను: “చెట్లపయి బుల్బులి  
పిట్టలు కర్ణ పేయముగ గానము సేయుచుండెను. కొండలందు  
డేగలు ఈల వేయుచుండెను. నీటిపడియలందు భేకములు  
బెకబెకమని యరచుచుండెను. వనములందు జంతుసంతా  
నము రొదవెట్టుచుండెను. ఈ విధముగ, ప్రాణిలోకమంతయు  
సృష్టికర్తను ప్రశంసించుచుండ నేను మాత్రము ఇట్లు  
మందమతినై నిద్రపోవుచుండుట సమంజసము గాదని  
భావించుకొంటిని.

నిన్నటివేకువ మనసు నీరయిపోయిలుగొండుపొడిసక  
నన్నగిలె వివేకము ప్రశాంతియు క్షాంతియు శక్తిమోద, మా

పన్నుడనైన నా గళతవంబు వినంబడినంత, మిత్రుడో  
యన్న, విహంగకూజితము లాగతినార్తునిజెసెనే నినుక.

ఇది యెటు నమ్మనొననిన నేనిటువల్కితి: నోయిమిత్ర, న  
మ్మనముగ బడినంతతులు మోహను నా భువనేశ్వరుల రసా  
న్నద కమనీయగీతములుపాడి నుతింపగ, నేనుమూగనై  
పదతక యారకుంట యది పాడియె? ధర్మమే మానవాళికిక.

## 26

ఒకానొక సమయమున హిజ్జాజుయాత్రయందు.  
నజ్జనులైన కొందరు యువకులు మాకు దారితోడయిరి.  
వారును మేమును పొరపొచ్చెమెరుగని నెయ్యముతో కలసి  
మెలసి ప్రవర్తించుచుంటిమి. వారొకప్పుడు పాటపాడుచు  
మరియొకప్పుడు స్తోత్రపాఠములు చదువుచుండిరి.

మా తోడ వచ్చుచుండిన యొక పుణ్యాత్మునకు ఈ  
పద్ధతి యింపితముకాలేదు. ఆయనకు దరిబేనుల కష్టనిఘర  
ములందు నేమాత్రమును సహానుభూతిలేదు. ఇట్లుండ.  
మేమందరమును హులాల్ సంతతివారి ఖర్జూరవనము చేరి  
తిమి. 'హయ్యే' యను నొక యరబ్బి తెగకు చెందిన  
నల్లని పిల్లవాడొకడు అచ్చటి కరుడెంచి వీనుల విందుగా  
రాగము నాలపించెను. ఆ గానము నాలకించి యాకాశము  
లోని పక్షులు సైతము ఎగురక నిలిచిపోయెను. ఆ పుణ్యా  
త్ముడెక్కి వచ్చుచుండిన యొంటెయు గానపారవశ్యమున  
సృత్యము సలుపుచు ఆతిని క్రింద పడద్రోసి యెడారిమార్గ  
మున పరుగెత్తెను. ఆయన దగ్గరకుపోయి నేనిట్లుంటిని :

“మహాత్మా, ఆ గానము జంతువును సైతము ఆనందపుల  
కితముగ నొనర్చినది. కాని అది నీ హృదయమునందు  
ఏలాటి మార్పును కలిగింపలేకపోయెను!”

ప్రత్యుషంజున బుల్బులి పలికె: ప్రణయ  
మెరుగనేరవు నీవేమి నరుడవోయి,  
ఓంటెయు నరబ్బిపాటకు నుబ్బియాడ  
బసువువో నీవు నిర్వృతి బడయలేవు!

కనులకుగట్టు సర్వము వికస్వతకంతమునెత్తి యీశ్వరుల  
వినుతియొసర్చు; దెల్లమగు వీనులుగల్గిన ద్రవహస్యముల్;  
పొనరుగులాబిపూవు నొక బుల్బులెకాదు నుతించుచుంట, దే  
వుని బొగడంగనాల్కయగుచో ప్రతికంటక మీవనంబునన్.

## 27

ఒకానొక సరపాలునకు ప్రాణావసానకాలము ఆసన్న  
మాయెను. తనకు వారసులెవ్వరును లేరు. కావున నాత  
డిట్లు వుయులునామా వ్రాసి మరణించెను: “నేను మరణిం  
చిన మరునాటి ప్రాద్దున మొట్టమొదట నెవడు ఈ పట్టణము  
ప్రవేశించునో వానికి కిరీటధారణము గావించి రాజ్యమం  
తయు సప్పగింపనలయును.”

విధివశమున మరునాటివేళువ నొక బిచ్చగాడు  
మొట్టమొదట పట్టణము ప్రవేశించెను. వాడు తన జీవిత  
మంతయు భిక్షాన్నము భుజించుచు చింపిరి పేలికలు  
బొంతగా కుట్టుకొని కప్పకొనుచుండెను. మంత్రులును

ఆస్థాన సచివులును వుయులునామా ప్రకారము కోశాగార దుర్గముల కుంచెకోలలు ఆతనికి స్వాధీనపరచిరి.

కొంతకాల మా దరిబేసి రాజ్యపరిపాలనముచేసెను. తరువాత కొందరు సామంతులును రాష్ట్రాధిపతులును స్వతంత్రులయి సైన్యముల సమకూర్చుకొని యుద్ధసన్నద్ధులైరి. ఇంతయేల, యాతని యసమర్థపాలనమువలన రైతులకును, సిపాయీలకును తలప్రాణము తోకకువచ్చినది. రాష్ట్రము లోని కొన్ని ప్రాంతములు తిరుగబడి తల్లిరాజ్యమునుండి విడబడియెను. ఇవి యన్నియు తలపోసికొని ఆ యాచక చక్రవర్తి కుమిలి కూలుచుండెను. పూర్వదశలో తనకు స్నేహితుడుగానుండిన యొక దరిబేసి యాత్రనుండి మరలి వచ్చి యాతని యున్నత స్థితికి సంతోషించి యిట్లనియెను “నీకు అభ్యుదయమును చేకూర్చి సర్వసంపదలను రాజ్యమును హస్తగతము గావించి, నీ గులాబిపువ్వులను ముండ్ల నుండియు, ముల్లును కాలినుండియు తీసివేసిన సర్వేశ్వరునికి వందనము లర్పించుచున్నాను.”

మొగ్గలోకవేళ వికసించి ముదముగూర్చు;  
వేరొకప్పుడు వనివాడి వృంతమెడలు;  
విగతపత్రంబులైయున్న వృక్షలతలు  
మతల నాకుల బువ్వుల మురువుచూపు.

అంతట రాజిట్లనియెను : “మిత్రమా, నన్నభినందించుటకంటె నోదార్పుటకె యిది సరియైన తరుణము. పూర్వము నన్ను నీవు చూచినప్పుడు అన్న చింత యొక్క-

టియె నన్ను పీడించుచుండెను. ఇప్పుడన్ననో రాజ్య భార మంతయు వహించుచున్నాను.”

లోకము విరోధమైనను  
శోకము, ననుకూలమైన నుఖబంధనముం  
జేకురు; రెంటును గట్టమె  
దూకొను నరు; డంతకన్న దుఃఖముగలదే?

కోరెవేని సంపదలు, కోరుము తృప్తిని; దానికన్న బం  
గారము మేలుగాదు; కనకంబు ధనాభ్యుదయ పంచిపెట్టినం  
గూరకు మాన దానిపయి; గొప్పమనుష్యులు సేయు ద్రవ్య న  
త్యాగముకంటె బూజ్యముగదా వరిచేసి తితిక్ష పోల్చగన్.

అలబహురాముని విందున  
వలచెడు సనఖరపుటెరచి బలువేపుళ్ళుం  
వలపోయ జీమ యొనగెడు  
శలభపు చొడమాంసమునకు సాటియె యెందున్!

## 28

అబూహరీ రా ప్రతిదినమును మహమ్మదు ముస్తఫాను  
సేవించుటకు వచ్చుచుండెను. ఒకనాడు మహమ్మదు ఆయ  
నతో నిట్లు చెప్పెను: “నీవు ప్రతిదినమును నాయొద్దకు  
రాకుండువేని మన స్నేహము మరింత గాఢమగును.”

కొందరా పుణ్యాత్మునితో నిట్లనిరి: “సూర్యుడు  
సౌందర్య శోభితుడయ్యెను తన్నెవ్వరును ప్రేమించినట్లు  
మేము వినలేదు.” దానికాతడ్గిట్లు పలికెను: “ఏలయన

సూర్యుని మనము ప్రతిదినమును చూడగలుగుచున్నాము.  
వర్షాకాలమున రవిబింబము మబ్బు ముసుగులో మరిగియున్న  
పుడు దానికై మనము నిరీక్షించుచుందుము. అప్పుడది  
ప్రేమపాత్రమగును. ”

ఒరుల దర్శింపజోవుట యొప్పెయగును;  
గాసి, పక్షమాదుదర్శింప గలుగు వెడటు;  
ఒరులు నిను మందలింపకయుండునటుల  
నిన్ను నీవె విమర్శించు కొన్నమేలు.

## 29

దివిష్క-నగరమున నా మిత్రుల సాంగత్యముపై  
రోతపుట్టి పుణ్యభూమి ప్రేవేశించి యెచ్చట మృగములతో  
సహవాసము నెరపుచుంటిని. ఇట్లుండ నొకనాడు ఘరంగులు  
నన్నుపట్టి బంధించి తిరాబలీస్ పట్టణమునకు కొనివచ్చి  
కొందర యూదులతోడ నన్నును కందకము త్రవ్వపనియందు  
నియోగించిరి.

నాకు పూర్వహితముడైన హలబ్ పట్టణపు సరదారి  
యొకడు ఒక దినము మేము మట్టిపనిచేయుచుండిన ప్రదేశ  
మున పోవుచుండిన నన్నుగాంచి “ఈ దుర్గతి నీ కేలపట్టి  
నది” యని యడిగెను. నేనిట్లంటిని : “ ఏమిచెప్పు  
దును !

దైవమునకన్న నన్యులు  
సేవింప ననర్థులగుట, జెచ్చెఠ బ్రజలం



బోవిడి కొండ లేడారులు  
తాపలముగనుంటి శాంతి దైవారంగన్.

జప్పటి నా దురవస్థను  
దప్పక యూహించుకొనుము; దైవంబేలా  
యిప్పగిది బశునమానులు  
మొప్పెలతోగూడి బ్రతుక బొనరిచెనన్నున్.

పరులంగూడి సుగంధపు  
విరిదోట జరించుకంటె, బ్రయమిత్రులముం  
దర నిగళ బద్ధ పడుడియి  
తిరుగుట సంతనమటంచు దెలియవె నఖుడా."

అంతట నాదురవస్థకు కనికరించి నా మిత్రుడు పది  
దీనారములకు షరంగులయొద్ద నన్ను విలిచి కైదుతప్పించి  
హాలబ్ పట్టణమునకు తీసుకొనిపోయెను. ఆయన కొక  
కూతురుండెను. ఆ యువతిని నాకిచ్చి పెండ్లిచేసి యరణ  
ముగ నూరు దీనారముల నొసంగెను. కొంతకాలము  
గడచెను. నాయిల్లాలు వాయాళియు గయ్యాళియు తగవుల  
మారియునైనది.

మూతులు పొడిచెడి యిల్లా  
లేతని కొనగూడు వానికిల నితయంబో;  
ఓ తండ్రి, యట్టి జంతను  
మాతల బెట్టకయ కరుణ మనసియగదే.

ఒకనాడు నాభార్య నోటికి వచ్చినట్లెల్ల అరచుచు  
నిల్లు తిట్టుటకు మొదలుపెట్టెను : "నీవు షరంగివారియొద్ద

బానిసవైయుండ మా తండ్రి నిన్ను పది దీనారములకుకొని కైదు తప్పించెను కదా ! ”

“ అవును, పది దీనారములకు ఫరంగివారియొద్ద విలువబడి, కైదు విడిపింపబడి, మరల నూరు దీనారములకు నీచేత పట్టువడిన మందభగ్యుడను నీనే ” యని యంటిని.

వృకవక్త్రంబున జిక్కియున్న యజమాన్ వేవేగరక్షించి, యింటికి గొంపాయి వధించె దానిని నిశన్ శివతులై యొక్క కర్షకు; దాజుతువునాత్మ యిట్లనియె స్వర్గంబేగుచో వానితన్; వృకబాధం దొలగించియున్ వృశునై పీడించితనన్ దుదిన్.

### 30

ఒకానొక పాదుషా బహుకుటుంబియగు నొక పుణ్యాత్ముని చూచి “ నీవెట్లు కాలముగడపుచున్నావు ? ” అని యడిగెను.

“ రాత్రి యంతయు ధ్యానమునందును, వేకువ అవశ్యకముల గురించిన ప్రార్థనమందును, పగలెల్ల దినబత్తెము గడిపించుకొనుట యందును నా కాలము గడచిపోవుచున్నది ” అని యాతడు జవాబు చెప్పెను.

పాదుషా యా మాటలయందు, ధ్వనించు భావమును గ్రహించి కుటుంబ పోషణభాగము తొలగునటుల ఆ పుణ్యాత్మునకు బత్తె మొసగ నాజ్ఞాపించెను.

చిరము కుటుంబ వాగురలజిక్కిన మిత్రుడ, నీకు నింక నె  
తైర గలవేకగల్లు; తన దిండియు గట్టకు గప్ప బుట్టముల్  
దొరకవటన్న చింత, యొక దొడ్డకు విడ్డబడెంచు చింత, యి  
ద్దరణికిలాగు నిర్భర పథులున నేగు మహాత్మునేనియున్.

ధ్యానము నల్పుడున్ నిశకు దైవమునందు బలవంతు; నే  
ధ్యానము సేయరేయి శుభ్రుల మనంబున గూరుచుండ మ  
న్మానమున్ నిరంతరము మల్లిక వెట్టును రేపు ప్రాద్దున్  
దీనతనేడ్చు విడ్డబకు దిండియెదోగదె యన్న భావముల్.

## 31

ఒకానొక తపస్వి యెడారియందు నివసించుచు,  
ఆకలములు దిని యాకటి నాద తీర్పుకొనుచు నిశ్చింతముగ  
బ్రతుకు చుండెను. పాదుషా ఆ మహాత్ముని సేవిగచుటకు  
అచ్చటికి యాత్రచేసి యిట్లు విన్నవించెను: “మీకు ఉచిత  
తమని తోచునెడల మీకొరకు పట్టణమునందొక యాశ్రమ  
మును నిర్మింపజేసెదను. మీ పూజాపురస్కారములకు నిక్క  
డికన్న సక్కడ ఎక్కడ యచుకూముగను నిరంతరాయముగ  
నుండును. ఇతరులును ఆత్మశక్తి మూలకమైన మీ గూఢీ  
ప్రభావమువలన పుణ్యము నార్జింతురు. మీ నీతి ప్రసర్త  
నము లోకులకు అనుసరణీయమైన మేలుబంతి కాగలదు.”  
పాదుషా పలికిన యీ మాటలు తపసికి రుచింపక పెడమొ  
గము పెట్టుకొనెను.

అంతట వజీర్లు విన్నవించెను: “మహాత్మా,  
పాదుషాకోర్కె తీర్చుటకై నను తమరు రెండుమూడు దిన

ములు మాపట్టణమున నివసించి యాశ్రమము యొక్క బౌచిత్య నాచిత్యములను స్వయముగ తిలకింపుడు. ఒక వేళ అన్యుల సహవాసమువలన మీ నైర్మల్యమునకు కళంక మాపాదించు నేని యటుపై ని దేవర వారి యిష్టమువచ్చినట్లొనర్పవచ్చును. ” ఈ మాటలకు సమ్మతించి యా తపస్వి పట్టణమునకు విజయము చేసెను. ఉద్యాన వనములోని పాదుషా సౌతిమహాడీయందు ఆయనకు బస యేర్పాటు చేసిరి. ఆ నివాసము స్వర్గమువలె మనోహరముగను శాంతి దాయకముగ నుండెను.

చెయవలె నిద్దవు దళకు జెక్కులబోలు గులాబిపూలు, త్రో  
య్యలి నెరిగొన్న ముంగులల యందము మందము సేయు సంజులా  
లలరెడు, దాచిన మర, నట్టి నినుంగువిధాన, నీతు పెం  
జులికిని ముంజుతానలకు జంకెడు నేయన గోమలంబులై.

పొగనడుమ నాల్కజాపెడు  
ధగ ధగ మరు సగ్గికిల తతులటు పూచెన్  
జిగులారు తొగరు పూవులు  
సొగసుగ దరు లతల యాకుజొంపములందున్.

ఆ తపసికి పరిచర్యసలుపుటకు చంద్రవదనయగు  
సుందరాంగి నొక తెను పాదుషా తక్షణమే నియమించెను.  
ఆ యువతి నిట్లు వర్ణింపవచ్చును :

లలితేందు రేఖ కె'యగు  
సలికము, నప్పరనవంటి యాకృతి, వర్ణో  
జ్జ్వలమగు బద్ధిమనోజ్ఞత  
గల చెలి యతి హృదయమైన గడకు హరించున్.

ఆ కలువకంటి వెనువెంటనే శరీర సౌష్ఠవమును  
అపూర్వ రూప లావణ్యమునుగల యొక యువకుడును తపసి  
యొద్దకు గులాముగ పంపబడెను.

అతని యందము చందము  
చేతముదమొంద నెంతసేపరనిన మా  
కాతురదీరడు, పూరాత్  
ప్రతేదర్శనము శోభరంగికి బోలెన్.

క్రమ క్రమముగ ఆ మహాత్ముడు కమ్మని గుచిగల  
పంటకముల నారగింప మొదలిడెను. సొగసైన యుడు  
పులు ధరించుటకును, ఫలములు, మధురములైన తినుబండ  
ములు భక్షించుటకును అత్తరువులు పూసికొనుటకును అభ్యా  
సమైనది. పరిచారిక రామణీయకముపై కన్ను వేయును.  
గులాము అంగ సౌష్ఠవముగాంచి యానందించును. సుంద  
రాంగుల ముంగురులు బుద్ధిని బంధించు సంకేతలనియు,  
జ్ఞాన విహగము నాకర్షించు దీపములనియు పెద్దలు చెప్పి  
యుండిరి.

మతము హృదయంబు పొందితి మాన్యతలును  
త్యయిత మయ్యెను నీ సేవయందె నతము;  
నేడు జ్ఞాన బిగంబును నేను; నీవు  
ఉచ్చులకు బక్షి నెలయింప నోదనమవు

వేయే, చిర కాలార్జితమైన యా తపస్వి ప్రభావము  
క్షీణించెను.

నిర్మలాత్ములు వక్తలు నీతి తత్త్వ  
విదులయొద్ద గడించిన విద్యయుండి  
పాడు లౌకిక గోష్ఠిలో బడుట నతిదు  
తేనెలోబడ్డ యీగ చందాన నయ్యె.

ఒకనాడు ఆ పుణ్యాత్ముని సేవించుటకు పాదుషాకు  
కోరిక కలిగి యచ్చటికిపోయి దర్శించెను. పూర్వము తాను  
చూచినప్పటి కంటె ఆయన పూర్తిగా మారయ్యుండెను.  
నల్లకప్పు వదలి దేహము ఎర్రశారి బలిసి యుండెను.  
బంగారు నగిషీసనిచేసిన పట్టుదిండ్లపై ఆయన హాయిగ  
నానుకొనియుండ, మనోహరుడగు గులాము నెమిలి కన్నుల  
వీసనవీచుచుండెను. ఆతని సుఖస్థితికి పాదుషా సంతసించి  
వివిధ విషయములు సల్లాపించి సంభాషణా సంతరము ఇట్లు  
చెప్పెను: “నేను విద్వాంసులను దైవభక్తులను అత్యంత  
ప్రీతితో గౌరవించుచుందును.” అంతట, తత్త్వజ్ఞానియు;  
వివేకియు లోకజ్ఞాన సంపన్నుడగు వజీరు ఇట్లు విన్నవిం  
చెను: “మహాప్రభూ, మీ ప్రీతికి పాత్రులయిన యీ రెండు  
తెగలవారికి మేలు సేయుటయే స్నేహిత ధర్మము. ఎట్లన,  
విద్వాంసులకు ధన మొసంగిన వారు ఇతరులకు విద్యగరపు  
దురు. భక్తులకు ధన మొసగకుండిన దైవచింతనము క్షీణింపక  
వారెప్పటినుం తె భక్తులుగ నుందురు.

సహజ సౌందర్య పతియగు చానకేల  
రంగు పూతలు పచ్చల యుంగరాలు?  
సత్త్వభాషము, నగుమోము, శాంతి గలిగి  
తనయు దరిద్రులకు సత్తరువు కూడు?

తనకు గల్గియు నితరుల ద్రవ్యమునకు  
జేయి చాపెడు భక్తుండు శిష్టుడగునె?  
ద్రవ్యమేల విరాగికి, ధనముగొన్న  
నతడు, వేరొక భక్తుని నతనికొమ్ము.

దైవచింతా నిమగ్న చిత్తంబునాడు  
బిచ్చమెత్తకయే పరిపేసి యగును;  
వెళ్లు జెఱతమ్మె లందమో వెలది, కామ్య  
గాదె యుంగరాల్ కమ్ములు గలుగకున్.

## 32

ఒకానొక పాదుషాకు నొక ముఖ్యమైన కార్యము  
తలపడెను. ఆ కార్యము తన యిష్టానుసారము నొక వేరునేని  
కొంత ద్రవ్యమును భక్తులకు పంపింపము చేయునునని నిర్ణ  
యించుకొనెను. తాను తలంచినట్లే కార్యము ఫలించినది.  
అంతట తన వాగ్దానము ప్రకారము మ్రొక్కుబడి  
చెల్లించుట ఆవశ్యకమని తలంచి, ఆస్థాన సేవకులలో నొకనిని  
పిలిచి, దీనారముల సంచిని వానిచేతపెట్టి యీ ధనము  
సంతయు భక్తులకు పంచిపెట్టవలసినదిగా పాదుషా యాజ్ఞాపిం  
చెను. ఆ సేవకుడు వివేకియు జాగరూకుడనియు వినియుంటిని.  
అతడు దినమంతయు పట్టణమెల్ల తిరిగి తిరిగి సాయంకాల  
మున పాదుషా సన్నిధికివచ్చి దీనారముల సంచిని ముద్దిడి  
యెదుటపెట్టి “మహాప్రభూ, యెంత పెదకినను నొక  
భక్తుడైన కానరాడు” అని విన్నవించెను.

“ఇదియేమిమాట! నాకు తెలిసినంతవరకు ఈ నగరమున నన్నూరుగురు భక్తులున్నారు.” అని పాదుషా చెప్పెను.

“మహాప్రభూ, యథార్థముగ భక్తులైనవారు ఏమియు పరిగ్రహింపరు. పరిగ్రహించువారు భక్తులుగారు.” అని సేవకుడుమనవి చేసెను. పాదుషా యీ మాటలకు నవ్వి యాస్థాన సచివులతో నిట్లనియెను: “దరి బేసులను భక్తులను నేనెంతప్రీతిశ్రద్ధలతో సమ్మానించినను, ఈకొంటె కాయ మాత్రము వారిపై విగోధమూని తిరస్కారము చూపుచుండును. అయినను న్యాయము వానితట్టెయున్నది.”

ధనమున కానించు దరిబేసుకంటె  
నిష్కాముడొ భక్తు నెమరి కన్గెనుము

### 33

“సదావృత్తిని గురించి మీ యభిప్రాయమేమి” యని యొక విద్వాంసుని ప్రశ్నించిరి.

“మనశ్శాంతి కొరకు పాటుపడువారు ధర్మాన్నము భుజించుట ఉచితమగునుగాని, కేవలము పొట్టపోసుకొనుటకే ధర్మశాలలలో బంతులుతీరి కూర్చుండుట సీచము” అని ఆయన చెప్పెను.

దైవభక్తిసాగ ధర్మాన్న కబళంబు  
గనిస నొప్పె, దాన గొదవలేదు;



పొట్టనింపు కొనగ బురుమ తెవ్వంచేసి  
కవటభక్తి నలుప గలప మొదవు.

## 34

దూర్ద) హృదయుడైన యొక పెద్దమనుష్యుని  
యింటికి నొక దరి బేసి వచ్చెను. అచ్చట విశ్వావంతులును  
నారు నాజుకు తెరిగిన కొందరు మిత్రులు సరస సల్లాపము  
లాడు చుండిరి. ఆగోష్ఠియందు నొక్కొకడును వాని  
వానికి తోచినట్లు చతుర్థులు పలుకుచుండెను. ఆ దరి బేసి  
యిసుక యెడారిలో నెచి వచ్చుటవలనను అంతనర కేమియు  
తినకయున్నందునను అలగుటచే నూకుండెను. “ నీవుకూడ  
నేదైన నొకటి వూటాడిన జాగుగనుండును ” అని యీ  
స్నేహితులలో నొకడు కోరెను. “ మీవలె నీను విద్యా  
వంతుడనుగాను. నారు నాజుకు తెరుగను. అదియుగాక  
యింతదనుక రొట్టెముక్కయైన ఎంగిలిచేసి యెరుగను.  
ఒక్కపద్యముతో మీగు తృప్తిపడుగు రేని చదివెదను ”  
అని చెప్పెను. అందరును ఆశురముతో “ ఏదీ చదువు ”  
మని కోరిరి. ఆతడిట్లు చదివెను :

భావినీ స్నానమందిరద్యారసీప  
నిలబడిన బ్రహ్మచారినా నెను, జవులు  
నింపు భోజ్యములెల్ల ప్రియపబడిన  
పల్లెరము ముందు నిలుచుంటి బ్రమద మెనగ.

మిత్రులు ఆతని బడలికను దుర్బలత్వమును ఎరిగి  
పల్లెము పెట్టునట్లు ఆజ్ఞాపించిరి. అంతట గృహస్వామి యిట్లు

నియెను: “మిత్రమా, మా నౌకరులు కుందుడు మాంసము వేగించి తెచ్చుదనుక కొంచెము తామసింపుము.” ఈ మాటలకు దరిబేసి మొగమెత్తి చూచి నవ్వుచు నిట్లనియెను:

వేపుట వేగినవానికి

వేపుడుమాంసంబు ప్రియమె? వేళకు నేదో

చేపడిన యుత్త రొట్టెయె

సాపడి యాఁలని గొంత శాంతమొనర్తుకా.

## 35

ఒక శిష్యుడు గురువుతో నిట్లనియెను: “ప్రజల మూలమున నేను చాల యిబ్బంది పడుచున్నాను. నన్ను సేవించుట కొరకు వారు యాత్ర చేయుచున్నారు. నాకాల మంతయు వారి రాకపోకలచేతను సంభాషణమువలననే గడచిపోవుచున్నది. మనశ్శాంతి కుదురుటలేదు.” ఈ మాటలు విని గురువిట్లు చెప్పెను: “బీదవారికి కొంచెము ఋణమిమ్ము. భాగ్యవంతులను ఏదైన కొంత చేబదులుగ నడుగుము. తర్వాతి ఇరు తెగలవారును నీయొద్దకువచ్చి తొందరపెట్టరు.”

భిక్షకుండిస్లాము పృథ్విగ్రామి

యైనచో ‘కాఫరు’ యాచరాభితి

వడకి చీనాయెల్లవరకు దొడెత్తు.

## 36

వేదాంతవిద్యార్థి యొకడు గురువుతో నిట్లనియెను :  
 ఉపన్యాసకులు చేయు నుపన్యాసములు అలంకృతముల  
 య్యను మనోహరములయ్యను నా మనమున నాటుకొనుట  
 లేదు, ఏలయన వారి చేతలను మాటలకును ఏమియు  
 సంబంధముండదు. ”

పూర్వ వైరాగ్య మొనఁగెను బోధచేసి  
 తాము ధనధాన్య మార్జింప దలఁరెల్లడు,  
 విదుల శానించు బహు శాస్త్రవేత్త లేమి  
 చెప్పిన నొకని మనసైన జెమ్మగిలదు.

చెడుగు దలపక మరి తాను జెయనట్టి  
 పనిని పరులకు గర్తవ్యమని తెలుసుక  
 మాటలకు జెతలకు నేమి మారుపాటు  
 లేని మాన్యుడె పండితుడౌను తండ్రి.

ధనమార్జించుచు దేహము  
 పనివడి పోషించునతడు పండితుడగునే?  
 తను దారిద్ర్యక్రమ్మరు  
 మనుజుం డితరులకు నెట్లు మార్గము చూపుక.

ఈ పలుకులు విని గురువిట్లనియెను : “కుమారా,  
 పనికిమాలిన యూహను మాత్రమే యవలంబించి నీతిబోధ  
 కుల శిక్షణమును బహిష్కరించుటయు, పండితులకు తప్పు  
 లంట గట్టుటయు, పరిశుద్ధ హృదయులగు జ్ఞానులను ఎల్లకా

లము నన్నేపించుచు విజ్ఞాన లాభమునకు వెలియాటయు.  
తలపోయ నొక గ్రుడ్డివాని కథకు సరిపోవు చున్నది :

ఒకనాటిరేయి అంధుడొకడు బురద గుంటలోపడి  
యిట్లనియెను : “ ఓ ముసల్మానులారా, నా దారిలోనైన  
నొక దీపము పెట్టరాదా ? ” ఈ మాటలను ఒక బజారు  
లంజె విని యిట్లడిగెను : ఓయీ, నీవు దీపమునే చూడలేవు.  
మరి దీపమువలననేమి కనుగొందువు ?

నీతిబోధక పరిషత్తు గుడ్డలంగడి వంటిది. అచ్చట  
నంతయు రొక్కపు బేరము. డచ్చు చెల్లింపనిదే వస్తువులను  
నీవు తీసికొనలేవు. ఎంతసరకు నీ మనస్సున జ్ఞానార్జనానక్తి,  
యదయింపదో అంతదనుక ఆనంగమనుభవింప లేవు.

మాటలకు జేతలకు మారుపాటులున్న  
బండితుల వాక్యములు వినవలయు శ్రద్ధ;  
సుపుడెక్కడు మరియొక్కనువు నెట్లు  
మేలు కొల్పెడు ననుమాట మిథ్యయగును.

కుద్యలిఖితమయ్యు గుణవంతు లెపుడు  
హితబోధ గ్రహియింప నెనగు శ్రేయంబు.

## 37

మరము వినర్జించి మాన్యుండు సుజనుండు  
పండితగోష్ఠి లాభంబు బడయు  
నరుదెంచె విశ్వవిద్యాలయ భూమికి  
అంతట నే నిట్టులంటి : మిత్ర,

సన్నానులకు సర్వశాస్త్రజ్ఞులకు నేమి  
 భేదంబు గంటిరి? వీరి కొరకు  
 వారిని ద్యజియించి వచ్చితి రిప్పుడు  
 దయచేసి తెల్పుడు తమ తలంపు,

ననవుడా తపస్వియు నిట్టులనియె: శఖుడ,  
 తనదు గొంగడి వెల్లువ నునిగిపోవ  
 ఉరికి సర్వాని యద్రాని సుధరించు;  
 పండితుడు పతితులనెల్ల బయటి కీడ్చు.

## 38

ఒకడు తప్పత్రాగి దానిప్రక్కన నొడలు తెలియక  
 పడియుండెను. పుణ్యాస్మృత్యో:డు ఆ తల్పన పోవుచుండి  
 యాతని నిచస్థితికి వంగించుకొని వెగటుగా చూచెను.  
 అంతటవాడు కైపునిద్రలో నే తలయెత్తిచూచి యిట్లనియెను:

పతితునగని పెడమోమిడి  
 యతి దారుణుష్మప్తిజూష న్యాయమె? కరుణా  
 మతి దప్పల మన్నించుట  
 మతిమంతుల కుచితమైదు మాన్యులు పెద్దల్.

నేను పాపనెయ్యాడు; నివైన భీర  
 గాంభీర్యమున నన్ను గడిచిపోరాదె?

## 39

పనిపాటులేని తుంటరులు కొందరు ఒక దరిబేసి  
 నెదుర్కొని దూషించి చావమోది కష్టపెట్టిరి. అంతట నా

దరిబేసి నాకీగతి పట్టినదని తన యశ క్తతను గురించి మత గురువునొద్ద మొరపెట్టుకొనెను. ఆ మొరనాలకించి గురు జిట్లనియెను: “ఈమారా, దరిబేసుల కుట్లబొంత సంతోష శహసములకు లాంఛనము, ఆ యంగీ ధరించినవారు చొరజ్ఞ స్వము సహింసనోపరేని ధర్మబాహ్యులగుదురు గాని దరి బేసులు కారు. వారివలన కుట్లబొంతయు దూష్యమగును.”

కడలిలోనరాయి బడవేసినంతనే  
బురదరేగబోదు పూర్ణమగుట;  
తాల్మి దృతియిలేని చరిబేసియొకలోతు  
పాతులేనినీటి పడియనుమ్ము.

ఓర్పుకొనుము కష్టంబుల నోపినంత,  
దేవుడు దయార్థహృదయుండు; తెగునమంబు;  
తమ్ముడా, తుట్టతుదకివు దుమ్మెయగుట  
కాయ మట్టొటకున్నున్నై కమ్ముదుమ్ము.

## 40

వినుడోయి వినుడోయి వింతయౌకధను !  
బాగదాదను మేటి పట్టణంబందు  
జండాకు ముసుగుకు జరిగె దర్కంబు;  
దారికావిరిడుమ్ము తలపైని నిండ  
పలుప్రయాణంబుల బడలికపెచ్చు  
నిష్ఠుతంబుగబల్కె నిగిడికేతనము;  
ఒకమంచమున బండి యొకకంచమందు  
గుడిచి యిద్దరమొక్కబడి పరించితిమి;

యొకరాజునే కొల్పించున్నాము మనము.  
 అయిన నేమోకాని యరక్షణజైన  
 నిలుపునిల్కడలేదు, నిడివయాణంబు;  
 వివేళకష్టంబు లేకుగవు నీవు;  
 కోటముట్ట నీ గుండుగురికి పాల్గొడవు;  
 గణదెచ్చ యెడారి గాటంపుబండ,  
 యినుకదువారంబు లేకుగవునీవు;  
 మోహరంబును నీలు ముంబుకే చాచి  
 యిన్ని యిక్కటల నే నెఱడొప్పుకొనగ,  
 నాంబె నీకు విన్నుచువు గౌరవము  
 హెచ్చుగానుండుట కేమికారణము?  
 చిన్నారయుఁ తుల చక్కళ్ళమధు  
 విడుదువుతనివార; నందుబింబమును  
 బలుచనిజలయంబు మై ప్పింట్టల  
 నందకతైలమోము లంటి వేలేపవు;  
 మల్లెపూనెత్తావి మలయుపూచొడ్ల  
 పాలిడ్లపై బడి ప్రాశంబాదేసవు;  
 చెవిలేన గునగుల్ చెప్పించుండెవవు;  
 చెడినపాపాల చిత్రానెను  
 బడితి; వారలునన్ను బయనించువేళ  
 త్రాళ్ళులతోజుట్టి తలక్రిందుసేయ  
 న్యాయమేయని కేతనంబు ప్రశ్నింప,  
 నవగుంతనంబిట్టు లనియె సవ్యుచును;  
 వినయంబుతోగింద విషింతుగాని  
 నీవబెదలయెత్తి నిక్కిగర్వమున  
 నింగిపైజూడ్కుల నెగిడింపబోను;  
 అవివేక గర్వాదులై మోరలెత్తు  
 వారలు తలక్రిందుపడుట నిజంబు.

# 41

ఒకానొక మల్లుకు కోపావేశమున కంపించుచు నోట నురుగులు క్రక్కుచుండుట యొక సజ్జనుడుచూచి “ఈ యనన్ధ యాతని కెట్లుకలిగె” నని యడిగెను. వానిని ఫలానివాడు తిట్టెను. యచ్చట నున్నవారనిరి. “పాప మీ నిర్భాగ్యుడు వేముమణుగుల బరువుగల రాతిని లేవనెత్త గలడుగాని యొక్కమాట నోర్చుకొనునంతటి శక్తి లేక పోయెను.” అని యా సజ్జనుడు పల్కెను.

భుజబలంబును శౌర్యంబు బొగడుకొనకు;  
 నీచనైజముగల్గి, యే నియంతలేక  
 మనసు చిక్కిబట్టి గలెని మానవునకు  
 అబలశినుమం బెవలమున తయగలమె?

నిన్నుగాంచి యొరులు నిందింపనట్లుగా  
 జేసికొమ్మ నీకు జే కనైన;  
 మోము ముష్టితోడ మోచినయంతనే  
 వీరుడొనె? మేటిసూరుడొనె?

మదగజ కుంభస్థలమున  
 మెదడుపెగుకు శక్తియున్న మేటరియైనకా  
 నదయత బరకష్టంబుల  
 కెద కదగనివాడు మనుజుడే తలపోయకా.

అధూళిచేబుట్టె నాదామునంతు;  
 అధూళిగాకున్న నతడుమానవుడె?



## 42

సూఫీమత సామాజికుల సౌశీల్యమెట్టిదని నేనొక  
శైద్దమనుష్యుని అడిగితిని. ఆయన యిట్లు చెప్పెను : “వారిలో  
శధముడు తన సొంతకార్యముల నటుకట్టిపెట్టి మున్నుండు  
స్నేహితుల యభీష్టము నెరివేర్చును. పండితులిట్లు చెప్పి  
యున్నారు : “సొంతమునకు కట్టుబడిన సోదరుడు, సోదరు  
డును కాదు సొంతమును కాను.”

పయనమండు తోడి బాటసారియునిన్ను  
వదలి గడచిపో వాడుహతుడె?  
ఎడదనంతల నిను నెవడుబంధింపడో  
అట్టివానిచెలిమి కానపడికు.

భక్తిచేతములేని బంధువర్గముల  
సంబంధమును వీడ జాలమెలొను.

ఈ ద్వీపదలోని భానమును ఆక్షేపించుచు ఒకవాది  
శన్ను ప్రతిఘటించినసంగతి యిప్పటికిని నాకు జ్ఞప్తియున్నది.  
ఆతడిట్లనెను : “సర్వశక్తి సంపన్నుడగు సర్వేశ్వరుడు  
పవిత్రమగు ఖురానునందు బంధుసంబంధ విచ్ఛేదము నిషే  
ధించెను. నీవు చెప్పునది ఆ సూక్తికి వ్యతిరేకముగ  
నున్నది.”

నేనిట్లు బదులుచెప్పితిని : “నీవు తప్పుదలచితివి.  
నేను నుడివినది ఖురాను సూక్తికి విరుద్ధము కాదు. సర్వేశ్వరు  
డిట్లు ఆజ్ఞాపించి యున్నాడు : “మీకు యథార్థ విషయపరి

జ్ఞానము లేనప్పుడు మీ తల్లి దండ్రులు మిమ్ము 'మాతోడ భాగస్వాములు కండు' అని యాజ్ఞాపింతురేని మీరు వారి మాటల ననుసరింప బనిలేదు."

దైవచింత సుంతదనరని బంధుల  
వేయిమందినైన విడువవచ్చు,  
నతిముదైవభక్తి నలిపెడునన్యుని  
కొరకు; నతిడెమదికి గూర్చువాడు.

## 43

బాగదాదేపట్టణ వాసియౌజాణ  
వృద్ధుండుతనయకు బెడ్లిగావించె,  
బాదరక్షిలుకుట్టు పనివానికిచ్చి  
కూతురియంతంబు గొరికె నా మొరక;  
కాటుల నెత్తురు గారుచునుండె;  
మరునాడుతనయ వాతెర జూచి తండ్రి  
ఆల్లునితో నెట్టులనియె నింది-చి:  
చెప్పట్టయన్నకొంటె చిగురువాతెరను?  
ఎగిరితాళిగాదిది, ఏమిమజాఖ?  
దాంపత్యమునకీవు తగవోయిమూర్ఖ,  
యనుచు గూతురి దీనికొనియెగె దండ్రు.  
పుట్టుకలోవేరు పెట్టినచెడ్డ  
కాటకేగినదాక కనిపెట్టియుండు.

## 44

ఒకానొక శాస్త్రవేత్తకు నొక కుమారిక యుండెను.  
ఆ కన్య యందగ త్రైకాదు. ఈడేరి కొంతకాలమయ్యెను.

హెచ్చుగ కన్యాహరణమిచ్చి కన్యాదానము చేసెదనని యే వరునికోరినను ఒక్కడైన ఆ కురూపవతిని పెండ్లియాడుటకు సమ్మతింపకుండెను.

చక్కదనములేని చానపై బట్టు  
జలతారుచీమలు వెలవెలబొవు.

వేయేల, ఆచార్యకమును బట్టి నూకన్యనొక యంధు నకిచ్చి పెండ్లి చేసెను. అంతట కొలది కాలమునకు స్వర్ణద్వీప మునుండి గ్రుడ్డితనము బాగుసేయు నైన్యము అచ్చటికి వచ్చెనని చెప్పిరి. “ని యల్లుని గ్రుడ్డికన్నులకు చికిత్స చేయింపరాదా” అని కొందఱు శస్త్రవేత్తనిడిగిరి. “కంటి చూపు వచ్చిన ఆతడు గావున నదివలెపెట్టినది భయ పడుచున్నాను” అని యాతడు చెప్పెను.

అందచందము లేని యతిపదుగండు  
అంధుడైయుండిన పరికౌత మేలు.

## 45

ఒక సాదుషా గోబేసులను నీచముగ చూచుచుండెను. వారిలో ని గిరిజావొకడు ఈసంగతి గమనించి సాదుషాతో నిట్లునియెను: “ప్రభూ, యీ లోకమున సుఖోపమునందు మీకంటె మేము హెచ్చు. భోగభాగ్యములందు నూకంటెను మీరు హెచ్చు. మరణ మానస్సమైనపుడు ఇరువురము సమానులము. అంత్య దినమున మీకన్నను మేము మేలు.”

రాజ్యంబుల జయించి రాజేలవచ్చు;  
కూటికై దరిబేసి కుందంగవచ్చు;  
ఇరువురు మరణించునెడ, శవపేటి  
దప్ప నొండెద్దియు దమవెంటరాదు.

ఓరలోక యాత్రకు ద్వరపడువేళ  
పరమ రిక్తుడుమేలు పాదుషాకంటె.

దరిబేసికి ప్రాతవడిన కుట్లబొంతయు బోడితలయు  
జాహ్యా లక్షణములు. నిజమాలోచించిన ఆతని హృద  
యము సజీవము; అరిష్టడ్వర్గము మృతప్రాయము.

ప్రజల విడరాడి తనసొంత ప్రార్థనంబు  
సేయునెడకు, నన్ను కీడుసేయ నెగిలి  
తయ్యములకు గాల్ద్రవ్వెడు తపట వేష  
ధారి, దరిబేసిగా డనాచారి గాని.

కొండ నెత్తమునుండి గుండాయి దొరల  
దప్పించుకొని పోవ దరిబేసి యగునె?

దైవసంకీర్తనము, శృతజ్ఞత, సేవాసక్తి, విసీతి,  
దానము, సంప్రప్తి, విశ్వమునందు నమ్మకము, మతవిశ్వా  
సము, పారతింజ్ఞము, సహనము, అను నీ సద్గుణములు  
కలిగియుండువా గే యధార్థమైన సూఫీలు. వారే దరిబేసులు.  
అట్టి మహాసీయులు ఏ యుడుపుదొడిగికొనిన నేమి? అట్లు  
గాక వ్యర్థప్రలాపములు సేయుచు నమాజుచేయక, భోగ  
లాలసలయి దినములు వెళ్లబుచ్చుచు, యింద్రియ సౌఖ్యము  
లకు లోనయి రాత్రులు గడపుచు, మాంద్యమున పొర

లాడుచు, చేతికి దొరికినదెల్ల తినుచు, నోటికి వచ్చినదెల్ల  
మాటాడుచు జీవితము వ్యర్థమునెయు కుమతులు దరిబేసి  
బొంత తొడిగికొని యుండియును అధములగుదురు.

అంతశంగంబు పుణ్య శూన్య బునీకు,  
కపటవేషంబుతో నేమి గాంచగలవు ?  
ఇంట గూర్చుంటి జిరు గానకలె లేక  
యేడురంగుల తెరమేల యింటి మొగను ?

## 46

గరికపోవలు మట్టి కట్టిన శ్రోత  
వన్నీరు పూగుత్తి బరికించి యంటి :  
ఏమి యదృష్టంబో యీ బీద గరిక  
కన్నెగులాబీల కడనెవనించు !  
కన్నీరువెట్టుచు గరిక యిట్లెయ్యె :  
మాటలాడకుమోయి, మరెమోసలేదె ?  
దయయు దానినొంబు సరిసరారు  
మరవరు మితులౌ మందభాగ్యులను;  
సౌరు సౌరభ్యంబు చక్కనిరంగు  
అలర కుండిన నేమి యా చెపవేవు  
వనభూమిలో నేను భవింపలేదె ?  
భువనేశ్వరుని కృప చొషింప బడితి,  
అ తండ్రి దాన్యంబె యర్పించుకొంటి;  
తెలివైతెనుడియు వేపు చయసు  
అంజలి ఘటించుతు నానంద నతము;  
యోగ్యత వినయంబు నొర్పులేకున్న  
తన సేవకునికోర్కె తానెయిరింగి  
నవరించు, సస్యరక్షణలేని కతన;

పథనిర్యతి పథాన బయనించుసాది  
నుద్ధరింపుము తండ్రి యొన్నప్పి శిల్పి;  
తమసేవ వృద్ధులౌ దాసుల బంధ  
ముక్తి యొసర్తురు భూపాలవరులు;  
విశ్వేశ, నీ ద్వాపివిధి వర్జించు  
ప్రాణికి గత్యంతరంబు లేదొకటి.

## 47

దాతృత్వ ధైర్యములలో నేటి శ్రేష్ఠమైనదని యొక  
ప్రాజ్ఞుని ప్రశ్నించిరి. ఆయన యిట్లుచెప్పెను: “ఎవరికి  
దాతృత్వముండునో వారికి ధైర్యము ఆవశ్యకము కాదు.”

బలము శౌర్యముగల్గు బాహువుకంటె  
నర్థులకిదుచేయి యత్కుత్తవంబు  
అనుచు ముక్తి లభించి రా బహరాము  
గోరి గోరిమీద గుంటక్షరముల.  
ఏగె హతిముతాయి, యెండ్లుపూడ్చాయె  
నైన బేరుప్రతిష్ఠ లభిలకాలంబు  
దైవారు దులలెని దాతయౌ కతన  
నీకున్నయంతలో నిర్దనార్థులకు  
దానంబుసేయుము దైవంబుమెచ్చు;  
వనపాలకుడు ద్రాక్షవల్లి శాఖలను  
గత్తిరించిన గాయగాయు డట్టముగ.

# తృతీయాధ్యాయము

## సం తృ ప్తి

1

జడమటి నీమ బిచ్చగాడొకడు హలబ్ పట్టణమున  
వర్తకసంఘమునందు ఇట్లు పలికెను : “ఓ భాగ్యవంతు  
లారా, మీకు న్యాయబుద్ధయు మాకు సంతృప్తియు యుండె  
నేని లోకమునందు యా చ నా చా ర ము నిర్ములమై  
యుండెడిది.

నను ధనికుని గావింపుము  
నను గలిచెదనెని తృప్తి, నీ నడిసిరి యె  
దును దుర్లభమగు; లకుమను  
గనె సహనం; బోర్పులేక జ్ఞానముగలదే.

2

మీసరు దేశమున నిద్దరు రాజకుమారులుండిరి.  
పారిలో నొకడు శాస్త్రసాండిత్వము సంపాదించెను. మరి  
యొకడు ధనమార్జించెను. తుట్లతుదకు ప్రథముడు అప్రతి  
మాన విద్వాంసుడాయెను. ద్వితీయుడు మీసరురాజ్యమునకు  
అధిపతియాయెను. కొంతకాలము గడచిన వెనుక సంపన్ను  
డగు రాజు నిరుపేదయగు విద్వాంసుని నీచముగచూచి

యిట్లనియెను : “నేను రాజ్యపాలనము చేయుచున్నాను”  
ఈతడన్ననో దారిద్ర్యమనుభవించుచున్నాడు.”

ఈ మాటలకు పండితునిట్లు ప్రత్యుత్తర మిచ్చెను :  
“ఓయి సోదరుడా, చేవుడు నాకొనర్చిన మేలునకు నేను  
ఎక్కుడు కృతజ్ఞుడనుగ నుండవలయును. ఏలయన పైగంబు  
రుల పైతృకమనందగు శాస్త్రపండిత్యము నాకు లభించెను.  
నీకన్ననో ఘోర హామానుల పైతృకమగు మిసరు రాజ్య  
భాగము చేపడెను.

అడుగు క్రిందనలిగి మెడుకు చీమనెగాని  
యేడ్వగుట్టు కందురీగగాను;  
ప్రజల కష్టపెట్ట బలమియనందుకు  
దేవదేవు ఋణము దీర్చగలనె?

### 3

ఆకటిచిచ్చులో మలమలమాడుచు, చీరికపై చీరిక  
పెట్టి కుట్టుకొనుచు, సొంతయూరట కొరకు నిట్లు పాడుకొను  
నొక దరిబేసిని గూర్చి నేను వినియుంటిని :

ఎండు రొట్టెమెనవి యెంత తృప్తిపహింతు,  
కుట్లబొంత దొడిగికొని సుఖంతు,  
పరుల దయకు ఋణముపడియుండు గతికంటె  
తన పరిశ్రమంబె తనకుమేలు.

ఒక ఊతనితో నిట్లనియెను : “ఓయి, యేల  
యూరక కూర్చుంటివి? ఈ పట్టణమున దయాంతరంగుడును



సర్వసమకారుణ్యముగల యొక పెద్దమనష్యుడు ముక్తుల పరిచర్యసలుపుటకు నడుముకట్టుకొని వారికోర్కె లీడేర్పుటకు కనిపెట్టుకొని యున్నాడు. నీ యిప్పటి స్థితిగతులు ఆయన కెరుకపడెనేని మీబోటి ప్రియుల యిష్టానుసారము వర్తింప సమయము చిక్కినందుకు మిక్కిలి సంతోషించును.” ఈ మాటలు విని దరిబేసి యిట్లు పలికెను : “నోరు మూసి కొమ్ము, మన యక్కరిల నొరులయొద్ద నెళ్ళబెట్టుటకంటె దారిద్ర్య కష్టముల ననుభవించుటయే మేలు.

క్రొత్త చొక్కాలులెవని గొణుగుకొనుచు  
దాతకర్తీలు పెట్టెడు దానికలె,  
జీరికలుగుట్టి ధరియింప శ్రేష్ఠమగును;  
దాన సహనంబు శాంతియు చక్కనికు.

జరుగుం బొరుగు మనుష్యుల  
కరుణ సాహాయ్యలబ్ధి గడన్ స్వర్గంబుం  
బొరయుట కలదెను మెలగు  
నిరయాగ్నిం బడెడుబాధ, నిజమిది మిత్రా.

## 4

మహమ్మదు ముస్తఫాకు అందుబాటులోనుండి కావలసిన చికిత్స చేయుచుండుటకు నొక నిపుణుడైన వైద్యుని పారసీక నరవాలుడొకడు పంపెను. ఆతడు కొన్నేండ్ల పాటు అరబ్బీ దేశమున నివసించెను. ఎంతకాలము చూచినను ఒక్క రోగియైన మాదిమ్మని తనయొద్దకు రాకుండెను. అంతట ఆ వైద్యుడు మహమ్మదు ప్రవక్త సముఖమునకు

వచ్చి యిట్లు మొరపెట్టెను : “దేవరవారి యనుయాయులకు చికిత్స చేయుటకు నన్ని చప్పటికి పంపిరి. ఈ గులాము నియుక్త కార్యము నిర్వహించుటకు నొక్కడైన నావద్దకు వచ్చుట లేదు.” ఈ మాటలు విని మహమ్మదు ఇట్లనియెను : “చురుకుగ ఆకలెత్తనిదే భుజింపరాదనియు, ఆకలి కొంచెము మిగిలి యుండగనే భుజించుట మానవలయుననియు మా సంఘమువారికి దాటరాని కట్టుబాటుగలదు.” వారి యాలోగ్యమునకు ఈ పద్ధతియే కారణమయ్యుండునని వచించి గౌరవ పురస్కరముగా భూమిని ముద్దిడి యావైద్యుడు తన దేశమునకు వెడలెను.

అది భుజింపుమ, యిదికూడ దనుచుజెప్ప  
వైద్యుఁ డటు చెప్పకుండిన వచ్చుగీడు;  
బొత్తిగా బస్తుపడియున్న బోవు పటిమ;  
వెజ్జనిపుణత హితమును పినుచుటందు,  
అయురారోగ్యములు భోజ్యమందు గలవు.

## 5

అర్దిషీర్ బాబకాన్ చరిత్రమునం దిట్లు వ్రాయబడి యున్నది : “దినమున కెంతమాత్ర మహారము తినవచ్చు” నని యొకనాడు అర్దిషీగు అరిబ్బీ వైద్యుని ప్రశ్నించెను. “నూరుదేరములు యెత్తుచాలును” అని వైద్యుడు చెప్పెను. “ఈ కొద్దిపాటి యాహారము ఏమి బలమిచ్చును” అని యర్దిషీ రడిగెను. “ఈ కొద్దిపాటి యాహారము నిన్ను

మోయగలదు. ఇంతకన్న నెక్కుడు భుజింతువేని దానిని నీవు మోయవలయును” అని ఆతడు చెప్పెను.

బ్రతుకంగ బ్రార్తింప బ్రాజ్ఞుండు దినును,  
తినుటకే బ్రతికెడు తిండిపోతన్న!

## 6

ఖురాసాను రాష్ట్రవాసులగు నిద్దగు దుబేరులు తోటి  
ఖాటసారులయి యాత్ర సల్పుచుండిరి. వారిలో నొకడు  
బలహీనుడుగ నుండి రెండుదినములు కొకతూరి భుజించు  
చుండెను. మరియొకడు బలవంతుడయి టి. ముసకు మూడు  
పూటలు మెక్కుచుండెను.

ఇట్లుండి నొకనాడు వారొక పట్టణము ప్రవేశించు  
సప్పుడు వేగువారను నేరముమోపబడి బంధింపబడిరి.  
రాజభటులు వారి నొక గదిలోనికి నెట్టి, స్వారమును  
మంటితో మూసివేసిరి. తగువారి ఏడుదినములకు వారు  
నిర్దోషుని తెలిసినది. మన్నుత్రవ్యి వారిని గడనుండి బయ  
టికి తీసిరి. బలవంతుడు మరణించి యుండెను బలహీనుడు  
బ్రతికియుండెను ఈ విపరీతమునకు సందగు ఆశ్చర్యపడిరి.  
అంతట సచ్చటనుండిన యొక పండితుడు ఇట్లనియెను :  
“ఇంతకన్న విపరీతముగ జరిగియుండిన మనము విగతపడ  
వలసి యుండును. ఏలయు? వాడు తిండిపోతు, పస్తుపడి  
యుండుటకు శక్తిలేక మరణించెను. రౌడవవాడు కొద్దిగ

తినువాడు. అందువలన తన యలవాటు చొప్పున ఆకలి నోర్చుకొని తేమముగ బ్రతికివచ్చెను.

కొలదిపాటిగ దినువాడు కొండయంత  
కష్టములనైన నులుపుగా గడచిపోవు;  
విచ్చలవిడిగ దిని మేనుపెండువాడు  
పేదపడ, నిడుమలజిక్కి వీగిపోవు.

## 7

తనివీతిర భుజించుట రోగహేతువగును. కావున నీవు మితిమీరి తినరాదని వివేకియగు తండ్రి పుత్రుని కాజ్ఞ పెట్టెను.

“తండ్రి, యాకటిశాధ ప్రజలను చంపును. ఆకటి మంటలో బ్రతుకుటకంటె సంతృప్తిగా తిని చచ్చుటయే మేలని బుద్ధిమంతులు చెప్పినమాట నీవు వినలేదా?” అని కుమారుడడిగెను. “మేరమీరకము. సర్వేశ్వరుడు ఖురానులో నిట్లు చెప్పియున్నాడు: ఎంత యావశ్యకమో యంత మాత్రమే తినుడు, త్రావుడు. మితిమీరకడు.”

క్రక్కపలిననట్లు కడుపు నింపకుము;  
బక్కచిక్కగ మేను, పన్నులుండకుము.  
అన్నకబళ మొదలి శాధారమయ్యును  
అదియే రోగహేతువమితమైన;  
కోర్కెలేక తిన్న గుల్బందు విషమౌను,  
అకలెత్త రొద్దె యమ్మతమగును.

## 8

“నీకు దేనిపై కోరికయున్నది” అని యొకరోగినడిగిరి. “నేనేమియు కోరిక యుండవలయునను కోరికగలదు” అని యాతడు చెప్పెను.

కడుపాట్ల సవ్వంగ గడుపునింపినను  
అన్నియు సరియయ్యు హాయిచేపడదు.

## 9

పాసిత్ నగరమున కొందరు సూఫీలు ఒక కసాయి వానికి కొన్ని దేరములు ఋణపడి యుండిరి. ప్రతిదినమును అతడు బాకీదండుచు కఠినముగ చూటాడుచుండెను. ఆ సూఫీలు వాని చురుకుముట్టునూటలకు మనసు నొచ్చియు చేయున దేమిలేక సహించియుండిరి. వారో నొక పుణ్యాత్ము డిట్లనియెను : “ఆకట మలమల మాడుచున్న కడుపునకు అన్నమువేయుదునని సులువుగా వాయిదా వేయవచ్చును గాని కసాయివాని యప్పు తీర్పుటకు గడుపుపెట్టుట యసాధ్యము.”

తెలిసి పణిహరిచే దిట్లుడినుటకంటె  
ఉన్నతుల దర్శనము మానుకొన్న మేలు;  
కటికవాని వనూలు నిక్కచ్చికంటె  
అమిషపుటాన మరణించుటైన శుభము.

## 10

తార్తారుయధమునందు ఒక యువక వీరుడు గాయ  
పడెను : “ఫలాని కోమటిశెట్టియొద్ద గంటిని మాన్పు  
మందున్నది. నీవు కోరుదువేని ఒకవేళ ఆతడిచ్చిన నీయ  
వచ్చును. అయినను ఆ వర్తకుడు పిసినిగొట్టను ప్రతీతి.”

శెట్టితను కంచమున నెండురొట్టె బదులు  
భానుబింబంబె యుండిన, బ్రళయదినము  
వరకులోకంబు సూర్యాతపంబు గోలు  
పోషలనివచ్చు; చినినారి పుట్టువతడు.

అంతట ఆ యువకు డిట్లనియెను : “ఒకవేళ నేను  
ఆతనిని మందడుగుదునేని యిచ్చిన నీయవచ్చును. లేదా  
లేదనవచ్చును. ఇచ్చునుపో అది యుపయోగపడవచ్చును.  
లేక నిరుపయోగము కావచ్చును. ఎట్లయినను అటునంటి  
పానియొద్ద మందు తెచ్చి పూసికొనుట విషము చరిమిన  
ట్లగును.”

అథముని యాచించి యర్థించునెదియు  
దనువు హెచ్చించును, తగ్గించునాత్మ.

పండితులిట్లు చెప్పిరి : “జీవనామృతము అమ్మబడు  
చున్నను ప్రాజ్ఞులు ఆత్మగౌరవమును వెచ్చించి దానిని  
విలువరు. ఏలయన నీచముగ బ్రతుకుటకంటె గౌరవముతో  
మరణించుటయే యుత్తమము.”

చిట్టడేసిన వుట్టడోనట్టి ముగము  
వానివేతి రసాయన మాయగుట్ట  
సంతనము వెల్లిచ్చెడు సరసువేతి  
చేదు సారకాయ దినుటయే శ్రేష్ఠమగును.

## 11

ఒక విద్వాంసునికి నింటబడి తినువాడు ఎక్కువగ నుండిరి. సరుగానము తిక్కవగనుడెను. తనపై విశ్వాసముగల యొక పెద్దమనుష్యుని యొద్దకు గోయి తన నిరుపేద తనమును తెల్పుకొనెను. ఆయనకు విద్వాంసుని యాచన అప్రియమగుటెను. పిలయన, ముగమువ్యావలెగిన పండితుల యాచన ఆ పెద్ద మనుష్యునికి లజ్జాకరముగ తోచినది.

మోము మాడ్చున గ్రహముల దెప్పకముల  
నరిగిపోవు రి యెట్టిదె ను.  
పుట్టెటల మోమున నెట్టిదెన  
గ్గరిల దెప్పకొనుము, ని గగురు సుభము;  
స్వేదగర్జనలు శార్దూలు జెరడవెప్పుడు;  
మోములు మి నుండు కరులతో బొడవకొల్పు

ఆ విద్వాంసున కీయిటకు బత్తెము కొంచము హెచ్చింపబడెను. ఆ పెద్ద మనుష్యునకు ఆ పండితునిపై గల గౌరవము చాల తగ్గినదని చెప్పకొనిరి.

కొన్నిదినములకు తనపై విశ్వాసము తగ్గినసంగతి తెలిసికొని యాతడిట్లనియెను :

అక్కరకువేడు సామాగ్రి యధమమగును;  
కుండ పొయిమీదికెక్కిను, కూడుడికెను;  
కాని ప్రియమైన నా యాత్మగౌరవంబు  
బుడగలైచిట్టి యాపిరై పోయెనయ్యో!

పెరిగెను బత్తెంబు, తరిగెమానంబు;  
పాడు యాచనకంటె పస్తుంటమేలు.

## 12

ఒక దరిబేసికి ధనముతో నక్కరగలిగెను. “ఫలాని పెద్ద మనుష్యుడు అత్యంత భాగ్యవంతుడు. దయార్థ స్వభావు. నీ యక్కర ఆయనకు తెలియనచ్చెనేని యెట్లయినను నీసని నెరవేర్చుటకు ఆలసింపడు” అని యొక మిత్రుడు చెప్పెను. “నేనాయనను ఎరుగను” అని దరిబేసి చెప్పెను. “అట్లయిన నీను తీసుకొని పోయెద” నని చెప్పి, చేయిపట్టుకొని యా పెద్ద మనుష్యుని యింటికి వాని దోడ్కొని పోయెను.

అచ్చట పెదపులు వ్రేలాడవేసుకొని పప్పుమూద్దనలె దసికింబడి ముచ్చడియును గుంటిఖామందును చూచి దరిబేసి యోమియు మాటాడిక తిరిగివచ్చెను. “ఇట్లెల చేసి తివి?” అని మిత్రుడిగెను. “ఆతిడిచ్చు సంభావన ఆతని ముఖమండలమునకు కానుకగా సమర్పించితి” నని యా దరిబేసి చెప్పెను.



ఏడ్చు మొగమువాని చేమి యర్థింపకు  
మతని దుఃస్వభావమాత్మ గలచు;  
అడిగెదేని వాని నడుగుమా యెవ్వని  
యాన్య పద్యమివి కానవాలి.

## 13

ఒకయేడు సికందాయూ నగరమున పెద్దకరువు సంగభ  
వించినది. దరిబేసులకు కష్టము లోర్చుకొనుశక్తి నన్నగిల్లి  
నది. ఒక్క వాన చిన్నకై నా భూమిపై పడనియట్లు ఆకాశ  
ద్వారము మూతపడినది. రైతుల దీనాలాపములు మిన్న  
ముట్టినవి.

ప్రాకు పురుగుమొదలు పైనిబోవుఖగంబు  
వరకు గలుగు ప్రాణివృక్షమందు  
మిన్నజూచి చూచి మన్నెనయానలే  
నుమ్మలింపనట్టి దొరికినది.

అన్నమో రహిమని యెప్పుడంగలార్చు  
ప్రజల నిట్టూర్పు భూమంబు పైనిమొగులు  
గట్టి, కన్నీరువానయై కడపపోతి  
జడిగ వర్షింపకుంట విస్మయము గొల్పె.

ఇటువంటి సంవత్సరమున ఆ పట్టణమునందు పేడి  
యొకడుండెను. వాడు విశ్రాంతిలకు దూరస్థుడగునుగాక!  
వానిని వర్ణించుట మర్యాదకు లోపముగ నుండును. మీదు  
మిక్కిలి పెద్ద మనుష్యులకడ వర్ణించుట యింకను అనుచి  
తము అట్లయిన నింద్యుడని వానిని వర్ణింపక బొత్తిగవదలి

పెట్టుటయు సరికాదు. ఏలయన అట్లు వదలిపెట్టుట నా శక్తి దారిద్ర్యముని యితరులు లోపమానోపింతురు. సంక్షేపముగ ఈ పద్యమున వానిని వర్ణించెదను. అన్నమును పరీక్షింప నొక్క మెతుకును పట్టిచూచినట్లును, గోనెలోని ధాన్యమును మచ్చుచూచుటకు నొక పిడికెడు చాలినట్లుగను, ఈ పద్యమొకటి చాలును.

పెడిదారైరి చంపిన విడువుమనని,  
ప్రతివధసుమాను; మెన్నెఁగ్లు బ్రతుకునతడు  
బాగుదాద వంతెనపదాన, బైని జనులు  
క్రింద వాఃప్రపూతము రుంకరించి పార.

ఇంతకును ఎవని సర్లనమునందు మీరొక్క యక్షరము మాత్రమే విన్నానో అట్టివానికి ఈ కరవుకాలమున మితిలేని ధన రాసులుండెను. అతడు నిరుపేదలకు వెండి బంగారము నిచ్చుచుండెను; బాటసారులకు అన్నము పెట్టించుచుండెను. దరిబేసులు పస్తుపడియుండలేక సదా వృత్తికొరకు నాతని యాచించు తలఁపుతోనుండి నా యభిప్రాయమును కోరిరి. వారితలంపు నాకు అంగీకారము గాక యిట్లంటిని :

గుహను నింహ మశక్తమై కూలబడియు  
గుక్క యొగిలిడినగ గక్కురితివడునె?  
అకటిని నహింపుముగాని, యధమనొద్ద  
జేయిచాపకు మెంత యాదాయమున్న.

సంపదల ఫరీదానుతో సమునైన  
దెలిపిలోపింప నరుడంచు దలపబోకు;

పయినిదాలుచు నవివేణి పట్టుటంగి  
మట్టిగోడకు పసిడి నీగొట్టినట్టు.

## 14

“మీకంటెను గొప్పబుద్ధిగలవానిని ఈ ప్రపంచమున నెచ్చటనైనను కని విని యున్నారా?” అని హతీంతాయి నడిగిరి.

“అవును, కనియున్నాను. ఒకదినమున నలువది యొగటెను బలిపెట్టి విందు చేసితిని. అబ్బీ పాలెగాండ్రను ఆహ్వానించుటకు పోవుచుండ నెడారిలో నొకమూల కట్టెలు గొట్టువానిని గాంచి యిట్లంటిని: “హతీంతాయికి అతిథివై నీవేల పోలేదు? ప్రజలు ఆయన విందునకు నలుదిక్కుల నుండి వచ్చుచున్నారు.” కట్టెలమోపు తలపై కెత్తుకొనుచు ఆతడిట్లనియెను:

చేజెత కష్టించి జీవింపునతడు  
తాయి ప్రసాదంబు దలపడెప్పుడును.

“నాకంటె అతడు గొప్పబుద్ధియందును శౌర్యము నందును మేల్తరమని నిశ్చయించుకొంటిని” అని హతీము తాయి చెప్పెను.

## 15

కట్ట గుడ్డలులేక దినమొలతో బయట దిరుగుటకు సిగ్గుపడి, యిసుకలోడుకొని గుంటలో కూర్చుండియున్న

యొక దరి బేసిని మూసాప్రవక్త చూచెను. “అయ్యా, తినుటకన్నమును కట్టగుడ్డయు లేక నాబ్రతుకు దుర్భరమగు చున్నది. నాకు దినబత్తెము దొరకునట్లు మీరు సర్వేశ్వరుని ప్రార్థింపవలయును” అని యా దరి బేసి ప్రవక్తను వేడుకొనెను. అంతట మూసా “అట్లేకానిచ్చు”ని ప్రార్థించి వెడలిపోయెను.

కొన్ని దినముల కాదరి బేసి దుష్టుడయి సారాయి త్రాగి కయ్యమునకు కాలుచాపుచు నొకనిని చంపి పట్టవడెను. జనులు వానిచుట్టు మూగియుండిరి. అట్టిసమయమువ మూసాప్రవక్త ఆదరిన వచ్చుచుండి “యిట్లేల తలస్థించినది” అని యడిగెను. “త్రాగి తలకుపోసుకొని యత డొకని హత్యగావించెను. వానికి ప్రతివధ యాజ్ఞయైనద”ని చెప్పిరి.

గండుపిల్లికి రెక్క జోడుండునెని  
పిచ్చుకల గుడ్డు మాయమౌ పృథ్వియందు;  
గాడిదకు నావుకొమ్ములు గలిగెనెని  
దగ్గరకు నేరిరానిక తరిమిపాడుచు.

దుష్టనకుడబ్బు చేవకుదోడుపడిన  
ఆది యువద్రవఃరమైన హనియగును;  
వాడు చెలరేగి బీదల గోడుగుడువు,  
వారి బలహీనకరముల పంచివిరుచు.

బత్తెంబు దేవుండు పంచిపెట్టినను  
తగవుల మారులై దాసులుండెదరు.

నీచునకు బైడివదవియు నెగడునెని  
తలకు జెప్పబడుగు, గాలిదన్నగోరు;  
చీమ కెరకలు లేకుంటు శ్రేయమునెడు  
పెద్దలాడిన నూర్తి విసవెనీవు.

నిను ధన్యుని గావింపని  
జుగునెకుల చెల్లెడు నీకు నయగునెడియే  
దని నీ కంటను హెచ్చుగ;  
ననయము నిర్వహిత చేవున రాధించు.

## 16

బ్రహ్మపట్టణమున రస్తివ్యాపారులమధ్య కూర్చుండి  
యొక యరబ్బి యుల్లు చేప్పుచు వింటిని : "ఒకానొక  
సమయమున ఎడారియందు దాగితిప్పితిని. నేను తెచ్చు  
కొన్న దారిబత్తెను వ్యయమైనది. మరణించుటకు సగసిద్ధు  
డనయి యుంటిని. నీవు నా స్నేహముగ ముత్యముల  
సంగి నాకు దారిచో దొరికెను. ఆ సంగిచోటిని గోదము  
జారుగులని యనుకొన్నప్పుడు నాకుగలిగిన యపరిమితా  
నందమును, ముత్యములని తెలిసికొన్నప్పుడు నేను పొందిన  
నిరాశయు హృదయాహలత్వమును ఎప్పుటికి నాకు మరపు  
రాదు."

ఇరుకరేగు నెడారిలో నెండ బట్ట  
గొన్నతనెదట ముత్యాలు గుల్లలోకటె;  
బత్తెమడుగంటి కూలి, బాటసారి  
రెండ బెంకలు రొక్కంబు రెండునొకటె.

## 17

ఒక యరబ్బి యెడారియందు మిక్కిలముగ దప్పిగొని  
యిట్లనియెను :

అశ ఫలియించునే నేను సంతమొందు  
లోన, దైత్యమా, యొక్కనాడేని యూట  
పుట్టవలయును మోకాలిపొత్త, గొందు  
నీటివంచైన యెడైన నింపికొందు

ఇదేవిధముగ నొక దరిబేసి యెడారియందు దారితప్పి  
తినుట కన్నముగాని శ్రమనహించుటకు శక్తిగాని లేకుం  
డెను. వాని యొద్ద రూకలుమాత్రము కొన్నియుండెను.  
తిరిగితిరిగి వేసారి సరిగిరిగానక అతడు బడలికచే మరణిం  
చెను. కొంతసేపటికి బాటసారులు కొందరు ఆ మార్గమున  
వచ్చిరి. మరణించిన యరబ్బియెదుట రూకలు పరవబడి  
యుండుటయు, ఇసుకలో ఈ పద్యము వ్రాయబడి యుండు  
టయు వారు చూచిరి.

దారిబ్రత్రములేకున్న దయడెవడు  
బాపరు సువర్ణనిధుల, స్వామియయ్యు;  
దేగడు నెడారి గ్రాగిన భిక్షకునకు  
ముదమునగు గొదవలు వెండిముద్దకులె.

## 18

ఎప్పుడైనను నేను కాలదుర్గతికి కంట తడి పెట్టినది  
లేదు. దైవ దుర్విపాకమునకు మోము చిట్టించుకొన్నదియు

లేదు. అయినను ఒక సమయమున నా కాళ్లకు చెప్పులు లేక బాధపడుచుంటిని. వెలయిచ్చి కొనుటకు నాకు శక్తి లేకుండెను అట్టిసితిలో కూఁఫానగరమునందలి మసీదు ప్రవేశించితిని. అచ్చట కాలులేని యొక నురదృష్టవంతుని చూచితిని. అంతట దేవుడు నాకొసరించిన మేలునకు కృతజ్ఞత దెల్పికొని సర్వస్వముని కీర్తించితిని. కాలులేని వాని కంటె చెప్పులు లేని వాడు అదృష్టవంతుడేగాదా యని చెప్పులు లేని యిబ్బందిని సహించి యుంటిని.

మెక్కి తననినవానికి నెక్కుమదికి  
బొరుటు మాంబులు కంటె పుల్లహర;  
తన మెతుకులని పెరికు గెడుసుకుంప  
తృప్తికలిగించు పొరిటిర యెరచిందె.

## 19

ఒకానొకసుల్తాను శీతకాలమునందు కొందరాస్థానికులతోడ వేటాడబోయెను. స్రాద్ధుగ్రహనప్పటికి విడిచియింటికి కాలదూరమున నుండిరి. అచ్చటనున్న యొక పల్లెటూరు వాని యింటినిచూచి “నాక సజీశము పట్లగొందునటుల రాత్రి ఆ యింట గడిపెదము” అని సుల్తాను చెప్పెను. అందుకు నొక పజీరిట్లనియెను: “పల్లెటూరి వానియింట బసచేయుట గౌరవస్థులగు సాదుమాలిగఁ జూచితిముకాదు. ఇచ్చటనే దేరాకొట్టించి నెగడివేయించెదను.”

ఈ సంగతి యా పల్లెటూరి రైతునకు తెలిసి అప్పటికి నింటనున్న పదార్థములను ఆయుర్తెపరిచి సుల్తాను

మ్రోలనుంచి గౌరవ పురస్కరముగ భూమిని ముద్దిడి యిట్లు విన్నవించెను : “ యింత మాత్రమునకే యేలినవారి గొప్పతనమునకు లోపము వాటిల్లదు. అయినను పల్లెటూరి రైతు గౌరవము హెచ్చుట వజీరులకు నిష్పములేదు. ” ఈమాటలకు సుల్తాను సంతసించి రాత్రి వానియింటనే బస చేసెను. మరునాడు వానికి గౌరవసూచకమగు అంగీని ధనమును బహుమతి చేసెను.

కొన్ని యడుగులదూరము సుల్తాను కాలిక్రింది అంక వన్నెను పట్టుకొని నడచుచు నాతడిట్లనియెనని వింటిని :

గాజువారదు సుల్తాను గౌరవంబు  
పల్లెరైతింట నొకరెయి బసయొనర్ప;  
రైతు కుళ్లాయినకుచ్చు రవిఃముట్టె  
దమరివంటి రాజులనీడ దగులుకతన.

## 20

మొండికట్టెయగు నొక పిసినారి బిచ్చగానిని గురించి యిట్లు చెప్పుదురు : ఒకానొక బిచ్చగాడు అపరిమితమైన ధనమును ఆర్జించెను. పాదుషా యాతని పిలువనంపి యిట్ల నియెను : “ నీ యొద్ద విశేష ధనమున్నదని తెలియవచ్చినది. మాకొక ముఖ్యమైన కార్యము తటస్థించినది. నీదగ్గ రనున్న ధనములో కొంతభాగమిచ్చి చూకు తోడ్పడుదువేని శిస్తు పసూలైన వెంటనే నీ ఋణము తీర్చి, నీ మేలుమర వము. ” ఈ మాటలువిని బిచ్చగాడిట్లు విన్నవించెను :



“మనోప్రభూ, శమశోభి శాశ్వతస్థులగు పాదుషాళు, కొద్దికొద్దిగా బిచ్చమొత్తిన నాబోటి దీర్ఘినుని ధనముతో చేయి మలినను చేసికొనుట ఉచితముకాదు.” “నీవు చింత పడవలసిన పనిలేదు. మలిన కు మలినమర్హము కావున నీడబ్బు కాఫరులకే యిచ్చెదను. కై స్థపు, శావినీరు మైలపడు నేని దానితో యూగునిశనము కడిగిన కోషముండదు.” అని సుల్తాను పలికెను.

అంతట ఆ బిచ్చగాడు రాజాజ్ఞను విన్నవించి యన్యాయముని వాదించి ధనమియక ప్రతిఘటించెనని వింటిని. సుల్తాను కోపగించుకొని “కోశ శాసనము” ను వానిపై దారుణముగ ప్రయోగింపుడని ఆజ్ఞాపించెను.

మంచుబాటల ఫలము లభించుచున్న  
బలిమి గార్యము సాధింప పరినిశ్చయ;  
తానె యియ్యని చనినారి బాంబుల్లి  
యొరులు బలవంతపెట్టుట యుచితమగును.

## 21

వ్యాపార సామగ్రిమోయు మాటయేబది యొంటెలును నలువది గుర్రములును సేవకులను గల యొక వణిజుని గాంచితిని. కైష్ ద్వీపమున నొకనాటిరేగు గూయన నన్ను తన విడిదికి కొనిపోయి నాకొక్క నిమిషమైన మారట చేపడ కుండునట్లు తన సొంతకొడన నిట్లు బయలుపెట్టెను: “నాకు తుర్కీస్తానమున ధాన్యపుకొట్లు గలవు. ఫలాని

వ్యాపార వస్తువులు హిందూస్తానమునందున్నవి. ఇది ఫలాని భూమియొక్క విక్రయ పత్రము. ఇది ఫలాని వస్తువు నకుగా ఫలాని మనుష్యుడు వ్రాసియిచ్చిన జామీనుపత్రము” మరల కొంతసేపిట్లు చెప్పసాగెను: “సికందరియా నగరము నకు పోవుటకు నేను ఉత్విళ్లారు చుందును. ఏలయన అచ్చటి శీతోష్ణస్థితి హృదయ రంజకముగ నుండును. అయినను ఆ ప్రయాణము కొనసాగదు. పడమటి సముద్రము కలత వారియున్నది. ఓనావీ, నాకొక్క ప్రయాణము కొరవ చిక్కి యున్నది. అది పూర్తియగు నేని నా జీవిత శేషమంతయు తృప్తితో నొకమూల కూర్చుండి కాలము గడపెదను.

“అది యే ప్రయాణము?” అని నేనడిగితిని. ఆత డిట్లనియెను: “పారసి దేశపు గంధకమును చీనాకు తీసు కొని పోయెదను. వానికక్కడ వెల హెచ్చుగ లభించును. చీనా పింగాణి పాత్రలను గ్రీసు దేశమునకు కొనిపోవుదును. ఆ దేశపు జలతారు హిందూ దేశమునకును, అచ్చటి యుక్కు హాలబ్ పట్టణమునకును, ఆ పట్టణములోని యద్దములను అరబ్బీ దేశమునకును, అచ్చటి గీరల గుడ్డలు పారశీ దేశము నకును కొనిపోయెదను. తర్వాత పరదేశ యాత్రలు చాలించుకొని నెమ్మదిగ సంగడిలో కూర్చుండెదను. ఈ విధముగ చెప్పి చెప్పి యుగము చెప్పటకు శక్తిచాలక, “నావీ, నీవుకూడ కని వినియున్న సంగతులు చెప్పు”మని నన్నుకొ రెను. నేనిట్లంటిని:

ఘోరదారిని బోను వ్యాపారి ముఖ్యు  
 డెంటిపైనుండి బహుళిక నున్నిగూలి  
 యనియె : ప్రాపంచికుని కన్నులందు దృష్ట  
 గాని, తనగోరి మమ్మైనగాని నిండు

## 22

హాతీంతాయి యాదాన్యమున నెంత ప్రసిద్ధుడో పసి  
 నిగొట్టు తనమున వంతి సేకల్లిన యొక ధనికునిగూర్చి విని  
 యుంటేని. ఆతని బాహ్యస్థితి యైహిక సంపదలచే నలంకృ  
 తమై యున్నది. కాని యాతని స్వభావమున నీచత్వమెంత  
 లోతునకు వేళ్లుపారియున్న దనిగా. ప్రాణము పోవనున్నను  
 తన చేతితో ఆ కొన్న వారికి నొక రొట్టిముక్క యైనపెట్టడు.  
 అబూహరీరా కిల్లికినై సము సీతకే డన్నము పెట్టడు. సప్త  
 నిద్రాభవుల నుక్క కేళియు నొక యెముకను పడివేయడు.  
 వేయేల, యతని యింటికితెలుపు తెలునబడియుండుట ఎవ్వ  
 రును చూచి యెరుగరు, ఆతని యన్నమును ఒక్కడైన  
 ఎంగిలి చేసి యెరుగడు

వాననయెతప్ప నతని మంటిమీల  
 చవియెరుంగదు చిరిచేర చచ్చిపోయియు;  
 మరచియు విదల్పబోడొక్క నూరుగాని  
 కాకి కెంగిలిచేతని; కరినుడితడు.

పశ్చిమ సముద్రమునుదాటి మిసరు దేశమునకు  
 పోవలసినట్లు ఆతనికికొక ప్రయాణము తటస్థించినది. దేవుని

వాక్యము ప్రకారము “వాడు మునిగిపోవునంతవరకు”  
 ఘోరమున లె మిథ్యాగర్వమును భావమున చిత్రించుకొని  
 సముద్రయాత్ర చేయుచుండెను. మరునాడు ఎదురుగాలికొట్టి  
 యోడ ఉయ్యెలలూగు చుండెను.

కప్పగూలిన నిస్పృంక గుప్తరింప  
 హృదయమెటు ప్రోత్సహించిన నేమిఫలము?  
 యానమున కనుకూలమై యనుదినంబు  
 కోరినట్టుల తెరగాలి గొట్టబోదు.

అతడు చేతులు పైకెత్తి మాటిమాటికి దైవమును  
 ప్రార్థించెనుగాని యేమియు ప్రయోజనము లేకపోయెను.  
 ఓడపగిలెను. దేవుడిటు సెలవిచ్చి యుండెనుగదా “సముద్ర  
 యాత్ర చేయునపుడు మీరు సర్వేశ్వరుని ప్రార్థింతురు.”

పరమదాతృత్వమును బూసవలసినపుడు  
 కక్షవిన్యస్తాస్తులై, కష్టవేళ  
 దైవమునకు చేతులుచాపు దానజనులు  
 ప్రార్థనాంజలి యిడనేమి ఫలముగలుగు?

ధనము ననుభవించు; తనుపురుషులకిచ్చి;  
 ధరిణి నీకు శాశ్వతంబుగాదు;  
 ఇంట వెండి పైడి యిటుక లొక్కొకటిగా  
 దీయుమోయి; గాలి వైబ్రతును.

ఆతినికి మిసరు దేశమున నిరుపేదలై న చుట్టములుండి  
 రని చెప్పుకొనిరి. వాని మరణానంతరము ఆభాగ్యము సంక్ర  
 మించి వారు ధనికులైరి. వారు ప్రాతయుడుపులను చింపి

వేసి సన్నని మిసరు బేళళ్ళు వాపములను ధరించిరి. వారము  
దినములు గడవక పూర్వమే వానిలో నొకడు గాలివలె  
దాడుతీయు గుర్రము నెక్కి యుండి పండిములుగల గులాము  
వెనువెంట పరుగెత్తుచుండ నవారి చేయుచుండెను.

మృతుడు క్రమ్యుడనింటికి నేగుదెంచి  
యాధినాయుడి, లెంటు పాండివ నయ్యో!  
వాడును దుఃఖమింతన వలుగలమె?  
యిష్టబంధుల మృత్యుకంటె గష్టతము.

భూమియు నీ కినువునండిన చనవువలన ఆతని  
చొక్కాయుకొంగు పట్టుకొని యిల్ల నీని;

తాననుభవించు కొలలకు  
దానమునెయ్యకయు దినతి తనమున గలుణా  
హనుడు చేర్చినది మీ  
త్రా, నిత్యము ననుభవించు భిక్షాత్ముడవై

## 23

దుర్బలుడైన యొక బెస్తవానివలలో బలముగల  
పెద్దచేప వడెను. దానిని పైకీడ్చుటకు వానికి సన్నవ లేకుం  
డెను. ఆచేప వానిని గుటాగించి వలను నీటిలోనికిడ్చుకొని  
పోయెను.

నీటికొరకు బాసిన సెలయేటికరుగ  
నెట నిరుద్ధి వెల్లువ నేగె తడు;  
ఎన్నిచూరులో వల చేసినట్టెగాని  
యా తడవ బెవ యడు గునకిడ్చె వలను.

“అటువంటి యరుదైనచేప నీ వలలో పడినది. దానిని నీవు బయటికి లాగ లేక పోతివి” అని తోడిజాలరులు ఆతనిపై విసుగుకొని చీవాట్లు పెట్టిరి.

“ఓ యన్నలారా, నేనేమిచేయగలను? నాకీవేళ దురదృష్టము పట్టినది. దానికొక నొకదినము ఆయుష్యమున్నది.” అని యాతడనెను. అదృష్టము లేనిదే ‘దిజ్లా’ నది యందు జాలరి చేపలు పట్టలేడు. దురదృష్టము నెట్టుకొని రానిదే చేప గట్టుపై నెగిరిపడి మరణింపదు.

## 24

కాలుసేతులా లేని వాడొకడు వేయికాళ్ళ జెర్రిని చంపెను. పుణ్యాత్మడొక డా తట్టునపోవుచుండి యిట్లనియెను: “పరాత్పరుడు కీర్తింప బడునాక! తనకు వేయికాళ్ళుండియు మృత్యువు దాపురించి యున్నందున. కాలుసేతులు లేని వానికి చిక్కక పరుగెత్తుటకు శక్తి చాలక యుండెను”

ప్రాణములు తీసెడు విరోధి పదము వెంట  
బడిన, బరుగెత్త నీయక పాడు ప్రాప్తి  
యడుగు లరికట్టు; నరిపైన బడిన యపుడు  
గాండివము వంచిననేమి కార్యముండు?

## 25

విద్యావివేక శూన్యడొకడు జలతారు పువ్వుల  
యంగీ దొడుగుకొని, మిసరు మస్లీను తలపాగ చుట్టుకొని

యరబ్బీ గుర్రము నెక్కి వచ్చుచుండ నేను చూచితిని. నా ప్రక్కనుండిన యొక మిత్రుడిట్లనియెను: “ఓ సాదీ! విద్యా వంతుల కుచితమైన యుడుపులను ఆ పశుప్రాయుడు ధరించు కొని యుండ నీ కెట్లగపడుచున్నాడు?”

“వేయి జలతారు అంగీలకంఠై కొలదిపాటి సహజ సౌందర్యమే శ్రేష్ఠమని పెద్దలు చెప్పిరి.”

అంగి తలగుడ్డ బయటి బెడగువప్ప  
నతని మానవుడని చెప్ప నలవిగాదు;  
అన్తిపాస్త్రులు వెళుకన నందు మనకు  
గ్రాహ్య మగునది యాతని తత్తమొకటి!

నక్కులీనుడు తగ్గి యశక్తుడైన  
నతని యౌన్నత్యమున కేమి హానిలేదు;  
వెండి వాకిటికిం బైడి కొండియున్న  
యూదుడు కులీను డౌనని యూహ గనకు.

## 26

ఒక దొంగ బిచ్చగానితో నిట్లనియెను: “యవబీజ మంత వెండికై నను కన్నకన్న వారి కాళ్ళు కడుపులు పట్టుకొని దేబిరించుటకు నీకు సిగ్గులేదా!” అందుకు బిచ్చగాడిట్లు జవాబు చెప్పెను:

పావురాబేడ దొంగిలి పట్టువడుచు:  
జేయి నరికించుకొను నీదు జీవనంబు  
కంటె, వేడంగ, దాతలు కనికరించి  
యీయ జేచావు నా స్థితి యెంతో మేలు.

## 27

బాహు బలాధ్యక్షుడగు నొకయువకుడు కాలదుగ్గతికి చింతిల్లు చుండెను. మిక్కిటమగు ఆకటిచిచ్చువల్లను పేదరికము చేతను ప్రాణములు విసిగి యొకనాడు తండ్రియొద్దకు వచ్చెను. తనదుఃస్థితిని గురించి మొరపెట్టి దేశాటనమునకు అనుమతి వేడుచు ఆతడిట్లనియెను: “నేను యాత్రసేయుటకు నుద్దేశించి యున్నాను, బాహుబల సాహాయ్యమువలన నా కోరికలు నెరవేర్చుకొందును. పెద్దలిట్లు చెప్పియున్నారు గదా.

కళలు శాస్త్రములు మరెట్టి జ్ఞానమైన  
అప్రయుక్తముగా నున్న వ్యర్థముగును;  
అగరు నిప్పున బడకున్న, నరుగ జాద  
కున్న గస్తూరి, నెత్తెవియుట్టి పడునె?”

ఈ మాటలకు తండ్రి యిట్లనియెను: “కుమారా, యీ పిచ్చితలంపులు నీ మనమునుండి వెడలింపుము. ఉన్న దానితో తనినిచెంది ఊమముగ బ్రతుకుము. ఏలయన ప్రాజ్ఞలిట్లు చెప్పియుండిరి: “విశ్వరథము ప్రయత్న సాధ్యము గాదు. దానిని గురించి పరితాపపడకుండుటయే అందుకు తగిన ప్రతిక్రియ.”

పట్టి బలవంతముగ నెట్టివాడుగాని  
లక్ష్మి జలతారు పయ్యెద లాగలేదు;  
గ్రుడ్డివాని కన్నెమ్మల గుంచెతోడ  
శిల్ప మనిరేక దిద్దిన చెలువు గనునె?



నీకు దలవెంట్రుకలయన్ని నేర్పులున్న  
కాని కాలాని కేవి యక్కరకు రావు  
ఎంత శక్తియుండి యభాగ్యుడేమి సేయు?  
బాహుబలము కంటె నదృష్ట బలమె బలము!

ఈ మాటలువిని కుమారుడినిట్లయెను: “నాయనా,  
యాత్రవలన ననేకలాభములు సమకూడును. మనస్సునకు  
సంతోషము హెచ్చును. చిత్రవిచిత్ర సంగఘటనముల చూడ  
వచ్చును. ఆశ్చర్యకర మగు వార్తలు వినవచ్చును. ఉబు  
సుపోకకు పట్టణములలో విహరింపవచ్చును. ప్రియమిత్రు  
లతో సంభాషింపవచ్చును. మట్టుమర్యాదల నేర్చుకొన  
వచ్చును. ధనమార్జింపవచ్చును. క్రొత్తమిత్రుల పరిచ  
యము చేసికొనవచ్చును. సమకాలీనమైన లోకానుభవము  
పొంద వచ్చును. మరియు సన్మార్గ ప్రవర్తకులిట్లు చెప్పి  
యున్నారుగాదా:

కుదువ పడినయట్లు కదలక నీవింట  
నుండ, మానవత్వ మొనరదెప్పుడు;  
దేశదేశములను దిరిగి వేడుకచూడు,  
పుడమి వీడినీవు పొకమున్నె.

ఈ మాటలకు తల్లి యిట్లనియెను: “కుమారా,  
నీవు చెప్పినట్లుగ నె యాత్రవలన ననేకలాభములు చేకూరును.  
అయినను అది యైదువర్గముల మనుష్యులకే సౌఖ్యప్రదముగ  
నుండును. మొదటివాడు వర్తకుడు, అతడు భాగ్యవంతుడు.  
శక్తిమంతుడు. దాసదాసీజనము, జాగరూకులగు సేవకులు  
ఆతని కాచుకొని యుందురు. దినమునకొక పట్టణము,

రాత్రికొక విడిది. గడియకొక వినోదస్థానము, తుణమునకొక  
సంతోషము చొప్పున వణిజుడు యాత్రా సౌఖ్యము ననుభ  
వించును.

భాగ్యవంతునకు నెడారి బయల, వనుల,  
గొండ కోసల నెందునే కొదవలేదు;  
ఎచట విడియు, గుడారంబు లచట లేదు;  
సఖిల భోగంబు లాజన నవతరించు.

కాంక్ష లీడెర్చుకొన చిల్లిగవ్వ లేక  
యుత్త చేతుల నిరుపేవ యోగ్యుడయ్యు  
వాడెవడని యడుగరు తేడిజనుల;  
అతడు స్వస్థానమందైన నన్యుడగును.

రెండవవాడు పండితుడు మధురమైన వక్తృత్వము  
అనర్గళమైన వాక్పాశుర్యము విజ్ఞానసంపన్నత కలిగియుండు  
కతన పండితుడు ఎచ్చటికి పోయినను లోకులతని నాదరించి  
మర్యాదచూపు చుందురు.

శాస్త్ర పాండితి బంగారు నవర యట్టు  
లెచటజూపిన దన్నూల్య మెరుకవడును;  
అక్షరాస్యుడుగాని ధనాధ్యనుతుడు  
తోటనాటెంబు, పరధూమి గేలగొనరు.

మూడవవాడు సౌందర్యవంతుడు, గూఢవంతుని  
జూచినపుడు పుణ్యాత్ములును వానితో కలసిమెలిసి యుండ  
గోరుదురు. “అపరి మిత ధనమిగలె పరిమితమయ్యు  
సౌందర్యము మేలు” అని పెద్దలు చెప్పిరి. రమణీయ

వదనము సంతప్త హృదయులకు జీవనోషధము వంటిదనియు,  
మూయబడియున్న తలుపులు తెరచుటకు కుంచె కోలవంటి  
దనియు పెద్దలు చెప్పిరి. వేయేల, ఆని సాంగత్యమబ్బుట  
మహాభాగ్యమని తలపోసి లోకులు వానిని కన్నుల నద్ది  
కొందురు.

తల్లివండ్లు చీకొట్టి యిల్లు వెడల  
గొట్టినను నందగాని కేకొరతలేదు;  
ప్రేమ గౌరవములు చూపి ప్రియుని పోల్కి,  
నాత డెచ్చోటి కేగిన నాదరింతు.

నెమిలియీక 'ఖురాను'లో నేను గాంచి  
యిట్టులంటిని: "తిగదు నీకిట్టి పదవి"  
"మాటలాడకు, సౌందర్య మహిమదనర  
నెటకు బోయిన జేయూత కేమిలోటు?"

మోహనుండు మంచిముత్యమో; అదిశుక్తి  
గర్భమందెయుండ గనదుశోభ;  
అబిముత్యమైన నత్యంత మూల్యంబు  
నిచ్చి కొందు రెప్పరేని సంత.

నాలుగునవాడు గాయకుడు. ఆతని మధుర గానము  
దావీదు తిత్తిశ్రోవి పాటవలె హృదయంజకమయి ఎగురు  
పక్షిని పారునీటిని అడ్డగించును. ఆతడు సంగీత కళానైపు  
ణ్యము వలన శ్రోతల చిత్తమును హరించును. దైవభక్తు  
లును వానితోడ కూర్చుండి వివిధ పరిచర్యలు సలుపుటకు  
నిచ్చుగింతురు.

ప్రత్యుషంబున గై పెక్క ద్రావునఖుల  
చేతుల కమ్మతంపు టూట రుచిండుపాట!  
నాణెమగు మోముకంటె గానంబు మేలు;  
దాన గామంబు, దీననాత్మకు సుఖంబు.

అయిదవవాడు పనిపాటు సేయవాడు. ఆతడు తన  
చేతుల కష్టముతో అన్నము సంపాదించుకొనును. తాను  
ఆత్మగౌరవమును బలియిచ్చి కడుపు నింపుకొనవలసిన  
యవసరముండదు. పెద్దలిట్లు చెప్పియున్నారు:

సాచికుండన్య దేశమున చనిన జేత  
గానులేకున్న దిండికి గానిపడడు;  
రాజ్య విప్లవమున బద భ్రష్టుడైన,  
రోట్టెముక్క దొరకక సమ్రాజు చచ్చు.

కుమారా, నేనిప్పుడు వివరించిన గుణములు యాత్ర  
యందు మనస్సుకు శాంతి చేకూర్చును. సంతోషముపకు  
తావలమగును. వీనిలో నొక్క గుణమైన లేనివాడు పిచ్చి  
తలంపులు పెట్టుకొని పర దేశ మేగునేని వాని ఊరూ పేరు  
విచారించువారుండరు.

కాలచక్రము వ్యతిరేకగతి భ్రమింప  
గలని రాకుండు ననుకూల కార్యమేని;  
క్రమ్మత కులాయమునుగాంచు ప్రాప్తిలేక  
పావురము ధాన్యలుబ్ధమై పలను జిక్కు.

అంతట కుమారు డిట్లనియెను: “తండ్రీ, పండితుల  
వాక్యములకు నే నెట్లు విరుద్ధముగ ప్రవర్తింపగలను?” వారిట్లు  
చెప్పిరి:

“మన దినబత్తెము దైవ నిర్ణీతమయ్యును దాని నార్జింప వలసిన భారము మనపైనున్నది. మన మనుభవించు కష్టములు విధి కృతములయ్యును వాని యెడ జాగరూకులమై యుండుట ఆవశ్యకము.”

మన తలపులేక తిండి సంప్రాప్తమయ్యు  
నార్జనము సేయ దెలివికి సర్వమగును;  
వ్రాత దిరుగనిదే చావురాదటంచు  
బామునోటను జెయివెట్ట బాడియగునె?

నేనిప్పుడుండు స్థితిలో మదగజము తోడనైన  
పోరాడ గలను. భయంకరమగు సింహముతో పెనగులాడ  
గలను. కావున నాయనా, యాత్రచేయుటయే నాకు హిత  
మని తోచుచున్నది. యిక మీద పేదరికము నోర్చుకొను  
టకు నాకు శక్తిలేదు.

పరువును బ్రతిష్ఠ దొలగినవానికింక  
భరమగునదే? జగమెల్లవానియిల్లె!  
ప్రాద్దుక్రుంకిన నింటికిబొవు ధనికు,  
డెవట నినియొనెదరిజేసి కచట విడిచి.

యిట్లుచెప్పి జనకుని యాశీర్వాదము పడసి సెలవు  
పుచ్చుకొని పయనించుచు యువకుడిట్లు వచించెను :

కాల మెదురు దిరిగి కాంక్ష లీడెరక  
పోవునేని, నేర్పు పొనగువాడు  
ఎవరుగాని తన్ను నెరుగని పరదేశ  
మందు బ్రతుక నెంచి యచటికేగు.

ఆతడట్లు నడచి నడచి సముద్రతీరము చేరెను.  
తరంగ తాడితములె గండశిలలు ఒకదానిపై నొకటి  
పడియుండెను. సముద్రఘోష మూడు మైశ్వసరకు వినబడు  
చుండెను.

అనిల సంకుబ్ధ వార్తి భయంకరోర్మి  
మాలికా డేతకల నీటి కోళులైన  
క్షేమముగ నిల్వలే; వెక్క చిన్న యలయె  
వెలికి గానుగ రాతిని విసర గలదు.

పడన లేవుకడ మూగియుండిన యాత్రికుల సమూహమును  
యుచుకుడు చూచెను. ఇందు నొక రొక్కరును  
మూటా ముల్లెకట్టుకొని కేచిచ్చి పడవలలో నెక్కి కూర్చుం  
డిరి. పడవకూలి యిచ్చుటకు వానియొద్ద పైసా యైన లేక  
వారి నొక బతిమాలుకొన్నను కనికరము చూపకుండిరి.  
కతినాత్ముడగు నొక నావికుడు మొగము చిట్లుంచుకొని  
యిట్లనియెను : “ధనము లేకున్న మమ్ము బలవంత పెట్టలేవు.  
ధనముండిన బలిమితో నావశ్యక ముండదు.”

ధనము లేకున్న బాధోధి దాటలేవు  
బాహు బలమెంతయుండిన బైత్యకాడ,  
పడుగురి బలంబు మావద్ద బయలు పెట్ట  
నేమికార్య! మొక్కనికేపు నిచ్చుకొమ్ము.

నావికుని నూటలు యుచుకుని చెవులలో ములుకులై  
గ్రుచ్చుకొని పానిపై కని దీర్చుకొన దలచెను గాని  
యంతలో పడవ కొంతదూరమేగెను. “నేను తొడుగుకొని

యున్న చొక్కాను కేవుకు బదులు నీవు తీసుకొని తృప్తి పడుదువేని యిచ్చుటకు నాకేమి యభ్యంతరములేదు,” అని యువకుడు బిగ్గరగ నరచి చెప్పెను. ఆ మాటలు విని నావికుడు చొక్కాపైని యాసతో పడవను వెనుకకు మరలించి గట్టు చేరెను.

అత్యాశనిర్దిష్ట సంధునిజేయు  
బులుగులం జెపల వలలజిక్కించు.

నావికుని మెడపట్టయు గడ్డపు పీచులును చేతికంద గలే ముందుకులాగి మెడకరచుకొని క్రిందపడద్రోసి నిర్దయముగ యువకు డాతని మర్దించెను. దీనిని జూచుచుండిన నావికుని స్నేహితుడొకడు తోడ్పడటకుగా పడవదిగివచ్చి యువకుని నెదుర్కొనెను. వానికిని నావికుని కై నంత మర్యాద జరిగినది. అతడు వెనుకకు మరలి కాలికి బుద్ధి చెప్పెను. ఇట్టి బలవంతుసతో రాజీ చేసుకొని కేవు నడుగకుండుటయే యుచితమని పడవవాండ్లు కలబలుకుకొనిరి.

తగవురానున్న దొనకక తాల్మిగొనుము;  
బొత్తి వివాదములమాన్పు మెత్తననము;  
మంచిమాటలనెయ్యాన మదగజంబు  
వైనవెంట్రుకతో గట్టనలవియౌను.  
తిట్టుకయ్యముగల్గి తియ్యగాపలుకు;  
వచ్చిపట్టునుగోయ బాకుతరంబె?

నావికులు యువకుని పాదములపైబడి మన్నన వేడుకొని తెచ్చికోలు వలపుచూపి మొగమునను కన్నులపైని ముద్దులు గురిపించి యాతని పడవలో కూర్చుండబెట్టుకొని ప్రయాణము సాగించిరి.

కొంత దూరము పోయి నీటిలో పాడుపడియుండిన యూనాను సౌభస్తంభము ప్రక్కన పడవ నిలిపి నావికు డిట్లుచెప్పెను : “పడవ అపాయకర స్థితిలో నున్నది. మనలో బాహు బలాధ్యుడు ఎవ్వడైనను ఆస్తంభమెక్కి మోకును దానికి ఉచ్చువేసిన మనము పడవను రక్షించుకొన వచ్చును.” యీ మాటలు విని బాహుబల గర్వితుడగు నాయువకుడు పరాజితుల ప్రతీకారమునైన తెలంపక, “నీవు మొట్టమొదట దుఃఖపెట్టినవానిని అటుతర్వాతనూరుమారులు సంతోషపెట్టినచు వాని ప్రతీకారమునెడ జాగరూకుడవై యుండుము. హృదయమునుండి బల్లెముచు పెరికివేసినను గాయము పచ్చిగనే యుండును.” ఒక సేనాధిపతి సైనికులతో గిట్లు చెప్పెను :

“పరసైనికుల గాయ పడజేతురేని  
మరచిపోకుడు వారి షతి రాజునని  
యితరుల హృదయంబు నీచి నొప్పింప  
హదనుకైవేచి నిన్నలై నొప్పింతు;  
కోటకుపెను రాత గొట్టెనవేని  
కొట్టెద రొకరాయి కోటపైనుండి.”

అను నిట్టి పెద్దలవాక్యములను నడ్డచేయక ఆ యువకుడు మోకును చేతిక తగలించుకొని స్తంభముపైకెక్కెను. తక్షణమే నావికుడు వాని చేతిలోనుండిన త్రాటిని లాగుకొని పడవను వేగముగ కదిలించెను.

యీ మోసమున కాతడు వెగందిచూచి యేమి చేయునది లేక రెండు దినములా స్తంభముపై గాసిపడి



యలసి సొలసి మూడవనాడు నిదుర తబ్బిబ్బున నీటిలో పడెను. తరువాత నొక రాత్రియు నొక పగలును ఈది యీది యెట్లో యూపద తప్పించుకొని కొనయాపిరితో నొడ్డునబడెను. ఆకటి మంట తీర్చుకొనుటకు ఆకలములు వేరు వెల్లంకులు తిని కొంత సేదదేరి నడువ శక్తిగలిగిన వెంటనే యా మందభాగ్యుడు ఎడార దారి పట్టెను

కొంతసేపటికి ఎండ తాపమునకు దప్పి హెచ్చి కాలు మెదల్ప దిటువులేక సమీపమున పథిక సమూహమును గాంచి యచ్చటి కేగెను. ఆచోట నొక గ్రామి యుండెను, బాటసారు లొక్కొక్కరును సొంతగానికి నొక్కొక రూక యిచ్చి పర్బతుకంటె ప్రియముగా నొక గిన్నెడు మంచి నీటిని త్రాగుచుండిరి యీ యువకునిచేత కాసైనచేదు. ఆతడెంత బతిమాలి భంగపడినను ఎవ్వరును కనికరింప కుండిరి. అంతట దార్ద్రస్యము వహించి కొందర క్రింద పడ మొత్తెను. పథికులందరు నొక కట్టగట్టి యీతని నిర్దయ ముగ మర్దించి గాయపరచిరి.

లావు పొడుగెత్తు కండబలంబుగలుగు  
కరిని జోరీగలొకటైన గానివెట్టు  
గండుచీమలు దొంతర గట్టిక్రమ్మి  
భీకరమృగేంద్రు చర్మంబు బిప్పిసేయు.

ఆయువకుడు కొంతసేపువర కట్లే కూర్చుండి యక్కరనుబట్టి వర్తకుల బిడారు వెంటబడి పోవుచుండెను. రాత్రి యగునప్పటికి దొంగల యలజడి మిక్కుటముగనుండు నొక మజలీ చేరిరి. నార్థవాహులకు నొడలు దడపుట్టెను, ప్రతి

క్షణము మరణము నిరీక్షించుచుండిరి. ఈ సంగతి తెలిసికొని “మీరు భయపడకుడు. మీ మధ్య నేనొకడనున్నాను. నేనొకడనే యేబదిమంది మనుష్యులకు జవాబు చెప్పగలను. మీలోని తక్కిన బలవంతులు నాకు తోడ్పడగలరు” అని యువకుడు వారికి ధైర్యము చెప్పెను.

వర్తకు లాతిని ప్రగల్భములకు మనసు కుదుటపడి యతని సహవాసమునకు సంతోషించి అన్నపానీయముల నొసగుట యావశ్యమని తలచిరి. యువకుని యాకటిమంట చలరేగినది; ఓస్పొని శక్తి సన్నగిల్లినది. యాకలిదీర కొన్ని బొక్కులు బొక్కి పయిబయి నీరు ద్రావి కడుపులోని దయ్యమును శాంతింప జేసెను. కడుపు నిండినంతనే నిద్దుర పైకొనెను.

వర్తకులలో ననుభవజ్ఞుడగు నొక వృద్ధుడుండెను. ఆతడు వారితో నిట్లనియెను: “దొంగల భయముకంటె మీ సహవాసగాని భయమే నాకు మిక్కుటముగ నున్నది. అదెట్లన, ఒక బీదవా డెట్లో కొంత ద్రవ్యము సంపాదించెను. ఆతనికి లూరియాన్ దొంగల భయముచే రాత్రులు నిద్రపట్టకుండెను. యెంటిపాటునకు భయపడి తనకు తోడుగానుండుటకు నొక స్నేహితుని పిలిచెను. కొన్ని రాత్రులు వాడు ఆతనికి తోడుగా పండుకొనెను. ఇట్లు కొంత కాలము జరిగిన వెనుక బీదవాడు డబ్బు దాచియుంచిన చోటు తెలిసికొని యా స్నేహితుడు దానిని దొంగలించి ఖర్చు పెట్టుకొని యెచ్చటికో పయనించెను.

ప్రొద్దునలేచి చూచుకొని యా బీదవాడు లబో దెబోయని కొట్టుకొనుచుండ నొకడు విని, “యెందుకట్లు దుఃఖించుచున్నావు? నీ ధనమును దొంగలెవరైన దోచుకొనిరా?” యని యడిగెను “అయ్యో దేవుడా! దొంగలు కారు. నా స్నేహితుడే దొంగిలించుకొని పోయెను,” అని చెప్పెను.

చెలిమికాని నృభావంబు దెలియునంత  
వరకు నొకకంట గనిపెట్టవలయు వాని;  
చెలిమినెపమునదగ్గర జెరికరచు  
శత్రువులపంటిగాటులు చాలచురుగు.

ఈతడు దొంగల గుంపులోనివాడు కావచ్చును. నిజము నెవరెరుంగుదురు? కపట వేషముతో మన మధ్య ప్రవేశించి యంతయు పొతు లుసి యొకవేరింగి సరియదును వేచి వీడు తన సహచరులకు తెలుపవచ్చును. కావున నిద్ర పోవుచున్న వీనిని వదలిపెట్టి మూటా ముల్లెలు కట్టుకొని మనము పయనించుటయే యుచితమని నాకు తోచుచున్నది.” వృద్ధుని యీ హితబోధ తక్కిన వారందరు సంగీకరించిరి. యువకుని బాహుబలమునకు వారందరు వెరపుకొని సామాను కదలించుకొని నిదురించుచున్న యీతని విడిచిపెట్టి పోయిరి.

ఆతడు నిద్రలేచు నప్పటికి సూర్యుడు నడిమింట నుండెను. తలయెత్తిచూడ వణిజుల బిడారు లేచిపోయి యుండెను. ఈ దురదృష్టవంతుడు ఎడారిలో తిరిగి తిరిగి సరిదారి గానక యాకలి దప్పులచే తపించి చావునకు సిద్ధ

మయి మోమునిసుకపై మోపి యిట్లనియెను : “ఒంటెలు కదలి పోయినవి. నాతోడ నెవ్వరు సంభాషింతురు? అన్య నకు నన్యడు తప్ప స్నేహితులు మరెవ్వరును లేరు. పలు మారు పయనించి యాత్రలోని కష్ట సుఖము లెరుగనివాడు పరులను కష్టపెట్టును” యీ నిర్భాగ్యు డిట్లు పలుకు చుండగా పాదుషా కుమారుడొకడు వేటతమకమున అనుచ రులను దూరమున వీడి, గూ మార్గమున పోవుచుండి, వాని తల తట్టు నిలిచి, యా మాటలు విని, వానిని నిదానించి చూచెను.

రూప సౌష్ఠవ మున్నను ప్రస్తుత స్థితి శోచనియముగ నుండుట యెరిగి, “ఎచ్చటనుండి వచ్చితివి? ఈ స్థలమున కెట్లు చేరితివి?” అని రాజకుమారుడు ప్రశ్నించెను. తనకు సంప్రాప్తమైన కష్టములను యువకుడు సంతోషముగ విన్న వించెను. ఆతని దుఃస్థితికి జాలిగొని ద్రవ్యమును అంగీని యిచ్చి నమ్మమైన బంటును దారి తోడిచ్చి యువకుని స్వస్థానమునకు సాగనంపెను.

కుమారుడు తేమముగ తిరిగి వచ్చినందుకు తండ్రి సంతోషించి దేవునికి వందనము లర్పించెను. రాత్రి భోజనా నంతరము యువకుడు పడన వృత్తాంతము, నావికుల దౌర న్యము, బావిదగ్గర బాటసారుల దుడుకుతనము, వర్తకుల మోసము, మోయు యాత్రయందు తనకు సంభవించిన కష్ట పరంపరలను తండ్రితో పూస గ్రుచ్చినటుల వివరించెను. అంతట తండ్రి యిగ్లనియెను : “కుమారా, నీవు ఇల్లు వెడలు

నప్పుడు ధనహీనుని ముంజేయి శౌర్యవంతుడయ్య నిగళ బద్ధమనియు, సింహముపై పొసగియున్నను అది భగ్నమగు ననియు నీతో చెప్పియుండలేదా?” “యేబది మనుగుల బలమునకంటె నొక యవయెత్తు బంగారమే మేల”ని రిక్త హస్తుడగు సిపాయి చెప్పెను. యీ మాటలకు కుమారు డిట్లనియెను : “నాయనా, యెట్లయినను కష్టపడకున్న, ఆప దలకగ్గముకాకున్న విరోధుల జయింపనేరవు. ధాన్యము చల్లకుండిన పంట లభింపదు కొంచెము దుఃఖమునకు ప్రతి ఫలముగ నేనెంత సంతోషము నార్జించినదియు, తెనటిగ కాటున కోర్చుకొన్నందుకు ఎంత తేనెను సేకరించినదియు నీవు చూడలేదా?”

అన్నమీశ్వర నిర్ణీతమయ్యు, గడన  
యందు నలనులమైయుంట న్యాయమగునె?  
చోరచేపరంపపు వెరగూరునేని  
ధీవరుడు ముత్యముల నెట్లు దేగలండు?

తిరుగలి క్రిందిరాయి తిరుగక యున్నందుకు మిక్కుట మైన భారము మోయుచున్నది.

గుహనుబడియున్నసింహము కుడుచుటెట్లు?  
రెక్కలొలచినదేశ యే దిక్కుకెగురు?  
జంటగూర్చుండి వేటాడనెంతువేని  
కాలుసేతులు సాలిడులుగును.

ఈ మాటలకు తండ్రి యిట్లనెను : “ఈ పట్టున దైవము నీకు నగుకూల నడిపది. నీ యదృష్ట వశమున రాజకుమారుడు నీ వద్దకు వచ్చుట తటస్థించి నీ మంచి నెబ్బ

రలు విచారించి కరుణించెను. ఎల్లకాల మదే విధముగ సంఘటింపదు. కావున నిట్టి విచిత్ర సంఘటనలపై నాధార పడి యుండకుము.

అనుదినము వేటకానికి

వనమున జంబుకమునేయవచ్చునె? యెపుడో

కనిపెట్టి చిరుతివులి యా

తని డొక్కనుజిల్చి సల్లద్రావగవచ్చున్.

సందర్భోచితముగనున్న యీ కథను వినుము : పారసీక ప్రభువునకు అమూల్య రత్నము పొదుగబయున్న యొక యుంగర ముండెను. ఆయన యొకనాడు వినోదార్థముగ కొందరు యాస్థానికులతోడ మీరాజు పట్టణ ప్రాంతముననున్న 'ముసల్ల' యను పట్టణమునకు పోయెను. తన ప్రేమి యుంగరము తీసి 'అజద్' గోపురముపై నిలబెట్టించి, యుంగరముగుండ దూరిపోవునట్లు ఎవడు బాణము విడుచునో వా డీ యుంగరము తీసికొనవచ్చునని చాటింప జేసెను.

రాజ దళములో నుండిన నన్నూరుమంది గడిదీరిన విలుకాండ్రు గురిపెట్టి తప్పగొట్టిరి. యొక మేడపై నాడు కొనుచుండిన బాలుడు ఆటకాయ తనమున నుద్దేశ రహితముగ బాణమును వదలెను. అనుకూలముగ వీచుచున్న ప్రాతర్వాయువు ఆ బాణము వుంగరముగో దూరునట్లు ఐసరెను. ఆ బాలునకు నుంగరము ధనము అంగీయు నాదరణ పూర్వకముగ బహూకరింపబడెను.

అంతట నా బాలుడు వింటిని అంబును కాల్చి వేసెనని చెప్పకొనిరి. “ఇట్లేల చేసితివి?” అని వాని నడుగగా, “మొదటికి ర్రి శాశ్వతముగ నుండుటకు” అని యాతడు చెప్పెను.

ఒక్కొక్కప్పుడు ప్రతిభానముజ్వలుండు  
పలుకు హితము కృతార్థత పడయకుండు;  
అజ్ఞుడగు బాలకుడు వేసినట్టి యంబు  
తప్పిదారి లక్ష్యంబుచు దాకునెపుడె.

## 28

బాహ్య ప్రపంచ సంబంధము వదలుకొని కొండ గుహలో వహించుచు కాలము గడపు దరి బేసినిగురించి నేను వినియుంటిని. పాదుషాలును, భాగ్యవంతులును ఆతని కంటికి తృణప్రాయులుగ నగపడుచుండిరి.

యాచనంబున కొడిగట్టు నతడు చచ్చు  
వతకు దిండికి జేచాపవలనివచ్చు;  
అసవీడి నృపాలత్వ మందుమోయి,  
తృప్తిపరుకంత మున్నతస్థితిపొంచు.

ఆ ప్రాంతపు పాదుషా ఆ సన్యాసిని సందర్శించి యిట్లు విన్నిచించెను : “మీ దయార్ద్రమగు మానవ స్వభావముపై నాధారపడి, మా యింట నొకపూట మా కున్న యుష్స పులుసు రుచి చూడవలయునని ప్రార్థించుచున్నాను.” మహమ్మద్ ప్రవక్త యాచారమునకు నిట్టి యాహ్వానము అనుకూలము కావున ఆయన యంగీకరించెను. మరునాడు, తా నొసంగిన శ్రమకు మన్నన వేడుటకుగా పాదుషా సన్యా

నం తృప్తి

సిని దర్శింప వచ్చినపుడు ఆయన యెదురుకోలోనగి కౌగి  
లించుకొని యాదరించి సన్నుతించెను. పాదుషా పోయిన  
పెనుక యచ్చటనున్న వారిలో నొకడు ఇట్లడిగెను :  
“యీవేళ పాదుషాకు మీరు చూపిన దయ మీ యభ్యాస  
మునకు వ్యతిరిక్తముగ నున్నది. ఇట్టిది మరి యెప్పుడును నేను  
చూచి యెరుగను.” అందుకు షేకు ఇట్లనియెను : “ఒక  
పుణ్యాత్ముడు నెలవిచ్చిన సూక్తిని నీవు వినలేదా?

పిలచిపెద్దజేసి ప్రియముగా దినబెట్టి  
నతడు; మరలనీకు నతిధియైన,  
ఎదురుకోలోనగి యెదమెచ్చ బరివత్య  
నలుపు; మదియు బ్రాజ్ఞునమ్మతంబు.

ప్రాణముండినదాక వేణువీణా గీతి  
విననీకచెవుల లోగొనడవమ్మ;  
ఉద్ధానవనదర్శనోత్సాహ మకుల  
కలతనీయక యాజ్ఞ నిలుపవచ్చు;  
ముద్దుగులాబిల మూర్కొననీయక  
ప్రూణేంద్రియంబును గట్టవచ్చు;  
పట్టెమంచము దిండ్లు పరుపులు లేకున్న  
బండపైదలమోపి పండవచ్చు;

పడుకతోడుగ బూబోణి బడయకున్న  
జేతు లెదగట్టుకొని నిద్రచెందవచ్చు;  
గాని కొరగాని యీపాడు కడుపునెపుడు  
అదనుకేదైనవేయక యశాచలేము.



## చతుర్థాధ్యాయము

### మౌనమువలని లాభములు

1

“మిత భాషిత్యమే నాకు సమృతముగ నుండెను. యేలయన, చాల సమయములందు మనము మాటాడునప్పుడు మంచి మాటలును చెడ్డమాటలును దొరలుచుండును. విగోధులదృష్టి చెడ్డమాటలపై దప్ప వేరొంటిపైకి ప్రసరింపదు” అని నే నొక స్నేహితునితో చెప్పితిని. ఆత డిట్లనియెను : “సోదరడా, నీయందు మంచితనమును చూడని విరోధియే మేలైననాడు.”

ఎపుడు వైరుధ్య కలుపిత దృష్టిజూడ  
నొప్పులునుదోచు కొండంత తప్పులట్లు;  
విడియు పన్నీరుపుప్పొని వినుముసాది,  
కంటకంబుగ వైకికి గానబడును.

భువనంబుగాంతితో బూరించు రవిని  
అధమాకృతిగ నెంచు నంధమూషికము.

2

ఒక వర్తకునకు వేయి దీనారములు నష్టముచ్చెను. “ఈ సంగతి యెవ్వనితో చెప్పవద్దు” అని అతడు కుమారునికి తెల్పెను. “నాయనా, నీ వాళ్లు పెట్టినందువలన నే నెవ్వరితో చెప్పను. అయినను ఈ రహస్యమును దాచి

యుంచుటవలన ఏమి లాభము గలుగునో దానిని నాకు తెలియ జెప్పము” అని కుమారుడడిగెను.

“మన కష్టము రెండింతలు కాకుండుటయే లాభము: ఒకటి: ధన నష్టము. రెండు: మన దుఃఖప్రస్థమునుగూర్చి యిరుగు పొరుగువారు సంతోషించుట,” యని తండ్రి చెప్పెను.

ప్రత్యర్థితోనీవు బాపింపబోకు  
మాతృదుఃఖము; నాతిడానంపమొందు.

### 3

తెలివితేటలుగల యొక యువకుడు కళలయందును శాస్త్రములందును ఎక్కుడు పవేశము అభిరుచియు గలిగి యుండెను. కాని యాతడు కొంచెము పిరికి గుండె కలవాడు. పండిత నభలలోకూర్చుండునేగాని నోరెత్తి మాటాడడు. ఒకనాడు తండ్రి యాతనితో నిట్లనియెను: “కుమారా, నీవుకూడ నీకు తెలిసిన దానిని గురించి యుపన్యసింపుము,”

“వారు నాకు తెలియని దానిని గురించి ప్రశ్నింతురేని సిగ్గుపడవలసి వచ్చునని నాకు భయము కలుగుచున్నది,” యని యువకుడు బదులు చెప్పెను.

చెప్పుమడిమను భక్తుడు చీలగొట్టు  
చుండ, నదిగాంచి సైనికుడేయి, నాడు  
గుర్రమునకులాడంబు గొట్టతమ్ము  
కదలు'మని కొంగులాగిన కథనువినవె?

మౌనము వహించ నీతో  
 నేనరునకుగాని యుండవేళాత్యంబుం;  
 గాని, వచింపదలంచిన  
 దాని బ్రమాణీకరించి తగజెప్పవలెక.

## 4

ఒకానొక యోగ్యుడగు పండితునకును నిరీశ్వరవాది  
 కిని వివాదము తటస్థించినది. పండితుడు వాద ప్రతివాద  
 ములందు ఆతనితో నెగ్గ లేక డాల్చా డవాలు విసరికొట్టి  
 పెడలిపోయెను. “మీకింత శిక్షణము శాస్త్రపాండిత్యము  
 న్నను ఆ మతహీనుని వాదమునందు ప్రతిఘటించి జయింప  
 లేక పోయితిరిగదా,” యని యొకడా పండితుని నడిగెను.  
 “నా పాండిత్యము ఖురాను. పురాణములు, మత గురువుల  
 శ్రీ సూక్తులకు సంబంధించినది. కాని యా మతహీనునకు  
 వీనిపై ప్రమాణబుద్ధి లేదు. వానిని వినడు. అందువలన  
 వాని మతవిరుద్ధ ప్రసంగము వినుటవలన నాకేమి ప్రయోజ  
 నముకలదు?” అని యా పండితుడు చెప్పెను.

ఎవడు ‘ఖురాను’ ప్రమాణము  
 నవివేకత నమ్మకుండు నతనికి భక్తుం  
 డెవడును బ్రత్యుత్తర మి  
 య్యవల; దదే తగుజవాబటంచు దలపుమి.

## 5

బుద్ధిహీనుడొకడు పండితుని మెకపట్ట పట్టుకొని  
 లాగుచు నవమాన పరచుచుండుట జాలీనూన్ చూచి

యిట్లనియెను : “ ఈతడు ప్రాజ్ఞుడే యైనయెడల, ఏమియు తెలియని మూర్ఖునిచేతిలో నిట్టి స్థితికి పాల్పడడు. ”

ఇరువురుప్రాజ్ఞులెప్పు కలిహింపరు; మూర్ఖునితోడ జివ్వకుం  
ద్వారపడిపోడు పండితుడు; నాడెకవేళ బహుస్వభావుడై  
పరుషములాడినక నహనభావముతో మృదులోక్తులక మఱే  
హరముగ బల్కు వానిహృదయంబున గోపము నన్నగిల్లగక.

నిరతంబు వాదులాడెడు  
నిరువురు నజ్ఞుల నెక్కయెరకను గట్టం  
దరమగు; వారిరువురు ము  
ష్కరులైనను గొలుసులేని చాలవు పట్టక.

ఒక సజ్జనుని నొక దుర్జనుడు దూషించెను ఆతడు  
ఆ మాటలకు కోపపడక యొర్పు వహించి యిట్లనియెను :  
“ ఓయీ, నీ వన్నదానికన్న ను నేను చెడ్డవాడను. నే నిది  
వరకెరుగని నా తప్పులను నే నిప్పుడు తెలిసికొంటిని. ”

## 6

సుహృదౌ వాయిల్ అను పండితుడు వక్తృత్వమున  
అప్రతిమానుడని పేరుపొందెను. యేలయన, నొక  
సభయందు సంవత్సర ముపన్యసించినను చెప్పినమాట మరల  
చెప్పడు. ఒకవేళ చెప్పవలసి వచ్చిన ఆ మాటను వేరర్థ  
మున నుపయోగించును. రాజాస్థానమున నుండు సచివుల  
కుండవలసిన గుణములలో నిదియొకటి.

మధురమైనను హృదయంగమంబునైన  
జితమైనను విశ్వానపాత్రమైన  
బ్రహ్మదమైనగదు పునరుక్త భాషణంబు,  
తియ్య హల్వాను నొకసారి తిన్నజాలు.

## 7

ఒక పండితుడిట్లు చెప్పుచుండ నేచువింటిని : “ఒకడు  
మాటాడుచుండగా ఆ సంభాషణము పూర్తికాక పూర్వమే  
మధ్యలో మాటాడువాడుతప్ప తన యజ్ఞానమును రుజువు  
చేసికొనువాడు మరియొకడుండడు.

ఓయి, సంభాషణంబున కుండు మొరలు  
తీదయు, మధ్యలోమాటాడ దుడుకువడకు;  
విశ్రుత వివేకచిత్తులౌ విజ్ఞులౌరులు  
వలిగి నిలవినయందాక పలుకరెప్పుడు.

## 8

మహామూడు నౌకరులలో కొందరు, “ఫలాని విషయమును గురించి సుల్తానువారు మీతో నేమిచెప్పిరి?” అని హాసమైమందీని అడిగిరి. “ఆ విషయము మీకుగూడ తెలిసియుండవచ్చును” అని యాయన చెప్పెను.

“మీతో నేవిషయములు చెప్పుదురో యట్టి విషయములు మాబోటివారితో సుల్తానువారు చెప్పురు.” అని వారనిరి.

“ నే నితరులతో చెప్పనను నమ్మకముచేత నే సుల్తానువారు నాతో చెప్పిరి. అట్లగుట మీరేల నన్ను ప్రశ్నించెదరు ? ” అని ఆయన యడిగెను.

తెలిసినంతమాత్ర బలుకడు ప్రాజ్ఞుండు  
పరులతోడ నెట్టి వార్తలైన,  
ప్రభురవాన్యములను బయలుపెట్టుట తల  
నాధివెట్టి జూదమాడినట్లు.

## 9

ఒక యిల్లుకొనదలచి వెల తీర్మానము చేసికొనుటలో ముందు వెనుకలాడి, చుంటిని, యొక యూదు డిట్లు చెప్పెను :  
“ ఈ యింటిని కొనుడు. నే నీ ప్రదేశమున ప్రాత కాపును. ఈ యింటి మంచిసెబ్బరలు నన్నడుగుడు. ఇది చాల మంచి యిల్లు. ఏ లోపమును లేదు. ”

“ నీవు నాకు నిరుగు పొరుగుల నుండువను లోపము తప్ప మరియొకటి యుండదు, ” అని నేనంటిని.

ఈవుపొరుగున నుండిన యింటివిలువ  
తగ్గు బదిచేరములదాక, తథ్యమిదియు;  
అనపడియెవ నీకృతయైన పదప  
వేయివరకైన హెచ్చును విలువయనుచు.

## 10

ఒక కవీశ్వరుడు దొంగల నాయకునియొద్దకు పోయి పద్యము చెప్పి ప్రస్తుతించెను. అంతట నాయకుడు, “ ఈ కవి

యంగీని ఒలుచుకొని యూరు చాటగొట్టుడు” అని దొంగల కాజ్ఞాపించెను.

పాపమా దరిదుడు విగత వస్తువులయి చలిలో వడ కుచుపోవుచుండ కుక్కలు వాని వెనువెంట తగుల్కొనెను. కుక్కల నదలించుటకు రాతికై వెనకెను. కాని భూమిపై శంతయు మంచు పేరుకొని యుండెను. ఏముయి దోపక దిక్కులేనివాడయి కవి యిట్లనియెను: “అబ్బా వీరు మెటువంటి దొంగలురా! కుక్కలను వదలిపెట్టి రాళ్ళను కట్టివేసిరి.

దొంగల నాయకుడు కిక్కిరిగూడ ఆతని చూచి యా మాటలకు నవ్వి యిట్లనియెను: “ఓయీ కవి, నావద్ద నీ కేమైన కావలసియున్న కోరుకొనుము.”

“మహాప్రభూ, నాకు కానుక యియ్యవలయు లేని నా చొక్కాయి నాకు పారవేయించుడు” అని కవి మొర పెట్టెను.

పరులనుండి ధనము బడయంగవాంఛింతు

రర్థిజనులు; నాకు నాశలేదు

నీవనంబుపైని; నిష్ఠుడకష్టంబు

పెట్టిపంపకుంట పెద్దకాన్క.

ఈ మాటలువిని దొంగల నాయకునికి కవిపై జాలి గలిగి యాతని చొక్కాను మరల నిప్పించి దానితోడ ఉన్ని చొక్కాయిని కొన్ని దేరములను కానుకగా నిచ్చెను.

## 11

జోస్యుడు తనయింట ప్రవేశించునప్పటికి తన భార్యయొద్ద పరాయివాడొకడు కూర్చుండి సరస సల్లాపములాడుచుండుట గని దూషింపసాగెను. రచ్చా రావిడియైనది. పెద్దమనుష్యుడొకడు ఈ సంగతి తెలిసికొని యిట్లనియెను :

ఇంటనేమైనది యెరుగంగలేవు  
గగనగుప్తమునెట్లు కనిపెట్టగలవు?

## 12

శ్రవణ దారుణమైన కంఠస్వరముగల యొక మత బోధకుడు తన కంఠము మృదు మధురమైనధను భ్రాంతితో నుండి వ్యర్థ బోధనము చేయుచుండెను. వాని గానమున నెడారిలోని మాలకాకి యరపులు దాగియున్నవని నీవు చెప్పవచ్చును. ఖురానులోని “ ఆపురమునందెల్ల నింద్యమైనది గాడిద యొండ్ర యొక్కటియె, ” అను సూక్తి యాతని తరహాకు సరిపోవును. గాడిదనంటి యీ బోధకుడు ఓండ్ర పెట్టుటకు ప్రారంభించినపుడెల్ల ఆతని కఠోర రావము ఫరస్ పట్టణమును పునాదిలోనికి కంపింప జేయును.

ఆ బోధకునకున్న గౌరవము వలన ఊరివారు ఆతని లోపమును సహించి, కష్ట పెట్టుట యచితముకాదని యూరకుండిరి. కాని, యాతనిపై రహస్య విరోధమున్న మరియొక



బోధకుడు అచ్చటికివచ్చి యిట్లు చెప్పెను : “ మిమ్ము స్వప్నమున చూచితిని. మంగళమగుగాక ! ”

“ ఏమి చూచితివి ” అని ఆయన యడిగెను.

“ మీకంట స్వరము మధురముగ మారినట్లును అందువలన ప్రజలు ఆనంద భరితులైనట్లును నేను కల గంటిని. ”

అంతట నాబోధకుడు ఈ విషయమై కొంత యాలోచించి యిట్లనియెను : “ దేవుడు నిన్ను సంతృప్తి పరచుగాక ! యెటువంటి శ్రేయస్కరమైన కలగంటివి దీనిమూలమున నా లోపములు నాకు బోధపడినవి. కర్ణకఠోరమైన కంఠ స్వరము గలవాడననియు నేను గొంతెత్తి యరచి చదువుట వలన ప్రజలు విసుగుకొని కష్టపడిరనియు నేనిప్పుడు తెలిసికొంటిని. యీనాడు మొదలు మెల్లగ ప్రార్థనము చేయుదునని ప్రతిజ్ఞ చేసికొంటిని. ”

తప్పలెల్లను నొప్పుల కుప్పలనుచు  
ముల్లుగాంచి గులాబీలు మల్లెలనుచు,  
బొగడుమిత్రుల సాంగత్యమున విసిగితి  
క్షుద్రశత్రువు లోపంబు జూపువరకు.

ఎవడైన దనతప్పు లెరిగించుదాక  
దనతప్పునొప్పని తలచునజ్ఞుండు.

## 13

సంజార్యా నగరపు మసీదున నొక మునాది గొంతెత్తి యరచి నమాజు చేయుచుండెను. ఆ కఠిన రావము విన్న వారందరు ద్వేషముతో వెడలిపోవుచుండిరి. ఆ మసీదునకు స్వామియైన యమీరు సుస్వభావుడు. న్యాయబుద్ధి గలవాడు. ఇతరుల మనస్సు నొప్పించుటకు నిష్టము లేనివాడు గావున యమీ రిట్లనియెను : “యీ మసీదున పూర్వమునుండి సేవచేసిన మునాదులున్నారు. వారిలో నొక్కొకవికి అయిదు దీనారముల బత్తె మిచ్చుచున్నాను. నివింకొక చోటు చూచుకొందువేని నీకు పది దీనారముల నిచ్చెదను.” యీ మాటలకు మునాది సమ్మతించి వెడలిపోయెను.

తరువాత కొంత కాలమునకు ఆతడు అమీరువద్దకు వచ్చి యిట్లనెను : “స్వామి, మీరునన్ను మోసము చేసితిరి. పది దీనారములకే నన్ను ఆ యుద్యోగమునుండి వెడలనంపితిరి. నేనిప్పుడున్న చోటినుండి వేరొకచోటికి పోదునేని వారు ఇరువది దీనారముల నిచ్చెదమని చెప్పుచున్నారు. అయినను నేనొప్పుకొనలేదు.”

అమీరు నవ్వి యిట్లనెను : “జాగ్రత్త నీ వొప్పు కొనవద్దు ఏబది దీనారముల నిచ్చుటకు వారెట్లయిన నంగీకరింతురు !

కొండచరిమట్టి గొడ్డటగోకుచుండ  
వెడలు గరుగ్రు శబ్దంబువిధము నీదు

బొంగుగొంతుకలోబుట్టి భోయకొల్పు  
కరినరావంబు మాయెవ గదలగోకు.

## 14

కఠోర కంఠుడొకడు గొంతెత్తి ఖురాను చదువు  
చుండ నొక పెద్ద మనుష్యుడు ఆ కారిని పోవుచుండి యిట్లు  
డిగెను:

“నీకు నెలజీత మెంతి ? ”

“ ఏడో కొద్ది. ”

“ అట్లయిన నీవేల యింతి శ్రమపడు చున్నావు ? ”

“ దైవ ప్రీత్యర్థము. ”

“ మరల నీ విట్లు చదువకుండుటయె దైవమునకు ప్రీతి  
కరముగ నుండును. ”

ఈవు ఖురాన్ సూక్తులిట్లు పరిప  
న్యూనమౌను మునలిమాని యందంబు.

# పంచమాధ్యాయము

## ప్రేమ యౌవనములు

1

హాసకౌమైమందీని యిట్లడిగిరి: “సుల్తాను మహమ్మదునకు చాలమంది చక్కని బానిసలు గలరు. వారిలో నొక్కొకడును లోకాద్భుత రూపవంతుడు. అట్లయ్యును సుల్తాను అంతగా నంద చందములు లేని అయ్యాజును ప్రేమించినట్లు వారిలో నొక్కనినైన ఏల ప్రేమింపడు?” ఆయన యిట్లు చెప్పెను: “హృదయమున కెక్కినది కంటికిని ఇంపుగ నుండును.”

ఎవ్వడెనియు నీరాగ దృష్టిజూడ  
‘యూనబు’ కి రూపిగా దోచుచుండు; గామి  
ప్రణయదృష్టికి దయ్యపుబాడ రూపు  
కానిపించు దివ్యాకృతి గాగనెపుడు.

ప్రభువునకు నిష్ఠుడైన యెవ్వడ గాని  
తప్పలొనరింప నవియెల్ల నొప్పలగును;  
రాజు త్రొనెపుచ్చిన వానివ్రాతయేమొ  
యింటివారైన నాదత దృష్టిగనరు.

2

ఒక పెద్దమనుష్యునివద్ద రమణీయవతియగు దాసి యుండెను. దానిపై నతడు మోజుపడి యుండెను. “యెంత

శోచనీయము! నా యీ దాసికి అంత చక్కదనమున్నందుకు, గట్టి వాయిదాసము నిర్లక్ష్యభావము లేకుండిన నెంత సంతోషకరముగ నుండెడిది!” అని ఆయన యొక స్నేహితునితో ననెను. అంతట మిత్రుడిట్లు చెప్పెను: “సోదరుడా, స్నేహము సంగీకరించినపుడు దాస్యమును కోరకుము. ప్రేయసీ ప్రేయసుఁ సంబంధమునందు, దాసి యొడయడు అను భేదమంతరించును.”

యింటిభామందు తెరగంటి వంటిదాని  
తోడి నయ్యాటలాడ నా తెత్తునూతు  
రాజువెట్టును స్వామినియట్టు; లతడు  
ప్రణయభారంబుమోయు సేవకునిభంగి.

యిటిక కంకరగొట్టుటో యింటవలయు  
నీరుదెచ్చుటో దానికి నియతవృత్తి;  
యట్లుగాకది ప్రేయసి యయ్యెనేని,  
చెనటియజమాని చెంపకు జేటుమూడు.

### 3

ఒక పుణ్యాత్ము డొకనియందు ప్రేమబద్ధుడై యుండుట చూచితిని. అతనికి సహించుకొను శక్తిగాని ప్రణయము తెల్పికొను ధైర్యముగాని లేకుండెను. అతని నెన్ని చీవాట్లుపెట్టి మందలించినను వానిపై వ్యామోహము వదలక యిట్ల నెను:

నీ యుడుపుకొంగుపై జేయి నేనువదల  
గత్తితో నీవె నామేన గాటులిడిన;

నాకు నీకన్న నెవ్వరున్నారు దిక్కు?  
వత్తునేని నీవాకిట వచ్చిపడుదు.

ఒకనాడాతనికి బుద్ధిచెప్పి యిట్లంటిని: “నీచమైన  
యీ వ్యామోహమునకు లొంగిపోవుటకు నీ ప్రశస్తమైన  
తెలివియేమైనది?” అతడు కొంత తడవాలోచించి  
యిట్లనియెను:

ప్రణయ భూపాలుడెచ్చోట బసములిడునె  
భక్తిభుజబలంబున కట బట్టులేదు;  
కంఠదప్పుంబుగా ననీకర్తమమున  
బూడినయతండు మురికిని బూనికొనడె?

## 4

ఒకనాడొకడు చిత్తము పరవశమయి ప్రాణములపై  
శాశ వదలుకొనెను. ఆతడు కోరిన విషయము అపాయకరమై  
నదియు, సుడిగుండమువలె ప్రాణసంశయము గొల్పునది  
యై యుండెను. అది నోటబడుటకు వీలులేని యూహ  
కబళముగను, ఉచ్చుల కెలయింపరాని పక్షిగను పొంద  
రానిదై యుండెను.

ప్రణయిని నీసామ్మ పాటింపకున్న  
దుమ్మైన సామ్మైన దుదకు నీకొకటె.

ఒకతూరి యాతని కిట్లు సలహాచెప్పిరి: “నిష్ప్ర  
యోజనమైన యీ పిచ్చితలంపు వదలుము. నీవలెనే  
కొందరు ప్రజలు సైతము వ్యామోహమునకు చిక్కిరి.

వారి హృదయము శృంఖలాబద్ధ మైనది.” యీ మాటల  
కాతడు దుఃఖించి యిట్లనియెను:

గాకు హితబోధవలదని నా నఖులకు  
దెలుపు; మవ్వానియందె నా దృష్టిచిక్కె;  
బాహుబలమున యోధులు పరుల, జక్క  
దనముగలవారు ప్రియుల, నిర్దయతనొంతు.

ప్రాణభీతిచే ప్రియురాండ్రనుండి హృదయము  
మరలించుట ప్రేమధర్మముగాదు,

స్వప్రయోజన బంధాల బడిననీవు  
వంచకుడవౌదు పనురాగ పాలనమున,  
సకియ చెంగటజేర ససాధ్యమైన  
దత్త్రయత్నమునకా మృతేభర్మమగును.  
వీలైననీకొంగు విడకిచేకొందు  
గాకున్న నీ యింటికడకేగి చత్తు.

ఆశని మంచి సెబ్బరల నరయవలసిన బంధువులు  
వాని శోచనీయ స్థితికి జాలిగొని నీతి బోధించి కట్టుదిట్టము  
లలో నుంచిరి.

వైద్యుండురోగికి బంచతిక్తంబు  
నీయ నాతనికొర్కె యెగురుజక్కెరకు.

ప్రణయ విహ్వలచిత్తుడౌ వానిచెవిని  
జెలియ గురగునలాడిన పలుకువినవె?  
యాత్మగౌరవ పరుడవౌ నంతవరకు  
నాదుగౌరవమొక లెక్కగాదు నీకు.

అతని కోర్కెకు తావలమైన రాజకుమారునికి వాని విషయమై యిట్లు చెప్పిరి: “ఎవడో యొక యువకుడు మైదానమున నిరంతరము కనుపించుచుండును. మధురమైన భాషయు చమత్కారోక్తులును పలుకుచుండును. ప్రజలు యాతని యుపన్యాసముల వినుచుందురు. కాని మనస్సులో వేదనయు ప్రేపులలో మంటయు వలపుపిచ్చియు నతని యందు గనపడుచుండును.” ఈ మాటలువిని తనయందే యా యువకుని చిత్తము లగ్నమై యున్నదనియు, తన్ను గురించియే దుఃఖధూళిని సుడిగాలివలె రేపెననియు నెరింగి రాజకుమారుడు ఆతని వైపునకు గుర్రమును పరుగెత్తి చొను.

రాజకుమారుడు తనయొద్దకే వచ్చుచున్నాడని తెలిసి కొని యాయువకుడేడ్చుచు నిట్లు పలికెను:

నన్నుజంపినవాడు ననుజేరవచ్చె  
ధనబలి పసువుపై దయగల్గెనేమో!

“ఎట్లున్నావు? యెచ్చటనుండి వచ్చితివి? నీపేరేమి? వృత్తియేమి?” యని రాజకుమారుడు ఎంత దయతో నడిగినను ఆ యువకుడు ప్రేమ సముద్ర తరంగములలో నమాంతముగ మునిగిపోయి యుండుటవలన నూపిరి విడచుట కై న శక్తిలేక యుండెను.

కడదాకగ ఖురాను కంఠస్థమయ్యు  
బలుకలే డేనమాల్ ప్రణయవిహ్వలుడు!



రాజకుమారుడిట్ల నెను: “నాతో మాటాడవేల? నేనును దరిబేసి సంఘమునకు జేరినవాడనె. అదియునుగాక వారికి నేను దాసుడను.”

స్నేహితుని యాదహోక్తుల ప్రోత్సాహమువలన ఎట్ల కేలకు ప్రేమతరంగ సంక్షోభమునుండి తలయెత్తి యువకు డిట్లనియె:

ఈవు నావద్దనిలుచుండ నింతవరకె  
ప్రాణములు వీడిపోకుంబ యద్భుతంబు!  
నీవుమాటాడవచ్చిన నిమిషమందె  
పలుకకత్తియు మిగులుట గొలుపువంత.

ఆ యువకుడిట్లు పలుకుచు ఎలుగెత్తి యరచి  
ప్రాణము దేవుని కర్పించెను.

ప్రేయసిగుడారు వాకిట ప్రేమసగ్గు  
డన్తమింపక యుండిన నక్కజంబు!  
అతడొకవేళ బ్రతికిన బ్రాణములను  
క్షేమముగ జిక్కిబట్టుట చిత్రమగును!

## 5

ఒకవిద్యార్థి రూపవంతుడుగను మృదుమధుర  
భాషిగ నుండెను. మానవ స్వభావ దార్బల్యము వలన  
నుసాధ్యాయుడు వానిపై ననురాగము చూపుచు నితర  
బాలుకుని శిక్షించినట్లు వానిని శిక్షింపక యొంటరిపాటున  
కనబడినపు డిట్లు చెప్పచుండెను:

నన్ను నేనెమరచిపోవుచున్న యటుల  
మగ్గుమయ్యెను నీయందె మననునాకు;  
ఓయి దివ్యాన్య, నినుగాంచుచున్నయపుడు  
బాణమెదురైన గన్నులవాల్చుటోను.

ఒకానొక సమయమున ఆ బాలుడిట్లు చెప్పెను: “మీరు  
నా పాఠముల విషయమున నెట్లు శ్రద్ధతీసికొందురో అట్లే  
నా ప్రవర్తనమును గురించియు శీఘ్రించుండు. నా కిష్ట  
మైనదియు మీ కిష్టము కానిదియు నా స్వభావమున మీ  
కేదైన తోచినయెడ నన్ను హెచ్చరింపుడు. నేను సరిదిద్దు  
కొనుటకు యత్నించెదను. యీ మాటలకు సుపాధ్యాయు  
డిట్లనియెను: “ఓయీ, యీ మాటలు వేరొకనితో చెప్పుము.  
ఏలయన నిన్ను చూచుచున్న నాకంటికి ఒప్పులు తప్ప  
మరేదియు గానరాదు.”

ఒప్పులను దప్పులని నొక్కిచెప్పుచుండు  
నీ విరోధి కనీసికల్ నెలబడుత!  
ఒప్పుకటియుండి డెబ్బదితప్పులున్న  
నొప్పుకటితప్ప సఖుడెద్దియుంగనడు.

## 6

ఒకనాటిరేయి నా ప్రాణమిత్రు డొకడు ఇంట ప్రవేశింపగా చూచి యొడలు మరచి లేచునప్పుడు నా చొక్కాయ కొంగు తగిలి దీపమారిపోవుట నాకు జ్ఞప్తియున్నది. యాతడు కూర్చుండి, “నన్ను చూచినంతనే దీపమునేల యార్పితివి” యని నిందించెను. నే నిట్లుంటిని:

“యేలయన, సూర్యుడుదయించెనని సం దేహించుట మొదటి కారణము, యీ పద్యము నా మనస్సునకు వచ్చుట రెండవ కారణము:

హేయరూపుడుదీపిక యెదుటనిలువ,  
లెమ్ము, వానిని నభవెడలింపు మపుడె;  
తేనెవాతెర నగుమోముతెతవ యైన  
పైట చెంగునుబట్టి దీపంబునార్పు.

## 7

చాలకాలమునుండి యగపడని యొక స్నేహితుని చూచి, “యెచ్చటనుంటివి? నీకొరకు నిరీక్షించుచుంటిని” యని యొకడు పల్కెను. “విసుగు పుట్టించుటకంటె నిరీక్షింపబడుటయే మేలు.” అని యాతడ నెను.

మోహపుంగై పు పుట్టించు ముద్దులాడి  
వచ్చినావాలనించి; నీ పైటవిడువ,  
అనదీతంగ బ్రయురాలి నరయుకంటె  
నెప్పుడో యొకప్పుడుగాంచ నెంతెప్రియము.

యితర మిత్రులతోడ వచ్చునేని వలపులాడి తగవు లాడుటకే వచ్చును. యేలయన, ఈర్ష్యయు పత్యర్థితయు నశింపదు.

అన్యులొ వలపుకాండ్రతో నరక్షణంబు  
చెలియ నయ్యాటల గలనిమెలనియాన్మ  
నెంతసేపొప్పట్టదు దహించివైవ  
నంతరంగము నీర్వాదవానలంబు.

పిన్ననవ్వులు మోమున బెసగులాడ  
నకియ యిట్లువచించె; నోసాది, నేను  
నభను వెలుగొందు దీపికాజ్వాల; నందు  
నెన్నొపురుగులుచావ నాకేమిలెక్క?

## 8

చాలకాలము క్రిందట నేనును మరియొక స్నేహితు  
డును బాదముకాయలోని రెండుపప్పులవలె కలసిమెలసి  
వసించుచుంటిమి. అకస్మాత్తుగ నతడు పయనింపవలసి  
వచ్చెను. కొంతకాలమునకు తిరిగి వచ్చి “యీలోపల  
క్షేమసమాచారములు తెలుపుట కెవ్వనినైన వార్తావహుని  
పంపగూడదా?” యని నాతో నిష్ఠురములాడెను.

“నీ సౌందర్యమునుగాంచి యా ప్రేమితుని కన్నులు  
ఆనందించుచుండ నేనుమాత్రము భగ్నశుడనయి యుందు  
నన్న తలంపు నన్ను వేధించె” నని నేనంటిని.

ఎవ్వడైనను నీమోము తృప్తిదీర  
గాంచ నీర్హాగ్ని నామది గడలుకొనును;  
అయిన ననుకొందు గ్రమ్మర సంతలోన  
నిన్నుగని తృప్తివెందుట నున్నయనుచు.

## 9

ఒకానొక పండితునకు నొకనిపై మనసు తగిలియుం  
డెను. యీ రహస్యము బహిరంగమాయెను. అతడు ప్రజల

దొర్జన్యము వలన బాధపడుచు మిశ్రితేని యోర్పువహించి  
యుండెను. ఒకనాడు నేనాతని నిట్లుమందలించితిని: ఆతని  
తోడి నీస్నేహము నిష్కల్మషమనియు గర్వమైనది  
కాదనియు నేనెరుగుదును. అయినను తాము ప్రజల యాడి  
కలకు పాల్పడుటయు మట్టుమర్యాద లెరుగని మొరకల  
దొర్జన్యమునకు అగమగుటయు పండితుల గౌరవమునకు  
నర్హముగాదు.” అంతట నా పండితునిట్లనియెను: “మిత్రుడా,  
నన్ను నిందింపకుము, చాల సారులు దీని యశాచిత్త్యమును  
గురించి యాలోచించితిని యాతని చూడకయుండెడు  
కష్టమునకంటె దొర్జన్యము సహించుటయే మేలుగ  
తోచినది ప్రేమపాత్ర మైనదానిని చూడ నీయక కన్నుల  
మరల్చుటకంటె, దానిని పొందుకొనుట కష్టము నందు  
హృదయము నిల్పుటయే తేలికగ నుండునని తస్మాత్తే త్రులు  
చెప్పిరి.”

ప్రియురాలిపై మతిపెట్టిన యతడు  
తనగడ్డమొరులకు దాబట్టియిచ్చు;  
వలుపుపెట్టిన జింక పరుగెత్తలేదు;  
ఎవతె లేకుండిన నిహముశూన్యబో  
యట్టినెచ్చెలి కష్టపెట్టిననేమి?  
ఒకనాడు ప్రియురాలి నొకయొడంబడిక  
నడిగితి; నదిమొదలనుతాపమునను  
వలుమారు నే క్షమార్పణము గోరితిని;  
హృదయంబు పెట్టితి నుదాకట్టెడుట;  
నేమిచేసినగాని యింతియిష్టంబై,  
ప్రియమునవిల్పుటో వెడలగొట్టటయొ  
యెట్లుచేసినమేలో యెక గునాచేరియ.

## 10

నా నిండుజన్మమున నిట్టిది తటస్థించెనని, నీ వెరు  
గుదువు. ఒక ప్రియమిత్రునితో నన్యోన్యరహస్యములుచెప్ప  
కొనదగినంత సంబంధముండెను. యేలయన అతని కంత  
స్వరము మృదుమధురముగను వదనబింబము పూర్ణచంద్ర  
సదృశముగ నుండెను.

అతని చెక్కుల సొంపారు నాకలంబు  
జీపనామృతములగ్రోలి చెవురువెట్టు,  
నాని తంత్రీవారెడ నరయుచేని  
కండచక్కెర రుచిమాడగల్గినట్లు.

యిట్లుండ అతని ప్రవర్తనము నా స్వభావమునకు  
వ్యతిరేక్తమయి నా కంగీకారము గాకయుండుట సంభవిం  
చెను. అంతట స్నేహబంధము నడల్పి యాతనితో నిట్లంటిని:

పదవోయి నీయిచ్చవచ్చినదారి,  
నాతలంపొల్లవు, నీతాతడు.

అతడు వెడలిపోవుచు నిట్లనుచుండ వింటిని:

అరుణు సొంగత్యంబు నల దివాంధంబు  
విడనేమి, తవికాంతి విలువకులోబె ?

యిట్లువచియించి యాతడు పయనించెను. వాని  
దుఃస్థితికి నా మనసు నొచ్చుకొనెను.

సాంగత్యలాభంబు సమసె; గష్టంబు  
 పడుదాక దెలియము ప్రమదంపు విలువ.  
 క్రమ్మరవచ్చి నకా గడతేర్చుమోయి,  
 నీవెన్న బ్రాణంబు నిలబెట్టుకంటె  
 నీముందు మతణింప నెగడు మోదంబు.

అయినను దైవవశమున, కొంతకాలము గడచిన  
 పిదప నతడు తిరిగి వచ్చెను. దావీదు కంఠమువలె మధుర  
 మైన యాతనిగొంతు బొంగురువోయెను. యూసబువలె  
 రమణీయమైన యాతని రూపము పస చెడెను. సీమరేగు  
 పండువలె నున్ననైన యాతని చిబుకము ఉరు వెక్కి-  
 దుమ్ముపట్టి యుండెను. ఆతని సౌందర్యమూల్యము తగ్గెను.  
 శేనాతని చూచినంతనే కాగిలింతునని యాసపడియుండెను.  
 కాని నేను ప్రక్కకుతొలగి యిట్లంటిని:

అలరు నూనూగుమిసాల యౌవనమున  
 నరయపచ్చినవారల దరిమితివు;  
 ఈత మొక్క గడ్డంబుతో నింపుదరిగి  
 చేరినాడవె యీనాడు చెలిమిగోరి.

ఆతయగ నీదుజవ్వనపు టామనిపచ్చలు పాలిపోయె; నె  
 ప్పరుసున జింతిలకా మతలవచ్చునె పూర్వపు సోయగంబు? ని  
 వ్వరవయులేదు ప్రాయ్యి; నిదబోకటపాత్రను; చెక్కులేల నీ  
 నరననుగోరువారికడ నల్పుము చెల్వగు ముద్దుముచ్చటల్.

అకలంబులు తోట నందంబుగొలుపు,  
 నటు పచించినవాని కంతయుండెలియు;  
 అనగ :-నుందరు చెక్కులందు మోసెత్తు  
 సచ్చల జొంపంబు బ్రణయవిహ్వలుల

యుల్లంబు వెదుకంక సుప్నాంగుచుండు;  
 నీ గడ్డపు మడినిండె తోటాకు,  
 కోసిన కొలదియుం గొనరిపైకెదుగు;  
 గడ్డంబు పెంచిన గత్తిరించినను  
 యౌవనప్రాభవం బంతరించెడిని;  
 గడ్డంబుపైనీకు గలయంత ప్రభుత  
 బ్రతుకు పైనాకున్న, బ్రళయంబుపరకు  
 జేవీడకద్దాని జిక్కబట్టెవను  
 యిటుల బ్రశ్నించితి: నేమయ్యె నీదు  
 వదనసౌందర్యంబు? పరివృతంబయ్యె  
 జండ్రబింబము చీమచాలులచేత;  
 నిటువల్కె: నామొగమేమాయనేమొ!  
 గళిత సౌందర్యదుఃఖము చూపుపొంటె  
 నలుపుదాచిచెనంచు నాకు దోచెడిని.

## 11

“సుందరులైన యువకులను గురించి నీ యభిప్రాయ  
 మేమి” యని యొక బాగాదాదు అరబ్బీని ప్రశ్నించితిని.  
 అతడిట్లు చెప్పెను: “చూడచక్కనైన శరీరముగల యంత  
 వరకు బిరుసుదనమును గట్టి తనమును పూనుదురు. వారికి  
 బిరుసుదనమువచ్చి నిష్ప్రయోజకులయినప్పుడు దయచూపి  
 చెలిమి పాటింతురు.”

అందచందములొనరు ప్రాయఃపువాదు  
 బ్రరబిగిసి కటాక్షుల పినుగుగొలుపు;  
 మినమును గడ్డమునువచ్చి మిసిమితరుగ,  
 గలసిమెలసి పర్తించు నఖ్యంబుగోరి.



## 12

“ఒకడొక చంద్రచదనతోడ రహస్యగృహమున  
 కూరుచుండియుండ, ద్వారములు మూయబడియుండ,  
 సేవకులు నిద్రించుచుండ, కామోద్రేకము దుర్దమమైయుండ  
 నొకయరబ్బి చెప్పినట్లు ‘ఖర్జూములు పండియున్నవి,  
 తోటకాపరి నిగోధింపడు’ అన్నట్లు అంతయు సనుకూలముగ  
 నుండ, వాడు సంయతబుద్ధి బలముచేత చిత్తచాపల్యము  
 నుండి తన్ను రక్షించుకొనగలడా?” యని యొక పండితుని  
 పశ్నించిరి. ఆతడిట్లు చెప్పెను: “ఒకవేళ ఆతడు చంద్రా  
 శ్యలకు వశ్యుడుగాక తప్పించుకొన్నను పరనిందాపరా  
 యణుల విమర్శనములకు గురికాకమానడు.”

సాధ్యమౌ దశమతి శాసించినటువ;  
 నయిన లోగుల నాల్కలరికట్టదరమె?

## సాదృశ్యము

చిలుకను కాకితోడ నొకపంజరమున బంధించిరి.  
 చిలుక కాకి వికారరూపమునకు నీసడించుకొని యిట్లనియెను:  
 “యేమి యసహ్యమైన స్వరూపము! యెటువంటి యభిశక్త  
 ముఖము! ఎట్టి యనాగరక స్వభావము!”

ప్రాధుపాదువునలేచి నీ మోముజూడ  
 శాంతదివసోదయం బంధనంధ్యయగును

నీకునీవంటి నిర్భాగ్యు నెయ్యమొప్పు;  
కాని, నిటుబోలువాడు జగానలేడు!

యిందు వింత యేమనగా, కాకియు చిలుక సహ  
వాసమునకు ప్రాణము విసిగి తన కాలదుర్గతికి దీనముగా  
పలవరించుచు ఆశాభంగముతో చేతులునలుపుకొనుచు  
నిట్లనియెను: “నా యదృష్ట మెంత తలక్రిందైనది! కాలము  
ఊసరవిల్లివలె మారుచుండును! తోడి కాకులతోడ తోట  
గోడలపై నొయ్యారముగ పచారుచేయుటయే నాగౌరవ  
మునకు తెగియుండును.

భక్తుదుష్మతులతో వసియింపజేయ  
నతనికయ్యదియె కారాగారశిక్ష.

ఇటువంటి తెలివితక్కువదియు, మొండిపట్టుగలదియు,  
పనికి మాలినదియునగు వదరుబోతు చిలుక సహవాసబంధ  
మున జిక్కి, గోడుగుడుచుచు నాకాలమెల్ల శిక్షననుభవించు  
టకు నేనెట్టిపాపము చేసియుంటినోగదా!”

పాడునీరూపు చ్చితింపబడినగోడ  
ప్రక్కకేనియు నెవ్వారు పదములిడరు;  
నీవు స్వర్గాననుండ నిర్ణీతమైన  
గొంకకితరులు నరకంబు గోరుకొందు:

పండితులు పామరుల నెట్లు ద్వేషింతురో అట్లే  
పామరులు కూడ పండితులను ద్వేషింతురన్న విషయము  
నీవు తెలిసుకొందువుగాక యని యీ సాదృశ్యము నుదాహ-  
రించితిని:

కోడెపోదామూక గోష్ఠిలోనుండె  
 పరమభక్తుం; డంత బల్లపూబోణి  
 యంతనితో వచియించె: ననఘాత్మ, మీకు  
 మాగోష్ఠినుండ నమ్మతిగాకయున్న  
 మటమటమని మోము మాడ్చబోకుండు,  
 అది యంతకుమున్నె యతివికర్షకము!  
 లాలెలు పన్నీరు పూలమధ్యమున  
 నిలనాటివట్టి యెండిన కట్టెపీపు,  
 ఎదురుగాలివె, లేక యెనలేని చలివె!  
 పేరిగడ్డగనుండు పెనుగుంచుశిలవె!

## 13

నేనును మరియొక స్నేహితుడును కలసి కొన్ని  
 యేండ్లు ఒకరి కొకరు శోడుసిడగా యాత్రసల్పుచుంటిమి.  
 యొక కంచమున దిని యొక మంచమున పరుండుచుంటిమి.  
 మిత్రుల మితిలేని హక్కులను ఇరువురము అనుభవించు  
 చుంటిమి. తుదకు కొంచెము లాభము కారణముగా అతడు  
 నా హృదయమును నొప్పించుట కియ్యకొనెను. సహవాస  
 మంతరించినది. యిట్లయ్యును ఇరువురియందు హృదయాను  
 బంధము బొత్తిగా తెగిపోలేదు. యేలన, పూర్వము నేను  
 రచించిన యీ రెండు ద్విపదలను ఆతడొక సభయందు  
 చదివెనని వింటిని.

ఎలనవ్వుతోడ నెచ్చెలి వచ్చినంత  
 వుంటిలో నుప్పడు పొల్చిబాధించు;  
 చెలిముంగురులుచేత జిక్కనెట్లుండు?  
 చాతకొం గర్జించే దవిలినట్లుండు.

అచ్చట వినుచుండిన మిత్రబృందము ఈ ద్విపదలను మెచ్చుకొనిరి. ఇందలి భావచమత్కారమునకు గాకపోయినను ఆ మెచ్చుకోలు వారి మధురమైన సహృదయత్వమునకు సాక్ష్యమగుచున్నది.

అంతట ఆ స్నేహితుడు ఆ సభయందు నన్ను అతిశయోక్తులతో ప్రశంసించి, మా పూర్వసహవాస మంతరించి నందులకు వగచి యందుకు కారణమైన తన తప్పిదమును ఒప్పుకొనెను. ఆతనికి గూడ కోరికయున్నదని యెఱిగి యీ ద్విపదలను వ్రాసిపంపి రాజీచేసుకొంటిని.

మనకు నన్యోన్యంబు మైత్రిబంధంబు  
గలదు; దానిని నీవె ఖండించినావు;  
మరల నీపై జిక్కిమనను; మున్నట్లు  
మారెదవంచు నే మదినంశయింప;  
నింకరాజీనీకు నిష్టంబయేని  
ప్రియతరుండగుదువు; వెండిరారమ్ము.

## 14

ఒకనికి చక్కని యిల్లాలుండెను. ఆమె మరణించెను. వికృతాంగియైన ముసలియత్త మాత్రము ఓలెపైకమువసూలు చేయువరకు అల్లునియింటనే నివసించుచుండెను. ఆమె సహవాసము తొలగించు కొనుటకు ఆతని కే యుషాయమును తోపలేదు.

ఇట్లుండ స్నేహితులు కొందరు ఆతని విచారించి యోదార్చుటకు వచ్చిరి. వారిలో నొకడు “నీ ప్రియురాలి వియోగము నెట్లు సహించుచున్నావని” అడిగెను.

“భార్య తల్లిని చూచుచుండుటకంటె భార్యా వియోగమంత కష్టముగాదు,” అని ఆతడు బదులు చెప్పెను.

తోగరుగులాబీలు దొంగిలిపోవ  
కంటకనిచయంబె కడకులభించె;  
బంగారు పెన్నిధి పరులుగొంపోవ  
పామొక్కటియె గుంటబన్నుండి మిగిలె;  
కానివారల మోముగాంచుటకంటె  
కనులు బల్లెమున కగ్గముసేయవచ్చు;  
ఒకవిరోధిని జూచుచుండుటకంటె  
వేయిమిత్రులతోడ విడివడవచ్చు.

## 15

నా యౌవనకాల మందొకనాడు ఒక వీధియందు సంచరించుచు నొక చంద్రముఖిని గాంచితిని, యెడతాపము నోరెండ జేయుచుండెను. యెడారి వేడిగాలి యెముకలలోని మూలగను ఉడికించి కరగజేయుచుండెను. బలహీనతవలన నిశితమైన సూర్యోదయము సహింపలేక, యెవరైన నా తాపము తొలగింపవచ్చుననియు గుటికెడునీళ్లు త్రావనిచ్చి నా దాహము నుపశమింప జేయుదురనియు ఆశించి యొక గోడ నీడ నాశ్రయించితిని.

అంతనే యొకయింటి మొగసాల చీకటిలో చుక్కవంటి చక్కని పూబోణి ప్రకాశించెను. ఆ కాంత సౌందర్యమును వర్ణించుటకు అనర్గళ వాగ్ధోరణిగల నాలుకయైన అశక్తమని చెప్పవచ్చును. చీకటిరాత్రిలో ప్రొద్దుపొడుచుచున్నవా లేక, జీవనామృతము చీకటి కోనలోనుండి వెలికుబుకుచున్న యనునట్లుండెను.

ఆ యువతి మంచినీటిగిన్నను చేర్చి దానిలో కొంచెము పంచదార చిలకరించి ఘౌలయాసవము కలిపెను. పన్నిరుచిల్కి సువాసన గుబుల్కొన జేసెనో లేక తన కపోలములందలి గులాబీలను కొంచెము కలిపెనో నేనెరుగను. ఎట్లయిననేమి, మొత్తముమీద ఆ రమణీమణి చేతినుండి పానకము నందుకొని త్రాగితిని. పోవనున్న ప్రాణము మరలకుదుటబడెను.

దోసెడు నీటితో తొలగునే దప్పి  
యావగా జలమైన నణవలేదన్న.

ప్రతి ప్రభాతమునందు నీవంటి రమణి  
దివ్యపదనంబుగాంచు నదృష్టమున్న  
పుణ్యపురుషుని యానంద పూర్ణహృదయ  
మెట్టులుండునో వర్ణింప నెవరితరము?

అనవమత్తుడో నతడు మేల్కనును  
ఆర్దరాత్రముదాట; అసాఖి ప్రణయ  
పానీయమత్తుడో పావనాత్ముడు  
అంత్యదినోదయమందె మేల్కనును.

## 16

మహమ్మదు ఖవారజంషాహి ఖతాప్రభువుతో  
హితాభిప్రాయానుసారముగ రాజీచేసుకొన్న సంవత్సర  
మున, నేను కాష్ఘర్ నగరపు ముఖ్యమసీదునందు ప్రవేశ  
శించితిని, అచ్చట చక్కని దేహసౌష్ఠవమును అందచంద  
ములుగల యొక బాలుని చూచితిని. ఆతడిట్లు వర్ణింపదగి  
యుండెను :

గురువు శిషించె నీకు పోకులపనందు  
హృద్వశీకథణంబు, గారించునెర్పు,  
లాలనము, సషిచాలన లాఘవంబు  
అడ్డులేని దౌర్జన్య, మనాదరంబు.

యిట్టి యున్నతిరూపంబు నెట్టి ప్రకృతి  
గల మనుష్యుని నెందు నెగాంచనైతి;  
అయిన దేవదూతయె యవియున్న నీకు  
నేర్పియుండునటంచు నే నిశ్చయింతు

ఆ బాలుడు “జమక్ షరీ” అను అరబ్బీ వ్యాకరణ  
మును చేతబట్టుకొని “జయదు అమరూను కొట్టెను. మరియు  
అమరూను తుతగాత్రుని చేసెను” అని వాక్యపరిచ్ఛేదము  
యొక్క యవతారికను వర్ణించుచుండెను. ఆ మాటలువిని  
నేనిట్లంటిని : “అబ్బాయి ఖవారజంషాహియు ఖతాప్రభు  
వును రాజీపడిరి. జయదు అమరూని విరోధమింకను కొరవ  
యున్నదా?”

ఇందుకు ఆ బాలుడు నవ్వి నా యూరిపేరడిగెను.  
“పవిత్రమగు షీరాజ్ పట్టణము” అని చెప్పితిని.

“అట్లయిన సాదీపద్యములలో నీకేవల నొన్ని తెలియునా?” అని నన్నాతడు ప్రశ్నించెను. నేనిట్లు అరబ్బీలో జవాబుచెప్పితిని:

వ్యాకృతి పఠించు విద్యార్థి పలతుగాని  
జైదు అమరూనునట్లు నక జదువునతడు;  
పఠన వినియుక్తచిత్తత బ్రక్కనున్న  
వారి దలయెత్తిచూడడు పాలకుండు.

కొంచెమాలోచించి యాతడిట్లనియెను : “ఈ దేశమున వ్యాప్తిలోనున్న సాదీకవిత్వము చాలవరకు పారసీ భాషలో నున్నది. కావున మీరు పారసీపద్యములు చదివిన అర్థము సులభమగును.” అంతట నేనిట్లు చెప్పితిని

నీదుభావంబు వ్యాకృతి నిహితమగుట  
మాయెడంద వివేకమ్ము మాసిపోయె;  
ప్రియుని హృదయంబు నియుఁబిట్టయయ్యె;  
మాకు నీవును, వ్యాకృతి నీకు బ్రయము.

మేము పయనింప నిశ్చయించుకొన్ననాటి ప్రాద్దున మాతోడి యాత్రికులలో నెవడైన నొకడు ఫలానియతడు సాదీయని చెప్పియుండవచ్చును. ఆ బాలుడు పరుగెత్తుకొని వచ్చి ఆదరముచూపి మనమున నొచ్చుకొనుచు “ఇంతకాలము మీరేల చెప్పక యూరకుంటిరి. నేను కృతజ్ఞత తెలు



పుకొని మీబోటి పెద్దలసేవకు సంసిద్ధుడనుగ నుండియుం  
దును,” అని చెప్పెను.

“నీ యెదుట నేను ఫలానివాడనని చెప్పకొనుటకు  
నోరాడక యూరకుంటిని” అని నేనంటిని. “మేము మిమ్ము  
శ్రద్ధాభక్తులతో సేవించునట్లు మీరేల కొంత కాలము  
ఇచ్చట నుండరాదు” అని యాతడడిగెను.

“ఏలయన నీ క్రిందికథ ననుసరించి” యని నేనంటిని:

మనుజునంపుమువీడి మమతవోనాడి  
పర్వతగుహయందు పరమనంత్వప్తి  
కాలంబుగడపెడు ఘనునిదర్శించి  
యిట్లంటి: పుణ్యాశ్రమి, యెవ్వ దాన్యంబు  
విడిపోవ బట్టుంబు వేంచేయరాదె?  
అన బూజ్యాడిట్లనె : ఆ పట్టణమన  
అచ్చరంజీతు నతివలున్నారు;  
బురదగుంటను నెన్గు పూసి ఇల్లెట్ట  
గంతదమ్ముంబుగా కాయంబుక్రంగు.

యీ కథ చెప్పి యొకరినొకరు మొగము ముద్దిడు  
కొని వీడుకో లొసగికొంటిమి.

ఇంపు చెలికాని ముద్దిడ నేమిఫలము  
త్వత్తగ వీడ్కొల్పి పంపించవలసియున్న;  
అట్టి వీడ్కొల్పి ‘సేవిని’ ననుసరించు  
ఒక్క చెంపకు నెరుపు వేరొకట బనువు.

విడ్కిన్ననాడె నే వేదనామృతుడ  
గాకయుండిన నా యగాధంపు జెలిమి  
యెంతో బూటకమని యెత్తిపోసెదవు.

## 17

బొంతలు తొడుగుకొన్న దరిబేసి యొకడు మక్కా  
కేగుచున్న సార్థవాహమును కలసికొని మాతోడ యాత్ర  
చేయుచుండెను. అరబ్బీరాజొకడు కుటుంబపోషణమునకయి  
యా దరిబేసికి నూరుసేనారముల బహుమతి చేసెను.  
'కఫాచే' దారిదోపిడిగాండు సార్థవాహమును కనిపెట్టి  
యుండి దానిని శుద్ధపూజ్యముగ దోచుకొనిరి. వణిజులు  
లబోదెబోయని కొట్టుకొనిరి. కాని యేమి ప్రయోజనము  
లేకపోయెను.

విడిచి వెడినా యెంత కుయ్యడిన  
దొంగ లిత్తురెమల్లి దోచిన ధనము?

పుణ్యాత్ముడైన యొక దరిబేసి మాత్రము కలతచెం  
దక శాంతముగ నుండెను. "దొంగలు నీ ధనమును దోచు  
కొనలేదేమో" యని నేనంటిని. "నా ద్రవ్యమునుకూడ వా  
రపహరించిరి. ధనము పోయినప్పుడు కష్టపడవలసినంత  
వ్యామోహము నాకు దానిపై లేదు," అని యా పుణ్యా  
త్ముడు వచించెను.

ఎట్టివస్తులపైని యెవ్వారిపైని  
మననుపెట్టకుము; క్రమ్మరుసంగలేవు.

యిప్పుడు మీరు చెప్పినది నా పూర్వస్థితి కెంతయు నన్వయించుచున్నది. నా యావనకాలమున నొక యువకుని తోడ నత్యంత మైత్రితో కలసిమెలసి యుండుట తటస్థిం చెను. పొరపొచ్చు మెరుగని మా స్నేహమెంత గాఢమైన దనగా ఆతని సౌందర్యము నా కన్నులకు మక్కావలెను ఆతనితోడి సాంగత్యము నా జీవిత మూలధనముగను ఉండెను.

ఒకవేళ స్వర్గాననుండిన నుండు  
నట్టి సుంవరమూర్తి యవనిలోలేడు;  
అతడుమరణింప నన్యులచెలిమి  
వెలియయ్యె, నటువంటి వేరొక్కని నిల  
గాలించిచూచిన గనలేనికతన.

ఆకస్మికముగా ఆతని జీవిత మూలధనము మృత్యు పంకమున మునిగిపోయెను. వియోగదుఃఖపు నిట్టూర్పు పొగలు వాని కుటుంబమునుండి వెలువడెను.

కొన్ని దినములు నేనాతని గోరియొద్ద స్నేహబద్ధు డనై కూర్చుండియుంటిని. ఆతని వియోగమును గురించి నేను రచించిన పద్యములలో నీ క్రిందివి కొన్ని :

మఠణపు ముల్లు నీ పదసుమంబునుదాకిననాడె, కాలపుం  
గదకు కటారి నా తల దెగం బరిమార్చిన, నీవులేని యీ  
నిరయమువంటిలోకముచు నే గనకుందును; నీదు గోరిముం  
దర నిప్పుడున్నవాడనయ్యె, నా మృతికెంతయు వేచెయుండియుఁ.

పడుకపైనిగులాబీలు పరవకున్న  
గన్నుమోడిచి విశ్రాంతి గనడునఖుడు;  
కాలము హరించెనతని కపోలరక్తి,  
అతని మృత్తికజల్లేరు లంకురించె.

ఆ స్నేహితుని వియోగానంతరము సంతోషానుభవమును ఇతరుల సాంగత్యమును కోరనని దృఢముగ నిశ్చయించుకొంటిని.

నిన్న నెయ్యంపుదోటలో నెమ్మిలిల  
రమ్యగతినుంటి; నేడు సత్సంబుషోల్కి  
ముడుచుకొనియుండునయ్యో! నముద్రయాత్ర  
దడగ వెఠలేకయున్న నాదాయకతమె.

ప్రాధుపాడుపున బస్సిరుపూలచెలిమి  
ముల్లువెరలేకయున్న నామోదకదమె.

## 18

ఒక యరబ్బిరాజునకు లయిలామజ్జానుల కథ చెప్పుచు మజ్జాను ఉన్మాదావస్థను గురించి యిట్లువర్ణించిరి: “మంచి తెలివి తేటలు పొండిత్యము కలిగియు నతడు చిత్తమును చిక్కబట్టు కల్గెమునువదలి యెడారి దారిపట్టెను.” రాజు నాతని నిచ్చటికి రప్పింపుడని యాజ్ఞాపింపగా వారు మజ్జానును హాజరుపెట్టిరి. అంతట రాజిట్లు మందలించెను: “మృగత్వము వహించి, మానవసాంగత్యము బహిష్కరించి, యేకాకివై యెడారలో క్రుమ్మరుటకు, నుదారమైన

మానవస్వభావమున నీకేమి దోషము గోచరించినది?''  
అంతట మజ్నాను దుఃఖించి యిట్లనియెను :

నేను లైలాను బ్రేమించినానటంచు  
నాదుమిత్రులు నిందితులనన్ను, గాని  
చెలియనొకమారు వారు వీక్షింతురేని  
యిట్టి నాస్తితి హేతుపూహింపగలరు.

పదిగ నాదోషములు పారబట్టువారు  
హృదయమోహిని, నిన్ను దర్శింతురేని  
చేతి నారింజకున్నారు చేతివేళ్లు  
చేనటులై కోసికొనుటలో జిత్రమేమి?

ఈతనికింతటి దురవస్థ తెచ్చిపెట్టిన లైలా రూప  
లావణ్యము లెట్టివోయని యామె సౌందర్యమును స్వయముగ  
చూచుటకు రాజు మనము ఉవ్విళ్ళూరుచుండెను. లైలాను  
రప్పించుట కాజ్ఞయైనది. 'హయా' తెగచారి యిటుంబము  
లలో వెడకివెడకి తుడిచి ఆమెను కనుగొని తీసుకొనివచ్చి  
రాజాంతఃపురమున నడిమిచౌకమున నిలబెట్టి, రాజు ఆమె  
రూపమును కొంతసేపు నిదానించి పరిశీలించెను. కాని రాజు  
కంటి కామువతిరూపము అమిత సామాన్యమైనదిగ కని  
పించెను. వీలయిన, తన యంతఃపుర పరిచారికలలో నథము  
రాలైనను అందచందముల లైలాకన్న మిన్నగనుండెను.

మజ్నాను ఇంగితజ్ఞుడుకావున రాజు మనసులోని  
భావమూహించి యిట్లనియెను. "మహాప్రభూ, మజ్నాను  
కంటిద్వారముననే లైలా సౌందర్యమును దర్శింపవలయును.

అట్లయిననే ఆ దివ్యదృశ్యముయొక్క రహస్యము మహిమ మీ హృదయమున ప్రకాశించును.”

అరొగ్యవంతుడై యలరుమానవుడు  
ప్రణబాధ తత్త్వంబు భావింపగలడె?  
నావంటివానికే నాబాధవినుతు :  
కాటుపొందనివాని కడ గందురీగ  
కథజెప్ప వ్యర్థంబుగా దోమగాదె!  
సరిగ నాస్తికినీకు నమఘాడుదాక  
వ్యర్థగాధగ నాయవస్థ గన్పట్టు.

## 19

హందాక్ సగరపు న్యాయాధిపతినిగురించి యిట్లు చెప్పుకొనిరి : లాడములు కొట్టువాని కూతురిపై ఆ పెద్ద మనుష్యునకు వలపుగలిగెను. కామప్రేరితమైన యాతావి హృదయము కొలిమిలోని గుర్రపు లాడమువలె నెర్రగ క్రాగెను.

కొంతకాలము చంచలచిత్తుడై యతడు ఆ యువతిని వెదకుచు, నిరీక్షించుచు, తనకు తటస్థించిన విషయములు చెప్పుకొనుచు నిట్లనియెను :

నిడుపగు వేవదారుధరణీజము నా గనువిందుచేసి యో పడతి, మిదీయహృత్సుమము బాదములం జెనద్రోదేల, నా యెడదను నీ విలోల లలితేక్షణముల్ చెరవెట్టు; నెవ్వరుం బుడిమిని నీ మనంబు గొనబోలనిచో గనుమోడ్చు మీదయక.

ఒకనాడాయవతి దారిలో న్యాయాధిపతి కెదురు పడెను. ఈతని వ్యవహారములు గాలివార్తగా తన చెవిని వడియుండుటవలన, మితిమీర కోపగించుకొని కఠినముగా దూషించెను. రాళ్లురువ్వెను. ఆతని యవమానమునకు కావలసిన ప్రయోగములలో నేదియు వడిలిపెట్టలేదు. అంతట ఆ న్యాయాధిపతి విశ్వాసపాత్రుడైన యొక మిత్రునితో నిట్లనియెను :

యిటుమాడుప్రేయసి యెటులగుచెడినో  
కుటిలభ్రుకుటిగూడ గూర్చనందంబు!  
మనముప్రేమించెడు పనితి చేదెబ్బ  
ఖడ్గూరఫలమట్లు కడుతియ్యెను.

నోటనీపడికిటి పోటులందినుట  
వెన్నరొట్టెలదినుకన్న ప్రియంబు.

నిజముగా నా కాంత లజ్జావిహీన చేష్టలందు  
కౌదార్య సౌరభము గుబుల్కొనుచున్నది.

క్రొత్తగాదెచ్చినట్టి యంగూరుఫలము  
చప్పరించిన పుల్లని చవివొనంగు;  
రెండుమూన్నాళ్లు నోర్పుతో నుండుమోయి,  
యదియె వితబండి మధురనన్యంబియగును.

ఇట్లు వచించి ఆయన న్యాయస్థానమునకు వచ్చి గద్దెపై కూర్చుండెను. అంతట తనయాజ్ఞకు లోబడి యుద్యోగము చేయుచుండిన కొందరు పెద్దమనుష్యులు వినయపూర్వకముగ భూమిని ముద్దిడి యిట్లు విన్నవించిరి :

“ఒక వేళ మర్యాదాలోపమని యనిపించుకొన్నను దేవర వారి యనుమతితో నొకమాట మనవిచేయ దలచుకొంటిమి. పెద్దల యభిప్రాయ మిట్లున్నది :

ప్రతిమాటకుందప్పు పట్టుటతగదు;  
మనులతప్పరయుట మనమైనతప్ప.

అయినను పూర్వమునుండియు దేవరవారి యాదార్యము మాబోటిదాసుల సుఖజీవనమునకు కారణమైయున్నదన్న కృతజ్ఞతవలన నిట్లు విన్నవింపవలసి వచ్చినది. మాకు న్యాయమైనదని తెలిసియు మీకు తెలుపనియెడల అది యొకవిధమగు విశ్వాస ఘాతుకమగును. మీరు ఆ లాఢాల వారి యువతిపై మోహమువదలి కోరిక మరలించుకొనవలయును. న్యాయాధిపతి పదవి యున్నతమైనది; అనన్యగమ్యమైనది. అట్టి పవిత్రపదవిని పాపపంకముచే కళంకితము చేయకుడు. ఆ కాంత యిట్టిదని మీ రెరుంగుదురు; చూచి యున్నారు. మాటలును వినియున్నారు.

ఎన్నెయవమానములు పడ్డహినమతికి  
నొకరిమానంబుపై శ్రద్ధయుండుటెట్లు?  
విబదెండ్లుగడించిన దేనికిర్తి  
నొక్కనాటి దుష్కార్యము మొక్కలిండు.”

స్నేహితు లేకగ్రీవముగ నొసంగిన హితోపదేశము న్యాయాధిపతికి సమ్మతముగ నుండెను. వినదగవైన వారి యభిప్రాయములను కొనియాడుచు ఆతడిట్లనియెను : “నా



ప్రాణమిత్రులదృష్టి నా స్థితిని కాపాడుటయందు నియుక్తమై యుండుట యెంతయు న్యాయముగను ప్రత్యుత్తరములేని ప్రశ్నగను ఉన్నది. అయినను హితము బోధించినందుకు స్నేహము త్యజింపబడునేని సత్యవంతులను దగాకోరులని నిందింపవలసి వచ్చును.”

“యిచ్చవచ్చినయంత హితముబోధించు  
కాని జంగీ నల్పు గడుగంగపశమె  
నినుదలంచుట మాన్పనేర రిందెవరు;  
తలదెబ్బతగిలిన త్రాచునునేను;  
బలమరిమట్టగా బసియున్నవాడ.”

యిట్లునుడివి ఆ యెమ్మెలాశి స్థితిగతు లరయుటకు కొందర నియోగించి ధనము వితిమీర వెచ్చించెను. తిక్కెడలో ధనముండు వారికి రెట్టలలో బలముండునని దెప్పుదురుగదా!

ధనముజూచినవాడు తలవంచు ద్రాను  
వలె, లోహబాహులబలము గల్గియును.

ఎట్లయిన నేమి, మొత్తముమీద నొక నాటి రేయి న్యాయాధి పతియు ఆ వలపులాడియు రహస్య కేళీవిలాసముల దేలియాడిరి. ఈ విషయమెవ్వరో ఆ రాత్రియే రక్షక భటాధిపతికి నెరుకపరచిరి. రాత్రియెల్ల న్యాయాధిపతి తలయందు ద్రాక్షాసారాయి కైపును, కౌగిట ఆ ప్రియురాలును ఉండెను. సంతోషాతిశయముచేత నిద్రపట్టక కూనరాగములు తీయుచుండెను.

ఒకవేళ నీరాత్రి యుక్తకాలంబున  
 గూయకుండునుగాక కుక్కుటంబు;  
 కాముకీకాముకుల్ కౌగిట ముద్దుల  
 నినుమంత తనివొంద రింతదనుక;  
 తనుమోడ్చినా రొక్కక్షణము విరోధులు  
 అనువయ్యె దరి; కోర్కెలనుభవింపు;  
 తెలివితేటలతోడ మెలకువనుండుము  
 బ్రతుకిక్కటులపాలు పడకయుండ;

రాచనగళుల దొలిభేరి రణనములును  
 బెనుమసీదున దొలికూయి వినెడుపతకు  
 పెదవి పెదవినిపిడుట పిచ్చితనము,  
 తెలివిమాలినకొడి కూతలనునమ్మి.

న్యాయాధిపతి యా స్థితిలోనుండగా సేవకుడొకడు  
 పరుగెత్తుకొనివచ్చి “ఇంకను మీరిట్లు కూర్చుండియున్నా  
 రేల? లెండులెండు అనుకూల సమయమున్నప్పుడే త్వర  
 పడుడు. అసూయాపరులు మీపై నపనిందలు మోపు  
 చున్నారు. అయినను నిజమే చెప్పుకొనుచున్నారు. ఈ కీడు  
 ప్రస్తుతము కొద్దిగనే యున్నది. వివేకముతో వర్తించితి  
 మేని దాని నణగద్రొక్కవచ్చును. అట్లుగాదేని రేపు  
 మాపుల నీవార్త లోకమున వ్యాపించును,” అని విన్న  
 వించెను. అంత న్యాయాధిపతినవ్వుచు వానితట్టుచూచి  
 యిట్లనియెను:

మృగరాజుహస్తంబు మృగముపైనుండ  
 కుక్కులు లొప్పెట్ట గొరగానితనము;

మోముమోమునజేర్చి ముదితతోనుండు,  
మరులు వ్రేల్కరచి భగ్నాశులైకుంద.

“ఏలినవారి రాజ్యమున క్రొత్తగా నిట్టిచెడ్డతనము జరిగినది. యేమియాజ్ఞ పెట్టెదరు?” అని ఆనాటిరాత్రియే రాజునకెరిగింపిరి. అంతట రాజుట్లనియెను: “ఆ పెద్దమనుష్యుడు ఈనాటివారిలో అన్వితీయుడగు పండితుడు అని నేనెరుంగుదును ఒక వేళ విరోధులెవ్వరైనను ఆతని యోగ్యతను మాఁఖటకు సత్చయించుకొని యుండ వచ్చును. నాకు ప్రత్యక్షముగ రుజువుకానిదే యీ మాటలు నేను చెవినిబెట్టను. ఏలయన విద్వాంసులిట్లు చెప్పియున్నారు:

త్వరపడి కుపితుడై కథవాలుఘన  
బరితాపమున వెన్క బంట్రవేల్గఠచు.”

ప్రొద్దుపొడువగనే కొందరాస్థానికులతోడ రాజు న్యాయాధిపతి పడుకటింటికి వచ్చెను. దీపములు వెలుగుచుండినవి. ప్రియురాలు కూర్చుండియుండినది. ద్రాక్షాసవము చిందియుండెను. ఆసవపాత్రికలు పగిలియుండెను. న్యాయాధిపతి కైపునిద్రలోనుండి రాజువచ్చినదే యెరుగడు.

అంతటరాజు “ఐమ్ము, సూర్యుడుదయించెను” అని మెత్తగా పల్కి యాతని మేల్కొల్పెను. అతడు మేల్కొని తానున్న యవస్థను తలపోసికొని “సూర్యుడేదిక్కున నుదయించెను!” అని ప్రశ్నించెను.

రాజు ఆశ్చర్యపడి “తూర్పుదిక్కున” అని జవాబు చెప్పెను.

“దేవుడు స్తుతింపబడుగాక! అనుతాపద్వారము. ఇంకను తెరువబడియున్నది. పురాణమిట్లు చెప్పుచున్నది: సూర్యుడు పడమట పొడుచువరకు దాసులకు అనుతాప ద్వారము మూయబడదు. మరియు నిట్లనెను: దేవుని ఊమార్పణము వేడుచున్నాను. అనుతాపము నొందుదునని దేవునియెదుట శపథము చేయుచున్నాను.

తెలివికొరతయు దురదృష్టములును గలవి  
పాపపంకంబున నన్ను బడగవినరె;  
శిక్షయర్థంబై; యైన నా చిన్నతప్పు  
కరుణమన్నింప, ప్రతిహింసకటవేమిలు.

అంతట రాజిట్లువచ్చిచెను: “ఇప్పటి నీ స్థితియందు. పాప పరిహారముగ అనుతాపము నొందుదునని తెలుపు. కొనుటలో నేమియు లాభములేదు.

మేడపై మోకువినర జేయాడనపుడు  
దొంగ యనుతాపమొండ నెబ్బంగిమేలు?  
పొడుగువానికె ఫలమంట బోలవనిన  
గుఱ్ఱవా డందుకొనలేడు కొమ్మ దానె.

చక్కగా రుజువుకాబడిన యిట్టి దుష్కార్య మొనర్చిన నీకు ఊమార్పణము దుస్సాధ్యము,” అని రాజువచ్చించి. నంతనే రక్షకభటులు నేరస్తుని చుట్టుముట్టిరి.

“నేను వలినవారికి మనవి చేసుకొనవలసినమాట యొకటి మిగిలియున్నది” అని యాతడ నెను. “అదియేదని” రాజడిగెను.

నన్నువినుగెత్తి నిరసించినను, దలంప  
పలదు మీకొంగువిడనాడు వాడననుచు;  
అరయ దుస్సాధ్యుడు మృత్యు క్షమార్పణంబు  
మీ కృపాచిత్తవృత్తి సమ్మితిని ప్రభువ.

“ఈ చమత్కార శాస్త్రములు మెచ్చుకొన తగి  
యున్నవి. అయినను నీ పాండిత్యమునకును వాచాలత్వము  
నకును సంతసించి యీ దినము నిన్ను నా శిష్యునిముల  
నుండి విముక్తుని చేయునునేని యది యవ్యాయముగను  
అవిచారమూలకముగ నుండును. కావుననిన్ను కోటపైనుండి  
క్రిందికి త్రోయించుటయే యుక్తమని నాకు శోచించుచున్నది.  
యేలయన నితరులు నిన్ను నుదాహరణముగ గొని నీతి నేర్చు  
కొందురు.” అని రాజువచించెను.

“జగత్ప్రభూ, నేను మీ కుటుంబ దాశ్శత్రుత్వమువలన  
పోషింప బడితిని. లోకమున నేనొక్కడనే యిట్టితప్పు  
చేసినవాడనుగాను. వేరొకని త్రోయించుడు. వానినిచూచి  
నేను నీతి నేర్చుకొందును” అని న్యాయాధిపతి విన్నవిం  
చెను. ఈ మాటలకు రాజు కడుపుబ్బచవ్వి శిక్షనుపసంహ  
రించి ఆతని మరణమున కెదురుచూచుచుండిన యసూయా  
గ్రస్తులతో నిట్లనియెను:

తప్పసేయనివాడు ధరలోనలేడు  
ఒరులతప్పలుచూపి పరిహసించకుము.

## 20

చక్కనియువకుండు సత్ప్రవర్తనుడు  
చంద్రాన్యయుంగూడి జలధియానంబు  
నలిపిరి; యా నావ నలిచిచికల  
ద్రుళ్లింతలాడుచు నల్లనంజనియె;  
ఒకనాడు నావపై నోరగానిల్చి  
యవతియు యువకుండు నుదధిశల్లోల  
గంబీరనాట్యంబు గాంచుచునుండ  
సొరిగెనోడము, వారు నుడిగుండమందు  
విరుచుకొనిపడిరి విధిచేష్టకతన,  
ఆవర్తజలవేగ మతిశయింపంగ  
నంచజలటపిధాన నందుచుట్టెదరు;  
అదిగాంచి నావికుడబ్బిలో దుమికి  
యువకుని బాహువు నొడిసిపట్టంగ  
“ననువీడి ప్రియురాలి మునుగావు” మంచు  
సలలమధ్యమునుండి యథచెనావియుడు;  
అపల్కులకు లోకమతని ప్రేమించె;  
“ప్రియను కష్టములలో విడినాడినట్టి  
పాపినడుగకుమీవు ప్రణయతత్వంబు”  
అని యదృశ్యుండయ్యె నంబుగర్భమున;  
ప్రణయతంత్రంబుల బహువిధానములు  
అంతుపాంతులెరుంగ నయ్యెసాదీకి;  
బగదాదున సతత్య భాషనందమున,  
హృదయదంజనియంగు హృదయంబునిల్చు,  
కన లె తెమాడకు కడమలోకంబు;  
మరలజీవితమరే మజ్జానులైల,  
ప్రణయతత్వంబిందు బడయంగడలరు.

ష ష్టా ధ్యాయము

## వార్ధక్య దౌర్బల్యము

1

దిమిష్కనగరమునందలి పెద్దమనీషున కూడియున్న పండిత సభయందు నేను శాస్త్రవాదము చేయుచుండగా నొక యువకుడు ప్రవేశించి “ఇచ్చటనున్న వారిలో పారసీ భాష తెలిసిన వారెవరైన నున్నారా” అని ప్రశ్నించెను. వారు నన్ను చూపిరి. “విషయమేమి?” యని నేనడిగితిని. ఆతడిట్లనియెను: “నూటయేబది సంవత్సరముల వయస్సుగల యొక వృద్ధుడు మరణావస్థలోనున్నాడు. ఆతడు పారసీ భాషలో ఏమో చెప్పుచున్నాడు. మా కరమగుట లేదు. మీరు దయచేసి కొంచెము శ్రమతీసుకొని యచ్చటికి వత్తురేని మీకు ప్రతిఫలముకూడ ముట్టవచ్చును. ఆతడొక వేళ వీలునామా వ్రాయించవచ్చును.”

నేనా వృద్ధునివద్దకుపోయి తలదిండుపై వంగితిని. ఆతడిట్లు తిన్నగా చెప్పెను:

కొన్నినాళ్లైన గోర్కెలు గుడుతుననుచు  
దలచితిని, ప్రాణమయ్యె! పైదారిపట్టె;  
పలువగలజీవితపు బైడిపల్లెమున  
క్షణము చవిచూచితి నెలేదె, చాలుననిరి!

ఈ పద్యములోని భావమును దిమిష్కనగరవాసులకు అరబ్బీ భాషలో వివరించితిని. ఇంత దీర్ఘ కాలము బ్రతికియుండియు, ఐహిక జీవితముపై ఆతనికిగల కోర్కెను విని వారాశ్చర్యపడిరి.

“నీస్థితి ఎట్లున్నది?” అని ఆముదుసలిని ప్రశ్నించితిని. ఆతడొక నిట్టూర్పువిడిచి యిట్లనియెను: “ఏమని చెప్పుదును?”

పన్నుబెరికెడునప్పుడు పడెడుబాధ  
నొక్కసారి యనుభవించి యుందువేని  
ప్రాణము ప్రియాంగమునువీడి పరమస్థితియు  
నెట్టులుండునో నీవె యూహింపగలవు.”

అంతట నేనిట్లుంటిని: “మరణముతలంపును నీ మనమునుండి వెడలింపుము. నీ శరీరస్థితిపైని సంశయము వదలుము. ఏలయన, దేహస్థితి దృఢముగనున్నను చిరం జీవత్వమున కది హామీకాదనియు ఒకవేళ రోగము హెచ్చినన్న మాత్రమున అది మృత్యువునకు అమోగమైన సూచనకాదనియు యూనానీ తత్త్వవేత్తలు వచించియున్నారు. నెలవిత్తురేని, మీరోగము కుదుర్చుటకు వైద్యుని పిలిపించెదను.” ఈ మాటలకు ఆ వృద్ధుడు కనులెత్తి చూచి నవ్వి యిట్లనియెను

భాండమట్టుల వృద్ధుండుపగిలిపోవ  
జేయి విదలించు విగతాశచేత వెజ్జు;



గోడకాలు లోలోపల గుంగుచుండ  
 గృహముగళల శృంగారించు నింటిపెద్ద.

చరమదశ బాధకడలు నశక్తవృద్ధు  
 కాళులకు దాది ముసలమ్మ గంధమలదు;  
 ఉలుకుదిన్న కొయ్యటు దేహముడుటుదక్క  
 మందుమాకులు మంత్రంబు లెందుకెక్కు.

## 2

ఒక వృద్ధునిగురించి యిట్లు చెప్పకొనిరి : ఆతడొక  
 యెలప్రాయపు టండక తైరు పెండ్లియాడెను. పడుకటిల్లు  
 పన్నీరుపూవులతో సింగారింపబడెను. ఆతడు ఏకాం  
 తమున ఆ కాంతతోడ కూర్చుండి, హృదయమును కన్ను  
 లను ఆమెయందు లగ్నము చేసియుండెను. కొత్త కోడం  
 ట్రకపుసిగ్గు, భయము, అనిష్టము వదలించిన సహవాసము  
 దృఢమగునని తలంచి రాత్రులయందు కన్నుమాల్యక ఆమె  
 తోడ సరససల్లాపము లాడుచుండెను.

ఇట్లుండ నొకనాటిరాత్రి యాతడివిధముగ నుపన్య  
 సింపసాగెను : నీపైని అదృష్టము చెలిమిచూపినది; వైభ  
 వముకన్ను తెరచినది ఏలయన నావంటి ముసలిమగని  
 సాంగత్యము నీకు ప్రాప్తిచెను. నేను లోకజ్ఞానము కల  
 వాడను. గొప్పగా బ్రతికినవాడను. సుఖదుఃఖము లను  
 భవించినవాడను. మంచి సెబ్బరలు గోష్ఠిమర్యాదలు

స్నేహనియమములు చక్కగ నెరుంగుదును, దయాదాక్షిణ్యములు, సంతోషస్వభావము కలదు. మధుర భాషిని.

చేతనై నంతవరకు నీచిత్రమరసి  
కన్నులను గప్పుకొందు నో కలికిమిన్న;  
చిలుకకటుతెండి కలికండ పలుకులైన  
దియ్యనౌ నాదుబ్రతుకు నీ తిండికిత్తు.

మొరకతనము, తెలివి లేకు-వతనము, కోపదారి  
తనము గల యొక యువకుని చేతిలో దైవవశమున నీవు పడ  
కుండుట మంచిదయ్యెను. అట్టి చంచలచిత్తుడు ప్రతిక్షణము  
ఇంద్రియలోలుడై యుండును. నిమిషనిమిషము అభిప్రాయ  
ములు మార్పుకొనును. ప్రతి రాత్రియు నొక్కొక చోట  
నిద్రించును. ప్రతిదినమును ఒక్కొకక్రియారాలిని చేపట్టును.

ముక్కు మొగమండమును దెల్విపానరుగాని  
యువకుల కెడంద యచలమై యుండదొకట;  
ప్రతినిమిష మన్యరోజాలపైకి నెగురు  
బుల్బులికి బ్రేమవిశ్వాసముల్ తిరంబె!

అయినను నావంటివృద్ధుల తెగకు సంబంధించిన  
సెద్దమనుష్యులు తెలివి తేటలతోను మట్టుమర్యాదలతోను  
జీవనయాత్ర సాగింతురుగాని యువకులవలె అజ్ఞానవంచితలు  
గారు.

చాన, నీకన్న మేలైనవాని గొనుము;  
అదను వృథ సేయ కాదాయమంతగనుము;  
నిన్నుబోలినవాని వాంఛితువేని  
సన్నగిలు భాగ్యరేఖా ప్రసన్నపథము.

“ ఆ యువతి హృదయమును వశపరచుకొని నాయందు బద్ధాచారాగనుగ నొనర్చుకొనగలను, ” అని తలంచి యాధోరణిలో వచించితిని. ఆ తరుణి తటాలున వేదనాభరితమైన హృదయాంతరాళమునుండి వేడినిట్టూర్పు వెడలించి యిట్లనియెను : “ మీరు చెప్పినమాటలను తెలిపితో నెంత విమర్శించి చూచినను అందొక్కటియు పూర్వ మొకప్పుడు నాదాది చెప్పిన వాక్యములతో తులనాగదు. అవియేవన : “ జవ్వనముగల చిన్నది ముసలివాని ప్రక్కలో పరుండినయప్పటి వేదనకంటె ప్రక్కలోని శాణక్షతి బాధయే మేలుగ నుండును. ”

మగని పెరెద దనియని మగువయింట  
నణుగుగొణుగులు మర్దణ స్పర్తలెనగు;  
కత్రమోవునలేచెడు తొరిగ్గి  
తెతవ పడుకింటిమోజులు దీర్చగలదె ?

మొత్తముమీద సారాంశ మేమనగా, వారిరువురికి పొత్తుకుదురక సంబంధము తెగ దెంపుచేసుకొనిరి. నిర్ణీత కాలము దాటినవెనుక ఆ యువతిని ఒక యువకునికిచ్చి పెండ్లి చేసిరి. ఆతడు కోపదారి. చేతిలో పైసాలేనివాడు. దుఃస్వభావుడు. అందువలన పాపమా యిల్లాలు దౌర్జన్యమునకు కష్టములకు పాల్పడియును దేవునికి కృతజ్ఞతాపూర్వకముగ నిట్లనియెను : “ దేవుడు స్తుతింపబడుగాక ! ఆ నరక బాధలు తప్పించుకొని యిప్పటి స్థిరసౌఖ్యమును పొందితిని. ”

మధురవదనంబు, పట్టుజామాలు, నూదు  
పొడియు, గండము, రంగును, భోగలిప్ప  
పొలతులకు నివ్వెయెల్లను భూషణములు;  
పురుషులకు బూరుషత్వమే భూషణంబు.

కోపగింపులు దుడుకులు కోటులున్న  
అనమ సౌందర్యమూర్తి వీవేట వలతు;  
నితరులంగూడి స్వర్గాన బ్రతుకుకంటె  
నతన నీవుంట నరకవానంబుమేలు!

పాటలాధిపముద్దు నేటవెల్వడిన  
యుల్లివాననయైన నొప్పిదంబగును  
వికృతాంగిచేతి గుల్మిరిబంటికంటె

### 3

‘బకర్’ దేశమున భాగ్యవంతుడైన యొకవృద్ధునకు  
నేను అతిథినియంటిని. ఆతనికి రూపశంతుడైన యొక  
కుమారుడుండెను. వృద్ధుడు తన చరిత్ర మిట్లుచెప్పెను;  
“నాకీ జీవితమందు ఈ బిడ్డ యొక్కడు తప్ప మరెవ్వరు  
కలుగలేదు. ఆ కోనలో నొక చెట్టున్నది. దానివలన ఆ  
ప్రదేశము యాత్రాస్థలమైనది. ప్రజలు వరములడుగుటకు  
అచ్చటికి వచ్చుచుందురు. నేను కొన్ని రాత్రులు ఆ చెట్టు  
దగ్గర వరపడి దేవుని ప్రార్థించుచుంటిని. అంతట వరప్రసా  
దము వలన ఈ బిడ్డ పుట్టెను.”

ఆ కుమారుడు మెల్లగా మిత్రులతో నిట్లుచెప్పెనని  
యింటిని “ఆ చెట్టున్నచోటు నాకు తెలిసియున్న ఎంత

బాగుగ నుండును? మా తండ్రి చావుకొరకు నేను ప్రార్థించి యుందును.”

పిల్లవాడు తెలివిగలవాడాయెనని తండ్రి సంతోషించుచుండ, తండ్రి తెలివిమాలిన ముసలిగొడ్డని కొడుకు నిందించుచుండెను.

తరలె బెక్కిండ్లు నీ జీవితంబునందు  
తండ్రిగోరిగాంచ నాతట్టుచనవు;  
ఏతరులరునింప జెయిచాచిపెట్టినావె?  
కొడుకు నీకేమి యొనరింపగోరుకొనెదు?

## 4

ఒకనాడు దారిపట్టి యశావనగర్వమున పరుగెత్తి రాత్రికాలమున ఒక తిప్పమొదట అలసినాన పడియుంటిని. సార్థవాహమును వెన్నంటివచ్చిన యశక్తుడైన ముసలివాడొకడు నన్నుచూచి “ఏల నిద్రించుచున్నావు? ఇది నిద్రించుటకు తగిన స్థలముకాదు,” అని నన్ను హెచ్చరించెను. “నడచుటకు కాళ్ళురావు. నేనెట్లు నడవగలను” అని నేనంటిని. “పరుగెత్తి యలసి కూలబడుట కంటె కొంత నడచుచు కొంత విశ్రాంతిగొనుచు పోవుటయే మేలు” అని పెద్దలు చెప్పినవాక్యము నీవు వినలేదా?

అంచెజేరుతలంపున్న నాతపడకు,  
ఓర్పువహించు; నాదు హితోక్తివినుము;  
థయమునంబోవు నొకజా మరబ్బిహయము,  
తడబడక రేలునుబవళ్లు నడచునొంటె.

# 5

మా సంతోష గోష్ఠియందొక చురుకైన యువకుడుండెను. ఆతడు చతుర మధురభాషి. దరహాసవదనుడు. వీవిధమైన గుణమును ఆతని హృదయము నంటలేదు. ఎప్పుడైనను చిరునవ్వు పెదవులను వదలలేదు. ఆతడు వెడలిపోయి చాల కాలమయ్యును మేమిరువురము కలసికొనుట తటస్థింపకుండెను. తర్వాత కొంతకాలమునకు చూచినప్పుటికి ఆతడు పెండ్లియాడి బిడ్డలతండ్రియై యుండెను. ఆతని శంతోషము మూలచ్ఛేదమై మోముగులాబి వాడియుండెను. ఆ మార్పు గమనించి “నీ స్థితిగతులేమి” అని ప్రశ్నించితిని. “పిల్లల తండ్రి నైతిని, కావున పిల్లతనము మానితి” నని ఆతడు చెప్పెను.

వృద్ధుడవైనంత విడుపిల్లతనము;  
అటపాటలు వీడుమయ్య బాలురకు.

యువకుని యుత్సాహముండునే ముదుకకు  
ఎక్కడ వెనుకకు నెరిసిరు?  
పంటకారున దంటుపనలేని వరిచేలు  
పడకనిల్చునె పచ్చపైరులంటుల?  
హస్తసంస్కృతమయ్యె యౌవనమయ్యెయ్యె!  
ఎంతమోహనమైన ఋతువుచనియె!  
సింహముష్టిబలంబు జీర్ణించె బాహుల  
చిరుతనాజున్నతో గరతుత్పప్తి;

తలకు తంగువేసిన యవ్వతట్టు చూచి  
నే నిటంబిని: మునలమ్మ, నెతకలేమొ

కప్పపాడిపూతతో నల్పుగాంచెగాని  
వంక వీపును సరిచక్కవరచలేవు.

## 6

యకావనపుటజ్ఞానమున ఒకనాడు మా తల్లిని అరచి  
కసరితిని. ఆమె హృదయమున వేదసహాయ ఒకమూల  
కూర్చుండి ఏడ్చుచు నిట్లనియెను : “నీకు బాల్యము జ్ఞప్తి  
యున్నయెడల ఇప్పుడు నన్నిట్లు కష్టపెట్టి యుండవు.”

పులివలె శౌర్యంబు బలమును గల్గి  
గున్నయెను గుబ్బలు కొడుకునుగాంచి  
ముదముతో నిట్లనె ముదుసలి తల్లి  
పాల్ద్రావి నా యెద బన్నున్ననాటి  
నిస్సహాయస్థితి నీ స్మృతినున్న  
గవరికొట్టవునన్ను; గాని యీనాడు  
సంహసత్వడవిపు; జీర్ణాంగి నేను.

## 7

పిసినిగొట్టు భాగ్యవంతుడొకడుండెను. ఆతని కుమారుడు  
వ్యాధిగ్రస్తుడాయెను. మేలుగోరు మిత్రులిట్లనిరి :  
“పిల్లవాని రోగము కుదురుటకు ఖురాను పారాయణము  
జేయుము, లేదా జంతువునైన బలియిమ్ము” కొంతసే  
పాలోచించి యా లోభి యిట్లనియెను : “మంద దూరమున  
నున్నది. కావున ఖురాను పారాయణమే మేలని తలంచె  
దను.” ఈ మాటలువిన్న యొక పెద్దమనుష్యు డిట్లనియెను :  
“ఆతనికి ఖురాను పారాయణమేల యిష్టమైనదనగా,

ఖురాను నాలుక కొనయందున్నది. ధనము ప్రాణకోశము నందున్నది.”

దానహస్తంబుజాపని మానవుండు  
భక్తిమెడవంచినంతనే ఫలితమేమి?  
రూకయిమ్మన్న, గాడిద రొంపినట్లు  
కదలడు; ఖురాను గోరిన జదువు శతము.

## 8

“నీవేల పెండ్లి చేసికొనవు?” అని యొక ముసలివాని నడిగిరి. “నాకు ముసలిదానిపై కోరిక లేదు.”

“నీకు భాగ్యమున్నది కావున యువతినే యేల పెండ్లి యాడరాదు?”

“ఏలయన, అది యువతియేయైన నావంటి ముసలాతని ఎట్లు ప్రేమింపగలదు?” అని ఆయన చెప్పెను.

దెబ్బదేడుల తాతయ్య నిబ్బరంపు  
యౌవన రసానుభూతిపై నానగొనుట  
కలిను నంధుండు కన్నులు గాంచినట్లు;  
తరుణి బలమునుగోరు, నీ ధనముగాదు.

## 9

కడచన్ననాళుల గడువృద్ధుడొకడు  
తరుణిని జేవట్ట దలపోసి యొక్క  
ముద్దుల మూటను, మోహంపు బరణి,



నిలప్రాయపుంగల్కి, వలరాచముల్కి  
 'ముత్య' మనెడి పేరి ముగ్ధుడెచ్చి,  
 ముత్తెంబు బడణిలో మూనిపోల్కి  
 మగపురుగుల కంటికగపడనీక  
 అంతిపురంబున కామెనర్పించె.

అ నిషేకముహూత మతి వైభవముగ  
 జరిగె; పూవులపాన్పు నంసిద్ధమయ్యె;  
 పడుకటింటను వెల్లె పటికలస్తరులు;  
 అత్తరు జవ్వాది యగరు గంధములు,  
 పన్నీరుపూవుల పచ్చివాసనలు  
 కామాగ్నినెగచూడు గాలియైవినరె;  
 శయనమందిర మిహ స్వర్గమై యొప్పె.

యుద్ధనన్నద్దుడై యుద్ధవిరుండు  
 నంగబలంబెల్ల నాయత్తపతచె;  
 ప్రథమ యత్నముననే ధ్వజభంగమయ్యె;  
 విల్లెక్కుపెట్టి యే విధము చూచినను  
 గురిదాకునట్లుగా గొట్టలేడతడు;

ముతకబొంతనుగుట్ట మొనగలనూది  
 యుక్కుదిగాకున్న యువయోగవడదు.

తన మానమర్యాద తనవంశకిర్తి  
 తన జీవితసుఖంబు తనప్రేమరక్తి  
 యీ మాయలచినాలి యింతియొల్లమిని  
 అంతయు నశియించె ననినిందమోపె;

అలుమగలనందు నధికఘర్షణము  
 తిట్టుకొట్టులు నింట తీరనిపోరు  
 బలిసి, రక్షకభట స్వామికిందెలిసె.

సాదియిట్లు పచియించె : చాలించునిండ;  
 తరుణిది యేలాటి తప్పరేడిందు;  
 వాత్సల్యమున చేయి వడకుచునుండ  
 ముత్యంబునకు బొంద బొడువ నితరమె?

—

# స ప్ర మా ధ్యా య ము

## విద్యాప్రయోజనములు

1

ఒకానొక వజీరునకు మందబుద్ధియగు కుమారుడుండెను. విద్యాభ్యాసమువలన బుద్ధి వికసించునని తలంచి, తండ్రి కుమారుని ఒక పండితునియొద్దకు చదువబఱపెను. అతడు కొంతకాలము బాలునకు విద్య నేర్పెను. కాని ప్రయోజన మేమియు గాన్పించనందున “ఈతడు బుద్ధి మంతుడు కాకపోవుటయేగాక నన్నుగూడ వెర్రివానిని చేసెను” అనిచెప్పి ఆ బాలుని మరల తండ్రియొద్దకు పంపెను.

పదనులేని యినుము బలసానివెట్టియు

జక్కజేమశలదె శాఖికుండు;

నహజ బుద్ధిశక్తి సంపదయున్ననే

శిక్షణమునమేలు చెందవచ్చు.

ఏడుమార్లు కుక్క నేటిలో గడిగిన

తడిగనున్నవరకు దాల్చు మురికి;

మారబోదు తాను మక్కాకునేగియు

వినుక్రిస్తు వెక్కు రానభంబు.

2

ఒక తత్వవేత్త తనబిడ్డలకిట్లు నీతిబోధించెను.  
“ప్రియపుత్రులార, కళలు; శాస్త్రములు నేర్చుకొనుడు.

తాకిక ప్రాభవములు ఆస్తిపాస్తులు నమ్మియుండ తగినవి కావు. ఒకచోటినుండి మరియొక చోటికి పయనించునప్పుడు ధనము ఆపదలకు అపాయములకు మూల మగును. లేదా డొంగలు దోచుకొనవచ్చును. అట్లుకాదేని అను భుక్తమయి క్రమక్రమమూగ ఊణింపవచ్చును. అయితే, విద్యయట్టిది కాక యింకిపోని సెలయేటివలెను, స్థిరమైన ప్రాభవము వలెను, మరణపర్యంతము సొంతమైయుండును. విద్యావంతు డొక వేళ సదప్రభుడైనను చింతలేదు. ఏలయన విద్య తనంతదానేయొక యైశ్వర్యము. పండితుడెక్కడికి పోయినను గౌరవింపబడును; ఉన్నతస్థాన మలంకరించును. విద్యా విహీనుడు పొట్టకూటికి యి తిరుగులాడుచు కష్టపడుచుండును.

పదవి యధికారముండిన వాడు మరల  
నాజ్ఞకునువర్తియై దాన్యమందునుంట,  
బ్రతుకు నుఖముగ బుచ్చినవాడు పరుల  
కటికిరాపిడికోర్పుట కష్టతరము.

శ్యామదేశంబున జరిగె విప్లవము  
తమవృత్తులనువీడి తతలిరి ప్రజలు;  
విద్యావివేకంబు వెలయుట కతన  
పడుచు రైతులు మంత్రపదవులంగనిరి;  
మున్నటి మంత్రుల మురిపెంపు నుతులు  
తెలివికెటలుతేని దేబెలొకతన  
జంటింట బిచ్చంబునెత్తి జీవింతు.

## 3

రాజకుమారునికి విద్య నేర్పుటకై యొక విద్వాంసుడు నియమింపబడెను. ఆ పండితుడు రాజకుమారుడన్న గౌరవ మైనచూపక వానిని కఠినముగ దండిచుచుండెను. అంతట నొకనాడు బాలుడి దారుణ శిక్షనొర్చుకొనలేక చొక్కాయ నూడబెరికి నొప్పిపుట్టుచున్న తన శరీరమును తండ్రికిచూపి మొరపెట్టెను.

అంతట తండ్రి కోపోద్రిక్తచిత్తుడయి ఉపాధ్యాయుని రావించి యిట్లనియెను. “నా కుమారుని ఇంత దారుణముగ దండించునట్లు సామాన్యులగు రైతు బిడ్డలనైన దండింపవు. కారణమేమి?” “ఏలయన, ఆలోచించి మాటలాడుటయు పదుగురు మెచ్చునట్లు ప్రవర్తించుటయు సర్వజనసామాన్యమునకు తగవై యున్నది; అందుముఖ్యముగ పాదుషాలకు ఆవశ్యకము. వారు ఏకార్యము చేసినను ఏమాట మాటాడినను ఏదోయొక విధముగ లోకమున వ్యాపించును. సామాన్యుల సేతలకు మాటలకు అంత నెల్లడి యుండదు.

ధరను నిరుపేదకొకనూరు తప్పలున్న  
నందునొకటియు నెరుగబోరతనినఖలు,  
రాజుపాఠబడి యొక యకార్యంబుసేయ  
దిక్కుదిక్కులనదియు బ్రతివ్వుసంచు;

కావున ఉపాధ్యాయుడు సామాన్యజనుల బిడ్డల శిక్షణము కంటె రాజకుమారుల నీతిప్రసర్తనములు శిక్షించుటయందు ఎక్కువ శ్రద్ధపూనుట ఆవశ్యకము.

వసితనంబున నదృష్టి పట్టువడిన  
బెద్దతనమున భాగ్యంబు వీడకుండు;  
పచ్చికట్టె గోరినయట్లు పంచపచ్చు.  
ఆరినను నిప్పుచూపక యలవిగాదు.

ఆ పండితుని ప్రత్యుత్తరములోని సమంజసమైన విశదీకరణమున రాజు సమ్మతించి ఆతనికి గౌరవసూచకమగు అంగీని ధనమును బహుమతిచేసి పదవిని హెచ్చుచేయించి శంపెను.

## 4

పడమటిదేశమున నొక యుపాధ్యాయుని చూచితిని. ఆతని మొగమెప్పుడును మటమటలాడు చుండును. మాట కటువు. దుఃస్వభావుడు. ప్రజల పీడించువాడు. మితిమీర తిని త్రావెడువాడు. ఆతని గాంచినంతనే ముసల్మానుల సంతోషము నశించును. అతడు ఖురాను పఠించువిధము మానవ హృదయమును శోకాంధకారమున ముంచును. ముద్దు తొలుకు బాలబాలికలు ఆతని శ్రౌర్యమునకు లొంగి నవ్వుటకు శక్తిగాని మాటలాడుటకు చసవుగాని లేకయుండిరి. ఒకతూరి యొకనిపాలబుగ్గలపై లెంపకాయలు వేయును. మరొక సారి యింకొకని స్పటికమువంటి కాళులను చిరుత అలో చొనిపి యొత్తును.

తుదకు ఆ యుపాధ్యాయుని దుష్టస్వభావమునందు లేశమాత్రము పిల్లల తల్లిదండ్రులకు తెలియవచ్చి ఆతని బాగు మర్దించి యూరు వెడలగొట్టిరి.

అంతట ఆ పాఠశాల నొకసజ్జనునికి అప్పగించిరి. అతడు సత్స్వభావము గలవాడు. తత్త్వవేత్త. ఆవశ్యకమైననే తప్ప మాట లాడడు. ఎవ్వరినైన నొప్పించునట్లు మాటాడుటను ఆతని నాలుకయాడదు. మొదటి యుపాధ్యాయునివలన బాలురకు కలిగినభయము బొత్తిగ నశించినది. రెండవ యయ్యవారి కారుణ్యము గుర్తేరిగి యొక్కొక విద్యార్థియు నొక్కొక దయ్యముగ పరిణమించెను.

ఆతని మెత్తందనమువలన బడిపిల్లలు చదువుసంధ్యలు మాని వీలైనపుడెల్ల ఆటపాటల ప్రౌద్ధపుచ్చుచు, వ్రాతపూర్తికాక పూర్వమే పలకలను ఒకరితలపైననొకరు పగులగొట్టుకొనుచు రచ్చారావడి చేయుచుండిరి.

గురువుమెత్తనయైన గొంకుజంకెడలి

బాలురు వీధి గోలీల నాడెదరు.

రెండువారములు గడచినవెనుక నేనా మసీదునకు పోయినయప్పుడు మరల నచ్చట మొదటి యుపాధ్యాయుని చూచితిని. బడిపిల్లల తండ్రులు ఆతనినెట్లో సంతోషపెట్టి తీసుకొనివచ్చి మరల నుపాధ్యాయపదవి నొసంగిరి. ఇందుకు నేను నొచ్చుకొని యిట్లంటిని: “ఈ పైతానును దేవదూతలకు చదువు చెప్పటకేల నియమించిరి.”

లోకమెరింగిన యొకవృద్ధుడు నా మాటలువిని నవ్వుచు నిట్లనియెను:

పాదుపాహి కుమారుని బడికిబంపె  
వెండి పలక వాని మెడకు వ్రేలగట్టి;  
“నాన్నదయకన్న గురువుదండనముమేలు”  
అనెడు పలుకందు న్వర్ణాక్షరాంకితంబు.

## 5

ఒక పుణ్యాత్ముని కుమారునికి మిత్రమీరిన ద్రవ్యము  
పెనతండ్రి మూలమున చేపడెను. ఆతడు ముండలముతాళో  
రయి హద్దు మీరి చరించుచుండెను. ఆతడొనరింపని పాప  
కార్యములుగాని, రుచి చూడని లాహిరివస్తువులుగాని లేవని  
చెప్పవచ్చును. ఒకతూరి యిట్లు హితముబోధించితిని:  
“కుమారా, ఆదాయము పారుచున్న నీరమువంటిది.  
వ్యయము తిరుగుచున్న తిరుగలిరాయివంటిది. అనగా  
నమ్మకమైన రాబడియున్నవాడె యెక్కువగ వెచ్చించుట  
వలన ఆపదనొందడు.”

నీకుదగవైన రాబడి లేకయున్న  
నొడలేరుంగక వెచ్చింప నిడుమలొదవు;  
కొండపట్టుల వర్షంబు గురియకున్న  
నింకు ‘దిక్ష్ణ’ జలంబొక్క యేటియందె.

తెలివి తెచ్చుకొని మంచినడవడిక యలవరచుకొనుము.  
ఆట పాటల కొంటెతనము వదలుము. నీ యాస్తియడుగంటి  
నపుడు కష్టములపాలయి అనుతాపము నొందెదవు.” నా  
మాటలు భోగలాలసుడైన ఆ యువకుని చెవినిదూరక  
హితమును తిరస్కరించుచు నిట్లనియెను: “క్షణికమైన నేటి



సంతోషమును మరణానంతర కష్టభావనచే అననుభోగ్యముగా  
గావించుకొనుట ప్రాజ్ఞసమృతముగాదు.

భాగ్యవంతులు భోగేచ్ఛపడగువారు  
భావి దుఃఖభయంబున వనరనేల?  
ప్రాణమిత్తుడ, సంతోషమనుభవింపు,  
వగవకుమునేడె రేపటి వ్యధలుదలచి.

ఔదార్య పట్టభద్రుడనయి దానదీక్షవహించిన నా  
కీర్తి సర్వజన సన్నతి పాత్రమయి లోకమున వ్యాపించి  
యుండ నాకు నీ హితమెట్లు సరిపడును.

జనుల దయజూచి, దాన ధ్వజంబునెత్తి  
ధనము నంచులు బిగియింప ధర్మమగునె?  
పేరును బ్రతిష్ఠయును బయల్పెడలినంత  
దలుపుమాయంగ నెవ్వరితరముచెప్పుమ.

నా హితబోధ నాతడంగీకరింపలేదనియు నా వేడి  
యూర్పులకు ఆతని చల్లని యినుమా ఒత్తుడు పడలేదనియు  
శెరింగి, బుద్ధిచెప్పుట మాని, ఆతని సాంగత్యము వీడి  
తత్త్వవేత్తల యుపదేశము ననుసరించితిని: “నీ విధి  
ప్రకారము నీతిబోధించుము. వారు వినరేని నీ దోషము  
కాదు.”

ఎన్నినీతులు ధర్మంబు లెరిగియున్న  
విననివానికి జెప్పకు; వేగమతడు  
అర్జును హితోక్తి విననైతి నయ్యో యనుచు  
బద్ధుడై నీపదంబుల బడగలండు.

కొంతకాలము గడచిన వెనుక, నేను పూర్వము తలంచినట్లే యాతనికి దుర్దశ తలచూపెను. తన కుట్లబొంతకు పేలికలపై పేలికలువేసి కట్టుకొనుచు అన్నకబళమునకై యిల్లిల్లు తిరుగుచున్న ఆ యువకుని దురవస్థచూచి చింతించితిని. ఇట్టి స్థితిలో ఆతని నిందించి, పుంటిని చెలరేపి యుప్పుచల్లుట అమానుషముగనుండును గావున, నాలో నేనిట్లనుకొంటిని :

తుచ్చభోగు డదృష్టమత్తుండు తలవ  
దెవుడు లేమిడిదిముల యిక్కటులను;  
ఎండకాలంబున ఫలంబు లిచ్చుతన  
ఆకురాలును జలికాలమందు జెట్టు.

## 6

“నీ బడ్డలలో నొకనినిగా చూచుకొని వీనికి విద్యాబుద్ధులు నేర్పుము” అని పాదుషా తన కుమారుని ఒకపండితుని కప్పగించెను. ఒక సంవత్సరము ప్రయత్నపూర్వకముగ చదువుచెప్పినను ప్రయోజనము లేకుండెను అయినను పండితుని పుత్రులు శాస్త్రములందు తీర్థులయిరి

పాదుషా పండితుని తూలనాడి “నీవు చేసిన వాగ్దానమునకు వ్యతిరేకముగ ప్రసర్తించితివి. నీయందుంచిన నమ్మకము వ్యర్థము చేసితివి” అని నిందించెను. అంతట పండితుడిట్లు విన్నవించెను: “దేవరవారిబుద్ధికి గోచరింపని

దేదియులేదు. అందరకు శిక్షణ మేకవిధముగ నుండినది.  
కాని ప్రకృతులు వేరు.”

రాళ్లలో వెండి బంగారు ప్రభవమయ్య  
ఆవి లభించునె పతిరాకయందు మనకు?  
స్వాతిచినుకులు పలుచోట్లబడియు శుక్తి  
గర్భమునయందె ముత్యమార్పించు

## 7

ఒక వృద్ధాచార్యుడు శిష్యునితో నిట్లు చెప్పుచుండ  
వింటిని: మానవుడు దినబత్తెముపై ఆధారపడియుండునటులు  
దేవునిపై నాధార పడియుండునేని అతడు దేవమాతలకంటె  
ఉన్నత పదము నలంకరించును.

మాతృగర్భంబున మతిలేని విత్తువై  
పడినయప్పుడు నిన్ను విడువలేదు;  
ఆత్మప్రసాదించె; నతులస్వభావంబు  
గ్రహణశక్తియు, బుద్ధిగరిమనిచ్చె;  
ఒడలికట్రడ, యంగు, సడుము, నాటె, మెడంద  
తలపు, వివేకంబు ధైర్యమొరగె;  
రెండు భుజంబుల రెండు బాహులగూర్చె  
రెండుచేతుల బదివ్రేళ్ళ నదికె;

ఇట్టి కరుణామయుండగు నీశ్వరుండు  
ఆఖిలజీవుల కాధారమైనవాడు  
నీదు దినబత్తెమును నేల నెడుమరచు  
నోయి యవివేకచిత్తుడా, యూహనల్పు.

## 8

ఒక యరబ్బి తన కుమారునికిట్లు చెప్పుచుండ వింటిని;  
 “ఈ జీవితమున నీవేమి సత్కార్యము లొనర్చితివని అంత్య  
 దినమున నిన్నడుగుదురుగాని నీతల్లిదండ్రులెవరని ప్రశ్నిం  
 పరు.”

పావనంబైన ‘కాబా’కు బైనిగప్పు  
 పట్టుపుట్టము నత్కీర్తి, పట్టుపురుగు  
 వల వప్పుటగాడు; తాభవ్యమిత్రు  
 నంగతిని గొన్నినాళ్ళుంట సమతగాంచె.

## 9

తత్త్వవేత్త! గ్రంథములందిట్లు చెప్పబడియున్నది:  
 “తేలు ఇతర జంతువులవలె పుట్టక తల్లిప్రేవులను భక్షించి  
 పొట్టను చీల్చుకొని బయలుపెడలి యెడారి దారిపట్టును.  
 తేలుబారియలలోనున్న చర్మములే యందుకు నిదర్శనము.

ఒకప్పుడు ఈవిచిత్ర విషయమును ఒక పెద్దమనుష్యు  
 నికి చెప్పితిని. ఆతడిట్లు యెను: “ఈవాక్యములోని సత్యమును  
 నిరూపించుటకు నాహృదయమే సాక్ష్యము. ఇంతకన్న వేరు  
 విధముగనుండదు. బాల్యమున తల్లిదండ్రులయెడ నెట్లు  
 ప్రవర్తింతురో అట్లే పెద్దతనమున వారంగీకరింపబడుదురు.”

ఇట్టి నీతిని మరలకు మెప్పుడనుచు  
 మరణదోబల్కి తండ్రి యాత్మజునితోడ;

బంధుమిత్రుల నమ్మని పామరుండు  
పండితుల స్నేహదృష్టికి బాహ్యుడగును.

“చలికాలమున నీవేల బయటికిరావు” అని తేలు నడిగిరి, “ఎండకాలమున నేనేమి కీర్తిని గడించితినిగనుక చలికాలమునగూడ బయటికి రావలయును,” అని అది. జవాబు చెప్పెను.

## 10

ఒక దరిబేసి భార్య గర్భవతిగనుండెను, నెలలునిండి. కాన్పు సమయము దాకొనెను దరిబేసికి తన జీవితమునం దెప్పుడును కొడుకు పుట్టియుండలేదు. కావున ఆతడిట్లని యెను: “సర్వశక్తి సంపన్నుడగు భగవంతుడు నాకొక కుమారుని ప్రసాదించుకేని నాయొడలిమీది కుట్లబొంత తప్ప ఊగిలియున్న నాసర్వస్వమును బీదలకు దానముచేయుదును.”

దైవవశమున ఆతనికి కుమారుడు జన్మించెను. అంతట ఆతడు వాగ్దాన ప్రకారము దరిబేసులకు విందుచే సెను. కొన్ని సంవత్సరములు కడచిన వెనుక నేను శ్యామ దేశయాత్రనుండి తిరిగివచ్చి ఆ నా స్నేహితుడు కాపురముం డిన యూరు చేరితిని. ఆతని స్థితిగతులను గురించి విచారిం పగా వాట్లుచెప్పిరి: “ఆయన జిల్లా జైలులో బంధింపబడి యున్నాడు.”

“కారణమేమి?”

“ఆతని కుమారుడు సారాయిత్రాగి కొట్లాడి యొకని ప్రాణముతీసి కాలికి బుద్ధిచెప్పెను. ఆ కారణముచేత (మరల కుమారుడు వచ్చువరకు) ఆతని మెడకు గొలుసును, కాళ్ళకు సంకెళ్లను తగిలించి బంధించియున్నారు.”

“ఈ దురవస్థ దేవుని ప్రార్థించి తానే తెచ్చుకొనెను” అని నే నంటిని.

“గర్భవతియైన గృహిణి ముష్కరులు దుష్టులైన పుత్రుల బ్రనవించునంతకంటె  
గరముమేలగు బాముల గొంచునేని”  
యనెడు పెద్దల నీతివాక్యంబు వినుము.

## 11

నేను బాలుడనుగా నుండినపుడు “యొక్కవయస్సు వచ్చినదని తెలుసుకొనుటకు గుర్తులేవి?” అని యొక పెద్దవాని నడిగితిని. ఆతడిట్లనియెను: మూడు గుర్తులుగలవని శాస్త్రప్రమాణములు గలవు. మొదటిది: పదునైదు సంవత్సరముల ప్రాయము. రెండవది: స్వప్నసృష్టిన ప్రారంభము. మూడవది: జాలతృణావిర్భావము. వీని యన్నింటికంటె నిజమైన గుర్తు మరియొకటి కలదు. అదియేదన, ఇంద్రియచాపల్యబంధమున చిక్కటకంటె, మున్నటికన్న మిన్నగా దేవదేవుని సంతోషపరచుటయందే మనస్సు లగ్నమైయుండుట. ఈయొక్క గుణము లేనియెడల యొక్కవయస్సు వచ్చినదని మతవిశ్వాసముగలవారు తలంపరు.”

సవ్యరేతస్సు నలువది నాళ్ళవఠకు  
గర్భముననుండి పిండంబు కరువుగట్టు;  
నలువదేడ్లకు నద్వర్తనంబు తెలివి  
లేని మూఢుని నరుడనలేము మనము.

మనుజుండు కేవల మాంసపిండంబు  
భౌతిక ప్రతిమయకా భావంబు విడుము;  
దయయు దాక్షిణ్యంబు దాత్మత్వమగును  
మానవత్వమునకు మహిత చిహ్నములు;  
నద్గుణసంపత్తి నతతంబు వలయు;  
చిలువదృశము మని సింధూరములను  
గూర్చి, వాయును శిల్పి గోడపైబొమ్మ;  
గుణములులేకున్న గోడబొమ్మకును  
నరుసకు భేదంబు నరయంగరాదు;  
లోకంబు బలిమిమై లోగొనుకంటె  
నిన్నుయత్నంబున నీవె లోగొనుము.

## 12

ఒక సంవత్సరమున మక్కాయాత్రికులమధ్య వివాదముప్పత్తిల్లినది. నేనుకూడ ఆ యాత్రయందొక బాటసారిగనుంటిని. ఒకరిపై నొకరు తలపడి హీనమానము లడిగి కొంటిమి.

ఒంటె యంబారితోట్ల గూర్చుండియున్న యొక పెద్ద మనుష్యుడు ప్రక్కతోట్టిలోనున్న వానితో నిట్లనుచుండ వింటిని: “చదరంగమను ఎడారి కొసకెక్కిన దంతపు ఖియాదరాణి యాయెను. అనగా, మున్నటికన్న పదవి

హెచ్చెను. మక్కాయాత్రసేయు పియాదాలు (బాటసారులు) ఎడారికొసకెక్కి పదబ్రష్టులగుట చిత్రముగదా!”

యాత్రికులబట్టి బాధించు నధమపథిక,  
నీవు హజీవిగా; వెంటె నిక్కమైన  
హజీయనవచ్చు; నేలన, నాకలెత్త  
ముండ్లజెముడునుమేయును, మోతమోయు.

## 13

ఒక హిందువు (హిందూ దేశస్థుడు) బాణసంచులు ఎగురవేయుట నేర్పించుచుండెను. ఒక ప్రాజ్ఞుడుచూచి యిట్లనియెను: “పూరియింటిలోనుండు నీకు ఇట్టియాట తగదు.”

నరియని నీబుద్ధి స్ఫురియించుదాక  
మాటలాడకు మెట్టి మాటలనై;  
బ్రతికూలపు జవాబు రానున్న దెలిసి  
ప్రశ్నింపకుము; దానబరువు నశించు.

## 14

పామరుడొకడు కంటిజబ్బుతో బాధపడుచుండెను. ఆతడు గుర్రపు వైద్యునియొద్దకుబోయి “కంటికి మందు వేయుము” అని యడిగెను. ఆ వైద్యుడు నాలుగు కాళ్ళ జంటువుల కన్నులకు వేయు కాటుకను వాని కన్నులకు చరిమెను. కన్నులు గుడ్డుగారిపోయినవి. అంతట వాడు



న్యాయాధిపతి యొద్దకుపోయి తన దుఃస్థితిని గురించి మొర పెట్టుకొనెను. న్యాయాధిపతి వానిని యిట్లు ఓదార్చెను: “ఆతని దేమియు తప్పు లేదు. నీవు గాడిదవు కాకుండినయెడల గుర్రపు వైద్యుని యొద్దకు పోయియుండవు.”

ఈ కథలోని నీతి యేమనగా, ఎవ్వడైనను గొప్ప కార్యములందు అనుభవ జ్ఞానము లేనివానిని నియమించు నేని తుదకు ఆతడు పశ్చాత్తాపపడుటయే గాక, ప్రాజ్ఞులట్టి వానిని లఘుచిత్తుడని తలంతురు.

జ్ఞానవంతుడు ముఖ్యమౌ కార్యములను  
వదలిపెట్టడు కొతగానివానిచేత;  
నేతకాడయు జ్ఞాపల నేయువాని  
పట్టుపనిశాల మగ్గాన బెట్టబోరు.

## 15

పెద్దగురువులవారి పుత్రుడు మరణించెను. “ఆయన గోరీరాతిపై నేమి వ్రాయమనియెదరు?” అని యడిగిరి. “ఖురాను శ్రీసూక్తులు గౌరవయుక్తములుగావున ఇటు వంటి చోటుల వ్రాయదగదు. ఏలన, కాలక్రమముగ అక్షరములు మాసిపోవును. జనులు త్రొక్కుదురు. కుక్కలు మాత్రవిసర్జనము చేయును. ఏదైన నొకటి వ్రాయవలసిన యవసరమున్నయెడల ఈ పద్యము చాలును.”

పచ్చికలు నాకలంబులు పట్టెదోట;  
ఎంతయానంద మొదవెడు హృదయమునకు !

విరులకారు వచ్చెడుదాక వేచియుండు,  
పచ్చగిల్లును నా మిట్టి ప్రాణమిత్ర.

## 16

భాగ్యవంతుడొకడు బానిసను కాలుసేతులు బంధించి దండించుచున్నపుడు పుణ్యాత్ముడొకడు ఆ దారిని పోవుచు నిట్లనియెను: “సర్వశక్తి సంపన్నుడగు దేవుడు, నీవంటి మానవుని, నీ యాజ్ఞకు లొంగియుండు నట్లొనరించి, ఆతని కంటెను నీకు శ్రేష్ఠత్వము ప్రసాదించెను. ఇందుకై దేవునికి నీవు కృతజ్ఞుడవై యుండుము. ఆ బానిస నిట్లు దారుణముగ శిక్షించుట సమ్మతముగాదు. ఏలయచ అంత్యదినమున వాడు నీకన్న శ్రేష్ఠుడుగను, నీవు వానినిచూచి సిగ్గుపడి తలవంచు కొనవలసిన వాడవుగను తటస్థించుచు.”

బానిసపై గోపవడకు మెక్కుడుగ,  
తంపానగోయకు, నొంపకు మెడద;  
పదిదేరములకు నవ్వానివిల్పితివి;  
నీశక్తిచేవాని నిర్మింపలేదు;  
ఇట్టి నీ కరినాజ్ఞ యెందాకసాగు?  
నీకంటెమించిన నృపుడుగలండు,  
బానిసలకు నీవు ప్రభువువైయున్న  
బ్రభువు నీకుండుట భావింపుమోయి!

పూజ్యుడైన మహామద్ ప్రవక్త యిట్లు శేల విచ్చెను: “అంత్యదినమున విశ్వాసపాత్రుడగు మంచి బానిస

స్వర్గమునకు కొనిపోబడుటయు దుర్విసేతుడగు నొడయడు  
నరకమున ద్రోయబడుటయు శోచనీయము.”

అడ్డుచెప్పక సేవించునట్టి దాసు  
హద్దుమీరి కోపించుట యర్హమగునె?  
కడవినంబున బాసిన విడుపుగాంచ  
స్వామి సంకెళ్లబడుట విచారకరము.

## 17

ఒకానొక సంగత్యరమున శ్యామ దేశస్తులతో కలసి  
బల్లపట్టణమునుండి పయనించితిని. దోపిడిగాండ్రవలన దారి  
అపాయకరముగ నుండెను. ఒక యువకుడు దారితోడుగ  
మాతోడ వచ్చుచుండెను. అతడు బాణప్రయోగమునందు  
దక్షుడు. ఆయుధముల నుపయోగించుటయందు నేర్పరి.  
ఆతడెంత బలవంతుడనగా, దిట్టలై పదుగురు మనుష్యులు  
ఆతని విడిచిని ఎక్కువేట లేకుండిరి. దేశములోని యెట్టి  
మల్లరై నను ఆతనితో పెనగి నేలపై పడద్రోయ లేకుండిరి.

అయినను, అతడు భాగ్యవంతుడు; నీడపట్టున పెరి  
గినవాడు. మాత్రలు కష్టములు ఎరిగినవాడుకాదు.  
శౌర్యము పురికొల్పు యుద్ధభేరి గర్జనములు వాని చెవులలో  
గింగురుమన లేదు. ఆశ్విక భటుల ఖడ్గముల తళ తళ శంపాద్యు  
తులు ఆతని కన్నుల మీరుమిట్లు కొల్ప లేదు.

పరులచేతుల బట్టుపడియుండ లేదు,  
వాని చుట్టును బాణవర్షంబు పడదు.

నేనును ఆ యువకుడును ప్రక్కప్రక్కన పరుగెత్తుచుండుట తటస్థించెను. దారిలో ప్రాతగోడ లెక్కడ కనబడినను ఆతడు బాహుబలమున వానిని విరుగద్రోయుచుండెను. ఆతని కంటికగపడిన ప్రతిచెట్టును పెకలించుచు నిట్లు జంబాలుకొట్టెను:

వీరుని భుజశక్తి గోరు కరియేడి?

తరుణుని పంజాకు దాళు హరియేడి?

మేమీ స్థితిలోనుండగా, ఇద్దరుదొంగలు రాతిబండ వెనుకనుండి తలవెడలబెట్టి మమ్ము వధించుటకు ఆలోచించుచుండిరి. ఒకని చేత లాటీకర్రయు మరియొకని చంకలో కొయ్యసమ్మెటయు నుండెను.

“విరోధులు వచ్చిరి. నీ వేల యారక నిల్పితివి!” అని యువకుని హెచ్చరించితిని.

బలశౌర్యములు నీకు గలయంతమాపు

వైరి నీచేజావ వచ్చియున్నాడు.

నేను చూచునప్పటికి, యువకుని మోకాళ్లు మోచేతులు గడగడ వడకుచుండినవి. చేతినుండి విల్లునంబులు జారిపడినవి.

బొందళముదూయు బాణంపుమొనను నెవక

జీల్చు ప్రతివాడు, యుద్ధంబు చేపడుగ,

నెననిమొనసిన వీరుల కెదురునిల్చి

పోరగల్గునె వెన్నిచ్చి పారిపో!

వేరుపాయము లేనందున మా మాటాముల్లెలు  
ఆయుధములు కట్టపుట్టములు ఆ దొంగలకు సమర్పించి  
యెట్టులనో ప్రాణములతో తప్పించుకొని బయటబడితిమి.

గర్జించి దిగమింగ గడగు సింహమునైన  
నుచ్చులబంధించు నుడుటుగల్లు  
కార్యజ్ఞుడును శక్తిగలయట్టి మనుజుని  
ఆతిముఖ్యకార్యములందు బనువు;  
కడుబాహు బలమున్న గజశరీరమున్న,  
యుద్ధభూమినినిల్చి యుపకరికిని  
జడువుతవడకెను సంధిబంధంబులు,  
బంకచెమ్మటమేన బట్టిదొరగె;

స్మృతులగల గూఢసూక్ష్మంబు లెత్తివెప్ప  
ధర్మశాస్త్రప్రవీణులై తగిన యట్టు,  
లనుభవజ్ఞులై నంగరమందునిలిచి  
వైరినెదిరించి పొరంగపలతువెప్పుడు.

## 18

భాగ్యవంతుని కమానుడొకడు తన తండ్రి గోరి  
ముందు కూర్చుండి యొక బీదవానికొడుకుతో చాదించుచుండ  
నేను చూచితిని :

ధనికుని కమారుడు : మా తండ్రిగోరి తెల్ల రాతితో  
కట్టబడియున్నది. అక్షరములు రంగులతో వ్రాయబడి  
యున్నవి. క్రింద చలువరాతి పలకలు సరువబడి, యందందు  
పచ్చలయిటికలు పొదుగబడియున్నవి. మీ తండ్రిగోరి

యెట్లున్నది? — ఒక యిటికిరాయిపెట్టి రెండు పిడికెళ్ల  
మట్టి చల్లబడియున్నది!

బీదవానికొడుకు : మీ తండ్రి యీ బరువైన రాళ్ల  
క్రిందబడి తన్నుకలాడి తప్పించుకొని బయటబడుటకుముందే  
మీతండ్రి స్వర్గముచేరియుండును.

బరువు కొద్దిగ వేయబడినగార్థభము  
చల్లగా దథలు నిస్సందేహముగను.

పస్తులయిక్కట్లు పడుదర్శిదుండు  
మతణయాత్రకు కొద్దిబరువుతో దరలు;  
భోగభాగ్యంబుల భూరిసౌఖ్యముల  
బెరిగినమనుజుండు మరణించునపుడు  
పానినివిడలేఁ వనటపాల్పుడును;  
చెరపాల విడుపుగాంచిన యట్టతైసి,  
సంకెళ్ళబడిన పాచ్చాకంటె మిగుల  
నానందమునుబొందు ననియెంచుకొమ్ము.

## 19

“నీయం దిరవు గొనియున్న యింద్రియతృప్తయే నీకు  
బలవత్తమవిరోధి” అను హదీసులోని యీసూక్తి భావమేమని  
శేనాక పెద్దనడిగితిని. “నీవు మంచిచేసి స్నేహముతో  
వర్తింతువేని ఎట్టి విరోధియు మిత్రుడగును. కాని యింద్రి  
యతృప్త అట్టిదికాదు. దానిని మన్నించుకొలది విషమించి  
యెదురుతిరుగును.” అని ఆయన వివరించెను.

మితభుక్తిచేకూర్పు మేలైన ప్రకృతి;  
 జంతువువలెదిన్న జడిమనొందెదవు;  
 ఇతరులకోర్కెల నీడెర్చినంత  
 వారునీయిష్టాను వర్తలైయుండు;  
 ఇంద్రియోద్ధత తృప్తి యిట్టిదిగాదు,  
 దానికోర్కెలుదీర్చ దలపైకినెక్కు.

## 20

కలిమి లేములను గురించి సాదీకిని ఆతని ప్రతిపక్షు  
 నకును జరిగిన వాద ప్రతివాదములు.

బయటికి దరి బేసివలె నగపడినను దరి బేసుల సద్గుణ  
 ములు లేని యొకడు, గోష్ఠియందు కూర్చుండియుండ నేను  
 చూచితిని. ఆతడు భాగ్యవంతులను నిందించుచు వారి  
 యక్రమములను తూర్పార బట్టుచు తన చెడ్డతనమును ప్రక  
 టించుచుండెను. ఆతనిమాటలు “నిరుపేదలకు శక్తి లేదు,  
 భాగ్యవంతులకు ఇచ్చ లేదు, ” అనునంతవరకు వచ్చినవి.

దయగల్గువానికి ధనము శూన్యంబు  
 ధనమున్నవారికి దయ బండినున్న.

నేను గొప్పవారి ద్రవ్యముతో పోషింపబడిన వాడను  
 గాన, అతనిమాటలు కర్ణకఠోరములయి నన్ను బాధింప  
 నిట్లంటిని : “ఓయి మిత్రుడా, భాగ్యవంతుడు బీదలరాబడికి  
 మూలము. యతులకు సన్న్యాసులకు ధాన్యపుపాతర.  
 అభ్యాగతులకు ఆశావలంబనము. బాటసారులకు ఆశ్ర

యము. ధనికులు ఇతరులకు సంతోషము చేకూర్చుటకు తాము భారమువహింతురు. సేవకులును దీనులును అన్నము ముట్టనిదే వారు భుజింపరు. వారి భుక్త శేషములగు భక్ష్య భోజ్యములు అనాధలకు ముదుసలులకు ఆశ్రితులకు ఇరుగు పొరుగువారికి పంచిపెట్టబడును.

విత్తవంతులు ధర్మకార్యములకు శాశ్వతాదాయము వచ్చు దానములు చేయుదురు. మ్రొక్కుబడుల చెల్లింతురు. అతిథులను సత్కరింతురు. భిక్షముపెట్టుదురు. పస్తున్న వాని యాకటిమంట దీర్తురు. శానిసలను బంధవిముక్తుల గావింతురు. జంతుబలులతో దేవుని తృప్తిపరతురు. అట్టివారి ప్రాభవము నీకెట్లు లభ్యమగును? దినమునకు రెండుమారులు నమాజుచేయుటతప్ప నీ వేమియు నొనర్ప లేవు. చానికిని నూరు గండములు.

ధనవంతులకు మంచినీయు శక్తిగలదు. వారి ప్రార్థనములను భగవంతు డంగీకరించును. వలయన, వారిధనము దానములకు వినియోగ పడును. వారికీర్తి నిష్కళంకము; హృదయము శాంతము. కమ్మని భోజనముపై భక్తి బలమాధారపడి యుండును. పుణ్యశీలత పరి శుభ్రమైన యుడుపుల వల నకలుగును. పస్తుపడి కడుపువెన్నెముక కంటుకొని యున్నవానికి స్థిరమైన భక్తి యెట్లుకుదురును? రిక్తహస్తునకు ఎట్టి మానుషత్వముండును? బద్ధపాదు డెట్లు విహరింపగలడు! ఆకలిగొన్నవాడు ఏమిమంచి చేయగలడు?



రేపటికి దిండిలేని దరిదుడెవుడు  
కలత చెందని నిద్దుర గనదురాత్రి;  
సీతు కారున సుఖియింప చీమ లెరను  
గొరత లేకుండ వేసవి గూడబెట్టు.

విశ్రాంతికిని దినపస్తులకును పొత్తుకుదురదు. చిత్త  
శ్రాంతికిని రిక్తహస్తతకును సంబంధముపొసగదు. శాంత  
హృదయుడు సాయంకాలము నమాజుకు కూర్చుండ, ఆకలి  
గొన్నవాడు మాపటి పూట అన్నమునకై నిరీక్షించుచు  
కూరుచుండును. ఎప్పుటికైన వీరిద్దరకు ఏమి పోలికయుం  
డును?

దేవతత్పరుడెను దిననున్నవాడు?  
బత్తెము లేకున్న జిత్రమల్లాడు.

భాగ్యవంతుల పూజాపురస్కారములు దేవునకంగీకార  
పాత్రములగును. ఏలయన, వారిహృదయము వేదనా  
చలితముగాక, శాంతముగను, ఏ కాగ్రముగను ఉండును.  
జీవయాత్ర సుఖముగ గడపుటకు తగిన సౌకర్యములు సిద్ధ  
మైయున్నవిగాన, ప్రతిదినము వారు పూజలందు నిమగ్నులు  
కాగలరు. ఒక యరబ్బి యిట్లు చెప్పెను: “నిర్భర  
దారిద్ర్యము నుండియు, నేనిష్టపడని వాని సహవాసము  
నుండియు భగవంతుడు నన్ను రక్షించుగాక!”

“ఇహపరముల యందును దారిద్ర్యము నింద్యము”  
అను శ్రీసూక్తి ‘ఖిబరు’ నందుకలదు. ఈమాటలువిని నా

ప్రతివాది యిట్లనియెను : “ఈసూక్తి నే నీవువింటివిగాని  
“దారిద్ర్యమే నాకు యశస్కరము” అను మహమ్మదుప్రవక్త  
వచనమును నీవు మరచితివి.

సాది :— ఊర కండుము, సుఖదుఃఖముల నేకరీతిగ  
ప్రవర్తించుచు విధి శాఖలకు గురియైన దైవతత్పరుల  
దారిద్ర్యమును గురించి మహమ్మదు ప్రవక్త అట్లు సెలవి  
చ్చెనుగాని, ధర్మ కబళిము సంపాదించుకొనుటకు పవిత్ర  
మైన కుట్లబొంతెను నొడుగుకొని, నీచ జీవనము చేయు  
వేషధారులకు ఆసూక్తి యన్వయింపదు.

పెద్దపెద్దగనినదించు భేరి, నీడు  
పటిమ యెందాక, శూన్యగర్భంబవీపు!  
దారిబ తెంబులేక నీతాత తనమె  
యుద్ధ యాత్రల గహ్వర కొర్చిమోగ?  
మనుజుండవైతేని మాను యావనము,  
వేయిపూనలమాల వ్రేళ్ళద్రిప్పకుము

గాఢమైన మతవిశ్వాసములేని దరిబేసిలేమిడి ఆతని  
పతితుని చేయునంతవరకు వదలదు. నిరుపేద యైనవాడు  
మతభ్రష్టుడగును. ద్రవ్యముండిననే తప్ప దిగంబరులకు  
కప్పడముల నిచ్చుటకును, బద్ధులైనవాని యెర విడిపించు  
టకును సాధ్యముకాదు. మనబోటి నిరుపేదలకు అట్టిధనికుల  
యశాన్నత్యమెట్లు కలుగును? ఇచ్చునప్పుడు మీదైన యుదా  
రహస్తమునకును, తీసుకొనునప్పుడు క్రిందైన దీనహస్త  
మునకును ఏమి సంబంధము గలదు? “ఈ తెగవారికి,

అనగా యధార్థమైన ముసల్మానులకు దినబత్తై మేర్పాటు కాబడియున్నది. ” అని పవిత్రమైన ఖురానునందు సర్వోన్నతుడైన భగవంతుడు స్వర్గవాసుల భోగములను గురించి సెలవిచ్చియున్నాడు.

దగగొన్నవానికి నగపట్టు, గలను;  
జగమెల్ల సెలయూట బొగడ చందమున.

నేనిట్లు వచించినంతనే ఆదరిబేసికి ఓర్పునడలి, నోటికి అడ్డము ఆపు లేక, సిగ్గువిడిచి యిట్లుచదరెను.

ప్రతివాది:- సీవు మిఠిమీర అత్యుక్తులతో ధనవంతులను పొగడుటయు, మనసు నొచ్చునట్లు మాటాడుటయు చూడ, ప్రతి ధనికుడును దాస్త్రీవిషమును హరించుటకు సజీవనౌషధమువంటి వాడనియో లేక ధర్మశాలతలుపులు తెరిచు తాళముచెవివంటి వాడనియో యూహించినట్లున్నది.

ధనవంతులు మద మత్తులు; గర్వితులు; అహంభావులు; అసహ్యనర్తనులు, విహికధనభోగాసక్తులు; సంపద్యారవతృష్ణాతపులు; బతిచూలి భంగపడిన నేపథ్య ఇతరులతో మాటలాడరు. అలక్ష్యశీరస్కారదృష్టులతో తప్ప ప్రసన్నవదనులై చూడరు. పండితులను బిచ్చగాండ్రని తలంతురు. ఘోరీకులను తలకు మొలకు లేని దరిద్రులని నిందితురు. గట్టి రొక్కమున్నదన్న కావరముచేతను, ఉన్నత పనస్థులకున్న తలంపుచేతను, అందరకన్న మాది పై చేయియని యుద్ధతులై

ప్రవర్తింతురు. ఎవరితల్లైన తలయెత్తి చూడవలయునని తలంపరు. “వినయమునందు ఇతరులకంటె తక్కువగను, సంపదలయందు హెచ్చుగను ఉన్నవాడు బయటికి ధనవంతుడుగ నగపడినను యధార్థముగ అతడు దరిద్రుడే” నని తత్వవేత్తలు చెప్పినమాటలు వారెరుగరు.

ధనమదంబున మూర్ఖుండు తత్త్వవిదుల  
బండితావళి నడచు పరచునెని,  
అట్టి నాడుబరాబోతె యైచగాని  
మొరటుగావాసి గాడిదముడ్డియనుము.

సాది:—భౌగ్యవంతులను నిందింపకుము. వారు కరుణామయ హృదయులు.

ప్రశ్నివాది:—నీవు అబద్ధము చెప్పుచున్నావు. వారు గూఢాయలకు దాసులు. ధనికులు శ్రావణ నిలమేఘములే యగుదురుగాక. వర్షింపకుండిన నేమిలాభము? కాంతిప్రవాహము లయ్యును ఎవరిమీదను ప్రకాశింపకుండిన ప్రయోజనమేమి? సామర్థ్యమును గుర్రముపై నెక్కియు పరుగెత్తింపకున్న నేమిఫలము? నారు దేవుని కొరకైనను అడుగెత్తి యట్లపెట్టును స్వప్రయోజనము నాశింపక చిల్లిగవ్వయైన నొకరికియ్యును ఎంతయో శ్రమపడి ద్రవ్యసూర్జింతురు. నీచాతి నీచముగ దానిని పదిలముచేయుదురు. తుట్ట తుదకు శాధపడుచు, విధిలేక, అంతయు వదలిపెట్టి పోయెదరు. “లోభిక భేదము భూమిలోనికి పోయినప్పుడు వానిద్రవ్యము భూమిలోనుండి పైకివెడలును,” అని పెద్దలు చెప్పియుండిరి.

ఒక్కడు నిరతము శ్రమలకు  
జిక్కి పయత్నించి నిలువ చేసిననిధి వే  
రొక్కడు శ్రమ యత్నంబుల  
నొక్కటియునులేక దానినూరకగొనియు॥.

సాది:- భాగ్యవంతుల లోభిత్వమును యాచనా  
మూలమున తప్ప ధిక్కేవిధమున నీవెగియుండువు. ఆశాపాశ  
బద్ధులు కానివారికి కరుణామయులను లోభులును ఒకే విధ  
ముగ కనిపింతురు. బంగారు ఏదియైనది యొరప;రాయి కను  
గొనును, లోభి యెవడైనది బిచ్చగాడు కనుగొనును.

ప్రతివాది:- నేను అనుభవ పూర్వముగ చెప్పు  
చున్నాను. భాగ్యవంతులు ద్వారము యొద్ద సేవకులను  
కాపుదారి యుంతురు. ప్రియస్నేహితుల నైనను రానీయక  
అడ్డగించుటకు బలిష్ఠకాయులైన మొరకలను నియో  
గింతురు. వారు సజ్జనులయు పంకితులయు మెడపట్టల నొడిసి  
పట్టుకొని “ఇచ్చట ఎవ్వరును లేరని” చెప్పుదురు. నిజముగా  
శత్రుమే చెప్పబడినది.

తెలివితేటలు, యాచన, తెంపుదనము  
స్వామికిని లేవటన్న భావము ధ్వనింప  
“నిటనెవ్వరు లేరు, పొందెచటికైన”  
ననుచు యుక్తంబుగా బణిహరింపల్కు.

సాది:- ఏలయన, యాచకుల వీడింపులకును, బిచ్చ  
గాండ్ర యాచనా లేఖలకును తట్టుకొనలేక ప్రాణమువిసిగి

వారట్లు చేయుచుందురు. ఎడారిలోని యిసుకయంతయు ముత్యములై నను, బిచ్చగాండ్ర కన్నులు నిండునని తలంచుట తెలియని తనము.

నూతులు నిండునె నీతుర  
రాతిరి బడు మంచు నీటి తవలు తొరంగకా?  
అతత ధన ధాన్యాశా  
చేతిస్కుల కనులనిండి చెందునె తృప్తికా?

కష్టపరిపరిల ననుభవించి జీవితముపై విసుగుపుట్టివ మనుష్యుడు బుద్ధిపూర్వకముగ ఘోరకృత్యములందు తన్ను తానే పడగ్రోసికొనను. భగవంతుని శిక్షకాతడు భయపడడు. “ఇది శాస్త్రసమ్మతమైనది,” “అది శాస్త్ర నిషిద్ధమైనది,” అను జ్ఞానము వానికుండదు.

కుక్క నొక మంటి పెళ్ళితో గొట్టినంత  
నెమక యని నంతరబుంన నెగిరి దూకు;  
మ్రోల శపిటి నిరువురు మోయగాంచి  
అన్న భాజనమని యెంచు నధముడాన.

అయినను, ధనవంతుడు దైవాను గ్రహమునకు పాత్రుడగుటవలన శాస్త్రసమ్మత కార్యములనే తలపోయును. అందువలన శాస్త్రనిషిద్ధ కార్యములనుండి రక్షింపబడును. నేను నాపక్షము స్థాపించుకొనుటకు కావలసిన యన్నివాదములను ఓజ్ఞాత్రముగ సూచించితినేగాని ప్రమాణీకరించి వివరింపలేదు. అయినను మీ న్యాయ నిర్ణయముపై నాధారపడియుండెదను.

మోసగాడు పెడరెక్కలు విరిచి కట్టబడుట, అప్పు  
 డెల్లింపనివాడు చెరసాలబడుట, అమాయకత్వము ముసుగు  
 తింపబడుట, దొంగతనము చేసినందులకు చేయి తెగగొట్ట  
 బడుట, మొదలగు ఈదుఃస్థితులకు మూలకారణము గారిద్రవ్య  
 మేగదా! అట్లుకానిది ఎప్పుడైన నీవు చూచియున్నావా?  
 సింహములవంటి మనుష్యులుకూడ, అక్కరివలన ఇండ్లకు  
 కన్నములు వేసి పట్టుబడుదురు. చీలమండలకు నెనుప్రక్క  
 బొందలుపొడిచి వారిని తలక్రిందుగా వ్రేలగట్టుదును.

ఒక వేళ యొక దరిబేసికి దుర్దమమైన కామము  
 డెలరేగినపుడు మనస్సును చిక్కిబట్టుకొని చాలక, పాప  
 కార్యము సల్పుట తటస్థింపవచ్చును.....  
 సౌమాన్యముగ నమాయికులయ్యును రిక్తహస్తులగుదురేని  
 క్రమక్రమముగ వారు పాపపంకిల యిత్తులగుదురు. ఆకలి  
 గొన్నవాడు రొట్టెను దొంగిలించును.

ఊర్పీడితంబైన శునకంబు మాంస  
 శకలంబు గొంచ, విచారింపబోదు  
 'సాలహు' నొంటి మాంసంబు 'దజ్జాలు'  
 ఖరము మాంసమొ యంచు, క్షణముసేపైన.

ఎందరు పరిశుద్ధ హృదయులు లేమిడిమూలమున  
 దుర్నీతిపరులయి అమూల్యమైన వారికీర్తిని అపయశోమారు  
 తమున తూర్పారబట్టు చూన్నారు!

ఇహ భోగ విముఖత యెరియునాటను,  
 శీలంబు పుణ్యంబు చెడును లేమిడిని.

ధనికులు బీదలను చేర రానీయక తలుపులు మూసు  
కొందురని యీతకుముందు చెప్పియుంటివి. ఎడారులలో  
నివసించుచున్న హాతీంతాయి పట్టణవాసియయ్యెనేని బిచ్చ  
గాండ్ర యొరిపిడికి తట్టుకొన లేక ఓక్కదోపక యుండును.  
వారు ఆతని చొక్కాయని చీలికలు పేలికలుచేసి యొడలి  
నుండి యూరిబె కియందురు.

హెచ్చరింఱ నేయు, యెవరైన నాపంక  
జూనెట్లు నన్నుజూపెలదు;  
బిచ్చగాండ్రమాపు టుచ్చుల జిక్కిన  
సరుసి కెట్టిమంచి జరుగిబోదు.

ప్రతివాది:—వారిదుఃస్థితికి నాక జాలిగలుగు చున్నది.

సాది:— వారి సంపదలపై నీకు అసూయ పుటు  
చున్నది.

మేమిద్దరమిట్లు పరస్పరము వాదించుకొనుచు  
కాయకు కాయ యెదురొడ్డుచుంటిమి. ఆశడు రాజును తోసి  
రాజన్న నేను రాణిని అడ్డము కట్టుచుంటిని. తుదకు ఆతని  
జతనపుసంచిలోని రొక్కము అడుగంటినది. వాదపుదొన  
లోని బాణములన్నియు ప్రయోగింపబడినవి.

వాగ్దావమున నీవు వక్రతేబోర  
శస్త్రస్వయంబు సరికాదు నీకు;  
ఎరువు దెచ్చిమాట హరువు డాబులును  
అత్యక్తులునుదప్ప నాతడెమరుగు?  
మతశాస్త్రములలోని మర్మముత్యైలని,



జ్ఞానంబుకొరలేక కాన్పించుమోయి,  
యమకంబు గమకంబు లలరువాయాళి,  
ద్వారంబుకడ నాయుంబులనెల్పె  
కోటలో నొకంబుగూడ గన్నడడి.

కడపటికి ఆతనికొక్క వాదముకూడ లేకుండెను. నేనాతనిక్రిందుచేసితిని. ఇందుకాతడు సహింపలేక, దార్జన్యము పూని తెలివి తక్కునప్రసంగము చేయనారంభించెను. సాధారణముగ అజ్ఞానుల పద్ధతియిట్టియె. వారు పత్యర్థి వాదములకు బదులుచెప్పలేక యోడి పోయినప్పుడు ద్వేషము ప్రకటించురు విగ్రహశిల్పియైన 'ఆజకు' కుమారునితో (అబ్రహాము) వాచింపలేక తగవుపెట్టుకొనెను. ఖురానులో నిట్లు చెప్పబడియున్నది: "నీ వీవాదమున కొప్పుకొనని యెడల రాళ్లు రువ్వినొప్పించెదను."

నన్నాతడు దూషించెను. నేనాతని నిందించితిని. అతడు నా మెడపట్టును ఒడిసిపట్టుకొని చింపివేసెను. నేనాతడి గడ్డముపట్టుకొని తెగగుంజితిని. మేము ఒకరిపై నొకరు తలపడితిమి. ప్రజలు పొట్టలుబ్బ నవ్వుచు, వేడుకచూచుటకు మా వెంట పరుగెత్తుచుండిరి. మా యీ చేష్టల వినికిడి వలన లోకము ఆశ్చర్యముతో వ్రేలు కరచెను.

కడకు మా వివాదమును న్యాయాధిపతికి విన్నవించి ధనికులకును, దరిద్రులకును గల తారతమ్యము న్యాయ్యముగా నిర్ణయింప వలయుననియు ఆ తీర్పునకు మేము బద్ధులమై యందుమనియు తెల్పితిమి.

న్యాయాధిపతి మా స్థితిగతుల నరసి, మా వాద ప్రతివాదముల విని, తలవంచుకొని, ముందువెనుక లాలోచించి కొంతసేపైన వెనుక తలయెత్తి నాతట్టుచూచి యిట్లనియెను: “ఓయీ, నీవు భాగ్యవంతులను ప్రశంసించి బీదలను నిష్ఠూరముగ మాటాడితివి. గులాబియుండుచోట ముల్లుకూడ నుండునని తెలిసికొమ్ము. సారాయితోడ మత్తుండును. పెన్నిధియున్నచోట పాముండును. ఆణిముత్యములుండుచోట మనుష్యులను దిగ్గ్రమింగు మకరములు, ‘చోర’ చేపలుండును ఐహికభోగ మకరందమునకు మృత్యువుకాటు వెన్నంజీయుండును. స్వర్గసౌఖ్యములకు ముందు సైతాను గోడవలె నిలిచియుండును.

ఇంపులనెలంత ప్రియుని హింసంపకున్న  
నేమిసేయును ప్రత్యర్థి యీను గోను?  
ముల్లుపన్నీరుపూవు, నమ్ముదముఖేప,  
మహియు బెన్నిధి, యన్యేన్యమనునరించు.

తోటయందు కస్తూరితుంగలున్నచోట ఎండిన చెట్ల మోడులుండుట నీవు చూచుటలేదా? ధనికులయందు గూడ నల్ల కొందరు కృశిజ్ఞులు, కొందరు కృతఘ్నులు నుందురు. అల్లె నిరుపేదలందును సహనముగలవారు, దుడుకు పడువారు నుందురు.

మంచుతుంపురులెల్ల మంచిముత్రెంబు  
లైన, గవ్వలయట్టు లంగళ్లునిడు.

దరిబేసి స్వభావముగల భాగ్యవంతులు, భాగ్యవంతులైన హృదయముగల దరిబేసులు, భగవంతునికి సమీపవర్తులగుదురు. దరిబేసుల సుఖదుఃఖములతో సహానుభూతిగలవాడే భాగ్యవంతులలో నుత్తముడు. చాల యరుదుగా భాగ్యవంతుల సాంగత్యము కోరువాడే దరిబేసులలో శ్రేష్ఠుడు. దేవునియందు విస్వాసము గలవానికి ఆయన విశ్వదాత యగును.”

అంతట నన్ను మందలించుట చాలించి, దరిబేసితట్టు తిరిగి న్యాయాధిపతి యిట్లనియెను “ఓయీ, ధనవంతులు నిషిద్ధకార్యము లొనరించుచుందురనియు భోగమత్తులనియు నిందించితివి. నీవు వివరించినట్టి గుణములుగల సంకల్పశూన్యులు కృతఘ్నులు వారిలో నున్నారు. వారు సంపాదించి కూడబెట్టుదురు; తామనుభవింపరు; ఇతరులకు పెట్టరు అనావృష్టివలన కరువు వచ్చినను, అతవృష్టి వలన వెల్లువ పెట్టినను తాము క్షేమముగానందుకొని సమృద్ధిముచేత దరిబేసుల కష్టముల విచారంపరు. దేవునికై నను భయపడరు.

తిండిలేకయొక్క దీనుండు మరణింప

“అంతనాకుగలదు, చింతయేల?

బాతుకేమి భయము వల్లె వెల్లువపెట్టె”

ననుచు నథమ ధనికు డెసముచ్చి.

ఒంటె యంబారితోట్లలో సుఖముగా కూర్చుండి పయనించువారికి ఎడారి యిసుకలోపడి చచ్చు బాటసారిపై నేమి కనికరము ?

తన చింపి గొంగడిని చ

య్యన బయటికిదెచ్చుకొన్న యధమాత్ముడు లో

ననుకొనును “లోకమెల్లను

మనెనను మాడినను నాకుమాత్రము సుఖమౌ.”

నీ విప్సడు వినినట్టి ప్రవర్తనము గలవారు కొందరున్నారు. కాని మరికొందరు బీదాబిక్కుకు ధనధాన్యములు పంచిపెట్టు కరుణామయ హృదయలు, కీర్తికాములు, శ్రమపరులు, ఇహపరసుఖానందములకూడ నున్నారు.

నకల సామ్రాజ్య వట్టాభిషిక్తుడు, న్యాయవర్తనుడు, మత విస్వాసపూర్ణుడు, విజయధ్వజుడు, రాజాధిరాజు, ఇస్లాం మత దుర్గసంరక్షకుడు, సులేమాన్ రాజ్యమునకు వారసు, సమకాలీన నృపులలో న్యాయవంతుడు ముజఫరుద్దీన్ వలద్దీన్ అతబక్ అబుబకర్ బిన్ నాద్ జంగీ (దేవుడాయనకు చిరాయువు నొసగి ఆయన ధ్వజములకు విజయము చేకూర్చు గాక!) వారి దాసులు గూడ భాగ్యవంతులలో పైని చెప్పబడిన యుత్తమ వర్గమునకు చెందినవారు.

కరుణమెయి మీరు ప్రజలను గాచునటుల

దండి బిడ్డల సైతము దనుపలేడు;

నృప్తిర్తయిలకు మేఘసేయు కొరికి

నకల సామ్రాట్టుగా మిమ్ము నలిపినాడు.

న్యాయాధిపతి యీ విధముగ మా యూహ కతీత మగునట్లు ఉపన్యసింప విని, ఆయన తీర్పును శిరిసావహించితిమి. ఇదివరకు జరిగిపోయిన దానికి పరస్పర శ్రమార్పణము

వేడుకొని, కలహము మాని, సమాధానము చేసుకొని  
 దోషపరిహారముగ ఒకని పాదములందొకడు తలమోసి,  
 మోములు ముద్దిడుకొని, మా వితర్కమును ఈ పద్యముతో  
 ఉపసంహరించుకొంటిమి.

కటిక నిరుపేద, వనరకు కాలగతికి,  
 అట్టియూహల మరణించు టార్కికరము;  
 ధనికుడా, యిచ్చశక్తియు దనరునీకు;  
 ఇమ్ము, కుడువుము, గాంచెన విహము పరము.



## అష్టమాధ్యాయము

# సాంఘికధర్మ నిర్వర్తనవిధులు

### 1

ధనము జీవిత సాకర్యము కొరకేర్పడినది. కాని, జీవితము ధనమును ప్రోగుసేయుటకు కాదు.

“అదృష్టవంతుడెవడు! దురదృష్టవంతుడెవడు!” అని యొక ప్రాజ్ఞుని ప్రశ్నించిరి. “తాననుభవించి వేదచల్లువాడు అదృష్టవంతుడు. తాను చచ్చి మిగిలించువాడు దురదృష్టవంతుడు.” అని ఆయన బదులు చెప్పెను.

జీవితంబెల్ల ధనరాశి చేర్చికూర్చి  
తాను గుడువక యొరులకు దానమిడక,  
యేమిసేయక చచ్చిన హినుకూర్చి  
దేవదేవుని నీవు ప్రార్థింప వలదు.

### 2

మూసా ప్రవక్త (ఆయన ఆత్మకు శాంతిగలుగుగాక! భారూ! అను కోటీశ్వరునకు “నీకు దేవుడు మేలు చేసినట్లే నీవును ఇతరులకు మేలుచేయుము.” అని యుప

దేశించెను. ఆతడు ఆ సలహాను చెవినిపెట్టకయుండెను. వాని  
యంత్యదశ యెట్లయినది యు మీరు వినియున్నారు కదా.

తన ధనముతోడ మేలుచేయని నరుండు  
పతినుఖంబుల బనిడికి బలియొసంగు;  
గలిమిగల లాభమునుగాంచ దలతువేని  
ప్రజల గరుణింపు, నిను లోకభర్తయట్లు.

“దానము చేయుము. కాని, దాని ప్రతిఫలమును  
మరల నీవు పొందనుద్దేశించి చేయకుము,” అని అరబ్బులు  
చెప్పుదురు.

పృథ్వి నెట దానవృక్షంబు వేరునాటు  
దాని పాడవును, గొమ్మలు దాకునభము;  
తత్ఫలంబును భుజియింప దలతువేని,  
కుజము మొలకలంబు రంహస గోయబొకు.  
తనదయకు నీవు వెలిగాక మరచివట్టి  
దేవునికి నీ కృతిజ్ఞత దె. ప్రమోక్కు;  
కలదు నుల్లము కొలువని గర్వపడకు;  
దైవకృపచేతనే యది దక్కెనోయి.

### 3

ఇద్దరు మనుష్యులు నిరర్థక పరిశ్రమము, లాభము  
లేని ప్రయత్నమును చేసినవారని చెప్పవచ్చును. మొదటి  
వాడు, ధనమార్జించి యచుభవింపనివాడు. రెండవవాడు,  
శాస్త్రములు నేర్చుకొని అభ్యాసములో నుంచనివాడు.

శాస్త్రములు క్రిందిమీదికి జదువనేమి,  
వేత్త గాజాల శబ్దాన విభుతిలేక;  
ప్రాజ్ఞుడును మతవిశ్వాస పరుడుగాడు,  
పాత్రములుమోయు నాచుతుప్పాత్తుగాని.

తాను మోయుచున్న తలమీది భారంబు  
కట్టెమోపా, పుస్తకముఁకిట్టె,  
అని యెరుంగెనుని యధమ నిర్మేగము  
నకును శాస్త్రమేక ? జ్ఞానమేడ ?

## 4

శాస్త్రజ్ఞానము మతాభివృద్ధికొర కేర్పడినదిగాని  
తాకిక విషయవాగ్ధ లనుభవింపజేయుటకుగాదు.

మనుజుడెవడు నిరర్థని మహితభక్తి  
నాత్మవిజ్ఞానమును వెలకమ్ముకొనునొ,  
అట్టినిమండు పరిపలట గుట్టవెట్టి  
యగ్గిరగిలించిన నిశ్శబ్దపడగజెల్లు.

## 5

వైరాగ్యములేని విద్వాంసుడు కాగడా చెతపట్టు  
కొనిపోవుచున్న గ్రంథివానివగటివాడు. అతడు ఇతరులకు  
చారిచూపునేగాని, తాను చూడ లేడు.

అప్రయోజకముగా నరిగెజీవితము  
కొనినదేదియులేదు; ధనమెల్లదరిగె.



## 6

రాజ్యము వివేకవంతులగు పండితుల మూలమున  
 శోభించును. మతము విరాగులగు సత్పురుషుల మూలమున  
 దోషరహితమగును. పండితులకు పాదుపాల ఆశ్రయము  
 అక్కరయైన దానికంటె పాదుపాలకు పండితుల హితోప  
 దేశము ఆవశ్యకమగును.

ఓయిపాదుష, వినుదేని యొక్కనీతి,  
 ఇంతకంటెను మేలైనదెందులేదు;  
 పనులయందు నియోగించు పండితులను,  
 కనగ, వారలపని యుదిగాకయున్న.

## 7

మూడువస్తువులు మూడింటితోగూడనిదే చిరకాల  
 ముండవు: వాణిజ్యముతోగూడని ధనము, వాదప్రతివాద  
 ములతోగూడని శాస్త్రజ్ఞానము, దండనీతితోగూడని  
 రాజ్యము.

## 8

చెడ్డవారిని కరుణించుట, మంచివారిని శిక్షించినట్లు  
 గును. బలాత్కరించువారిని మన్నించుట పేదవారిని  
 బలాత్కరించినట్లుగును.

అతిదుష్టువరిజేర్చి యావరింపంగ  
 కడకు నీయాస్త్రకే కడిగండ్లుదెచ్చు.

## 9

పాదుషాల చెలికారమునందును, బాలుర మధుర కంఠస్వరమునందును నమ్మకముంచరాదు. అది ఊణములో మారిపోవును. ఇది కలవలె అదృశ్యమగును.

వేయి తగులాటకాండ్రున్న వెలిదియందు  
జిత్రమెన్నడు లగ్నంబు సేయబోకు;  
వలచుటొకవేళ నీ కనివార్యమైన  
ఎడద యెడబాటునకు నిద్దపడుటమేలు.

## 10

నీకుండిన ప్రతిరహస్యమును స్నేహితునికి చెప్పకుము. ఒకవేళ ఆతడు ఎదురుతిగెనేని ఒకానొకప్పుడు, విరోధికాడని యెవరు చెప్పగలరు? నీకుండిన శక్తినంతయు శత్రువుపై ప్రయోగించి యాతని నొంపకుము. ఏలయన, ఆతడొకవేళ మిత్రుడుగా మారిన మారవచ్చును.

నీవు దాచియుంచుకొనతలచిన రహస్యమును స్నేహితుడైనను ఎవనితో చెప్పకుము. ఏలయన ఆ స్నేహితునకును స్నేహితులుందురు, వారికిని అల్లె.

తనరహస్యము నొకనితెననియు, మరల  
నితరులకు జెప్పవలదని హెచ్చరించు  
కంటె, జెప్పకయుండుట కరముమేలు;  
నాల్కదాటినమాటలు నగరుదాటు.

సెలయేటి మొగదల నలవియో గట్ట,  
బలిసి పెన్నేరైన బంధింకలమె?

బహిరంగముగ జెప్ప భయపడుమాట  
గూఢంబుగా జెప్పగూడదెవ్వనికి.

## 11

శక్తితరిగిన విగోధి వినయముతోవచ్చి చెలిమి  
పాటించునేని, బలమైన శత్రువును కాగలనను ఉద్దేశ్యమే  
తప్ప వేరొకటియుండదు. “మిత్రుల మైత్రినే నమ్ముటకు  
వీలులేదనగా ఇక శత్రువుల ముఖస్తుతులతో నేమి ప్రయో  
జనము” అని పెద్దలు చెప్పిరి.

అల్లుడని శత్రువును వదలిపెట్టినవాడు అజాగ్రూక  
తతో నిర్వరనను ఆర్పక విడిచినవాని బోలును.

నేడే వీలుచ్చయవుడార్పు నిష్కరపను,  
అదియె దావాగ్నియై లోకముంతగాల్పు;  
శరపరంపర గురిపించు శక్తియుండ  
నెదిరి ఎల్లెక్కుపెట్టుట కెడమునిడకు.

## 12

పరస్పరము విరోధమున్నవారిలో ఒకనిని గురించి  
మరియొకనితో మాటాడునపుడు, ఒకవేళ వారు ఋత్రులై  
శలబలుకు కొందురేని, నీవు సిగ్గుపడవలసిన యావశ్యకము  
లేనట్లుగా మాటాడుము.

పగవారలిరువురి తగవగ్నికిల;  
 కొండెగాడందిడు నెండుకట్టెలను;  
 వారివీరికి మిత్రభావంబు గుదుత,  
 నడిమి చాడికోరు కడుగర్హుడగును;  
 ఆరుల యిద్దరిమధ్య నగ్నిరగిల్చి  
 యందులో బొగ్గొట యదియేమితెలివి?  
 చిన్నగామాటాడు చెలికాండతోడ  
 పతిశత్రుఁడెచెవి బడకుండునట్లు;  
 గోడలు మునుస్రస్క గూడిమాటాడు  
 వేళజాగ్రత! చెవుల్ వెనుప్రక్కనుండు.

## 13

విరోధులతో చెలిమి పాటించువాడు స్నేహితులను  
 కష్టముల పాలుసేయును.

పగవారితో మిత్రభావంబునెతపు  
 వానినంబంధంబు వదలు పండితుడ.

## 14

కార్యనిర్వహణము నందు “ఇట్లు చేయవచ్చునా,  
 చేయకూడదా” అని శ్రద్ధయించు కొనలేనప్పుడు ఏ మార్గ  
 మవలంబించిన నీకు కష్టములు గలుగవో ఆ మార్గమునే  
 శోరుకొనుము.

చల్లగామాటాడు నతసాత్ముడేడ,  
 గతినొక్తులాడకు గద్దించినట్లు;

నీ తల్పుదట్టి శాంతిని గోరువాని  
చివ్వకుగాల్తువ్వి నొవ్వాడబోకు.

## 15

ధనముతో నొకకార్యమును సాధించుటకు వీలున్న  
యపుడు, దానికొరకు ప్రాణమును అపాయమున కగ్గము  
శేయకూడదు.

అన్నియుపాయములే వ్యర్థమైనపుడు  
ఖడ్గంబుచేపట్ట గడున్ద్రాయమగును.

## 16

బలహీనుడైన విరోధిపై దయచూపకుము. ఏలయన,  
ఆలేడు మరల బలవంతుడయ్యెనేని నిన్ను మన్నింపడు.

శగవాడశక్తుడై పడెనంచుజూచి  
శిసాలువడత్తిప్పి మిట్టాడబోకు;  
ప్రతియెమ్ములోనుండు బలమైనమజ్జ;  
ఊక్కిక చొక్కాయినుండు నరుండు.

## 17

దుష్టుని కడ తేర్చువాడు ప్రజలను వాని దౌర్జన్యము  
నుండి విడుదల సేయును. తానును దేవుని దండనమునుండి  
విడుదలయగును.

క్షమయు బ్రయమౌనుగాని, ప్రజావిరోధి  
పుండునార్ప మలామును బూయబోకు;  
పాముగరుణించి విడిచినవాడెరుంగ  
డది మనుజనంతతికి వైరియన్ననిజము.

## 18

విరోధిసలహా సంగీకరించుట తప్పయినను, వినుట  
న్యాయమే. ఏలయన, దానికి విరుద్ధముగ నీవు నడచుకోవ  
వచ్చును. ఇదెంతయు ఉచితము.

శత్రువేమిపల్కినను హెచ్చరికవలయు,  
కడకు జింతపనెట్లుగా నడచుకొమ్ము;  
నేరుగా కుడిప్రక్కకు దారిచూప  
నెడమప్రక్కకు దిరిగి నీవేగవలయు.

## 19

మితమీరినకోపము జనులకు భయము పుట్టించును  
సమయానుకూలముగాని కారుణ్యము లాఘవముదెచ్చును.  
జనులు నిన్నుచూచి తిరిగిపోకుండునంత గట్టితనమును,  
నీతో ఎక్కువ చసపుగా నుండకుండునంత మెత్తదనమును  
చూపుము.

వైద్యుడెట్లుదుర్మాంసము ప్రక్షలించి  
కురుపుమాన్వమొలామును జరుము, నట్లే  
శరినతయును గారుణ్యము గలనియున్న  
గార్యనిర్వహణంబున గలుగుమేలు.

వండితుడు మేరవిడు కరినుండు గాడు,  
పెత్తనము క్రిందుపడునట్లు మెత్తపడడు;  
ఉన్నతుడనందు మితిమీరి యుబ్బిపడడు,  
తానునీచతనెపుడేని తగ్గిపోడు.

గొల్లనిగాంచియిట్లనె కొడుకు: “తండ్రీ,  
నేర్చునాకుబురాతనీతి” ననిన,  
“గరకుకోరలతడేలు కరవరాని  
యంతసౌజన్యముంబూను” మనుచుబల్కె.

## 20

ఇద్దరు మనుష్యులు రాజ్యమునకును మతమునకును  
విరోధులనవచ్చును. వారెవరనగా:— ఓమా గుణము లేని  
శాదుషాయొకడు. శాస్త్రజ్ఞానము లేని భక్తుడు మరియొకడు.

దైవాజ్ఞనెరవేర్చు దానుండుగాని  
ప్రభువు, రాజ్యమునకు రాకుండుగాక!

## 21

మిత్రులకు తనపైగల నమ్మకము తొలగునట్లు  
శాదుషా విరోధులపై కోపగించుకొనరాదు. మొట్టమొదట  
కోపాగ్ని కోపగించు వానిపైబడును. తరువాత దానికీలలు  
విరోధిని తాకవచ్చును లేక తాకకపోవచ్చును.

పట్టిలోబుట్టిన మనుజులకింత  
యుద్ధతిగిర్వంబు నొప్పుగాదెందు;

జంతటితలనిక్కు నింతటిదుడుకు  
గలవాడుమట్టిలో గలిగెనకా కంటె  
నగ్నిలోజనియించెనని నేదలంతు;  
మును బలిఖాకా పట్నమునకు నెనేగి  
యొకమహాత్మునిగాంచి “యోపుణ్యపురుష  
యజ్ఞానము నశించునట్లు బోధించు”  
మన నాతడిట్లనె: “అపనియట్టివు  
నహసంబు వహించు; నహయింపవేని  
నేల బూడిచిపెట్టు నీ శాస్త్రములను.”

## 22

దుఃస్వభావుడు (తన దుఃస్వభావమును) వైరిచేతిలో  
పట్టువడియున్నాడు. ఏ చోటికేగినను దండనము పట్టునుండి  
తప్పించుకొన జాలకున్నాడు.

తాను నిహలోకకష్టముల్ దాటిపోయి  
పరమునొందియు నిజదుఃస్వభావ శృంఖ  
లానిడ్డుడయి విముక్తిగానలేడు;  
అనునరించును దననీడయందు గూడ.

## 23

విరోధి సిపాయిలలో అన్యోన్యవిభేదములు పుట్టెనని  
తెలిసినయెడల నీవు నిర్విచారముగ నుండుము. వారు  
ఒకటిగా కలసిమెలసి యుందురేని నీ దుఃస్థితిని గురించి  
యాలోచింపుము.



శత్రువులలోన నమరంబు జరుగ, నీవు  
 సుఖముగా మిత్రులకడ గూర్చుండవచ్చు;  
 అరులునొకదైన, దుర్గకుడ్యములపైకి  
 పెద్దరాళ్లైతి విల్లెక్కు పెట్టుమోయి.

## 24

విరోధి తన మా యోపాయములన్నియు నిరర్థకము  
 లయినపుడు స్నేహము ప్రారంభించును. ఏలయన విరోధ  
 ముతో నెరవేర్పలేని కార్యములను మైత్రిమూలమున కొన  
 సాగింప వచ్చును.

పాముతలను విరోధిచేతితో కొట్టుము. ఏలయన,  
 రెండు ప్రయోజనములలో వదైన నొకటి వ్యర్థముకాదు;  
 విరోధి నెగ్గిన పాముచచ్చును. పాము నెగ్గిన విరోధిచచ్చును.

నమరదినమున బలహీనశత్రువనుచు  
 దలచి యేమరియుండుట తగవుగాదు;  
 బ్రతుకుపై నానవీడినవాడు భయము  
 వదలి సింగపుదల జీల్చి మెదడు పెరుకు.

## 25

ఒకవార్త హృదయము నొప్పించునని నీకు తెలిసి  
 నప్పుడు నీవు చెప్పక యూరకుండుము. దానిని మరియొకడు  
 తెలుపనిమ్ము.

ఓసి బుల్బులి, యామని డాసెనన్న  
మంచివార్తను జనులకు పంచఠమ్ము;  
చిత్తదాతకమైనట్టి చెడ్డకబురు  
పఠమపాపిష్టి గూబకు వదలిపామ్ము.

## 26

నీవు చెప్పమాటలు పరిపూర్ణముగా అంగీకరింప  
బడునను నమ్మకము లేనిదే సాదుషాకు ఇతిరుని ద్రోహమును  
తెలుపకుము. అట్లుకా దేని నీ మరణమునకు నీవే ప్రయత్నించి  
నట్లగును.

పలుక నంగవించు, పలుకులంగీకృతి  
నొందగలవటంచు నూహయున్న;  
మనుజుజీవితమున మాటముఖ్యంబగు;  
తప్పలాడి ఘనత తరుగనికు.

## 27

స్వాభిప్రాయ గర్వితునకు సలహా చెప్పవానికి, సలహా  
చెప్పటకు మరియొక నీతిబోధకుడు కావలసి యుండును.

## 28

వైరిమోసములకు లోబడకుము. ముఖస్తుతి చేయు  
చారి పొగడ్డలకు ఉబ్బి తబ్బిబ్బుగాకుము. వారు మోసపు

టుచ్చులు పన్నియున్నారు. వీరు నీ యత్యాశను పెర  
రేపినారు.

## 29

క్షణమునే పుబ్బిన పీనుగుకాలిమడమవలె తెలివి  
తక్కువవాడు ముఖస్తుతులకు సంజోషించి యుబ్బును.

మాటకారి పొగడల మాటవినకు;  
కొద్ది మూలధనంబుతో గోరుపెద్ద  
లాభ; మొకవేళ వానితలంపుమేర  
కాశదీర్చవయేని, వాడంటిగట్టు  
నీకు సెన్నూరుతప్పలు సెప్పయముగ.

## 30

ఎవ్వరైనను తిస్సలెత్తి చూపించుచరకు వక్త యుప  
న్యాసము నిర్దోషముగ నుండదు.

తెలివితక్కువవారు తలలూపరనుచు,  
నీతలంపున నీవె నిపుణుండవనుచు  
మాటల సొగసులో సాటిలేరనుచు  
గర్వింపబోకుము; గలదులోకంబు.

## 31

ప్రతివానికి తన తెలివి నిర్దోషమనియు, తనబిడ్డ యంద  
గాడనియు తోచును.

ఒకయూదునకు మరియొక్క ముసల్మాను  
 నకుగల్గె వాగ్వాద మొకదినంబు;  
 వాదపస్తువు విన్న వచ్చె నాకును సవ్య,  
 ముసలిమానిట్లనె మోహకించి:  
 విక్రయపత్రంబు సక్రమమైనదే,  
 కాదేని నే జత్తు యూదుడనుగ;  
 అనవిని యూదుండు నాగ్రహంబున “తొరి  
 యతు” పై నొట్టి యునియెనిట్లు;  
 నే సబద్ధము లాడిన, నీపదాన  
 ముసలిమానుడనయి ప్రాణములను విడుతు;  
 తెలివి లోకమునందు సదృశ్యమైన,  
 నమ్మడొకడును దాను నజ్ఞానియంచు.

## 32

పదిమంది మనుష్యులొక పల్లెరమున భుజింతురు.  
 రెండు కుక్కలు ఒక కళేబరము కొరకు కీచులాడును.  
 ఆశబోతునకు ప్రపంచములోని వస్తువులెల్ల తన యెదుట.  
 నుండినను సంతృప్తిగలుగదు, తృప్తిగలవాడు ఒకరొట్టెతో  
 తనివించెందును.

వ్యాపార సామగ్రిగల భాగ్యవంతునికంటె తృప్తి  
 గల దరిబేసి మేలని వెద్దలుచెప్పిరి.

ఒక్కరొట్టెతోడ నుదరంబు నిండును;  
 అవనియందుగలుగు సఖిలభవము  
 ఆశబోతువాని యాకటికన్నల  
 నింపలేదు, కోర్కె జంపలేదు.

అంత్యకాలము తన కానన్మమౌట  
 దండ్రీ నాకీనీతి దయచేసిపోయె :  
 “అగ్నియోగామంబు; త్యజియించు దాని,  
 నతకకీలలు లోన బెడరేపబోకు;  
 ఆ నిప్పులో గాలు నంతటిశక్తి  
 నీకులే; దోర్నను నీటి నీనాడె  
 చల్లి, చల్లార్చుము పెల్లుమంటలను.”

## 33

తనకు శక్తి యున్నపుడే మేలుచేయని యతడు శక్తి  
 తరిగినకాలమున కష్టములకు పాల్పడును.

ప్రజల బాధించెడు పాపాత్ముకంటె  
 దురహ్మష్టవంతుండు ధరణిలేడెందు;  
 కష్టకాలమువచ్చి కడగండ్లుగుడువ  
 సాయంబుసేయనే నఖిలుండబోరు.

## 34

తొందరగ చేయబడిన వస్తువు తొందరగ నశించును.

నలువదేడులు మాగ గలిపిమర్దించి  
 తూర్పుదేశపు మట్టితో చీనిగిన్నె  
 చేయుటవినియుంటి; చిరకాలముండు;  
 బాగదాడున నూరు పాత్రలు దినము  
 నలుపుచుందురు; వాని విలువయుండెలియు;  
 కోడిగ్రుడ్డు పెకల్చుకొనిపచ్చు పిల్ల  
 అప్పుడే తిరుగాడి యాహుతమరయు;

మనుజుని శిశువనృ జననమౌవేనుక  
తెలివి వివేచన గలుగకయుండు;  
అటహాత్తుగా వచ్చునది యేమిలెక్క?  
క్రమముగా విశనించి, గౌరవమందు  
ఉత్తమత్యమునందు, యోగ్యతయుందు  
నితరజీవులకంటె హెచ్చుగానుండు.  
మానవనంతాన మహితమేదస్సు;  
అన్నిచోట్లనుజిక్కు నద్దంపుముక్క  
కాన, మూల్యములేదు కాథగ్గుచౌట;  
అరుదుగాజేపడు ననలైనకెంపు  
అందుచేదానికి నధికంబు విలువ.

### 35

ఓర్పువలన కార్యములు చక్కబడును. తొందర  
పాటు వలన మొదలుచెడును.

ఇసుక యెడారిలో పయనించుచుండ నా కన్నులతో.  
దీనిని చూచితిని:

శీఘ్రగామికన్న జేరెముందుగ నంచె,  
మందగామి శ్రమము నొందకుండ;  
గాలియడుగు తేజి దూలెనుబరుగెత్తి,  
యొంటెవాడు మెల్ల నూరుచేరె.

### 36

అపండితునకు మానము శ్రేష్ఠము. ఈ హితోపదేశ  
మును అతడు గమనించునేని అపండితుడు కానేరడు.

నీకు రసవాక్చమత్కృతి నెగడదేని  
నాలుకను నోటజెరపెట్ట మేబుగలుగు;  
నాల్కదప్పిన దప్పను నరునిఘనత;  
పప్పు పొల్లైన గింజకు బరువులేదు.

మతిలేని మూఢాత్ము డతియత్నమునను  
చదువునంధ్యలు నేర్పసాగె గాడిదకు;  
అదిగాంచి పండితుండయె; “నో చెనటి,  
యేమిసాధించెద వీ వెర్రిసేత?  
ప్రజలయాడికలకు భయపడుమోయి,  
నీవల్ల జంతువు నేర్చునేమాట?  
జంతువుకడ నీవు చదువు మౌనంబు.  
ప్రత్యుత్తరమునిచ్చు పట్టుననెవడు  
తలపోయడోవాడు తగనిమాటాడు;  
నూటలాడిన నాడు మతిమంతునట్లు;  
లేక, జంతువురీతి మూకత్తమూను.”

### 37

తాను తెలిసిన వాడని ఇతరులు మెచ్చుకొనుటకుగా,  
తనకన్న దెలిసినవానితో త్రిక్రించువాడు, తాను తెలియని  
వాడని తెలుపుకొనును.

నిన్నుమించిన వేత్త నిలిచివాడింప  
ఎరిగియుండియును నీవెదిరింపజోకు.

### 38

దుష్టులతో సహవాసము చేయువాడు మంచిని చూడ  
లేడు.

సైతానుతో దేవదూత స్నేహింప  
అభ్యసించును ద్రోహ మథమంచనము;  
చెడ్డవారలయొద్ద చెడ్డనేర్పడవు;  
తోడేటిపనిగాదు తోలుకుట్టడము.

## 39

మనుష్యుల రహస్యదోషములను వెల్లడి చేయకుము.  
వారిని అవమాన పఱితువు. నీవును నమ్మకము చెరచు  
కొందువు.

## 40

శాస్త్రములు చదివి, అభ్యసించనివాడు, పొలము  
దున్ని విత్తనములు చల్లని వానినిపోలును.

## 41

హృదయములేని వానియందు (దేవునియెడ) విన  
యము పుట్టదు. ఎప్పులేని డొల్లగిజ వ్యాపారమునకు పనికి  
రాదు. వాదించుటలో చురుకుతనముగల ప్రతివాడును  
వ్యాపారములో గట్టివాడని చెప్పరాదు.

అందచందముగల యాకృతులచాల  
నవగుంతనములలో నలరుచుండు;  
మునుగెత్తనందులో మునలవ్వతేచు.



## 42

రాత్రులన్నియు “శక్తిమంతమగు రాత్రు” లయ్యెనేని  
శక్తి మంతమగురాత్రి (ష బెఖదర్) అశక్తిమంతమగును.

రాయరప్పలు పద్మరాగంబులైన  
రెండింటివెలలలో నుండదువాని;

## 43

చక్కని రూపముగల ప్రతివానికిని చక్కని నడవడిక  
యుండదు. గుణము హృదయగతముగాని, చర్మగతము  
గాదు.

ఒకనిపాండిత్య సోపాన మొక్కచాట  
దెలిసికొనవచ్చు; సంతస్సుదెలియలేము;  
కానజాగ్రత్త! పెక్కిండ్లు గడచువరకు  
వానిదుష్టస్వభావంబు బయలుపడదు.

## 44

గొప్పవారితో పోరాటము పెట్టుకొన్నవాడు తన  
శత్రువును తానే యొలికించుకొనును.

పెద్దవాడవటంచు గర్వింతువీవు.  
“కాంచునొకటి రెండుగ పెల్లకంటివాడు,”  
అనుచు నత్యంబుపల్కిరి జనులవినుము;  
తగరుతోడి పొట్టాట నీతలకుజేటు.

## 45

సింహముతో పంజాసట్టాటయు, కరవాలు వాదరను  
పిడికిట గ్రుద్దుటయు బుద్ధినుంతుల కార్యముగాదు.

శక్తిమత్తులబోర సమష్టిబోధ ;  
చేతులు జంకలో జేర్చిమాటాడు.

## 46

బలవంతునితో ధైర్యమున పోరాడిన బలహీనుడు  
తన చావుమూలమున విరోధులకు స్నేహితుడగును.

నీడనుఖముగ బెరిగిన వాడగుట,  
నమరపీరులతో బోరశక్తిగలదె?  
బలము చాలని బాహువు;— తెలివిమాలి  
యినుపముష్టి మనుష్యుని నెదురుకొనెడు!

## 47

హితబోధవిననివాడు నిందావాక్యములు వినవలసి  
యుండును.

చేసిన హితబోధ చెవిదూరకున్న  
నేను నిందించిన బూసు పొనంబు.

## 48

గుణహీనులు గుణవంతులను చూచి యొర్పుకొన  
లేరు. ఎట్లనగా, బజాగోళ్లకే వేటాళ్లకలను చూచి యర  
చునేగాని ముందుకు చొరబారుదు. నీచుడు గుణములందును

నైపుణ్యమునందును ఇతగులతో సరిరానియప్పుడు వారిని నిందింప సాగును.

హీనుడు నశక్తి దుష్టచు దీనుబోతు  
అధికుల నెదైన నవనింపలాడు పుండు;  
ఎదురుదండపు, నీమని 'ద' బోతు  
నాలుకయు, గట్టినటు మాటగోలుపోవు.

## 49

ఆకటి తొందరలేనిదే యేపక్షియైనను వేటకాని వల్లలో పట్టుపడదు. ఒక వేళ వేటకాడు సైతము వలయొడ్డి యుండదు.

కాలికి సుకెళ్ళు, కేచికిగట్టు  
పొట్టిమూలమున చొన ఒడుచుండు;  
ఉవరవానుండవై బ్రదుకువెచ్చింప,  
దైవచింతన సేయ ఉరయ్యె నిన్న?

## 50

తత్వజ్ఞులు అకాలభోజనము చేయుదురు. భక్తులు సగము కడుపునగు తిని శృప్తిపడుదురు. సన్న్యాసులు ప్రాణము చిక్కబట్టుట కైతసాశ్రమా వలయునో అంత మాత్రమే భుజితురు. యువకులు పల్లెములోని యన్నమును అడుగంటనాడ్చి సొగసు. అయినచు దేశదిన్నూరై న ఫకీరులు శ్వాసమునకైన సందు లేనియట్లు పొట్టలో

నన్నము కూరుదురు. వారు తిన్న వెనుక ఎవనికిని ఒక మెతుకైన నుండదు.

తిండిపోతుకు నిద్ర రెండు రేళ్ళేదు,  
తిన్న రేయియు దినకున్నట్టి రేయి.

## 51

ఆడువారితో ఆలోచించిన చేటుమూడును. ద్రోహిని శరుణించిన నేరమగును.

ఓరుతప్పలిని నీవు శరుణించి విడుట  
గొరెమందకు గోడుగుడిపి పట్లగును.

## 52

విరోధి యాడు గాటులో నున్నప్పుడు చంపనియతడు తనకు తానే విరోధియగును.

చేత రాయియు, బాము చేసూటినుండ,  
మొత్తక విడువాడు మొద్దురాయుండు.

దీనికి వ్యతిరేకముగ ప్రవర్తించుటయే న్యాయ్యమని కొందరు చెప్పిరి. ఎట్లనగా, అసరాధి మరణదండనము నిర్వహించుటయందు ఆలస్యములేదు. వీలన వానిని చంపుటకును లేక వదలిపెట్టుటకును తగిన యవకాశముండును. అట్లుగాక, అతడు తొందరగ చంపబడునేని, మన్నింపవలయునన్న మంచినలహా, ఒక వేళ 'నిష్ప్రయోజన మగును. ఇట్టి సందర్భమున తొందరపాటునకు పరిహారము అసంభవము.

ప్రాణములు దీయుపని సులభంబెగాన  
మృతునికెవతైన బ్రాణంబులీయగలదె?  
త్వరపడక యోర్పుపహించి శరణువిడపు;  
విల్లువదలిన బాణంబు మళ్ళిరాదు.

## 53

అవివేకలతో వాదమునకుదిగు తిత్స్వవేత్త గౌరవము  
వయి ఆనశ్చెట్టునొసరాదు. వివేకిశూన్యహృదయము వాచా  
త్వమున తిత్స్వజ్ఞుని క్షేమించేసిని ఆశ్చర్యమేమియులేదు.  
వీలయిన, రాము రిత్నమును పగులగొట్టును.

వాయునము గోకిలము నొక్క పంజరమున  
నుంప, గోయిల యుత్సాహముడు గుటరుదె  
పండితుడు, దుండగీశులు బాపపెట్టు  
గోప పడబోడు, మదిలోన గుండబోడు.

పనికిరానిరాయి బంగారుగిన్నెను  
జీతుకమొత్తంత శ్రేష్ఠమగునె?  
పైడివిలువతగ్గి పాదయిపోయెనే  
రాతివిలువహచ్చి భ్యాతిగనునె?

## 54

ఆటకూటాయగారి సమాజమున, విద్వాంసుని  
సూక్తులు వన్నెకెక్కుకుండుటలో ఆశ్చర్యమేమియులేదు.  
వీలయిన, వీణానివాదము యుద్ధభేరి గర్జనములలో మునిగి  
జోవును అంబగు సువాసన వెల్లుల్లిపాయల కంపులో మటు  
మూయవశాను.

నిగ్గడితనాన, విద్వాంసు జెనకితినని  
పెద్దగొంతుమూడుడు ఏక్కబెట్టుమెడను;  
తెలియడేమో “హుజ్జాజి” మంజులరసంబు  
నమడిదుందుభి రషళిలో నన్నుగిలుడి.

## 55

రత్నము బురదలో పడినను పూర్వయోగ్యతకు  
భంగము కలుగదు. దుమ్ము ఆకసమునకెగసినను తనసీచ  
త్వమును కోలుపోదు.

## 56

విద్యాభ్యాసము లేనివాని శక్తి శోచనీయము. శక్తి  
లేని వాని విద్యాభ్యాసము వ్యర్థము. బూడిద యుత్తమ  
సంబంధము గలదయ్యెను (అన్ని యుత్తమ ప్రకృతి గలది  
గావున) తనయందు యోగ్యత లేనందున దుమ్ముతో నమ  
మయ్యెను. చక్కెరవిలువ చెక్కు గడపైగాక, తన యంతః  
సారముపై ఆధారపడియుండును.

పతితుడు “ననాను” దుర్గుణ వంతుడగుట  
దా బ్రహ్మకృతు బుద్ధియు దరిగె ఘనత;  
నద్గుణంబున్న జూపుము; బాతియేల?  
పొలుపగు గులాబి ముండ్లలో బుట్టలేదె?

## 57

తనంతతాను వాసన గొట్టుటవలన కస్తూరియని  
తెలిసికొందుముగాని, సుగంధము లమ్మువాడు చెప్పటవలన

గాదు. పండితుడు సుగంధ భారపేటిక వంటివాడు; మకానము  
వహించియు తన గుణ సౌరభ్యము నాసింపజేయును.

మూఢనభున్న విజ్ఞానభూషణుండు,  
అంభమవ్యగత మనోహరాంగి యువతి,  
మతవిరోధి నాస్తిక హస్తగత ఖురాను  
బోలునని చెప్పియుండిరి పుణ్యమతులు.

## 58

వంశపూండ్లు యత్నించి సంగపాదించిన స్నేహితుని  
నొప్పించి యొక్క తుణములో విడనాడుట తగదు.

రాయికొన్నేండ్లకు రత్నమైదనరు,  
రాతితో దానిని వ్రక్కరింపకుము.

## 59

దుర్బలహృదయుడు సూయలాడి జనరాలిచేతిలో  
చిక్కుపడియున్నట్లు, వివేకము కామము చేతిలో పట్టువడి  
యున్నది.

వియింట నాడుది యెఱగెత్తి యరుచు  
అయింట నంతప మానింపబోకు.

## 60

శక్తితోగూడని తెలివి నంచన మనవచ్చును.  
తెలివితోగూడని శక్తి మూఢత్వమును వెల్లితనమును  
గలిగించును.

తొలుతన్యాయజ్ఞు\*యా, బుద్ధి, తెలివితేటి  
వలయు, పరిపాలనామాజ్యవైభవము;  
ఆజ్ఞామతిప్రాభవము, రాజ్యపర్వచయము  
దైవధిక్కారయద్ద సాధనములగును.

## 61

తాను పస్తుపడి కూడబెట్టు భక్తునికంటె, తానుదిని  
యితరులకు పెట్టు గృహస్తు యత్నముడు.

## 62

లోకులమెప్పు పడయుట కొరకు కామమును ఎఱ్ఱించు  
నలేడు, క్రమమైన కామమును వీడి అక్రమమైన కామము  
నకు లోనగును.

దైవచింతనమున దత్తచిత్తుడుగాక  
మర నెవ్వరైనా మాయభక్తు  
దయ్యో వా! మేమిరురయు జీవితీయట్లు  
మరికిపట్టయన్న ముకురమందు?

## 63

కొద్దికొద్దిగాచేరిన అనేకమగును. బొట్లుబొట్లుగా  
చేరినజలము వెల్లునయగును.

అంతంతగాజేర నధిమైతేడ;  
అన్నిగింజలుచేర నగుభాగ్యరాశి.



## 64

విరోధిచేత రాయిదెట్టు తిన్నవాడు బాహుబలము  
లేనందున, అనుకూలసమయము వచ్చుచరకు వేదియుండి  
వానిని పుటమార్చుచు.

## 65

సామాన్యుడు తనియెడ తప్పినమొనగింప. పండితుడు  
సాజన్యము వహించి వదిలిపెట్టరాదు. ఏలయన, ఇరువురకును  
నష్టముగలుగును. పండితులకు గౌరవము తగ్గును. వాని  
మూఢత్వము సాపించినట్లగును.

నిమనితో నిపు నెమ్మిమైబలుక  
అతని గత్వము నిక్కు నభివృద్ధిచెందు.

## 66

పాప మెవ్వడు చేసినను అది యంగీకృతముకాదు.  
పండితులు చేసిన మరొక గర్హముగును. ఏలన, సైతాను  
తోడి పోరాటమునందు జ్ఞానిమే యుద్ధసామాగ్రి. అట్టి  
యుద్ధపరికరములు గలవాడే చేరబడునేని మిక్కిలి లజ్జాకర  
మగును.

వాంఛలుడుగని పాండిత్యపరునికంటె  
జ్ఞానహీనుడు సామాన్య మానవుంటె  
మాన్యుడగు; నితడందుకై మాగ్నమెడయు;  
అతడు కనులుండియును గూపమందు బడును.

## 67

ప్రాణము ఒక యూపిరిపై నాధారపడి యున్నది. లోకస్థితి రెండు అస్థితులమధ్య నున్నది. మతమును తాకిక సంపదకొరకు అమ్మవాడు గార్తభ మనిపించుకొనును. యూసబును అమ్మినవారు మరల ఏమికొందురు?

వైరిమాటకమ్మి పరమైతి బంధంబు  
తెరిపినాడీవు తెలిపిమాటి;  
ఎవని విడిచినావె, యెవ్వని గూడితో  
యూహసేయుమోయి, యొక్కక్షణము.

## 68

సైతాను పరమభక్తులను, సుల్తాను దరిద్రులను లొంగ దీయలేడు.

ప్రార్థనము సేయకుండెడు వాని కప్పు  
నియతము పన్నుపడివాడు వాయిదెరప;  
దైవవిధుల నిర్వర్తింప చప్పునతడు  
అప్పచెల్లించునని యేమి యానగలదు?

## 69

తన జీవితకాలమున తనయన్నము తిననివారు తాను మరణించిన వెనుక పేరును జ్ఞప్తివెట్టుకొనరు. ద్రాక్షపండ్లరుచి విధవరా లెరుంగునేగాని, తోట సూతదారు ఎరుంగడు.

ఆకలిగొన్న వారిని మగవసుగుడుటకయి మశవిశ్వాసము  
గల యూసబు, కిరవుకాలమున సగ నూకిలి తీరునట్లు భుజిం  
చుచుండెను.

భోగభాగ్యంబుల నుఖించు పురుషుడెట్లు  
కటికయాకటి బీవలగతి గ్రహించు?  
దీరజన కష్టముల నెట్లు దెలియవచ్చు,  
దనకు నిక్కట్టు లొకతూరి దగులకున్నా?  
వాజిపైస్వారివెతలిర వన్నెకాడ,  
కట్టెలబ్బి గాడిన చూడు కష్టపడెడు;  
నీత్ర దారుగింట నివిపెద సిప్పడుగల;  
పొయ్యివెడలునది యెడువ బుట్టుపానియె!

## 70

వానిపుండునకు మొలము చోమి, యొకపూట  
తినబెట్టలేకుండువేని, కిరవుకాలమున దుఃస్థితిగోనున్న దరి  
బేసిని “నివెల్లున్నావు” అని యడుగెడుము.

బరువుతో నూబి విగబడ్డ ఖరముగాంచి  
కనికరింపుము; లేదేని, చ్చెకువరికి;  
“పడినదెల్లని” యావార్స వచ్చియుంట  
పూనుకొని తొబట్టుము పురుషునట్లు.

## 71

నిర్ణీతమైనదానికంటె ఎక్కుడుగ ననుభవించుట,  
నిర్ణీతకాలమునకంటె ముందుగ ముగించుట అను నీరెండు  
విషయములు తెలివికి సాధ్యముకావు.

వేదనిట్టూర్పులును మొరల్ వేనవేలు  
నుతులు నిందలు మాస్పృశ్య వొనటివాత;  
అనిలభాండారపతికేమి అని-దంబు  
ఇంటమునలమ్మ దీపంబు గెంటియార.

## 72

ఓయీ, ఆహారమన్నేషించువాడా, కూర్చుండుము,  
నీవు భుజింపగలవు. ఓయీ, మృత్యువుచే నన్నేషింపబడు  
వాడా, కదలకము. నీవు ప్రాణమును రక్షించుకొనలేవు.

యత్ప్రపదినను బడకున్న నట్టమబ్బు  
దెవదేవుని కరణార్థ దృష్టివలన;  
పెద్దపులిసొట దలదూర్చి పట్టబడియు  
మృత్యువానన్నమగుడాక మింగబోడ.

## 73

కామతత్పరుడగు భాగ్యవంతుడు బంగారు జలపోత  
పోసిన మంటి గడ్డ. పుణ్యాత్ముడగు నిరుపేద, దుమ్ముముసురు  
కొని యందము మాసిన ప్రియురాలు. ఈతడు మూసా  
ప్రవక్త కుట్లబొంత. ఆతడు షాయాను చక్రవర్తి రత్నఖచిత  
మైనయంగి. సజ్జనులకు దుర్దిశ సంభవించినను నగుమో  
ముతోనుందురు. దుర్జనులకు ప్రాభవము కలిగినను మొగము  
ప్రేలాడ వేసుకొని యుందురు.

ప్రాభవము గౌరవముగల భాగ్యశాలి  
దగ్ధహృదయుల యిక్కట దలపడేని  
ప్రాభవము గౌరవము పరమందు  
జేకుతవటంచు నతనితో జెప్పమోయి.

## 74

ఈర్ష్యాభువు, దేవు డిశరులను కనుగొనిచిన భాగ్యము నెడ  
లోభిత్యముచూపును. నిర్దోషులపము మైరమూనును.

మెదడుచచ్చిన మనుజుండు, వదరుబోతు

గౌరవస్థుని నిందింప గని యిటుటి :

మందభాగ్యుడవై నీవు గుండెవేని.

యది యదృష్టవంతుని దోషమొనటోయి.

ఈనుబోతునాని కిక్కట్లు గోరకు

తనకు దానెయొను దగ్గిరికిఁ ;

వానిపై విరోధమున నక్కరలేదు

పదములంటితిరుగ బరమవైరి.

## 75

ఇచ్చలేని విద్యార్థి, హాకలులేని ప్రేమనుడు.  
జ్ఞానములేని గూత్రికుడు రెక్కలులేని పక్షి. అభ్యాసహీను  
డగు శాస్త్రవేత్త ఘలములు లేని నృక్షము. శాస్త్రస్థితలేని  
భక్తుడు ద్వారము లేని గృహము.

## 76

ఖరాను అవతరించిన యుద్దేశము ప్రజలు సత్ప్ర  
వర్తనము నేర్చుకొనుటకేగాని, కేవల మధ్యాయములు  
వల్లించుటకుకాదు.

విద్యావంతుడుకాని సామాన్యభక్తుడు, కాలినడక  
బోవు బాటసారి. సోమరిశాస్త్రజ్ఞుడు, నిద్రపోవుచు స్వారి

చేయువాడు. ప్రార్థించుటకు చేతులెత్తు పాపి, గర్వముతో తలయెత్తు భక్తునికన్న మేలైన వాడు.

కరణా న్నభావంబుగల సైనికుండు  
క్రూరతాత్త్వికు కంటె గుణతరుండగును.

## 77

అభ్యాసములేని శాస్త్రజ్ఞుడు శాలానివటివాడని యొకనితో చెప్పిరి. “లేన స్పృలేని లేనెటీగ” అని అతడు చెప్పెను.

తేనె కూర్చున్నగాన తెగకట్టబోకు  
మని చెప్పు నరమకు నదిక్రూరచిత్రి.

## 78

పారుషములేని మనుష్యుడు స్త్రీ సముడు. అత్యాశా పూరితుడగు భక్తుడు దారిద్ర్యపీడికాడు.

తివిరి ప్రజమెప్పుడయగ దెల్లయంగి  
దొడిగితివిగాని, చరితంబు దోషయుతము.  
అంగరెకు చేతులు పొట్టివైన బొడగు  
వైన, లోకవృత్తిని మానుమోయి.

## 79

రెండు తెరగుల మనుష్యులకు దుఃఖము హృదయమును వదలదు; పాదము ఆశాభంగ పక్షమునండి బయట పడదు. వారెవరనగా, ఒకడు నౌవ్యసన విపన్నుడగు

వణిజుడు. మరియొకడు, దేశస్రిమ్మరి ఫకీరులతో సహవాసము చేయు వారసు.

అన్తి దరివేసి మూకకు నర్పణంబు  
సేయఁకుండిన ని నెఱు దీయగలరు;  
వారిసంగతి వదలుము; వదలవేని  
యున్నమట్టుకు వారికి నూత్తిపెట్టు.  
దంతి మావటి చెల్లి దలపకు, లేక  
యేగు పట్టెనునట్టు విల్లులర్పించు.

## 80

సుల్తారు ప్రసాదించిన యాగి ప్రియమైనదయ్యను,  
దాని కన్న సొంత ప్రాతవొక్కాము శ్రేష్ఠమగును. గొప్ప  
వారి యింటి విందు దుచ్చిరిమైనను, దానికన్న సొంత  
సంచితమున్న రొట్టె యిక్కయే మరిత యిప్పుగా  
నుండును.

చేతకష్టపు బ్రాహ్మి చిరుగూర, కాడి,  
గ్రామాధిపతి విముకలై మేలొను.

## 81

సందేహముతో బొషధము సేవించుటయు, ఇదివరకు  
చూచి యెరుగని మార్గమున స్థానవాహముతోడగాక యెం  
టరిగ నడచుటయు సమంజసముకాదు. మరియు ప్రాజ్ఞసమ్మ  
తమునుగాదు.

“శాస్త్రవిజ్ఞానమునందు ఇంతటియున్నతపదవి నెట్లు పొందితిరి.” అని ఇమాంమహమ్మదుగజీవీని ప్రశ్నించిరి.

“ఎట్లనగా నాకు తెలియని విషయమును ఇతరుల నడిగి తెలుసుకొనుటకు సిగ్గుపడినదిలేదు.” అని ఆయన జవాబుచెప్పెను.

వైద్య నిపుణుని నీ నాడి పట్టనిమ్మ  
అనయుండు నారోగ్యము సందెదంచు;  
అడిగి కన గొమ్ము; నీచమౌ నడగుటన్న,  
నడియెపథనూచి పాంతి యశములకును.

## 82

ఎల్లయిన నొక విషయము నీకు తప్పక తెలియబడు నని తెలిసికొందువేని, దానిని గురించి తొందరపడి యడుగ కుము. ఏలయన నీ ప్రాభవమునకును, గౌరవమునకును హాని కలుగును.

మహిమ, దావీదువేతిలో మైనహట్టు  
లినుము మారుట లక మాను గనెనుగాని,  
అడుగ డెటుమారెనంచు; దానడుగకుండ  
దెలియబడునను సమ్మిక గలదుగాన.

## 83

చెడ్డవారితో సహవాసము చేయువానిని, ఒక వేళ వారి దుఃస్వభావము అలనడకపోయినను, వారి మార్గ మవ లంబించు వాడని, యితరులు సందేహింతురు. ఎట్లనగా,



సానశాలకు ననూజు చే యుటకు పోయినను, ద్రాక్షసారాయి  
తాగుటకు పోయెనని చెప్పుదురు.

మూడుల నహవానమున మూఢబుద్ధి  
వైపకా దుర్యశ మార్జించినావు;  
పెద్దచెక్కనీతి వేష నిట్లనిరి:  
“జ్ఞుల గూడకు, మన యేలయర్చు,  
జ్ఞాముండిన, గొన్ని నాళ్ళకు నీవు  
ఖరతుల్కుడొదన; కడు మొప్పువై.  
నంతకంటెను మొద్దువేదు వెచ్చరికి!

## 84

ఒంటె బుద్ధికౌశలమును సాదన్యమును ఈ కథ  
వలన తెలిసికొనవచ్చును.

ఒక బాలుకు ఒంటె ముక్కు-త్రాటిని పట్టుకొని  
నూరు ఫర్సంగులు తీసికొనిపోయినను మెడ నటునిటు త్రిప్పక  
వాని ననుసరించును. అయినను అపాయకరమైన లోయ  
ముందుండి మరణశంక గలిగినపుడు, బాలుకు తెలియనితన  
మువలన ఆ దారినే నడువగోరినపుడు, వాని చేతిలోనున్న  
కల్లెమును వదలించుకొని, వాని యిచ్చస్రకారము నడచు  
కొనడు. ఏలయన, అపశ్చయమును మెల్ల దనచూచుట  
నింద్యమగును. విరోధ మెత్తిన ముచలన, స్నేహితుడు కాక  
పోవుట యట్లుండ వాని వైచిత్ర్య మంత హెచ్చునని  
పెద్దలు చెప్పుదురు.

కరుణమన్నించువానికి కాలిధూళి  
గమ్ము, వైరింప గన్నుల దుమ్ముచల్లు;  
కరిను మెత్తగబతిమాల కార్యమున్నె?  
అకురాయి వినా శోధ్యమౌనెత్తుప్ప?

## 85

ఇతరులు సంభాషించుచుండ, తన తెలివితేటల  
భాండాము బయలుపడుటకుగా, నడుచునందుకొని మాటాడునతడు తన యజ్ఞానమును ప్రకటించుకొనును.

పదిగ ప్రశ్నింపబడనిదే ప్రాజ్ఞుడెపుడు  
నొనగడు తనంతతనె ప్రత్యుత్తరము;  
వెరసి యొప్పయ్య వాచాటు విపదలంబు,  
వాద సారాశమును నమ్మ పలనుపడదు.

## 86

నాకు మరుగు తలమున నొక కరువులేచియుండెను.  
మా గురువుగారు ప్రతిదినమును 'ఎట్లున్నది,' అని యడుగుచుండిరేగాని, "ఎక్కడ కరువులేచినది" అని యడుగుతుండిరి. అవయవములను ప్రత్యేకముగ పేర్కొనుట అసభ్యమని మానుకొనినట్లు నేను గ్రహించితిని.

ఆలోచింపక ప్రశ్నించువారు ప్రత్యుత్తరము వలన కష్టపడుదురు.

మాట నూటిదనము మాది జక్కదలపక  
నోరుదెరచియెడియు నడువరాదు;

దబ్బరాడి చెరను దప్పించుకొనుకంటె,  
నత్తమాడి చెరకు జనుటమేలు.

## 87

అబద్ధముచెప్పుట కత్తిగంటివంటిది. ఎట్లన, గాయము  
మానినను మచ్చ నిలచియుండుచు, అబద్ధములాడుమరన్న  
దుష్కీర్తి గాంచిన యూహలు సోదరులు నిజముచెప్పినను  
జనులు నమ్మకుండినది నీ వెరుగవా ?

నహజముగ నత్తమాడెడు నజ్జనుండు  
ఒకటిబొంగిన మన్నించి యూతకుండు;  
అనిశము ననత్తమాడు దుర్మశముగన్న  
నరుడు నిజమాడినను వాని నమ్మబోరు.

## 88

ఎట్లుచూచినను సృష్టియందలి ప్రాణికోటులలో  
మానవుడే యుత్తముడు. జంతువులలో కుక్క నీచమైనది.  
అయినను పెద్దల యభిప్రాయ ప్రకారము, చేసిన మేలు  
మరచు మనుష్యునికంటె మేలుమరువని కుక్కయే శ్రేష్ఠ  
మగును.

ఒక్కకడియన్న మొకపరి కుక్కడిదిన  
మరవదవ్వల రాళ్ళతో దరుముకొనిన;  
అధము జిరకాలమాచట నాడరింప  
న్వల్పవిషయము కొరకు ద్వేషము వహించు,

## 89

ఇంద్రియలోలుడు సద్గుణములను పెంపుచేయలేడు.  
సమర్థుడు కానివాడు నాయకత్వమునకు తగడు,

దండి తిండికాని దయనాదరింపకు  
దండి తిండి మొద్దుతనము దెచ్చు;  
ఎదుపోల్కి బలియనిచ్చగించెదవని  
ఖరమురీతిదినుము కర్రపెట్టు.

## 90

అంజీలులో నిట్లు చెప్పబడియున్నది. “అదాము  
సంతానములారా, నేను మీకు భాగ్యము నొసంగుదునేని,  
నన్ను మరచి దానియగదే మునిగి తేలుచుందురు. అట్లుగాక,  
పేదరికము నిత్తునేని దుఃఖపీడితులయి నిరుత్సాహముతో  
కూలబడియుందురు. అట్టి మీరు నన్నెట్లు మధుర స్తుతుల  
సేవింపగలరు? ఎట్లు నన్ను పూజించుట కాతురపడుదురు?”

కలిమియున్న నలక్యము కావతంబు,  
కలిమిలేకున్న హృదయార్థి కష్టభరము;  
ఇందునందును నీ స్థితి యిట్లులుండ,  
దైవనక్షుండవైయుండు తరుణమేది?

## 91

సమానరహితుడగు జగదీశ్వరుడు తన యిష్టప్రకారము ఒకనిని సింహాసన భ్రష్టుఁ గావించును. ఇంకొకనిని మత్స్యగర్భము నందైన కాపాడును.

నీను నుతించెడువాని కొనరుచుండు  
యానబువలె జేప యుదరస్తుడైన

## 92

భగవంతుడు రాద్రముఘాని ఖడ్గమును ఒరనుండి  
బయటికి లాగిన, ప్రవక్తలు వలీలు వెనుకకు తగ్గుచును.  
కరుణార్ద్ర దృష్టి పరపుచేసి పుణ్యాత్ములపైనను దుష్టులపై  
నను సమానముగ ప్రసరించును.

అంత్యదిము జహా ఖుష్టులరసమాడ  
వీక్షమాహేతువు ప్రపథ లీయగలరు?  
“ఈశ, శరుణిస్తు, పాపులకాశగలదు  
తమరి క్షమయందు” సనెడు ప్రార్థనము దప్ప.

## 93

ప్రాపంచిక కష్టమును భవిష్యత్తు సన్మార్గము  
నవలంబింపని మనుష్యుడు అంశ్యము నిరంతర శిక్ష ననుభ  
వించును.

శ్రేష్ఠులైనవారు శిక్షించుట సమున్న  
బుద్ధిచెప్పి వెనుక బద్ధులైదు  
దలతు; రట్లునీవు తమనీతివినకున్న  
శడకు బందిగమున నిడుదురొయి.

## 94

భావిసాతతులు తమ చరిత్రను (చెడ్డకు) ఉదాహ  
రణముగ గ్రహింపకుండునట్లు అదృష్టవంతులు పూర్వచరిత్ర  
లనుండియు, సాదృశ్యములనుండియు నీతిని గ్రహింతురు.

వలనజల్లిన ధాన్యంబువంక జనదు  
పక్షి, మున్నందు నొకపక్షి పట్టువడిన;  
పరులయిక్కట్లుగని నీతి బడయుమోయి,  
ఒరులు నినుగాంచి నీతిని బొరడయినట్లు.

## 95

పుట్టుచెవిటివాడు విననలయుననిన ఎట్లు వినగలడు ?  
అదృష్టము తన యుచ్చులలో నొకనిని చిక్కించుకొని లాగు  
కొనిపోవ, పోకుండ వాడెట్లు తిప్పించుకొనగలడు.

భక్తకోటి తమిళులు వరలుమంతు  
తిగ్మతేజోవిరాజిత దినములట్లు;  
బాహుబలమున గలగ పీఠాగ్ధగరిమ,  
దేవుడు దయార్థమతి ప్రసాదించునన్ను.

నీపైసినెవరితో నేమొరలెడుదు,  
నినుమించుతిర్పరి గలనువేరొని;  
నీచేయికంటె మించిచేయలేదు;  
విరికైనను నీవు దారిచూపంప  
దప్పగొట్టుట కేరితర; మొకవేళ  
తప్పుదారినిచూపి తిప్పుటపెట్టు  
నరిత్రోవజూపించు శక్తుడెవ్వడు?

## 96

కడపటి దశలో కష్టమనుభవించు పాదుషాకంటె  
అంత్యమున సుఖమనుభవించు బిచ్చగాడు మేలు.

దుఃఖంబునకువెన్న దొడగుసుఖంబు  
సాఖ్యంబువెన్నాడు కీతికంటెమేలు.

## 97

ఆకాశము భూమిపయి వాన కురిపించును. భూమి  
ఆకాశముపయి దుమ్ముచల్లును.

నాన్యభాషము నీకు నచ్చకయున్న  
విడువబోకుము నీదు విమలవస్త్రము.

## 98

సర్వేశ్వరుడు మన దోషములనుమూచి కప్పిపెట్టెను.  
పౌరు గింటివాడు చూడకపోయినను పెద్దగొంతుతో ప్రక  
టించును.

గుప్తవస్తువుగాంచు గుణమున్నప్రజకు  
ఒకనిచే నొకనికి నుండదు శాంతి.

## 99

బంగారమును గనినుండి త్రవ్వి బయటికి తీయుదురు.  
లోభిచేతిలోని బంగారము వానిని చంపనిదే బయటపడదు.

నీచులర్థంబు గుడువక నేలనిడుదు;  
రసభక్షముకంటె నానయే యధికమందు;  
అయ్యో! నిధియట్లులేయుండ; నధమలోభి  
వచ్చు నొకనాడు శత్రులు నంతనింప.

## 100

దీనుల పోషింపనివాడు నిరంకుశుని బలాత్కృతిః  
చాల్చుడును.

బలము చలముగల్గు ప్రతిబాహువు నశక్త  
జనులకరము విరువబాలకుండు;  
పేదయెవల గాయపెక్కికు; మొకరాడు  
బల్లిడుండు నిన్ను భంగ వరచు.

## 101

ఒక దశబేసి యిట్లు ప్రార్థించెను: “కరుణామయా,  
దుర్జనులను కరుణించుము. సజ్జనులను సద్గుణములతో  
పుట్టించి వారిపంపు తమతతామె దయచూసియున్నారు.”

## 102

ప్రాజ్ఞుడు పోగాటమీనచ్చు నెడల ప్రక్కకు తొల  
గును. శాంతి చేపూరునేని అచ్చట లొంగగవేయును. ఏలయన  
ఆ సమయమీన నొడ్డువనుండుట క్షేమకరము. ఈ సమయ  
మున మధ్యనుండుట సౌఖ్యకరము.

## 103

జూదగానికి మూడు ఆగులు కావలసియుండెను. కాని  
మూడు ఆసులు చేతికి నచ్చెను.

బయలుకలెనుమేలు పచ్చినబీడు,  
అయిన, గళ్ళెములెదు హయముహస్తమున.

## 104

అంగీయించులకు జలతారు నట్టించి యెడమచేతి  
వ్రేలికి ఉంగరము పెట్టకొన్నవారిలో మొట్టమొదటివాడు



జంషీడుచక్రవర్తి. “కుడిచేయి శ్రేష్ఠమైయుండగా ఎడమచేతి నేల యలంకరించితిరి?” అని ఆయనను ప్రశ్నించిరి.

“కుడిచేతికి తాను కుడిచేయియైన ఘనతయే చాలును,” అని ఆయన జవాబు చెప్పెను.

చీలిశిల్పుల బల్బు చెప్పెని రీతి  
పాపిఫలిదూని: “హాతా నామ  
నందు నీ వాక్యము లెల్ల గుర్తులవి:  
ప్రాజ్ఞుడా, దుష్టుని పయి కాళినిను,  
తక్కురుల్ తమయంతామె జ్ఞులు ”

## 105

“కుడిచేయి యిగత శ్రేష్ఠమైయుండగా ఎడమచేయి నేల యుగరము ధరింతురు ” అని యొక పెద్ద మనుష్యుని అడిగిరి.

“హండితు లెల్ల స్వగు అనిశ్చయము చేయబడుదురని నీ వెరుగవా” అని యాయన ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను.

కలిమిలేముల నృప్తి వెలయుచువాత,  
భాగ్యమేనియు గుణభాగ్యమేనిచ్చు.

## 106

తలతెగునను భయముగాని, ధనమునగు ఆశగాని లేనివారు పాదుషాలకు సలహా చెప్పటకు తగియుదురు.

మెడను ఖడ్గంబుపెట్టిన, నడుగులపయి  
పనిడి చల్లిప, వెరపునంబరములేదు  
దైవమును విశ్వసించు తత్కర్మకుతికి;  
ఇదియె యేకత్వపు బునాది; యిదియేచాలు.

## 107

పాదుషా నిరంకుశుల నడగదొక్కటకును, రక్షక  
భటాధిపతి హంతకుల శిక్షించుటకును, ఖాజి దొంగలను  
విచారించి తీర్పుచెప్పటకును ఏర్పడియున్నారు. కేవలము  
న్యాయముతోడనే సంతృప్తిపడ వాది ప్రతివాదు లిరువురు  
ఎప్పుడును ఖాజీదగ్గరకు పోరు.

న్యాయమును దెల్లముగగాంచి యవజ్జిస్త  
వలసియుండిన మృదువుగా బలుకమేలు;  
ఇష్టమనీవు పన్నుల నియమస్స  
కష్టపెట్టెనైకొను గరగ్రాహుబంటు.

## 108

అందరి దంతములు పులుసు తినుటవలన మోటు  
పడును. కాని ఖాజీకి మాత్రము తీపు (లంచము) తినుట  
వలన కరకు చెడును.

ఖాజీకి నొక దోనకాయ నర్పింప  
పది పుచ్చమడులు ని పరముగా దీర్చు.

## 109

వృద్ధురాలైన వెలయును తన వృత్తిని గురించి  
పశ్చాత్తాప పడును. పదభిష్టుడైన రక్షకభటాధిపతి తన  
క్రూరత్వమునకై అనంతాపము నొందును.

ప్రాచువు నరుండు నన్నాని ప్రతముహూన  
దైవపథమున నింహులు లేవనడచు;  
బడగువృద్ధుండు నన్నియు వదలసేమి,  
సొంతముగ లేవలేడు కూర్చున్నమూల.

## 110

ఒక ప్రఖ్యాత హాడితుని ఇట్టిగిరి “భగవంతుడు  
సృజించిన వృక్షములలో ఎన్నియో ఫలనంతములైనవి  
యింద, వానిలో నొక్కదా కిది కాని “స్వస్థి” అను  
పేరు ఫలశూన్యమైన దేనినారు స్పృహముననీమాత్ర మేల  
వచ్చెను! దీని రహస్యమేమియో తెలుపడు.”

ఆయన యిట్లు చెప్పినను: ఒక్కొక్కదానికిని నిర్ణీతమైన  
ఫలము, ఋతువుకలదు. ఆ కారణమువలన ఒకప్పుడు  
తరువులు శోభించును. మరొకప్పుడు బీడ్లది వాడిన తల్లె  
యుండును. దేనినినీ వృక్షములలో ఇట్టి మూగ్గులేవియు  
లేవు. ఎల్ల కాలము పచ్చని న శోషమును వెదచల్లుచుం  
డును. ముక్తుల తత్త్వముకూడ నిట్టిగి.

స్థిరమగునట్టి దానిపై జిత్రమిదను;  
మనఖలిపాలు మృతులైన వెనుగూడ  
బాగదాద్ మహాపట్టణ పరిసరార్థి  
జలసంపృద్ధిగారు ‘దిజ్ఞా’ ప్రపట.

శోమియున్నదివు ఖచ్చార కి ఒకపట్టు  
కరికరించి సజల గావనము;  
తిండి పేదవైన, వెడదారు మహిమ  
మట్టు ముక్త పదవి నడిది బ్రతుకు.

# 111

రెండు తెరగుల మనుష్యులు మరణించి వారితోడ  
దుఃఖమును గొంపోయిరి. వారెవరనగా: ఒకడు ఉండి  
అనుభవింపనివాడు. మరొకడు తెలిసి యాచరింపనివాడు.

పనినిగొట్టుదోష వినతఁబు ప్రకటింప  
యత్నపడనిమనుజు నరయలేము;  
రెండునూర్లు తప్పలుండియు దయయున్న  
దయయెవానినెల్ల దాచివుచ్చు.

## ఉ ప స ం హా ర ము

దేవుని కృపవలన 'గుణాబితోట' అను ఈ గ్రంథము  
 పరిసమాప్తమైనది. ఈ గ్రంథమందంతటను పూర్వుల  
 కవిత్యమునుండి స్రవణములు గ్రహించు కృతికర్తల  
 యాచారమును నేనవలంబించ లేకు. ఏలయన,

పరుల మేలగీరి యెవెత్తుంటె  
 తన మానికఃబొంత తగు బ్రాతవైన.

సాదీ వచనములు చాలవరకు హృదయోల్లాసము  
 నెదచల్లునవిగను, నూర్ధ్వ స్మృతిములుగను ఉండును.  
 ప్రాస్వదృష్టులైన కొందరు ఈ వచనముల నిల్లు విమర్శింప  
 సాగిరి: "మొదటి సారి మును నిర్భక్తిముగ వెచ్చించుటయు,  
 ఏమిలాభమునుపొందక దీచపుపాగలో కప్పపడుటయు బుద్ధి  
 మంతుల కార్యముకాదు "

అయినను ఎవరి హృదయములు స్రవకాశింపజేయుటకు  
 ఈ వచనము లుద్దేశించబడి యున్నవో అట్టి సహృదయు  
 లకును, మహానీయులకును ఈ క్రింది విషయములు గోప్య  
 ములుకావు. హితోక్తి మాక్తికములు మధురీతి సూత్ర  
 మున గ్రుచ్చబడియున్నవి. మును విసుగెత్తి మానవులు  
 అంగీకార విమాఖలు కాకుండునట్లు హితమను తిక్తావధ  
 మును చమత్కారమకరందమున మిశ్రితము చేయబడి  
 యున్నది.

జీవితఃబెల్లవెచ్చించి నిర్ధవరచి  
 మంచిహితములు మిగులర్పించినాడ;  
 వానిబ్రీతిగ గ్రహించునె మిత్ర,  
 దేవుని ప్రవక్తలబంపి తెలుపుగాతి!

గుణాబితోట స్వము సంపూర్ణము